



ژماره ( ١٩ )  
سالن بئینجه م  
ساداری ٢٠٠٢  
نه ورۆزی ٢٧٠٢

# ههزار میڤرد

وهزره گوڤاریکی زانستییه

له شوینه وار و میژوو و که له پوووری کوردستان ده دویت



وهزارهتی روڤنپیری

حکومهتی هه ریمی کوردستان ده ری دهکات



زیرخانی حه‌مامی موقتی - گهره‌کی صابونکه‌ران - سلیمانی

کتابخانه ی مؤرخان خانان  
۲۰۰۲/۵/۳

ژماره ۱۹  
سانی پینجه م  
نادار ۲۰۰۲  
نه ورۆز ۲۷۰۲

# هه زارمیرد

وه رزه گوڤاریکی زانستییه  
له شوینه وار و میژوو و که له پوووری کوردستان ده دویت  
وه زاره تی روڤن بیری حکومه تی شه ریمی کوردستان  
دهری ده کات

ژماره ۱۹  
سالی پینجهم  
ناداری ۲۰۰۲  
نه ورۆزی ۲۷-۰۲

# هه زارمێرد

وهزره گوڤاریکی زانستییه  
له شوینهوار و میژوو و کهلهپووری کوردستان ده دویت  
وهزارهتی رۆشنبیری حکومهتی ههریتمی کوردستان دهری دهکات

خواهنی نیمتیاز  
وهزارهتی رۆشنبیری  
سه رنووسهر  
د. نه به ز مه جید نه مین  
سکرتهیری نووسین  
رافیده عهبدوئلا قه رده داخی

## راویژکاران

د. حسام الدین نه قشبه ندی  
د. که مال عه لی  
د. دلیر نه حمهد

## دهستهی نووسهران

په خشان عهبدوئلا محه مه د  
وهفا خه لوق سه عید  
نه سرین خواکه رهم  
هاشم حه مه عهبدوئلا  
که مال رهشید ره حیم

سه ره به رشتیاری گوڤار/ محه مه د عهبدوئلا که ریم سۆله یی

به رگ : ناشنا عهبدوئلا  
نه خشه سازی بابه ته کان : نه هله رۆکس  
چاپی کۆمپیوتهری : چه م  
چاپ : چاپخانه ی شقان  
تیراژ: ۵۰۰ دانه

به رگی به که م: دراوه زیرینه به کی سه رده می عه یاسی (۱۲۲ = ۱۶۵۶) = (۷۵۰ = ۱۲۵۸) ن  
به رگی دووهم : سه ری کۆمه لیک نازه لی کتوی کلینی، هه زاره ی دووهمی پینس زابین له ده ستهی بیتوین دۆزراوه ته وه

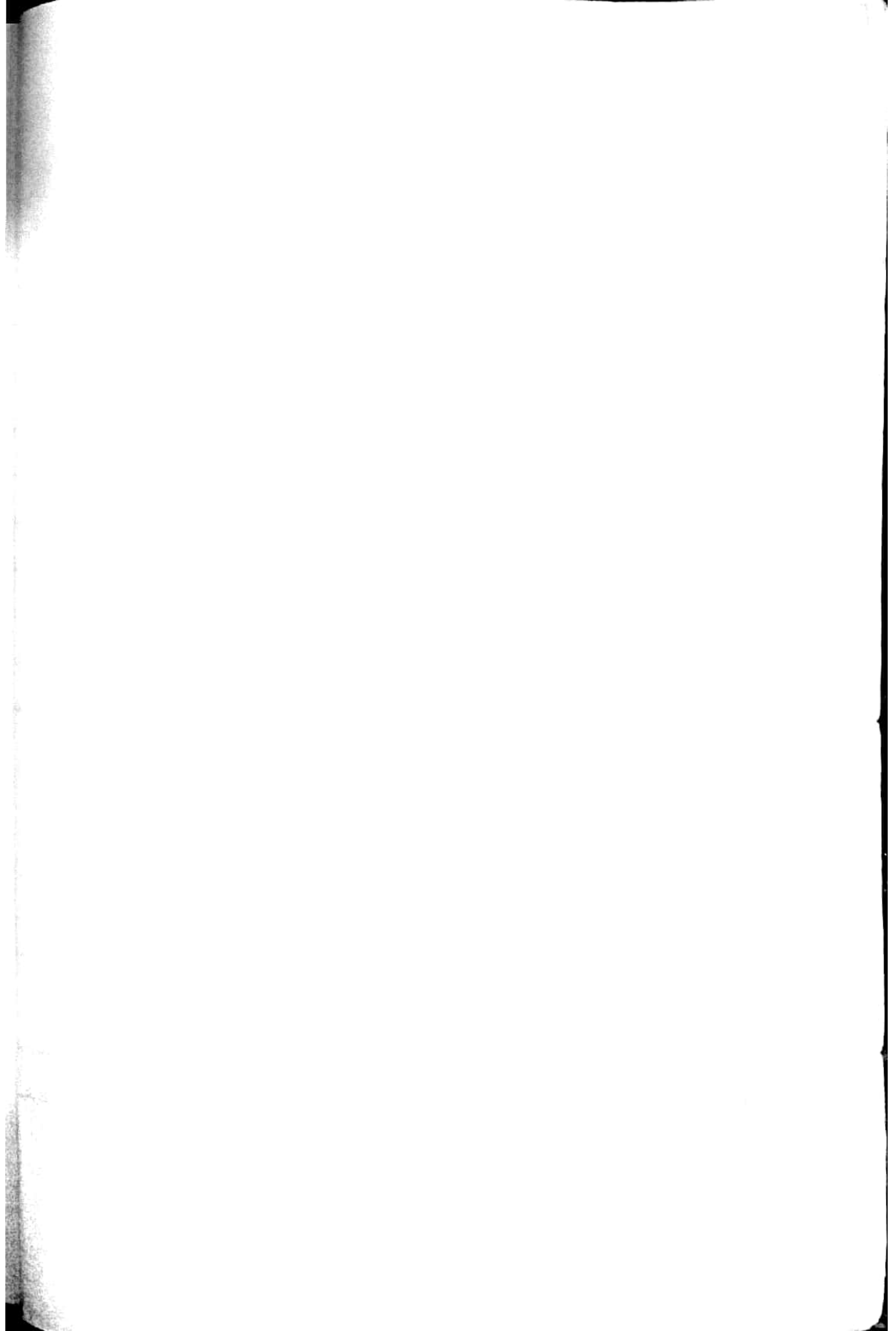
ناونیشان: سلیمانی، وهزارهتی رۆشنبیری/ به رۆبه ره ریتی گشتی چاپ و بلاوکردنه وه.

## بیرینیستی ناوه روکی بهشی کوردی

لابه ره	نووسهر/ وەرگیر	بابه ت
۷	د. نهمز مهجید نهمین	رهوشی ژبانی سرۆقی کۆن له کوردستاندا
۹	هاشم حممه عبدوللا	نامیره بهردینه کانی شوتنهواری بهرده به لکه
۱۶	نهمر	کارهگری هونهری بیناکاری بهسهر کلیمه کانی نارچهی کهرکوکدا
۳۲	و/ فاضل قهره داغی	شیکشابیوم
۴۰	نهژی	میترووی هونهری نهیقوناته
۵۷	مهحمود عبدولسهمد	شیتوه ناخافتی ههوارامی
۶۷	و/ بهختیار سایه حممه	کۆچکردنی قهره جه کانه
۷۵	و/ سملانه عهلی	به لکه نامه کانی نینگلیزه
۸۸	کورده	میترووی شیتوه جلوه بهرگی نارچهی کهرکوک
۱۲۱	و/ کاروان عبدولره حمان	ههولته زانسته به کانه له تاقیگه کانه

## محتویات القسم العربی

الصفحة	الكاتب/ ترجمة	الموضوع
۱۲۹	د. حسان الدین النقبندی	دیانه الکرد قبل الاسلام
۱۴۷	ت/ رافده عبدالله عبدالصمد	الروح سلطان تبه
۱۵۶	سازان ابراهیم	للك المظفر تقي الدين عمر
۱۷۷	وفاء خلوق سعید	مسكوكه نادره في متحف السليمانية





## ونهی ژماره

یځې لیدیارده هره جوان و پر بهاکانی کومه لگای نیمه، که له نه نجامی راپه رینه مزنده کې سالی ۱۹۹۱، و پشکومتی روژنامه گمری کوردی هاتوته ناروه، دیاردهی نووسین و دژه نووسین، نهمرې له کوردستاندا، که روژنامه گمری نازاده، و مافی نازادی راده رپین بؤ هممو کسیتک و لایه نیک فراهه م کراوه، بمردهوام نووسین و گفتوگو لسمر بابهته جیاوازه کان و بهدید و بؤچوونی جیاواز ده کریت، و هر کس و لایه نیک به پیتی تیگه یشتنی خوی، و به پیتی په یوه ندی سمو بابهتهوه رای خوی دهره بریت، بیگومان، نهمه دیارده یه کی زور تندرست و فاکتوریکي گرنگی پشموه چوونی کومه لگایه، به لام نهم دیارده نیجاییه به بی کس و کورې نییه به تابهستی لای نیمه، که بؤ یه کمین جاره له بارودوخیکي ناوه ادا ده ژین.

ناشکرایه که شوتهوار، وه کو زانستیک دهرفتی شروقه کردن و بیرو بؤچوونی جیاواز ده خولقیتنی، نهمیش به پیتی نهمی که له کوردستاندا، تا نیستا له زوریهی زوری شوته دیرینه کان کنه و پشکیننی تمواویان لی نه کراوه له لایه ک، له لایه کی ترهوه کمی ژماره ی شاره زایان و ناستی شاره زایان له لایه کی ترهوه، له گهل نهموشدا بلاوکردنهمی نهم راوبؤچوونه جیاوازه، لسمر لاپه رهی گوچار و روژنامه کاندا، دهرگایه کی گرنکن بؤ زیاتر تیگه یشتن لهم شوتهوارانه و ناشکراکردنی چند لاپه ریه کی تری میژووی میله ته کمان، که چندین ساهه لسمر دهستی داگیرکمران ده شیوتنرین، بؤیه نهمرې له هممو کاتیک زیاتر پیوستیمان به خوتندنهمیه کی نوی و زانستیانهی دیرۆکی خومانین.

به راستی نهمی هانیدام نهم چند په یقه بنوسم، نهم چند نووسینه و بهرنامهی ته له فزیون و رادیونانه بووه که له چند مانگی رابردودا، لسمر شوتهواری بازیان بلاو کراونهوه، بیگومان هممو نهم راوبؤچوونه جیتی رتزن، و به دنیاییهوه ده لیم تمنها به وتویر و شروقه کردن، ده گهینه نه نجام و راستییه کان، به لام نهمی جیتی داخه که لهم نووسین و بهرنامه نندا، دوو تیبینی نه گونجاو زور به زهقی دهرده کون، نهمانمش:

- بهرقانی و داکوکی کردنی هر یه کیک لهر اوبؤچوونه کانی به شتیوه یه کی ره ها، هر وه کو هممو راستییه کان لای نهم بیت، به بی به مهند و هرگرتنی نهم وته یه کی ده لئی: (رای من راسته نیحتمالی هله ی هدی و رای تو هله یه نیحتمالی راستی هدی).

- دابغزینی ناستی گفتوگوکان بؤ موهاتمرات و دابغزین له کسیهتی لایه نی دووه، بیگومان نهمش له هممو دابو نمرتیکي زانستی و روژنامه گمری دووه، و چه کی نهمانیه که لوژیکیان پی نییه، و ده یانهوی سمو قسانه ناستی زانستیان داپوشن، لیرهوه له کاتیکدا داوا له هممو میژوو نوسان و شاره زایانی شوتهوارناسی ده کمن، بؤ نووسین لهم بواره دا، پر بهدل هیوادرم خویان لهم دوو خاله که بهرهمه کانیان پی لراز ده بی، به دور بگرن، و لاپه ره کانی گوچاری (هزارمیرد) له پیشوازی هممو نووسین و لیکو لینهوه زانستی و بابه تیانه دایه. به هیوای سمرکوتن.

وزیری روشنبیری

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the date "1914".

First main paragraph of handwritten text, starting with "The first part of the report..."

Second main paragraph of handwritten text, starting with "The second part of the report..."

Third main paragraph of handwritten text, starting with "The third part of the report..."

Fourth main paragraph of handwritten text, starting with "The fourth part of the report..."

Fifth main paragraph of handwritten text, starting with "The fifth part of the report..."

Sixth main paragraph of handwritten text, starting with "The sixth part of the report..."

Handwritten signature or name at the bottom right of the page.

Final line of handwritten text at the bottom of the page.



# رهوشی ژيانی مروقی کون له کوردستاندا

د. نه به ز مه جید نه مین

سهرده مانی بهر له دوزینه وهی نووسین به سهرده می پش میژوو دهناسریت، لهو روژگارهدا مروقی ژيانیکی سهره تایی و ساده و ساکاری گوزهراندووه و له کوملهی بچووک بچووکدا ژیاوه و پیکه وه کوبوونه ته وه دوو چاری چهن دین نه هامه تی و ناهه مواری ژیان و سروشتی سهخت بوته وه و بهر ده وام له مه ولی خو پاراستن و مانه و هدا بووه و سهرقانی کور دهنه وهی بهر و بوومی دارو درهخت و راو شکار بوو له پینا و دابینکردنی بژیوی ژیانیدا.

زانایان پینان وایه که له ناوه پاستی چاخی بهر دینی کون به دواوه مروقی له تاو سهرماو سولهی زستان و مه ترسی گیانداری دپنده خو یان خزان دووه ته نیو نه شکوه ته کان و به مهش توانیویانه خو یان له زور مه ترسی بیارنزن و سوو دیان له کوبوونه وه و تیکه لای یه کتر بینیه وه زمانیان به کارهیناوه له مهر زور بابه ته وه و دواون و گفتوگو یان کردوه و توانیویانه هندی له هزرو بوچوونه کانی خو یان له شیوهی وینه و نووسینی سهره تایی له سهر دیواری نه شکوه ته کان هملکولن، نه مه ویرای دوزینه وهی شاگر که پنده چیت بهر پیکه وت نه داهینراوه گرنگه یان دوزیبیته وه و سوو دیکی زوریان ئی بینیه وه، پاشان بهر بهر پاش قوناغی راو و شکار ئیدی فیبری کشتوکال و ناژل به خینو کردنیش بوون دوا ی تیپه رپوونی هزاران سال.

مروقی کون لهو سهرده مه دا که نیمه باسی لیوه

تا ساته وهختی نیستا میژووی کونی کورد پیوستی به لیکولینه وهی زور ورد ههیه، چونکه شاره زایان و پسپوړانی نه م بوارو سهرده مه له نیو کوردا زور که من، هرچنده به شیوه یه کی گشتی له نیو گهلانی دیکه شدا پسپوړانی نه م بواره زور نین، به لام له نیو گهلانی روژه لاتدا کهس هیندهی گه لی کورد له م بوارهدا بی بهش نیه.

له روژگارینکی زور کون و دیرینی بهر له نیستا مروقی سهره تایی له کوردستاندا ژیاوه و له زور شوینی نه م ناوچه یه دا پاشماوه و ناسه واری بو جی هیش تووین که ناماژه بو ژيانی مروقی کورد دهکات له سهر نه م خا که، بی گومان نه شکوه ته کانی کوردستان له چاخه کونه کانددا مروقی تیا ژیاوه. به واتایه کی دیکه ده توانین بلیین له چاخی بهر دینی کوندا مروقی لهو نه شکوه و تانهدا ژیاوه و ناسه واری دوزراوه ته وه.

همندیک له پسپوړانی میژووی کون، له وانه (د. سامی سعید الاحمد) ته مه نی گوی زه وی بو (۴۵۰۰) چوار هزارو پینج سهد ملیون سال بهر له نیستا ده گپرتیه وه، که به شیکي زوری ژيانی مروقی له سهر نه بووه له بهر نه وهی ته مه نی مروقی نریکه ی نیو ملیون ساله، واته به شیوه یه کی گشتی ته نیا ۵٪ ژيانی ناده میزاد دهنانریت و ناشکرایه نه وهش په یوه ست بوو به دوزینه وهی نووسین واته لهو کاته وه که ئیدی مروقی فیبری شینوازه سهره تاییه کانی نووسین بووه و به سهرده می میژووی له قه له م دهنریت، به لام



خزمه‌تی خۆیه‌وه و زۆربه‌ی پێداویستی‌ه‌کانی خۆی ئی دروست بکات هه‌ر له‌چه‌ک و نامیری ساده‌ی به‌رگریه‌وه تا به‌ج‌ل و به‌رگ ده‌گات که له‌پێسته‌ی ناژهل و خوری دروستی کردوه و توانیویه‌تی ناگر بدۆزیته‌وه و له‌ده‌وری کۆبوونه‌ته‌وه و به‌هۆیه‌وه زۆرتر و زیاتر ناشنایان له‌گه‌ل یه‌کتا پێدا کردوه و گفتوگۆیان له‌گه‌ل یه‌کتا کردوه و بیروپایان گۆپیوه‌ته‌وه و به‌هۆیه‌وه زمانی قسه‌کردنیشیان پێش که‌وتوه و تنه‌ها پشتیان به‌جوله‌ی ده‌ست و سه‌ر نه‌به‌ستوه به‌لکو به‌ره‌ به‌ره‌ ده‌نگیان به‌کار هێناوه.

هه‌ندیک بۆچوون هه‌یه‌ به‌سه‌ر له‌وه ده‌کات که‌مرۆف به‌چوونه‌ نیو نه‌شکه‌وته‌کان فی‌ری هێناوه کایه‌ی بیروپا بووه و هه‌ر نه‌و کات به‌شێوه‌یه‌کی ناراسته‌وخۆ و سه‌ره‌تایی بیروپاوه‌ری ئایینی پێدا کردوه که‌ نه‌مه‌ش له‌ویننه‌ هه‌لکۆلراوه‌کانی سه‌ر دیواره‌کان به‌دی ده‌کریت، هه‌رچه‌نده زۆربه‌ی وینه‌کان وینه‌ی نه‌و ناژهلانه‌ بوو که‌مرۆفی نه‌و کاته راویان ده‌کرد و دواتر وینه‌کانیان له‌سه‌ر دیواری نه‌شکه‌وته‌کان هه‌لده‌کوئێ به‌لام له‌گه‌ل نه‌وه‌شدا ناماژه‌یان بۆ زۆریک له‌و بیرو خولیا‌یانه ده‌کرد که‌ له‌میشه‌کی مرۆفی چاخ‌ی به‌ریندا په‌نگیان خواردبوو.

مرۆفی نه‌و چاخه‌ گه‌رۆک بووه و شوینی نیشه‌ته‌جینی به‌رده‌وامی نه‌بووه، هه‌ندیک جار به‌شێکی یه‌که‌جار زۆری زه‌وی دووچار‌ی سه‌هۆله‌ندان هاتوه ئیدی مرۆف ناچار به‌کۆمه‌ل له‌شوینیکه‌وه به‌ره‌ شوینیکی دیکه‌ی شیاوتر بۆ ژیان ملیان ناوه‌ و کۆچیان کردوه.

چیاکانی زاگروزیش واته‌ کوردستان له‌و رۆژگاره‌دا دیرین و هه‌ره‌ کۆنانه‌دا شوینی شیاو و له‌بار بووه بۆ ژیان و بژنوی مرۆف، بۆیه‌ وا پێشبینی ده‌کریت که‌ ژماره‌یه‌کی زۆر له‌و کۆمه‌له‌ مرۆفانه‌ی چاخه‌ کۆنه‌کان په‌نایان بۆ ناوچه‌کانی کوردستان هینابیت و به‌ره‌و نه‌م ناوچانه‌ هاتین.

ده‌گه‌ین سه‌رجه‌م پێداویستی و که‌لوپه‌لی به‌رده‌ستی خۆی له‌به‌رد دروستکردوه، بۆیه‌ سه‌رده‌مه‌که‌یان به‌ چاخ‌ی به‌ردینی کۆن ناسراوه، بۆ نمونه‌ نه‌وکات به‌ردیان داتا‌شیه‌وه و تیژیان کردوه و کردوویانه‌ به‌چه‌ک بۆ پاراستنی خۆیان و له‌هه‌مان کاتیشدا بۆ هێرش بردن به‌کاریان هیناوه، ده‌توانین بڵین له‌م سه‌رده‌مه‌دا مرۆف تا نه‌ندازه‌یه‌ک ژیانیکی ناژهل ئاسایی گوزه‌رانده‌وه.

چاخه‌کانی پێش میژوو یه‌که‌جار درێژن و ده‌کریت بڵین رینه‌ی ۹۵٪ ژیان‌ی مرۆف پێک ده‌هینن تا به‌رۆژگاری نه‌م‌پۆمان ده‌گات، له‌و سه‌رده‌مانه‌دا مرۆف به‌شێوه‌یه‌کی گشتی ژیانیکی کۆیانه‌ی به‌سه‌ر بردوه و به‌شێوازیکی زۆر سه‌ره‌تایی به‌هۆی کۆکردنه‌وه‌ی به‌ریوومی دارو دره‌خت و راو شکاره‌وه بژنوی ژیان‌ی خۆی پێک هیناوه و دا‌بین کردوه و ده‌شیت بڵین ته‌نانه‌ت شوینی نیشه‌ته‌جینی چه‌سپا و به‌رده‌وامیش به‌لکو ژیانیکی گه‌رۆکی به‌سه‌ر بردوه.

ده‌توانریت نه‌م سه‌رده‌مه‌ به‌سه‌رده‌می بژنوی سه‌ره‌تایی ناو به‌ریت (فترة الاقتات البدائي) چونکه‌ مرۆف نه‌و کات هیشه‌تا نه‌یزانیوه کشتوکال بکات و نه‌به‌خێوکردنی ناژهل‌یش فی‌ر بووه.

هیچ گومان له‌وه‌دا نییه‌ که‌مرۆفی چاخ‌ی به‌ردین له‌رووی بونیادی جه‌سته‌وه زۆر له‌مرۆفی نه‌م رۆژگاره‌ی ئیستامان به‌هه‌یتر بووه و زیاتریش به‌ره‌نگاری نا‌هه‌مواره‌کانی ژیان‌ی بۆ کراوه، ته‌نانه‌ت هه‌ندیک راو بۆچوونی وا هه‌یه‌ که‌به‌سه‌ر له‌وه ده‌که‌ن ته‌نانه‌ت له‌رووی ته‌مه‌نیشه‌وه مرۆفی چاخ‌ی به‌ردین ته‌مه‌نی له‌مرۆفی ئیستا درێژتر بووه، وێر‌ای نه‌وه‌ی مرۆف وه‌ک ناژهل ژیاوه، به‌لام له‌هه‌مان کاتدا نا‌کریت نه‌وه‌ له‌به‌رچاو نه‌گه‌ریت که‌ مرۆف به‌هۆی به‌کاره‌ینانیکی سه‌ره‌تاییانه‌ی نه‌قل و زی‌ره‌کی خۆیه‌وه توانیوه‌یه‌تی سه‌روش‌ت و ژینگه‌ی ده‌وربه‌ری کۆنترۆل بکات و بیخاته



## نامیره بهردینه‌کانی شوینه‌واری به‌رده‌به‌لکه

هاشم حه‌مه عه‌بدو‌لا

به‌رده‌وامه ماوه‌ی پینچ هزار سالی له‌ته‌مه‌نی مرو‌فایه‌تی داگیر کردوه، ته‌نیا ۱٪ی ژیانی مرو‌فی برده‌وه و، ۹۹٪ی ژیانی مرو‌ف له‌چاخه‌کانی پیش میژوودا بووه<sup>(۱)</sup>.

ه‌روه‌کو ناشکرایه نووسین له‌سه‌رده‌می پیش میژوودا سه‌ری هه‌لنه‌دابوو، زانیاریمان ده‌رباره‌ی نه‌و سه‌رده‌مه زور‌که‌مه به‌به‌راورد له‌گه‌ل نه‌و ماوه زوره‌دا که مرو‌فی نه‌و سه‌رده‌مه ژیانی تیندا برده‌وته سه‌ر. به‌شیکی زوری ژیانی مرو‌ف له‌سه‌رده‌می پیش میژوودا، به‌چاخ‌ی به‌ردین ناسراوه. بو‌نه‌وه‌ی زانیاری ته‌واو له‌سه‌ر چاخه به‌ردینه‌کان بزانه‌ین، پیویسته ناماژ به‌ناوو زاروه تایبه‌ته‌کانی چاخ‌ی به‌ردین به‌دین.

مرو‌ف له‌چاخه به‌ردینه‌کاندا توانی کومه‌لینک داهینانی گه‌وره به‌ینیته ناراهو، خو‌ی له‌گه‌ل ژینگه‌و که‌ش و ه‌ه‌وا و ژیانی کومه‌لدا بگونجینن. له‌و ماوه‌یه‌دا میشکی مرو‌ف زیاتر گه‌ش‌ه‌ی کردو به‌ه‌وی په‌نجه‌کانی ده‌ستییه‌وه توانی نامیرو که‌ره‌سته‌ی به‌ردین دروست بکات<sup>(۲)</sup>. پیش نه‌وه‌ی مرو‌ف په‌ره به‌ نامیره به‌ردینه‌کان بدات، سه‌ره‌تا به‌ردی سروشتی و لق و پوی دارو ئیسقانی نارهل‌ی به‌کار ده‌هینا بو‌ پاریزگاریکردن و به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ی نه‌و سروشت و که‌ش و

ه‌ه‌ر له‌کونه‌وه زاناکان گرنگییان به‌شارستانیتی مرو‌ف داوه‌و، ه‌ه‌ولیان داوه ه‌ه‌موو زانیارییه‌ک ده‌رباره‌ی ره‌وتی ژیانی کویکه‌نه‌وه و لیکولینه‌وه‌ی له‌سه‌ر بکه‌ن و، له‌گه‌ل شارستانیتییه‌کانی چواره‌ورییدا به‌راوردی بکه‌ن. زاناکان بو‌ نه‌م مه‌به‌سته میژووی دوور و دریزی مرو‌فیان کردوه به‌ چهند چاخ و قوناغیک. به‌م شینویه زاراه‌ی میژووی کون به‌و سه‌رده‌مانه و تراوه که مرو‌ف له‌سه‌رده‌مه کونه‌کانه‌وه تاوه‌کو رووخانی شاری روما له ۷۶ زایندا تیایدا ژیاوه<sup>(۳)</sup>.

نه‌و ماوه‌یه‌ی که مرو‌ف له‌ میژووی کوندا ژیاوه، ماوه‌یه‌کی دوورو دریزه و ناتوانییت به‌ناسانی لیکولینه‌وه‌و تویرینه‌وه‌ی له‌سه‌ر بکریت. بویه زاناکان نه‌م ماوه‌یه‌یان بو‌ چهند چاخ و سه‌رده‌میک دابه‌شکردوه، سه‌ره‌تا بو‌ چاخه‌کانی پیش میژوو و چاخه‌کانی میژوو، پاشان ه‌ه‌ر یه‌ک له‌م چاخانه‌یان دابه‌ش کرد بو‌ چهند سه‌رده‌م و چاخیکی تر.

نووسین له‌چاخه میژووییه‌کاندا هاته‌ کایه‌وه‌و، مرو‌ف توانی به‌کاری به‌ینیت بو‌ تو‌مارکردن و نووسینی کاروباری روژانه‌ی خو‌ی. به‌مه‌ش وه‌رچه‌رخانیکی گرنگ له‌ میژووی مرو‌فدا رووی‌داو، پینی نایه قوناغیکی نوییه‌وه. نه‌م قوناغه که تاوه‌کو ئیستا



هەواو ساردی و بەستەلەکە، پاشانیش ئامیڤری بەردینی سادە<sup>(۴)</sup>.

چاخى بەردین زاراوەیەکە بەو سەردەمانە وتراوە کە مەروڤ تیایدا تەنیا بەردی بەکارهێناوەو ئامیڤری ئی دروست کردووە. ئەم سەردەمانە، بەپێی دروسستکردن و بەکارهێنانی ئامیڤرە بەردینەکان، دابەشکراون بۆ دوو چاخى گەرنەگ، یەکەمیان چاخى بەردینی کۆن (Palaeolithic) و دووەمیان چاخى بەردینی نوێیە (Neolithic) یەو<sup>(۵)</sup> چاخى بەردینی ناوەرپاستە لەنیوانیاندا یە.

چاخى بەردینی کۆن دابەش دەکریت بۆ:

۱- چاخى بەردینی کۆنى خواروو (Lower Paleolithic) کە بریتییە لەم قوناغانە:

۱- قوناغى ئەبڤیلی: ئامیڤری ئەم سەردەمە بریتییە لە پاچە کۆلەى دەستی و بەشیووی پیاکیشانی بەرد بەبەرددا دروسستکراوە. سەرەتا لەشیوینەواری "ئەبڤیل" ی هەریمی سومى باکووری فەرەنسا دۆزراوەتەو، پاشماووی ئەم قوناغە لە کوردستاندا تا ئیستا نەدۆزراوەتەو.

ب- قوناغى کلاکتۆنى: ئامیڤری ئەم قوناغە لەئامیڤری قوناغى ئەبڤیلی پێشکەوتووترە، بەرپێکی دروسستکراوە و نووکی تیژەو ئەستووری دەگاتە (۱۳سم). سەرەتا لە شیوینی کلاکتۆنى سەر بەهەریمی ئەبسکس دۆزراوەتەو کە کەوتۆتە خۆرەلاتی و لاتى ئینگلتەرا.

ج- قوناغى ناشولی: درێژترین قوناغى بەردینی کۆنە، نزیکەى (۲۰۰) هەزار سالی خایاندووە، ئامیڤرەکانى ئەم سەردەمە بریتین

لە پاچە کۆلەى دەستی شیوہ هیلکەى و بەردە ئەستى، پاشماووی ئەم قوناغە لە شیوینەواری بەردەبەلکەى نزیک چەمچەمان دۆزراوەتەو.

۲- چاخى بەردینی کۆنى ناوەرپاست (Middle Palaeolithic): پاشماووی ئەم چاخە لە ئەشکەوتى شانیدەر و هەزارمەرد دۆزراوەتەو، و میژوووەکەى بۆ (۸۰-۳۰) هەزار سال لەمەوبەر دەگەریتەو. گەرنەگترین ئامیڤری بەردینی ئەم سەردەمە پاچە کۆلەى دەستیو لەسەر شیووی دل دروسستکراوە. ئەم چاخەش دەکریت بە دوو قوناغ:

۱- قوناغى مۆستیرى: سەرەتا لە مۆستیرى و لاتى فەرەنسا دۆزراوەتەو و بەرەمى مەروڤى نیاندرتالە و ئامیڤرەکانى دەکرین بەدوو بەشەو:

۱- بەردە ئەستى لا تیژى کەوانەى و لاکەى تری ریک و کولەو بۆ برینی گوشت بەکار هاتووە.

۲- سەرە تیری شیوہ سى گوڤشەى، لایەک یان دوو لای تیژەو بۆ راوکردنى ئاژەل بەکار هاتووە.

ب- قوناغى لیفانوازی: ئامیڤرە بەردینەکانى ئەم قوناغە ناریک بوون، تەنیا یەک لایان تیژ بوو. بەبەردبووی نیاندرتالی لەنزیک شارى شتوتگارتى ئەلمانیا لە سالی ۱۷۰۰ دا دۆزرایەو.

۳- چاخى بەردینی سەروو (Upper Palaeolithic): لەم چاخەدا جیاوازی لەنیوان ئامیڤری بەردینی چاخى مۆستیرى و ئامیڤری ئەم سەردەمەدا بەدی ناکریت، چونکە بەرەم



و پىشەسازى مۇڧ كارىكى بەردەوامن و بەھاتنى سەردەمىك راستوخۇ بەرھەم و پىشەسازىيەكان ناوہستان، ئەم چاخە ماوہىەكى كەمى لە سەردەمى بلايستۆسىنى داگىر كىردوہ. ھەروەھا لەم چاخەدا مۇڧى ژىر شوينى مۇڧى نياندەرتالى گرتەوہ<sup>(۱)</sup>.

ھەندى لەتويزمەروەكان پىيان وايە دەركەوتنى مۇڧى ژىر (الانسان العاقل) لەئاكامى پەرەسەندنى سىروشتى جۆرەكانى تىرى مۇڧەوہ بوہ. يان لەگۆرانكارىيەكى سىروشتى لەئاكاوہوہ دەركەوتوہ، بەلام ھۆكارى نەمانى جۆرەكانى پىش مۇڧى ژىر، تا ئەمەرد نەزانراوہ. جا ئايا لەنەنجامى مەلمانىيدا لەگەل مۇڧى ژىردا يان بەتیکەلى لەگەلىاندا لەناو چووبى و جۆرى مۇڧى ژىر لەئاكامى زاوژىندا نا ژىرى سىرپىيتەوہ. ھەر چۆنىك يىت ئەم چاخە لەكوردستان پىي دەوترىت (ژىارى برادۆستى)، بەھۆى دۆزىنەوہى پاشماوہى ئەم چاخەوہ لەشاخەكانى برادۆستى ھەرىمى كوردستاندا. پاشماوہكانى ئەم چاخە لەئەشكەوتەكانى (زەرزى) لەچەمى رەزانى پارىزگاي سلىمانى و ئەشكەوتى ھەزارمىرد و ئەشكەوتى (پالە گەورە) و ئەشكەوتى (كىوانيان)ى نىزىك رەواندوز و ئەشكەوتى شانيدەر چىنى(C) دۆزراوہتەوہ. تاقىكردنەوہكانى كاربۆنى ۱۴ لەسەر پاشماوہ ئۆرگانىيەكانى ئەم چاخە لەكوردستاندا، دەرىخستوہ كە وا تەمەنى ئەگەرپىتەوہ بۆ سالانى نىوان (۳۴۰۰۰-۲۵۰۰۰) سال پىش زاین.

ئەوہى گىرنگە بوترىت پاشماوہكانى ئەم

قۇناغە لەپاشماوہكانى قۇناغى ئۆرگەنىشى، ئەوروپاوە نىزىكە، بەلام تايبەتمەندى و شىوازى ھونەرى خۇى ھەيە. ئەم چاخەش دەكرىت بە سى قۇناغەوہ:

۱- قۇناغى ئۆرگەنىشى؛ ناوى ئەم قۇناغەش لەشوينى ئورنىك لەھەوزى كارونى سەرووى ولاتى فەرەنساوہ ھاتوہ. نامىرى ئەم قۇناغە لەچاو چاخەكانى تردا زۆر بەرىكى وجوانى دروستكراوہ و، لەشيوہى رنەو وكونكەرەو سەرە تىردايە، لەئەفغانىستان و عىراق و ئىسپانيا و ئەلمانىا دۆزراوہتەوہ. ھەروەھا لەم قۇناغەدا ھونەرى وینەكردن لەناو ئەشكەوتەكاندا سەرى ھەلدا كە بەمەبەستى دروستكراون<sup>(۲)</sup>.

ب- قۇناغى سولتيرى: پاشماوہى لەزۆر ناوچەى ئەوروپادا دۆزراوہتەوہ، لەم قۇناغەدا سەرەتير لەسەر شىوہى گەلای (دارى بى - صفصاف) دروستكراوہ. سەرەتا لەئەشكەوتى (شارسنىە)ى نىزىك ناوچەى سلوترە ھاتوہ و، لەلايەن (مىرى و ئەرسەلانەوہ) لە ۱۸۶۶دا دۆزراوہتەوہ<sup>(۳)</sup> و، مىژووەكەى ئەگەرپىتەوہ بۆ ۱۵-۱۸ ھەزار سال پىش زاین.

ج- قۇناغى مەجدەلىنى: دوا قۇناغى چاخى بەردىنى كۆنى سەرووہو سەرەتا لە شوينى مەكدالین و ئەشكەوتى مادلىنەوہ ھاتوہو كەوتۆتە ھەرىمى تورساك لە ناوچەى دوردونى لەباشوورى فەرەنسا<sup>(۴)</sup>. لەم قۇناغەدا چەقۇو بەردە ئەستى وكونكەرى بەردىنى رىك كراوہو دروست كراوہ.



۲- چاخی بهردینی ناوه پراست:

دوای شهوهی مروّف له چاخی بهردینی کۆندا له سهراو و کۆکردنهوهی خۆراک دهژیاو، له شهشکه و تهکاندا ژیانی دهبرده سهرا. له م چاخه دا گۆپانیکی گهوره به سهرا ژیانی مروّفدا هاتوو و چوو ته قوئاغی به رهه م هینان و خواردن و کشتوکال کردن و به خپو کردنی ئازهل و نیشته جئ بوون له گونداو، له نزیکه ی ۱۶ هزار سال له مه و به رهوه دهستی پیکردوو و ماوه یهکی که می خایاندوو<sup>(۱۱)</sup>.

۳- چاخی بهردینی نوئ:

له م چاخه دا گۆپانکارییهکی گهوره له مروّفدا رووی داوه و له قوئاغی کۆکردنهوهی خواردنهوه به رهوه قوئاغی به رهه م هینانی خواردن ههنگاوی ناوه و به مهش شینوازی ژیانی مروّف گۆپاوه و چوو ته ناستیکی پینشکه و توو<sup>(۱۱)</sup>. نامیره بهردینهکان تیژ و لووس و داندار بوون تاوهکو وهکو مشار به کار بین و، له جوړی بهردی رهق دروست کراون<sup>(۱۲)</sup>. ههروهها ئازهلهکانی مهرو بز و مانگا و بهراز له شوینی نیشته جئ بوونی مروّف مالی کران له ماوهی نیوان ۸۵-۶۵ هزار سالی پینش زایندا. له م چاخه دا مروّف گلینهی به شینوازی جوړاو جوړ له قوړ دروست کردوو و پاشان له ناگردا سوور کراوه ته وه و تاوهکو توندو تۆل بیئت بو هه لگرتنی شله مهنی و خۆراک.

کاری سهراکی رۆژانهی مروّفی کۆن له چاخه بهردینهکاندا، بریتی بووه له ژیان به سهرا بردن له ناو شهشکه و تهکاندا و راو کردن و کۆکردنهوهی خواردن و پاشان به رهه م هینانی خواردن و چاندنی تووی شهوه

خواردنهوهی که خواردوونی. بو راو کردن و کۆکردنهوهی خواردنیش پینوستی به نامیره هه بووه و سهرا تا سوودی له دارو نیشقان و هرگرتوو. به لام به هوی له ناو چوون و فهوتان و بهرگه نهگرتنی نامیرهکانیهوه، په نای بردۆته بهر بهرد بو دروستکردنی نامیری راو کردن<sup>(۱۳)</sup>.

نامیره بهردینهکان

له چاخهکانی پینش میژوودا مروّف بهردی به کار هیناوه بو دروستکردنی نامیرهکانی وهکو پاچهکۆله و چهقۆ و سهرا پم و تیر. زوربهی شهوه نامیره بهردینهکانی له شهشکه و تهکاندا دۆزراونه ته وه و میژوووه که یان بو پینش میژوو دهگه پینته وه، تووشی داخوران بوون و به پینش شینوازی دروستکردنی نامیرهکان بو چه ند چاخ و سهرا مینک دابهش دهکرتن و، به زۆری له و نامیرانه که رهق و پتهون و بهناسانی شینوهی نامیرهکان و مردهگرن دروست کراون و وهکو بهرده شهستی و بهردی شووشهیی بورکانی و بهردی لمی<sup>(۱۴)</sup>.

نامیره بهردینهکانی بهردوبه لکه

شوینهواری بهرده به لکه دهکه ویتته دووری (۳) کیلۆمهتر له باکووری خۆره لاتی شارۆچکهی چه مچه مال. سهرا تا سالی ۱۹۴۹ له لایهن بهرینوه بهریتی شوینهواری کۆنی عیراقه وه دۆزراوه ته وه و، پاشان له لایهن تیمیکی هاوبه شیی په یمانگه ی خۆره لاتی

سەر بەرمانكۆى شيكاگو قوتابخانە ئەمريكيەكان كارى كنهو پشكنينان تيا ئەنجام داوه<sup>(۱۵)</sup>.

كۆمەلنىك زانىارى گرنگيان دەربارەى ناوچەكەو شوئنهوارى بەردەبەلكە بەردەست كەوتوو و ميژووى ئەم شوئنهوارەيان بۇ چاخى بەردىنى كۆنى سەروو، قۇناغى ناشولى واتە (۱۰۰) ھەزار سال لە مەوپيش و بەكۆترين شوئن لە كوردستان و ميسوپوتاميا لەقەلم داوه.

ناوى بەردەبەلكە بەماناى بەردى وەستاو ديت يان بەردىك نيوه وەستاو بىت. بۆيە ئەم ناوه بەسەر ئەو شوئنهدا بپراوه، چونكە بەردىكى شيوه مىلى لىيە، پانى و بەرزىيەكى چوار مەترەو بەشى خوارووى داخوراوه و، پىنكەتەى بەردەكە برىتييه لە بەردەئەستى و ئىسقانى پىنكەوه بەستراو بەشيوهى چىمەنتۆ لەجۆرى ناسراو بە (بريشيا Breccia)

مروقى كۆن پيش ئەوهى لەئەشكەوتدا بژى، لە وەرزه گەرمەكانى نىوان چاخە بەستەلەكەكان لەدەشتايىيەكاندا ژياوه و لەنزىك چەم و كانياوهكان ژيانى بەسەر بردوو و شوئنهوارى بەردە بەلكەش يەكئىكە لەو شوئنهوارانە<sup>(۱۶)</sup>.

ئاميرە بەردىنەكانى بەردەبەلكە لەژىر چىنىكى قوپو چەودا بەئەستوورى (۳-۵) پى دۆزراونەتەوهو، دەكرىن بە سى جۆرەوه:

۱- پاچە كۆلەى دەستى.

۲- ئاميرە چەوييەكان.

۳- بەردە ئەستىيەكان.<sup>(۱۷)</sup>

۱- پاچە كۆلەى دەستى؛ گرنگترين ئاميرى بەردىنى بەردەبەلكە برىتييه لە پاچە كۆلەى دەستى، لەشيوهى دل يان ھەرمىدا دروستكراوه (بپوانە وئىنەى ژمارە ۱)، نووكىكى تىژى ھەيو درىژىيەكەى ۱۰سم و بۇ راوكردن بەكارھىنراوه. ھاوشىوھى لەقۇناغى ناشولى ئەوروپا دۆزراوتەوهو، بە كۆنترين ئاميرى بەردىن دەژمىردىنت و ميژووهكەى بۇ (۱۰۰) ھەزار سال لەمەوبەر دەگەرپتەوه<sup>(۱۸)</sup>، ھەندىك لەو پاچە كۆلە بەردىنانە لەتەلەزمى گەورە دروست كراون و بەشىكى زۆرى لاكانى ناپىك داتاشاراوه (بپوانە وئىنەى ژمارە ۲).

۲- ئاميرە چەوييەكان؛ پىنكەتەى كىمىياوى ئەم جۆرە ئاميرانە لە بەردى كلس ( $CaCO_3$ ) پىك ھاتوو و لەرووبارو چەمەكاندا بەشيوهى خپران ھىلكەى ھەيە (بپوانە وئىنەى ژمارە ۳).

۳- بەردە ئەستى؛ زوربەى ئاميرە بەردىنەكانى بەردەبەلكە برىتييه لە بەردە ئەستى و لەتەلەزمى بەردەكان دروست بوون، چەندىن جۆرى رنەى ساكارى ناپىكيان ئى دروستكراوه كە بۇ برىن و لەتكردى گۆشت بەكار ھاتوون. ھەرەھا ژمارەيەك ئاميرە كە لە كرۆكى بەرد دروست كراون لەناو ئاميرە بەردىنەكانى بەردەبەلكەدا دۆزراوتەوه كە لەشيوهى (پەپكە، قرص) داىە. چەند روويەكيان ھەيە، ھەندىكيان لەشيوهى بەردى چەوييەو، زوربەى ئەم ئاميرانە بچووك و مام ناوھەندىن.

لەبەر بوونى ژمارەيەكى زۆر لەئاميرە بەردىنەكان لەشوئنهوارى بەردەبەلكەدا



ویندی ژماره (۱)



ویندی ژماره (۲)





پینده چینت وه کو کارگه یهک بووبیت بو  
 دروستکردنی نامیری بهردین<sup>(۱۹)</sup>.  
 له کو تاییدا دهگه یینه نهو نهجامه ی که  
 شوینه واری بهرده بهلکه ی نزیك شارۆچکه ی  
 چه مچه مال، یه کیکه لهو شوینه وارانیه که بو  
 قوناغی ناشولی چاخ ی بهردینی کونی  
 خواروو (Lower Palaeolithic) نهگه پرتسه وه،  
 مروف له سهرده می گهرمی و چاخ ی  
 بهسته لهکی نهو روپادا (عصر الدف و فی عصر  
 الجلید) له ده شتاییدا ده ژیاو، پاشان له  
 سهرده می سهرماو سو له دا په نای بردوته بهر  
 نه شکه و تهکان، مروفی نیشته جینی بهرده بهلکه  
 مروفی نیاندهرتال بووه و هینشتا مروفی ژیر  
 (Homo sapience) پهیدا نه بووه. شوینه واری  
 بهرده بهلکه به کو نترین شوینه وار داده نریست  
 له کوردستان و میزوپوتامیادا، پاشماوه کانی  
 له ژیر چینیک قوو لیته و چهو به نه ستوورایی  
 مه ترو نیویک دوزراوه ته وه. گرنگترین نامیری  
 بهردینی بهرده بهلکه بریتییه له پاچه کو له ی  
 دهستی له سهر شیوه ی دل یان له بزینیه ی،  
 لاکانی ریک و تیژن و ناسه واری ته لاش  
 لی کردنه وه ی له سهر دیاره. ههروه ها له م  
 شوینه واره دا نامیری بهردی له چهو  
 دروستکراو دوزراوه ته وه که بو پاککردن به کار  
 هینراوه.

- سهرچاوه کان:  
 ۱- طه باقر، مقدمة فی تاریخ الحضارات القديمة،  
 ج ۱، ط ۲، بغداد، ۱۹۸۶، ص ۱۶۳.  
 ۲- هه مان سهرچاوه، ل ۱۶۵.  
 ۳- د. تقي الدباغ و فيضی الرويشدي، علم الإنسان،  
 بغداد، ۱۹۸۴، ص ۱۸۴.  
 ۴- طه باقر، نفس المصدر، ص ۱۶۸.  
 ۵- عبد القادر حسن علی، حضارة العراق، ج ۱،  
 مقالة (إنسان الكهوف والالات الحجرية)، بغداد،  
 ۱۹۸۵، ص ۷۹.  
 ۶- د. تقي الدباغ، نفس المصدر، ص ۱۹۹.  
 ۷- نفس المصدر، ص ۲۰۰.  
 ۸- د. تقي الدباغ و د. وليد الجادر، عصور ما قبل  
 التاريخ، بغداد، ۱۹۸۳، ص ۸۵.  
 ۹- نفس المصدر، ص ۸۶.  
 ۱۰- د. تقي الدباغ، علم الإنسان، المصدر السابق،  
 ص ۲۰۴.  
 ۱۱- طه باقر، المصدر السابق، ص ۱۹۲.  
 ۱۲- د. تقي الدباغ، الموسوعة الصغيرة، مقدمة فی  
 علم الآثار، بغداد، ص ۵۱.  
 ۱۳- نفس المصدر، ص ۵۲.  
 ۱۴- د. تقي الدباغ، حضارة العراق، ج ۱، مقالة  
 بعنوان (الالات الحجرية)، ص ۹۹.  
 ۱۵- هربرت رایت، بروس هاو، مجلة سومر، ۱۹۵۱،  
 ص ۲۰۷.  
 ۱۶- د. فرج بصره چی، العصور الحجرية فی العراق،  
 مجلة سومر، ج ۲، سنة ۱۹۵۵، ص ۱۱۴.  
 ۱۷- هربرت رایت و بروس هاو، المصدر السابق،  
 ص ۲۰۸.  
 ۱۸- د. فرج بصره چی، المصدر السابق، ص ۱۱۹.  
 ۱۹- هربرت رایت، المصدر السابق، ص ۲۰۹.

# كاريگهري هونهري بيناكارىيه ئاينىيه كان به سهر شيوه ي بيناسازى كلئسه كانى ناوچه ي كهركوكدا.

نووسىنى : نهمر

خويه تى كه مروف زياتر بايه خى پى دهدات..  
هه ره له سهرده تاكانى بلاو بوونه وهى ئاين دا،  
شويىنى په رستن جيگه يه كى ديار بيناسازى  
هه بووه، و هه ريه كه ي قوناغه ميژوويه كانى  
خاوه نى ته رزىكى بيناكارى ديارى كراوه.

يه كيك له و ئاينى يه، ئاينى مه سيحيه كه  
قوناغىكى ميژوويى دورو دريژى بريوه و  
خاوه نى تايبه تمه ندى خويه تى له پيگه ياندى  
هونه رى بيناكارى، ئينجا يان له ژير كاريگه رى  
ئاينىه كانى تر دا بوو يان هه لگري ژينگه يه كى  
ديارى خوى بووه يان تيكه لاو به هه ردو و  
بارو دۇخه كه بووه.

يه كيك له بنه ما سهره كييه كانى ئه م ئاينىه  
دروست كردنى كلئسه يه، كه تيايدا رينمايى  
ئاينىه كانى تيدا جيبه جي ده كرئت،  
وه كلئسه ييش خاوه نى چه ند لايه نيكي  
بيناكارى يه له روى به شه كانى نيويدا،  
كه هه ريه كه ي خاوه نى ميژووييه كى ديار و  
قوناغى، جياواز.. جياوازي بريوه و تا  
گه يشتوته ئه و شيوه يه ي ئىستاي... خالىكى  
گرنگ هه يه لي رده دا ئه وه يه، كه ئاينى  
مه سيحى گه شه و سه رى هه لداوه له

هه ره له سهرده مانىكى زووه وه ئه گه ره نه لئين  
هه ره له سهرده مه كانى پيش ميژووه، ئه م  
ناوچه يه ئاوه دان بووه و جوړه ها داب و نه ريتى  
ئاينى تيدا گه شه ي كردووه و خاوه نى  
جوړه ها رينومايى و هه لگري ئاينى بووه كه  
قوناغ به قوناغه كانى ميژووه گه شه ي كردووه و  
هه نكاوى پيوستى پيشكه وتوى ناوه به ره و  
كامل بوونى ئاينى له ئاقاره كه يدا..

هه ره له روانگه يه وه ده توانين ميژووى  
ئاينىه كان سه ير بكه ين و كاريگه رى هه ره  
يه كيكيان به سه ره ئه ويتروه ديارى بكه ين و  
بكه وينه ديارى كردنى خاله هاوبه ش و خاله  
جياوازه كانى گه شه بووى ئاينىه كان له ئاسوى  
هه ره يه كيكيانه وه..

گرنگترين شويىنى كه جيگه ي بلاو كردنه وه ي  
بيرو باوه ره ئاينىه كان بيت، ئه و شويىنه يه كه  
مروف روى په رستن تيدا به كار ده هينيت،  
ئو ويش ته نها بيناكارىيه كى ساده نييه، به لكو  
هه لگري جوړه ها سيفاتى خويه تى، كه زور  
جياوازه له روى شيوه ي بيناكارى گشتى،  
ئو ويش له بهر نه وه ي له هه مو شويىنه كانى تر  
پيوزتر و هه لگري جوړه ها تايبه تمه ندى



ناقاره‌کانی رۆژه‌لاتدا و له هه‌مان کاتدا لهرۆژئاوايش گه‌شهی کردوو، بۆیه هه‌رچه‌ندیک سهر بکه‌ین که کاریگه‌ری رۆژه‌لاتی له‌هه‌موو لایه‌نه‌کانه‌وه به‌سه‌ره‌و دیاره، چ له‌رووی تایبه‌تمه‌ندی نایینه‌که یان له‌شیوه‌ی بیناکاری کلێسه‌دا، هه‌رچه‌نده‌ش که‌رێنماییه نایینییه‌کانی کلێسه‌ی رۆژئاوایی به‌سه‌ره‌وه بێت، به‌لام زیاتر که‌وتۆته به‌ر کارتیکردنی ژینگه‌که‌ی رۆژه‌لاته‌وه و له‌ویوه خۆی پینگه‌یاندوو و گه‌شهی کردوو.

به‌لام نه‌گه‌ر سهر بکه‌ین که هه‌رچه‌نده رێنماییه‌کان له‌رۆژئاوادا ده‌رچیت، به‌لام زیاتر کاریگه‌ری به‌سه‌ر لایه‌نه نایینییه‌که‌وه هیه وه‌کو نه‌وه‌ی کاریگه‌ری به‌سه‌ر شیوه‌ی بیناکارییه‌وه هه‌بێت..

یه‌کێک له‌و دیاردانه‌ی که زۆر به‌زه‌قی به‌دیار که‌وتوو، کارتیکردنی هونه‌ری بیناکاری په‌رستگاو ئاته‌شگه‌و ته‌واتگه‌یه به‌سه‌ر هونه‌ری بیناکاری کلێسه‌وه، ئه‌وه‌یش ده‌گه‌رێته‌وه به‌سه‌ر دیارده‌ی بلا‌وبوونه‌وه‌ی نایینه‌که له‌رۆژه‌لات و گه‌شه‌کردنی له‌نیو ژینگه‌ی ئه‌و نایینه‌دا، که هه‌ریه‌که‌ی دوور و نزیک رۆلی خۆی بینیه‌وه له‌سه‌ر شیوه‌ی بیناکاری کلێسه‌دا..

هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌یه به‌سه‌ر نازانریت که دروستکردنی یه‌که‌م مزگه‌وتیک له‌نیمچه دوورگه‌ی عه‌ره‌بی جیاوازی هیه له‌گه‌ڵ مزگه‌وتیک له‌ناوچه‌و ناقاره‌کانی تری ئیسلامی، ئه‌وه‌یش ده‌گه‌رێته‌وه ژێر کاریگه‌ری ژینگه نایینییه‌که، لێره‌دا ده‌گه‌ینه ئه‌و راستییه که شیوه‌ی بیناکاری هه‌موو بیناکارییه

نایینییه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوک زنجیره‌یه‌کی نه‌چراوه‌یه و په‌یوه‌ستی چهند خالیکی هاوبه‌ش هیه له‌نیوانیاندا، که ده‌توانین کاریگه‌ری هه‌ریه‌کیکیان به‌سه‌ر ئه‌وه‌ی تروه‌و بدۆزیته‌وه، ئینجا ئه‌م زنجیره‌یه یان شتیکی ئی زیاد کراوه یان شتیکی ئی که‌م کراوه‌ته‌وه، ئه‌وه‌یش به‌پێی رێنماییه هه‌ریه‌که له‌نایینه‌که له‌جۆری به‌کارهێنانی کۆتله‌ و ناگردان و شوینی قوربانی و پاککردنه‌وه (العماد) و سه‌کۆی قه‌شه‌و ده‌رگاو په‌نجه‌ره‌و هه‌یوان و راره‌و کاریته‌و بیرو سه‌کۆی دانیشتن و شوینی پاراستنی زه‌یت و بخور و شوینی ئیشکگرتن و خه‌لوه‌تگاو میحراب و پێویستی تر. ده‌بینین زوربه‌ی نایینه‌کان به‌شیک له‌م که‌ره‌ستانه‌یان به‌کارهێناوه، به‌لام هه‌ریه‌که به‌پێی پێویستی رێنماییه نایینییه‌کانی خۆیان گۆرانیان تیدا کردوو، که ده‌رباره‌ی شیوه‌ی بیناکاریش هه‌ر به‌و جۆره که‌وتۆته به‌ر ئه‌م گۆرانکارییه‌وه ، گه‌لێک هێلی هاوبه‌ش و هاوپه‌یوه‌ست و هێلی تایبه‌تمه‌ند به‌ نایینه‌کانه‌وه سه‌ری هه‌لداوه که تایبه‌تی ئه‌و ژینگه‌یه‌ی به‌خۆیه‌وه گرتوو و بۆته مۆرکیکی دیاری ژینگه رۆژه‌لاتییه‌که، که هه‌لگری بنه‌ما دیاره‌کانی خۆیه‌تی..

هه‌ر له‌به‌ر ئه‌وه‌یه کار گه‌یشته‌وته ئه‌وه‌ی که‌جۆری که‌ره‌سته‌ی بیناکاریش رووه دیاره‌کانی خۆی وه‌رگرتوو که جیاوازه له‌گه‌ڵ ناوچه‌کانی تردا...

مامۆستا دکتۆر (یوسف حبی) ئاوا باسی دیارده دیاره‌کانی کلێسه‌ی رۆژه‌لاتی ده‌کات: (...ئه‌وه‌ی که کلێسه‌کانی رۆژه‌لات جیا ده‌کاته‌وه له کلێسه‌کانی رۆژئاوای بیزه‌نتی و



چوارگۆشه‌یی به‌رچاو ناکه‌وئیت، ئه‌ویش زۆر به‌روونی له‌په‌رستگای (عشتار-تیشوپ) له‌نوزی و په‌رستگای کوپووخانی به‌رچاو ده‌که‌وئیت... که هاوشیوه‌یه له‌گه‌ل کلێسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوکدا. (ئه‌وه‌ی به‌رچاو ده‌که‌وئیت له‌په‌رستگای نوزی شیوه‌ی لاکیشه‌یی هه‌بووه که ئه‌مه‌ هاوشیوه‌ بووه له‌گه‌ل ئه‌و په‌رستگایه‌ی هه‌بووه له‌ کوپووخانی (تل فخر) که هاوسه‌رده‌میته‌ی<sup>(٢)</sup>.

هه‌روه‌ها ده‌توانین بڵین که (... که نه‌خشه‌ی گشتی سه‌کۆکه‌ی کوپووخانی به‌لای درێژیدا چووه، وه ئه‌و په‌رستگایه‌ی که له‌سه‌ری دروستکراوه شیوه‌ی لاکیشه‌یی هه‌بوو دووباره هه‌روه‌کو په‌رستگاکانی نوزی و بووه<sup>(٣)</sup>.

٢- زۆری بیناکارییه ئایینه‌کان ده‌وازه‌یان ده‌رگاکانیان که‌وتۆته سه‌ر باری درێژی بیناکارییه‌که، که له‌سه‌ر پانی بیناکارییه‌که به‌رچاو ناکه‌وئیت.

٣- هه‌موو بیناکارییه‌کان ده‌وره‌ دراوه به‌ حه‌وشه‌یه‌کی فراوان، که راسته‌وخۆ ناچیته نێو بیناکاریه ئایینه‌که‌وه ئه‌ویش بو‌ئه‌وه‌یه زیاتر روویه‌کی پارێزراو و پیرۆزی هه‌بیته.

٤- هه‌موو بیناکاریه ئایینه‌کانی ئه‌م ناوچه‌یه، چوونه ژووره‌وه راسته‌وخۆ نیه به‌رامبه‌ر کۆته‌ل به‌ئکو له‌سه‌ر باره درێژی بووی شکاوه یان له‌سه‌ر باری درێژه‌وه بووی راسته‌وخۆیه، به‌لام هۆلیک یان راره‌ویکی بۆکراوه، که به‌ده‌روازه‌یه‌کی تر له‌ته‌نیشه‌وه دیته ژووره‌وه..

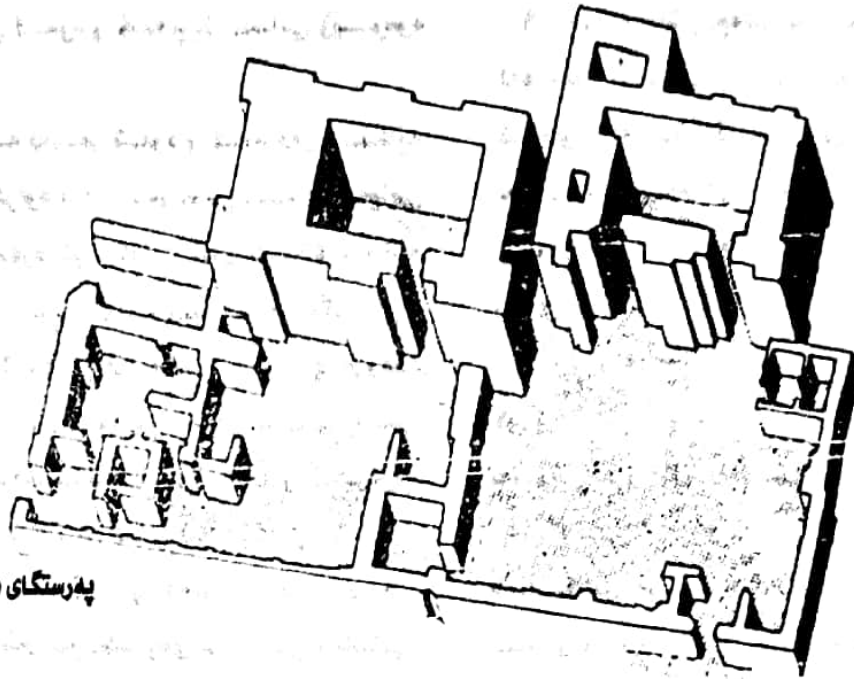
بۆیه زۆربه‌ی بیناکاری‌یه‌کانی کوردستان: (بریتیه له‌و په‌رستگایانه‌ی که شوینیکی

لاتینی و هی تر که پینی ده‌وتریت (بازلیک)، ئه‌ویش به‌بوونی ده‌روازه (ده‌رگا) له‌هه‌ردوو لای باری درێژی کۆته‌له‌که، له‌لای دیوای سه‌روو خوارووی هۆله‌گه‌وره‌که به‌ره‌و رۆژه‌لات ده‌پوانیته که، شیوه‌یه‌کی لاکیشه‌یی هه‌یه، به‌لام ده‌روازه‌کانی کلێسه‌کانی رۆژئاوا به‌ره‌و رووی دیواری قوژبنی رۆژئاوایه به‌رامبه‌ر به‌کۆته‌ل (هیکل) و (شوینی قوربانی - مذبح) که ده‌کاته لای پانی نه‌ک لای درێژی هۆله‌که. ئه‌وه‌ی که جینگه‌ی سووده باسی لێوه بکرت ئه‌وه‌یه که په‌رستگا کۆنه‌کان له‌ولاتی میزوپۆتامیادا له‌زۆری کاتدا ده‌روازه‌کانیان (ده‌رگا) له‌سه‌ر دیواری پانی نه‌بووه که په‌رستگا (کۆته‌ل، الصنم) له‌کۆتایی سووچی دیواره‌که بووه تا بۆ ئه‌وه‌ی به‌رامبه‌ر (المذبح و المعبود) نه‌بیته که له‌ناوه‌وه راسته‌وخۆیه، که ئه‌میش به‌پێچه‌وانه‌ی (بازلیک)ه، که ئه‌میش شیوه‌ی کلێسه‌ی رۆژه‌لاتی پارستووویه.

هه‌له‌ نین ئه‌گه‌ر بڵین که مه‌سحییه‌کانی رۆژه‌لات هه‌ستاو به‌وه‌رگرتنی شیوه‌ی بیناکاری کلێسه‌کانیان له‌شیوه‌ی (مجامع‌ی) یه‌هودییه‌کان.. له‌هه‌مان کاتدا (مجامع‌ی) یه‌هودییه‌کان له‌ژێر کاریگه‌ری شیوه‌ی بیناکاری په‌رستگا کۆنه‌کانی نیوان دوو رووبار بووه<sup>(١)</sup>.

لێره‌دا ده‌گه‌ینه ئه‌و راستییانه‌ی خواره‌وه ده‌باره‌ی هێلی هاوبه‌ش له‌نیوان هونه‌ری بیناکاری ئایینی له‌ ناوچه‌ی که‌رکوکدا...

١- هه‌موو بیناکاریه‌ی ئایینه‌کان شیوه‌یه‌کی لاکیشه‌یی هه‌یه‌و هیچ شیوه‌یه‌کی



پهرستگای نوزی

۷- نه بوونی به لگه یه کی میژوویسی له بیناکاری ئایینی ناوچهی کهرکوک دهربارهی (زه قووره) و بوونی له ناوچهیه، که ئه مییش جۆرنکه له بالا دهستی بیناکاری ئایینی پهرستگا، که له وانیه له دوا رۆژدا له دای پشکنینیکی زۆر به لگه ی له جۆره مان به دهست بکهوئیت...

۸- دیاردهیه کی تر له بیناکاری ئایینی ناوچهی کهرکوک هونهری تازه کردنه وهیه له پهرستگا کاندای ئه ویش به دهست پیا هیئانی یان گهره کردنه وهی یان گۆرینی شیوهی بیناکاری یه کی له هه مان شوئندا ههروهکو ئه وهی پهرستگای (نوزی) و (کوپووخانی). بۆ نمونه دهربارهی پهرستگای (نوزی): (گۆرانیکی زۆر کهم هاتوو به سه ر پهرستگای عه شتار (چینی یه کهم) له نوزی دا ئه ویش له سه رده می پاشا (شوشتار) ئه ویش له شیوهی ئه و شیوهیه ی که باو بووه و

سه ره کی و به رزی هه یه، که ژوورینی درێژه و چونه ژووره وه بۆ ئه و په ناگه یه له سووچینی باره درێژه که یه وه که دوور له سه کۆی کۆته لی خوداوه نده که یان له لایه کی کوورتنی به رامبه ر سه کۆی کۆته لی خوداوه نده که بووه<sup>(۱)</sup>.

۵- (... ههروه ها له ده ور به ری ژووری (هه یکه ل)، ژووری تر هه بوو که کۆته لی خوداوه نده ی تری ئی هه لده گه ر...<sup>(۲)</sup>. به کاره یئانی فره ژووری له بیناکاریه ئایینه کانی ناوچه ی کهرکوکدا ئه ویش له به کاره یئانی ژووری شت و مه ک و زه ییت و بخور و پاک کردنه وه و پیاوی ئایینی و سه کۆی دانیشه تن و ژووری ئاگردان.

۶- باو بوونی یه ک دهروازه ههروه ها له هه مان کاتدا به کاره یئانی دهروازه له سه ر باری درێژی بیناکارییه که یان به کاره یئانی زیاتر له دوو دهروازه ههروه کو ئه وه ی هه یه له پهرستگای (نوزی).

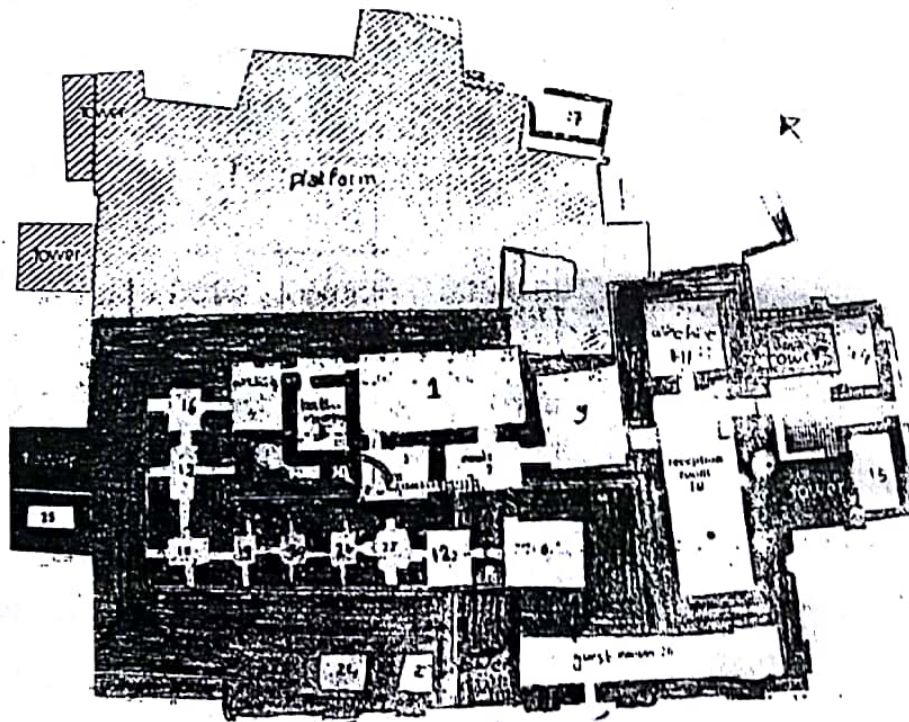


۹- به کارمندان چيند چينک له سر يه کتري له هه مان شويني بيناکارييه کونه که وکړه لمره له پهرستگاگانى کوروخانى يان سر چيني مزگرته کهى (داقوق) يان مرقه دى (نومر مهندان) يا مرقه دى (زين العابدین) روى داوه.

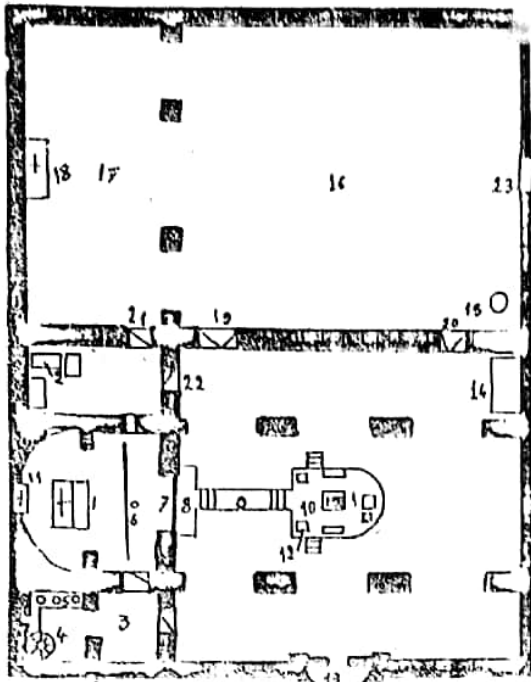
(...) وا به مردمه کهويت که سه کوى پهرستگای کوروخانى تووشى دا رووخاندن بووه لمره دى دو جارد، جارنيان له لايه ن دورژمن له کاتهى که دهستيان گرتووه به سر کوشکه که داو گوندمه که يان هر هه موى سووتاندووه يان جارنيان له لايه ن دانيشتوانى چيني يه که موره که هستاون به ته ختکردنى به شيكى سه کورواو دايان بړيوه بۇ دوستکردنى خانو بۇ نيشته جى بوونيان<sup>(۹)</sup>.

گورينى لمره که له چينگانى ژيرمه هه بووه<sup>(۱)</sup>.

(چونکه له بر لمره لمره پهرستگايه دروستکراوه له سرده مى (بهره به يانى بنه ماله موره کونه گان - فجر السلاط)، که له کاتدا لمره شوينه پنى و تراوه (گاسور)، که دهکاته ماره لمره که ديه گان، مروه ها دو باره دروستکردن لمره له سرده مى ميتانينيه گاندا به شيويه کهى وا فراوان کراوه توره که جينگه به شيكى زورتر له نويزکه مران بگرت، وه دهتوانين ميژويه که ديار دابنيين له پاشماوه نامه گان پاشايى ميتانى (شوشتر)، (نزيکه ۱۴۶۰ى پيش زايين<sup>(۷)</sup>). هر له بر لمره ناتوانين بلين که لمره هونره هونرنكى تهرارى بيناکارى هورى ميتانیه<sup>(۸)</sup>.



چيني دوومى کوروخانى و کوشكى سهوز و سه کوى پهرستگا



نه‌خشی کلیسه‌یه‌کی رۆژبه‌لاتی

سه‌یری به‌راوردی‌کی کلیسه‌کانی رۆژبه‌لات و رۆژئاوا بکه‌ین و بیخینه‌ی تای تهرزاووی له‌گه‌ل شیوه‌ی بیناکاری کلیسه‌کانی که‌رکوک له‌خودی خۆیدا..

هر له‌نیوان کلیسه‌ رۆژه‌لاتیه‌که‌دا جوژه‌ جیاوازییه‌ک دروست بووه‌ هه‌ریه‌که‌ی هه‌لگری سیفاتی ژینگه‌کانی خۆیانن له‌نیو ته‌رزه‌ رۆژه‌لاتیه‌که‌دا و هه‌موو دهم‌ خووی ناوچه‌کان خاسیه‌ته‌ جیاوازییه‌کانیان دروستکردوه، که‌ ئه‌ویش به‌پیی رینمایی ریگه‌ دراوه‌کانی که‌ باوه‌ له‌داب و نه‌ریتی ناینیه‌که‌دا، که‌ هه‌ندی‌ک جار لادانه‌ له‌خودی بنه‌رته‌ی سه‌ره‌کی ناینیه‌که‌، که‌ ناینی مه‌سیحیه‌.

ئه‌گه‌ر سه‌رنجی‌کی کلیسه‌ی رۆژه‌لاتی و کلیسه‌ی رۆژئاوایی به‌هین ده‌بینین که‌ له‌لایه‌ن

۱۰- دهرباره‌ی هونه‌ری نه‌خش و نیگار له‌بیناکارییه‌ ناینیه‌کاندا، که‌ لیک به‌لگه‌ به‌ده‌سته‌وه‌یه

که‌ بایه‌خیان به‌ رازاندنه‌وه‌ی داوه‌و له‌م هونه‌ردا ده‌ست ره‌نگینیان به‌کاره‌یناوه‌.

(له‌یه‌کی‌ک له‌مه‌زاره‌کانی په‌رستگای نوژیدا دیواره‌کانی ناوه‌وه‌ی رازاوه‌ته‌وه‌ له‌ده‌ره‌وه‌ به‌پارچه‌ی دار له‌سه‌ر شیوه‌ی داری درین‌ک به‌بیناکارییه‌که‌وه‌ چه‌سپ کراوه‌، له‌هه‌ندی‌ک شوینی تردا رووی دیواره‌کان رازاوه‌ته‌وه‌ به‌ناوکی هه‌لتۆقیوو له‌سه‌ر شیوه‌ی بزما‌ری قوپی شووشه‌یی تیکه‌لاو که‌ به‌م بزمارانه‌وه‌ هه‌ندی‌ک که‌ره‌سته‌ی چنراو هه‌لواسراوه‌ که‌ رازاوه‌ته‌وه‌ به‌ میر و (خرز)...<sup>(۱۰)</sup>.

به‌راوردی‌کی نه‌خشی کلیسه‌کانی ناوچه‌ی

که‌رکوک له‌نیوان کلیسه‌ی رۆژه‌لاتی و

رۆژئاوایدا..

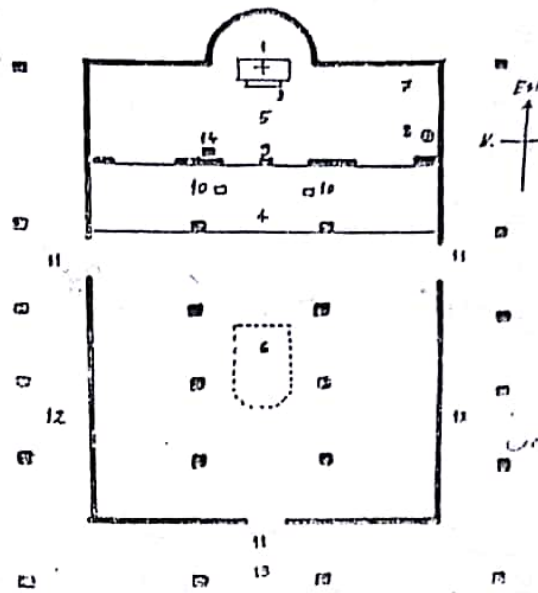
له‌لاپه‌ره‌کانی پینشووی ئه‌م باسه‌دا ئه‌وه‌مان سه‌لماند که‌ نه‌خشه‌یه‌کی هاوبه‌ش هه‌یه‌ له‌نیوان کلیسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوکدا له‌گه‌ل شیوه‌ی بیناکاری رۆژه‌لاتی و په‌رستگاکانی که‌رکوکدا که‌ هه‌ریه‌که‌ له‌ په‌رستگاکانی (نوزی) و (کوپووخانی) مان کرده‌ پینوه‌ری باسه‌که‌مان، ئه‌و راستیه‌ که‌ هه‌یه‌ ئه‌وه‌یه‌ که‌ کلیسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوک هه‌لگری چه‌ند سیفاتی‌کی خۆیه‌تی، که‌ دیارده‌ی ره‌نگدانه‌وه‌ی ئه‌و ژینگه‌یه‌ که‌ تیندا گه‌شه‌ی کردوه‌و خاسیه‌ته‌کانی ئه‌و شارستانیانیه‌ی وه‌رگرتوه‌. بۆیه‌ کاتی‌ک به‌مانه‌وێت ئه‌و سیفه‌تانه‌ی ناوچه‌کی بدۆزینه‌وه‌ ده‌بی‌ت



یههودی و زهرده‌شتی و نیسلامدا، وای لی هاتوه که ههردم له‌ژیر کاریگری و به‌به‌ره‌کانی نیو نایینه‌کاندا بیئت و هه‌مور دم به‌ره و روی کاولکاری و فهوتاندن بیئت بویه هه‌ستاون به دروستکردنی کلنسه‌یه که له‌گه‌ل خواستی پیویستی یه گرنگه‌کاندا بگونجیئت و بتوانیئت به‌رگه‌ی ئه و به‌به‌ره‌کانیه بگریئت.. هه‌ر ئه‌مه‌یش وای کردوه که پیوانه‌ی گشتی کلنسه‌یه که بچوک بیئت و هه‌ولی چر کردنی بیناکاریه‌که‌ی بدریئت که له‌هه‌ندیگ جاردا کا گه‌یشتوته ئه‌وه‌ی پیی بلین (دیئر)، که نمونه‌ی ئه‌مه زور به‌روونی به‌ده‌رده‌که‌ویئت له‌کلنسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوکدا، هه‌ر له‌م روانگه‌یه‌وه پیوانه‌ی گشتی کلنسه‌یه‌کی ناوچه‌ی که‌رکوک بچوکتره له‌چاو پیوانه‌ی گشتی کلنسه‌یه‌کی رۆژه‌ه‌لاتی.

۲- روی ساده‌یی به‌کاره‌ینان له‌کلنسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوکدا که جیاوازه له‌گه‌ل کلنسه‌ی رۆژه‌ه‌لاتدا، ئه‌وه‌ی سه‌رنج ده‌دریئت ئه‌وه‌یه پیویستی کلنسه‌یه‌که زور به‌سانایی وه‌رگیراوه که‌متر رووکه‌شی تییدا به‌کاره‌ینراوه و هه‌ولندراوه که هه‌رزانی ته‌نانه‌ت له‌جۆری که‌ره‌سته‌که‌شدا بگریئت وه‌کو به‌کاره‌ینانی خشت و خشتی سووره‌وه‌کراو به‌ردو و گه‌چ و قیردا، چونکه له‌به‌رچاو گیپرانی رووخاندنی هه‌رده‌م بیریان له‌به‌کاره‌ینانی که‌ره‌سته‌ی هه‌رزان و به‌ر ده‌ست کردوه وه‌کو ئه‌وه‌ی هه‌ولی به‌ده‌ست هینانی که‌ره‌سته‌ی دور ده‌ست بده‌ن.

۳- به‌کاره‌ینانی هه‌وشه شتیگ زور باو بووه



نه‌خشی کلنسه‌یه‌کی رۆژئاوایی

وورده‌کاریی بیناکاریه‌وه گه‌لیگ جیاوازی هه‌یه که هه‌لگری ره‌نگدانه‌وه‌ی گه‌شه کردنی هه‌ریه‌کیکیانه.

کلنسه‌کانی رۆژه‌ه‌لات زۆرتر بایه‌خی به‌چر کردنه‌وه‌ی شیوه‌ی بیناکاری داوه، که ئه‌وه‌ی پیویست بووه گرنگی پیداوه و هه‌ولیان داوه که ئه‌و لایه‌نانه به‌کار به‌ینن له‌گه‌ل خواستی باروودۆخ و ژینگه نایینه‌که‌دا گونجاوه بویه ئه‌گه‌ر سه‌یری کلنسه‌ی رۆژئاوایی بکه‌ین بایه‌خیان به‌زیاده رویی له‌بیناکاریدا داوه و زیاتر لایه‌نه بیناکارییه‌که‌یان وورد کردۆته‌وه بۆ گه‌لیگ به‌شی جۆراوجۆر که تا کاره نایینه‌کانیش له‌و ئاسته‌وه خوول ده‌خوات. لی‌رده‌دا ده‌گه‌ینه ئه‌م خالانه‌ی خواره‌وه:

۱- به‌هۆی گه‌شه‌کردنی نایینه‌که له‌رۆژه‌ه‌لاتدا بووژاندنه‌وه‌ی له‌نیو نایینه‌که





و دهوره ئیرانی بهشووهری قایم و بهرز بو  
بهرگری کردن، زۆر بهزهقی رهنگی داوهتهوه  
لهکلێسهکانی رۆژههلات و کلێسهکانی  
ناوچهی کهرکوکدا.. که لهگهلیک کاتدا  
بنهمایهکی گرنگی کلێسهکانه...

4- شوینی (العماد- پاککردنهوه)  
لهکلێسهکان ناوچهی کهرکوکدا بریتیه  
لهحهوزیکي بچکۆلانه و لهقوژبنیکي دوری  
کلێسه دروستکراوه و ئه بایهخه پینه دراوه  
لهبهرئهوهری لهناوچهکه دا گهلیک رووبارو  
گۆمه ههیه که کاری ئهم پاککردنهوهی تیدا  
بهئهنجا گه یاندراره زیاتر وهکو ئهوهری لهنیو  
کلێسهکه دا بهئهنجام گهیهنرایت.

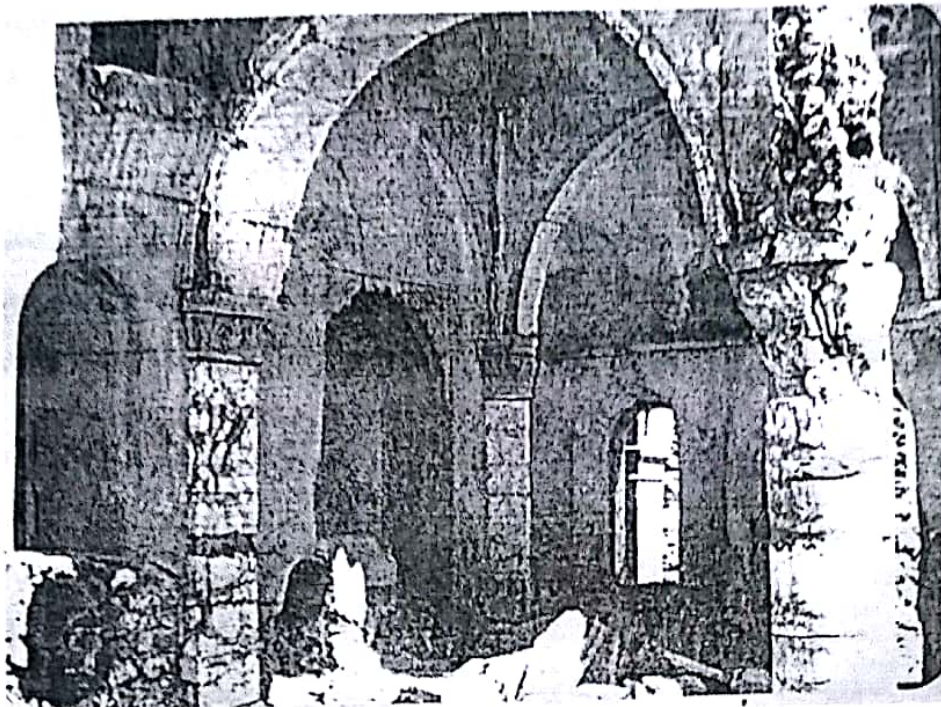
5- کهمی بهکارهینانی پهنجهره له  
کلێسهکانی ناوچهی کهرکوکدا، که ئهمیش  
زیاتر لهژیر کارتیکردنی روویهکی بهرگری  
خۆی دهگریتهوه.

6- بهکارهینانی ژیر زه مینسی یان  
دروستکردنی (تونیل- نفق) لهکلێسهکانی  
ناوچهی کهرکوک، که ئهمیش زیاتر لایه نیکي  
بهرگری لهخۆی گرتووه، یان شاردهنهوهی  
مردوو بهکارهینراوه که نمونه مان کلێسه  
سووره کهیه که تاکو ئیستاکهش پاشماوهی  
تونیل و ژیر زه مینه کهی ماوه، ئهمیش  
تایبه ته مهندییهکی کلێسهکانی ناوچهی  
کهرکوک.

7- نهگهر پهرانینه قوناغهکانی بیناکاری  
کلێسهکانی ناوچهی کهرکوک، ئهوهیه گۆرانی  
هه مه لایه نه بهسهر دروستکردنه کهیدا هاتوو  
و ههر جاریک به جوړیک و به شیوازیکي تر  
دروستکراوه، زیاتر لهگه ل باره سه ربازی و

سیاسیه که دا گونجاوه، کاتیک ناوچه که هینور  
بوتهوه، بیناکاری کلێسه که لهباریکي باشتر  
ساز دراوه تهوه، یان کاتیک باره سیاسیه که  
لهبار نه بووه، بوته فهوتاندنی شیوهی  
بیناکارییه که وه دهست دانی، ههروهکو ئهوهری  
رووی دا له ناوچهی (داقوق) دا، که تنهها  
پاشماوهیهکی بیناکاری چیه بهجن نه ماوه،  
ئهویش دهگه رپتهوه سه ر کاریگری ئه و شهرو  
ناژاوهیهی که له ناوچهی داقوقدا رووی دا،  
ناوچه کهی تووشی کاولکاریکرد، که ماوهی  
فه رمانزه وایی عه باسییه کان له و ناوچه یه دا  
باشترین به لگه ی ئه و راستیه، بووه دروست  
بوونی گۆرانیکی گه و ره که نه خشه ی  
ناوچه کهی به ته واوه تی گۆری..

8- بهکارهینانی کۆله که و که وان و هه یوان  
له کلێسهکانی ناوچهی کهرکوکدا، ئهمیش  
له ژیر کاریگری ئه و بیناکارییه ئایینیانه دا  
بووه که له ناوچه که دا گه شه یان کردوو که  
زیاتر خوازاوه له هونه ری بیناکاری  
ساسانییه کان و له هونه ری بیناکاری کلێسه دا  
بایه خی پئ دراوه، یان له هه ندیک کاتدا هه ر  
هه مان شوینی ئاته شگه که کراوه ته کلێسه،  
ئهویش به تایبه تی له بئ هیزی قه له مپه ره ی  
ساسانییه کان له ناوچه که دا و گه شه کردنی  
ئایینی مه سیحی له و ناوچه یه دا. ههروه ها  
جوړی کۆله که کان زیاتر لووله کی بووه و زۆر  
که م ری ده که ویت که کۆله که کان چوارگۆشه ی  
بیت، وه سنگی کۆله که و گه لیک جار له شی  
کۆله که رازاوه ته وه به نه خش و نیگاری جوړ  
به جوړ که زیاتر نه خش و نیگاره کان نه خشی  
رووه کی بووه، و نمونه ی ئه م باسه مان



پاشماوهی کاته درانییهی (ام الاحزان)

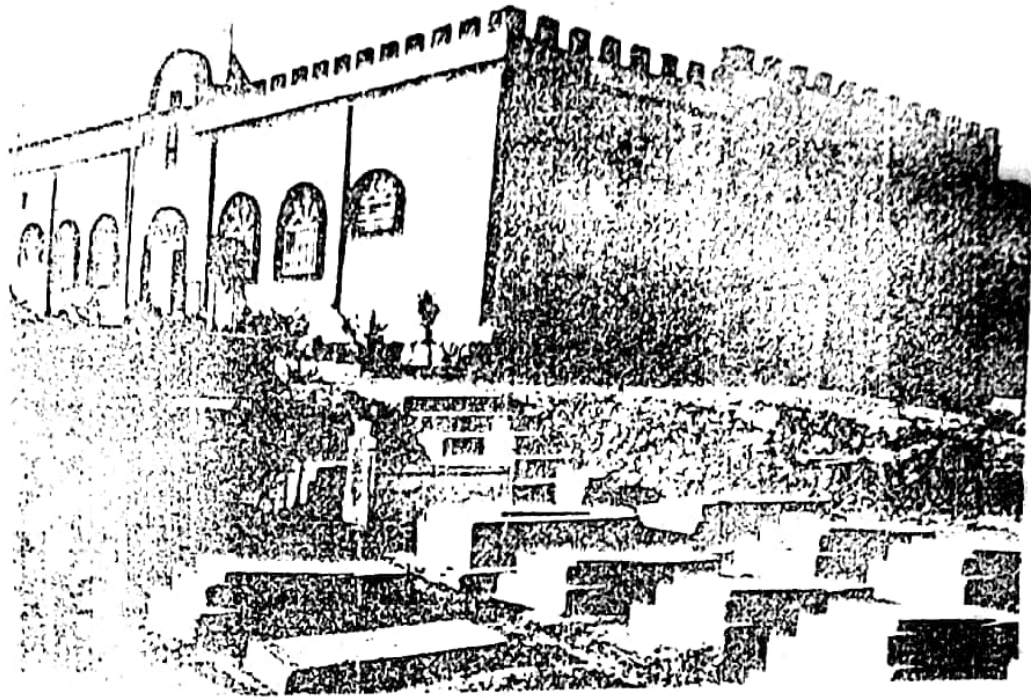
که ههریه که ی دهگه پیتته وه ماوه یه کی میژوویی جیاواز.. جیاواز، له وانیه هوی ئەم جوړه بگه پیتته وه سهر چند دیارده یه ک، هویه کی ئەم دروستکردنه دهگه پیتته وه به سهر روخاندنی ته واوه تی کلنسه که، که ئەمه وای کردوه له گهل خویدا بیته روخاندنی هه موو بنه ماکانی ئەو کلنسانه، ئەمه وا دهکات زوړ به زهحمهت چاک بکړتته وه یان دهستی پيدا بهینریت بویه بریاری دروستکردنی ددریت له هه مان شوین به لام به شیوه یه کی بیناکاری تر، جیاواز له بیناکارییه که ی ژیره وه..

یان هویه کی تر دهگه پیتته وه سهر شوینی دروستکردنه که، وه کوئ هوه ی له سهرده مانیکدا، شوینیکی قهره بالغ بووه و پیویستی به وه کردوه که ئەو کلنسه یه له ویدا بوو بیت، به لام له سهرده مانیک تر دا ئەو

کلنسه ی (سوور) و کاته درانی (ام الاحزان) ه له سهر قه لا. له هه مان کاتا هونه ری گوومهت و که وانه یه کی که له تایبه تمه ندییه کانی هونه ری بیناکاری کلنسه له ناوچه که دا، وه زوړی که وانه کان له هوی کلنسه که دپروانیتته سهر کو له که کان و نیوانیان به گوومهت دروستکراوه وه زوړ کهم ری ده که ویت له و چوارچیوه یه چوو بیته دهره وه.

۹- به کارهینانی گوړ و گه لیک جار گوړستان شتیکی باو بووه و بو ئەم مه بهسته ژیچر زه مینی لیدراوه بو شارده وه ی مردووه کان، وه ئەه ویش زیاتر له ناوچه یه کی دووری حه وشه که دا دروستکراوه.

۱۰- دیارده یه کی تر له هونه ری بیناکاری کلنسه کانی ناوچه ی که رکوک، دروست کردنیته له سهر چند چینیکی کلنسه کان



پاشماوهی کلیسه سوورهکه

### کلیسه سوورهکه

(... چینی یه که می ئەم کلیسه یه له سالی (٤٧٠) ی زایینی له لایهن (مار مارون) هوه دروستکراوه که ناسراوه به (یۆحه نای سییه م)، مه ترای که رکوک بوو، ئەویش له یادی ئەو دوانزه هه زار شه هیده دا دروستکراوه که له گه ل (مار طهمزکرد)، له ناو چوون بۆیه به ناوبانگ بووه به (دیتری مار طهمزکرد)، که له دواییدا ناسراوه به کلیسه سووره که له سالی (١٩١٨) دا ئەو کاتهی که عوسمانییه کان کشانه وه له ناوچه که دا، ئەم شوینه جینگهی ته قه مهنی بوو، بۆیه ههستان به ته قینه وهی ئەم کلیسه یه بۆ ئەوهی نه که وێته دهستی ئینگلیزه کان، و به هۆی ئەه وه بووه هۆی له ده ستدانی ته وای

پێویستییهی له ده ست داوه و ئینجا ماوه یه کی تر هاتوه تاییته مهندی خۆی وه رگرتووه و پێویستی دروستکردنی هاتوه یان به یاخ دان به شیوهی بیناکاری کلیسه وای کردوه که دووباره و له سه ر شیوازیکی تر دروست بکریته وه، که لیک جار فراوان کردنه وهی به خۆیه وه دیوه...

یان گوپان و پیشکه وتنی ئایینه که وای کردوه، له گه ل خۆیدا بییته فراوانکردنی کلیسه کان و زیاد کردنی پێویستییهکانی، ئەمیش خۆی دیوه ته وه له دروستکردنه وهی دووباره و له سه ر شیوهی تازه بابته لی ره به داوه چه ند نمونه یه کی کلیسهکانی ناوچه که ده هینه وه بۆ راستی بۆ چوونه کانمان:

کراوه تهوه و کراوه ته (کلنسه)، وه به درده که ویت که قونای میژوی به دور چیندا رویوه وه له چینی دووه مدا چاککاری و رنکخستنی تیدا کراوه و ههولی چاک کردن و فراوان کردنه وهی دراوه.

هه له سه رچاوه کانه وه درده که ویت که گۆرانکارییه کی گه وره کراوه له شیوهی بیناکارییه که و هه موو بنه ما کۆنه کانی بیناکارییه که گۆرانای به سه ردا هاتوه له شیوه و قه باره و پانتای به شه کانی، سه رچاوه کان هیچیان ناماژه بو هونری نه خش و نیگار ناکه ن له کلنسه یه دا، له وانیه نه خش و نیگاری تیدا هه بوو بیت و له سالی (۱۹۱۸) دا رووخی نرایت..

#### کاته درانی (ام الاحزان):

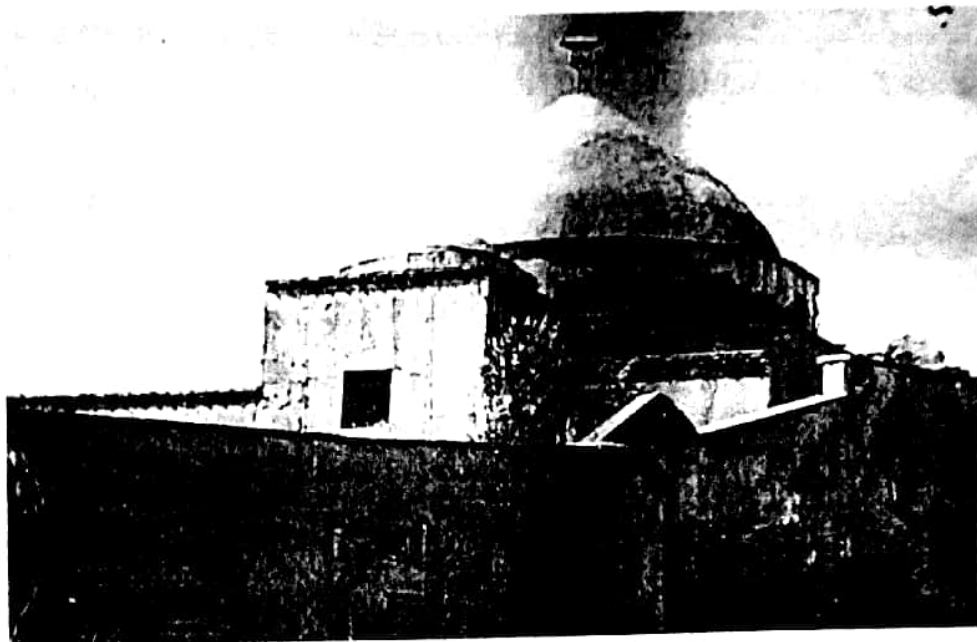
ئه مه بریتیه له بیناکارییه کی زور قه شهنگ و له کاتی خۆیدا جینگایه کی گرنگی هه بووه به تایبه تی له لایه نی شیوهی بیناکارییه وه. ئه م بیناکارییه ش وه کو کلنسه سووره که له سه ر پاشماوهی چه ند کلنسه یه ک دروستکراوه، که هه ریه که ی ده گه رتته وه سه رده مانیکی جیاواز... جیاواز.

سه رچاوه کان ناماژه به وه ده که ن، سه ره تای دروستکردنی ده گه رتته وه سالی (۱۸۶۲) ی زایینی له سه ده می مه تران (یوحه نا تمرن)، له نیوان سالانی (۱۹۰۴-۱۹۰۶) دووباره دروستکراوه ته وه له سه ر پاشماوهی کلنسه کۆنه که ی سالی (۱۸۶۲) ی زایینی، که ده کاته سه رده می (تؤدور مه سیح)، له سالانی (۱۹۰۴-۱۹۱۷) ی زایینی.<sup>(۱۳)</sup>

بیناکاری کلنسه که... چینی دووه می ئه م کلنسه یه له سالی (۱۹۲۳) دا دووباره دروستکراوه ته وه، له سه رده می مه تران (نیستیفان جه بری)، که نه مجاره بووه ته وای گۆرانای کلنسه که له لایه ن قه باره و شیوهی بیناکارییه که ی، و ئه م کارانه له لایه ن بیناکار وه ستا (ئه لیا س عیسا) به ئه نجام گه یه تراوه له سالی (۱۹۸۳-۱۹۸۴) دا، خاوه ن باوه ر (بولص اسطیفان یوسف) هه ستاوه به دروستکردنی په رستگایه ک و لکانده وهی به بیناکارییه کۆنه که وه<sup>(۱۱)</sup>. (ده توانین چینی یه که می ئه م کلنسه یه به کۆنترین پاشماوهی نایینی مه سیحی نیشان بدهین له عیراقدا...<sup>(۱۲)</sup>. لیره دا ده توانین بگه ینه ئه و راستیه، که سه ره تای دروستکردنی چینی یه که می له شیوهی (دین) دا بووه و به ره به ره گه وره



پاشماوهی کلنسه سووره که



پاشماوهی کلیسه یه کراوته مزگهوت

(هروهها سرچاوه کان ناماژه بو نهوه دهکن له ماوهی نیوهی یه که می سه دهی بیستهم چه ند گۆرانیک رووی دا له دروستکردنه که ی و زیاد کردنی تیدا کرا و چند به شیکی ئی دابرا شه ویش بینا کاری ئیستای که بوی زیاد کرا (الهیکل) و سئ ژووری بچوک بوو که دهروانیته سر راره ویکسی پان که کوئیایی دیت له لای دهروازهی سره کی کلیسه که<sup>(۱)</sup>.

له سالی (۱۹۶۵) دا دووباره نه م کاته درائیه تووشی رووخاندن بووه و له سالی (۱۹۷۸- ۱۹۷۹) دهستی پیدا هینراوه ته وه، به لام له کاتی چۆلکردنی قه لادا تووشی رووخاندن و کارلکاری هاتووه و هه موو نه خش و پاشماوه کانی له زهوی که وتووه.

۱۱- دیارده یه کی تری بینا کاری کلیسه کانی ناوچه ی که رکوک بوونی چند چینیکی

بینا کاری له سر یه کتری که ئاتشگه و تهوراتگه و کلیسه و مزگهوت هه ر یه که ی به پینی سه رده می خوی چین له دوا ی چین له سر یه کتری دروستکراوه و هه ر یه که یان له قوناغیکی میژوویی دا ئاوه دان بووه و له دوا ییدا بنیات نراوه ته وه له سر شیوه و شیوازیکی جیاواز له وی تر و بو مه به سستیکی جیاواز له نایینه که ی تر ئامانجی پیکاره .. لیره به دواوه هه ول ده دم که چند نمونه یه کی ئی به یئمه وه وهه ولی دیاری کردنی ئه و جیاوازییه بده م له هیلئێ گۆرانه بینا کاری به که دا.

کلیسه ی مه ریهم نانا - مزگهوتی گه وه - ئۆلو جامع:

بنه په تی مزگهوتی گه وه له سر قه لآ، وا ده رده که ویت کلیسه بوویت، ههروه ها له چینی کلیسه و چاککردنه کانی دا و دیار

## نومره مه نلدان

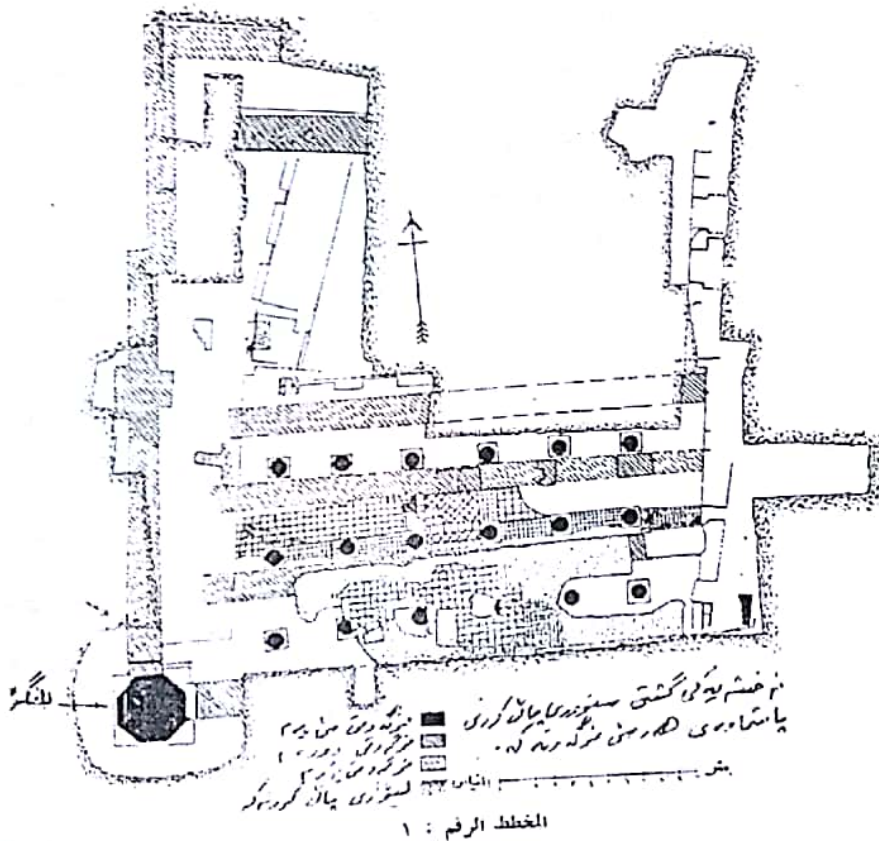
(سهرچاوه كان ناماژه بؤ نه وه دهكهن كه گوايه نه م شوينه له سهرده مانئكي زودا بنكه ي پهرستني (ساكا-سكس) <sup>(۱۶)</sup> بووه...)، به لام له سهرده مي بلاوبوونه وه ي ناييني نيسلامدا كراوه ته مهرقه ديكي پيرؤزي موسلمانه كان و خه لكي زياره تي دهكهن، كه وا پينده چي ت هر نه شوينه بيت پيرؤز كرابي ت و بنه رهي ناوه كه ش بؤ نه وي بگه ريته وه.

## سن چيني مزگه وته كه ي داقوق

به پني نه و پشكنيانه ي كه له ناوچه ي داقوقدا كراوه، به تايبه تي له مناره و هر سن

دهخات كه چند جاريك كراوه ته كليسه و له دوا جarda كراوه ته مزگه وت و هه نديك گوڤانه له بنه رته بيناكاريبه كه يدا كراوه.

سهرچاوه كان ناماژه بؤ نه وه دهكهن كه گوايه سهره تاي دروست كردنه كه ي ده گه ريته وه سهره تاي سه ده ي سيانزه هه مي زاييني، چونكه له بهر نه وه ي له كتيبي (تقويم قديم للكنيسة الكلدانية النسطورية) دا هاتووه به بووني كليسه يه كه له كه ركوك به ناوي (مريمه به تول)، نه ويش له نيوان سالاني (۱۰۰۰- ۱۷۰۰) ي زاييني، هه روه ها له پاشماوه ي نه م مزگه وته هيچي لي نه ماوه ته وه و ته نيا هه نديك گوومه ت و پاشماوه ي مناره كه يه تي <sup>(۱۵)</sup>.



نه خشه يه كي گشتي سنووري هه نكه نلدني پاشماوه ي هر سن مزگه وته كه

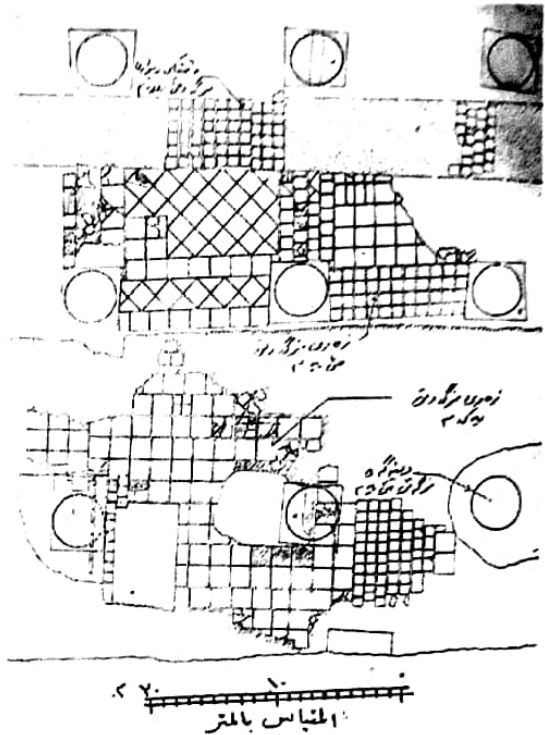
مزگهوتی دانیال بیغه مبر

بهره‌ری چینه‌کانی ژیره‌وه‌ی ده‌گه‌ریت‌ه‌وه  
 سر‌ئ‌ه‌وه‌ی که په‌رستگا (ته‌ورات‌گه‌ی)  
 یه‌هودیه‌کان بوویت، نه‌مانه پاشماوه‌ی  
 (سب‌ی بابلی) بووه‌و لیژده‌دا ماونه‌ته‌وه و هر  
 له‌م شوینه‌دا نیژراون، بویه نه‌گه‌ر سه‌یری  
 بیناکاری نه‌م شوینه بکه‌ین ده‌بینین که  
 تیکه‌لاوه له نیوان هونه‌ری بیناکاری  
 په‌رستگای یه‌هودی و مزگه‌وتی  
 موسلمانه‌کاندایه، به‌لام زیاتر کاریگه‌ری  
 یه‌هودیه‌کانی به‌سره‌وه دیاره...

۱۲- نویت‌ترین کاریکی بیناکاری که کراوه  
 له‌ناوچه‌ی که‌رکوک دروستکردنی (کاته‌درانی  
 نه‌بره‌شی که‌رکوک) ده‌توانین به‌راووردیکی  
 زور جوانی گورانی قوناغه‌کانی بیناکاری  
 کلنسه‌کانی نه‌م ناوچه‌یه بکه‌ین له‌نیوان  
 کلنسه‌ی روزه‌لاتی و کلنسه‌ی روزه‌ئاوایی و  
 گوران بو‌ئ‌ه‌وه‌ی ده‌ریچیت له‌قاوغی ناوچه  
 گه‌ریتی و هه‌ولدان بو‌وه‌رگرتنی جیهانی  
 روزه‌لاتی.

نه‌گه‌ر پروانینه، روه‌ی ده‌ره‌وه‌ی  
 له‌ناوه‌پاستیدا بریتیه له گوومه‌تیک‌ی چین  
 له‌سر چین و له‌سره‌وه به‌خاچیک رازاوه‌ته‌وه،  
 به‌رده‌می کاته‌درائیه‌که له‌سره‌وه به‌دوو قوله  
 (برج) رازاوه‌ته‌وه، که دیسانه‌وه به‌خاچ  
 نه‌خشینراوه و به‌رده‌می کلنسه‌که به‌کوله‌که‌و  
 هه‌یوان دروستکراوه که زیاتر چوته روه‌یه‌کی  
 کلنسه‌ی روزه‌لاتی.

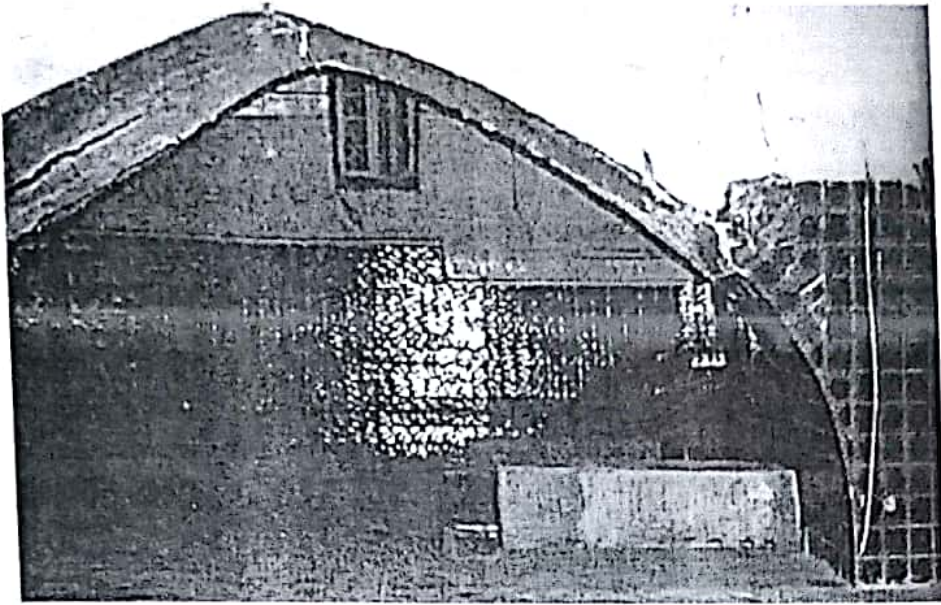
به‌ریژ مه‌تران نه‌ندوراس هه‌نا به‌م جوړه  
 باسی ناوه‌وه‌ی ده‌کات: - (زیاتر بایه‌خمان  
 به‌وه داوه، به‌پینی پنیویست بو‌ریک‌خستنی



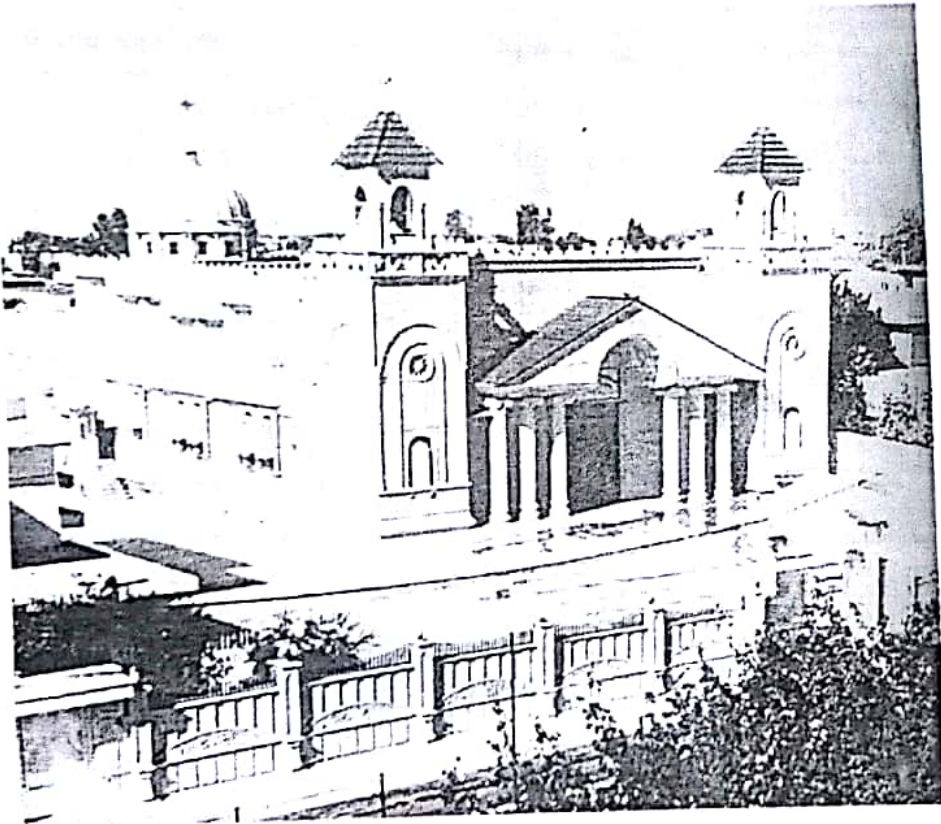
پاشماوه‌ی دوزراوه‌ی به‌شی ناوه‌پاستی شوینی نویت‌کردنی  
 هر سن مزگه‌وته‌که

مزگه‌وته‌که‌ی داقوق، نه‌وه ده‌رده‌خن که گوايه  
 هه‌ریه‌که‌ی ده‌گه‌ریت‌ه‌وه ماوه‌ی جیاواز..  
 جیاواز، هه‌رچه‌نده که هه‌لکولینه‌کان نه‌وه  
 ده‌رده‌خن که گوايه له‌شیه‌وه‌ی مزگه‌وته به‌لام  
 به‌پینی شیه‌وه‌ی هر سن چینه‌که ده‌رده‌که‌ویت،  
 گوايه هه‌رسنکی مزگه‌وت نییه به‌لکو هر  
 یه‌که‌ی خاوه‌نی تایبه‌تمه‌ندییه‌کی خویه‌تی...  
 (۱۷)

بویه زور ریگه‌ی پیده‌چیت که چینی سنیه‌م  
 ناتشه‌گه یان زور راستر بلین که له‌وانه‌یه  
 کلنسه بوویت و چینه‌کانی دووه‌م و یه‌که‌م  
 مزگه‌وت بوو بیت... وه تازه‌کردنه‌وه‌ی  
 به‌خویه‌وه دیبیت...



مهرقه‌دی دانیال پنجه‌مهر



كاتدرائية أبرشية كركوك الجديدة



تاكو ئیستا كه به پاشماوهی ده لاین شوینی تهوراته كه، بۆیه منیش به پیویستم زانی كه وشه ی په رستگای جوله كه كان بگه مه تهوراتگه ی جوله كه كان، ئیتر نازانم تا چهند راستم پینكاوه و خزمه تی فرههنگ سازی كوردیم كردوه.

سه رچاوه پوراویزه كان:

۱- اصول العمارة الكنيسة في العراق، مجلة بين النهرين، العدد (۵۲-۵۴)، لایره (۵۲-۵۳).  
 ۲- د. قحطان رشید صالح، الكشاف الأثري في العراق، لایره ۹۰.  
 ۳- مجلة سومر، الجزء الأول، المجلد الثالث والثلاثون، ۱۹۷۷، ص (۲۲).  
 ۴- حضارة العراق، الجزء الثالث، ص (۱۰۷).  
 ۵- مجلة بين النهرين، العدد ۵۲-۵۴، هه مان سه رچاوه ی پینشو.  
 ۶- انطون مورتيكارت، الفن في العراق القديم، ترجمة عيسى سلمان و سليم طه التكريتي، مطبعة اديب بغدادية، بغداد، ۱۹۷۵، ص (۳۱۸).  
 ۷- سيتون لويد، اثار بلاد الرافدين، ترجمة د. سامي سعيد الأحمد، دار الرشيد للنشر، ۱۹۸۰، ص (۲۰۶-۲۰۷).  
 ۸- انطون مورتيكارت، هه مان سه رچاوه ی پینشو لایره (۳۱۸).  
 ۹- مجله سومر، ج ۱، المجلد ۲۲، ۱۹۷۷، لایره (۳۲).  
 ۱۰- سيتون لويد، هه مان سه رچاوه، لایره (۲۰۶-۲۰۷).  
 ۱۱- مجلة بين النهرين، العدد (۲۷)، السنة السابعة، سنة ۱۹۷۹، لایره (۳۱۵)، ليكۆلینهوه يه كه به ناو نيشانی (الشهيد طهمزكرد و ديره)، روفائيل ميناس.  
 ۱۲- مجلة الفكر المسيحي، العدد (۲۲۰)، السنة الثانية والعشرون، كانون الأول، ۱۹۸۶، لایره (۴۱۲). ليكۆلینهوه يه كه به ناو نيشانی (كنيسة الحمراء في كركوك، نويل بهجت).  
 ۱۳- مجلة بين النهرين، العدد (۵۳-۵۴)، السنة ۱۹۸۶، ليكۆلینهوه يه كه به ناو نيشانی (اساقفة كركوك عبر التاريخ، روفائيل ميناس) لایره (۱۲۱-۱۲۲).  
 ۱۴- مجلة الفنون، العدد (۴۴)، ۱۸ حزيران، ۱۹۷۹، لایره (۵۷-۵۸) ليكۆلینهوه يه به ناو نيشانی: (العاملون في المؤسسة العامة للأثار يدخلون قلعة كركوك من سبعة مواقع، محمد داود).  
 ۱۵- مجلة الأخاء، العدد ۱۰، شباط، ۱۹۸۲، السنة ۲۲، ليكۆلینهوه يه كه به ناو نيشانی (بمناسبة تطوير قلعة كركوك، روفائيل ميناس)، لایره (۲۸).  
 ۱۶- د. جمال رشيد احمد، دراسات كردية في بلاد سوبارتو، بغداد، ۱۹۸۴، لایره ۲۵.  
 ۱۷- مجلة سومر، ج ۲، المجلد الثاني عشر، ۱۹۵۶، وائل الربيعي، لایره (۵۸-۶۱).  
 ۱۸- مجلة نجم المشرق، العدد (۲۷)، السنة السابعة/ ۲، سنة ۲۰۰۱، ليكۆلینهوه يه كه به ناو نيشانی (كاتدرائية ابرشية كركوك الجديدة (قلب يسوع)، لایره ۲۸۰-۲۸۵).

له سه ر شيوه ی هونه ری بيناكارى كلنيسه ی رۆژه لاتى، نهویش به وه ی (بیم) مان بۆی زياد كردوه، نهك له ناوه راستى (الهيكل)، به لكو هه ستاوين به به ستنه وه ی به (مذبح) وه بۆ ناسانى هاتووچۆ له نيوانياندا، مرۆف ده توانيت سه ركه ويت له (الهيكل) وه بۆ (بیم) په يژه يهك و له ويوه بۆ (مذبح) به هه مان شيوه به په يژه يهك، هه ستاوين به دانانى (بيت القريان) له ناوه راستى ديواره كه به رامبه ر (مذبح) به به رزى مه تر ونيويك له سه ر (ضريح القديس) شهویش به پیتی هونه ری بيناكارى كۆن، وا سه يرمان كرد جينگه ی خۆی نييه كه (بيت القريان) له يه كيك له سووچه كاندا بشارينه وه، له ده سه ته راست يان ده ست چه پدا.... (۱۸).

شهوه ی سه رنج ده دريت له م كاته درائيه به كاره ينانى شووره ی نزم به ده ورى حه وشه ی كلنيسه كه دا، كه شه به بيناكاريه كى نوپيه له شيوه ی بيناكارى كلنيسه له ناوچه ی كه ركوك دا، له به ر شهوه ی بيناكاريه كانى پينشو به شووره ی به رز ده وره دراوه، له هه نديك جاردا گه يشتوته ناستى بيناكاريه كه.

تهوراتگه - تهورات - په رستگا

له زۆربه ی سه رچاوه كورديه كاندا به شوینی پيرۆزى جوله كه كان و تراوه (په رستگا)، به لام شهوه ی كه جينگه ی سه رنجه و ده ماو ده م له خه لك بيستراوه كه به شوینی پيرۆزى جوله كه كانى كه ركوك و تراوه له گه ره كى جوله كه كان (تهوراتگه) يان (تهوراته كه) و

# شيكشاببوم

## شاريكي سهرسامكه

نووسيني: يورگن لهسو

وهرگيراني له نينگليزييه وه: فاضل قهره داغي

ئاشكرا بكرت. تا ئيستاش له هه نديك  
ئامازهي ته مومزاوي له باره يه وه هيچي تر  
نييه. ده شيت شوينه واره كه ي ئيستا به  
شيوه يه كه له ناو ئاوي پشتي به نداوه به رزه كه ي  
دوكاندا ون بووييت كه ئيتر ناكريت رزگار  
بكرت. يان ئايا ده بيت له وه ده شته ي ئه ولاتر،  
له روزه لاتي ده شتي رانيه يان ده شتي بتوين  
بوي بگه رين، بو نمونه ته پولاكه گوره كه ي  
قه لادزي؟ جيي داخه له سهر ئه م ته پولاكه  
شكو داره نيسته جييه كي تاراده يه كه نوي و  
بنكه يه كي پوليسي هه يه (بويه ناكريت  
پشكنيني تيا دا ئه نجام بدرت/ وهرگير).  
يا خود پيوسته باشوورتر يان روزه لاتي  
باشوور بگه رين ئه ويش له قه د پالي گرده كان  
له زنجيره چي اي زاگروسدا؟

له بهرگي سييه مي پيرستي جوگرافي ده قه  
ميخيه كاندا (قيسبان 1980)

Répertoire géographique des textes

واين له باكووري عيراقدا، له شوينه ي كه  
ئيسا تا كوردستان عيراقه وه  
له سه ده ي 18 ي پيش زايين، له مهش وردتر  
له ده وروبه ري 1785 ي پيش زايين، ئه ويش  
به لاي كه مه وه به پيي هه نديك ليكولينه وه ي  
كرو نولو جي<sup>(1)</sup>. ئه و كاته بوو شامشي ئادا و  
ئيشمي داگان išmē Dagan ي كور و نوينه ري  
خه باتيان ده كرد له پيناوي دامه زراندي  
ده سه لاتي خويان به سهر ميرنشيه خوررييه  
تازه پيگه يشتووه كان له زنجيره كيوه كان  
زاگروسدا. ئه و كاته بوو كه شاري وه كو  
ئاراپخا Arrapha و قابرا Qabra و نورروگوم  
Nurrugum و ئيستاش به پال ئه مانه وه  
شيكشاببوم Šikšabbum بو ده سه لات و بالا  
ده ستاي ئاشووري تيشكيان خرابووه سهر.

سه باره ت به شار يا خود شاروچكه ي  
شيكشاببوم ده توانريت پرسيار له باره ي  
شوينه كه ي بكرت، به لام زه حمه ته راستييه كه



Cunéiformes III (Wiesbaden, 1980)

ئەم شارە تايبەتمەندە شەش جار دەردەكەوئیت، ئەم شارە گرنگییەکی تايبەتی بۆ ئاشووریەکان هەبوو، شەش جار ناو هاتنەكە لەژێر ئەم دوو ناو نیشانەن: شیکیشامبوم Šikšambum و شیکیشابیوم Šikšabbum هەمووشیان لەنامەکانی گەردی شەمشارەو هاتوون، بەهەر حال گێلەب I.J.Gelb بەلیزانییە ناسراوەكە خۆی سەرئەجی بۆ ئەوە راکیشام كە ئەم ناو هەروها لە دەقیکی سەردەمی بنەمالەیی سێیەمی ئوردا (۲۱۱۲-۲۰۰۴) پێش زایین، وەرگێن (دەردەكەوئیت كە لەلایەن Fish Catalogue لەبەر هەمەكەیدا Sumerian Tablets in the John Rylands Library (Manchester 1932) 31 و بەهەلە ناو كە خوینراوەتەو، بەلام هەقی خۆبەتی وا بەهەلە بخوینریتەو چونكە كۆ لەو كاتەدا ناویکی وا سەیر دەناسیتەو؟ ناو كە دەبییت وا بخوینریتەو شیکیشابی <sup>۱۱</sup> Ši-ik-ša-bi و جارێکی تر ئەمە شایەتی بۆ راستەیه دەدات كە پادشاکان بنەمالەیی سێیەمی ئور تەواو و شیار و ئاگاداری گرنگی ویلایەتەکانی رۆژەلاتی باکووری پادشانشینەكە بوون (شاشروم Šašrum، شوشاررا Šušarra)؟ من ئەو هەلەم قۆرتبۆو بۆ ئەوەی یەك دوو ئامارەیی تر بۆ شارە تەموژاویییەكەیی شیکیشابیوم پێشكەش بە هاوڕینی ریزدارم پروفیسور یان فان دیک Jan Van Dijk بکەم بۆ ئەوەی لییان ورد بیتهو، ئامارەکان لەنامەیهكەدان كە لە گەردی شەمشارە

لەعێراقدا كە باش دەیناسیت، دۆزابووەو، نامەكە كە وینەیهكی دەستی لیژەدا پێشكەش دەكەم، هی دەزگای وەقفی كارلسبیرگە، بەلام لەو كاتەو هی دۆزایەو لە پەیمانگەیی ئاشوورۆلۆجی لە زانكۆی كۆپنهاگندا دانراو. نامەكە لەناستی زەویی ژوورەكەدا پێكەو لەگەڵ ئەو ئازووقەیی لە كتیبی (لەو حەكانی شەمشارە) لە ۲۵ بەدواو The Shemshara Tablets (1959) وەسفم كەردبوو. لاكانی لەو حەكە بەم جۆرەن: بەرزی ۱۱ سانتی مەتر و پانی ۵,۷ سانتی مەتر و ئەستووریەكەیی لەبەشی ناو پراسیتیدا ۳,۶ سانتی مەتر و بەواتایەكی تر، لەو حەكە بەتەواوی گەورەیه بۆ نامە. پێویستە تێبینی ئەو بەكریت كە ئەو هی پێشتر ناوم نابوون دێری ۱۶ و دێری ۱۷ خەتیان لەنیواندا نییه و كەوا دێری ۱۷ بە دەستوخەتیکی زۆر وردتر لەباقی نامەكەدا نووسراوەتەو، لای من لەو دەچیت كە پێویستی كەرد بوو وەستانیک هەبییت لەوتنی بابەتی نامەكە بۆ نووسەرەكە وەك چۆن لەو كاتەدا نامەیهك گەشتبیت دەلیت شیکیشابیوم هەر ئیستا گێرا و بەم جۆرە خویندنهو هی بابەتی نامەكە بۆ نووسەرەكە لەویو بەردەوام دەبیتهو. رەنگە خەیاڵوی بم، بەلام بەهەر حال نامەوئیت ئەمەم زۆر بە جەدی وەرگێریت.

لەخوارووتر نامەكە دەخەمە روو، بەلام بێ ئەو هی سوپاسی شیام لەیاد بچیت. قەرزاری زۆری چاكەیی (تۆركلید جاكۆبسن) م كە مانگیکی لەكاتی خۆی لەپایزی ۱۹۸۲ لە مالهەكەیدا لە (نیو هامپشایر) دا دانا بۆ

وهركيران:

بلى به كوورارى Kuwari: وهها ئاغاكت  
 (دهليت). پيش دهرچونست (ديپرى ۵)  
 بريارىكم پى راگه ياندى. ئەمە بوو كه  
 وتبووم: ((ئەگەر شىكشاببوم گيرا بوو وەرە بۇ  
 لام لە ئارراپخادا (كهركوك/ وەرگىپ) (۳) ئەگەر  
 شىكشاببوم نەگيرا (ديپرى ۱۰) (ئەوكاتە) با  
 سەربازەكانى حاميەكە بچنە دەروربەرى  
 شىكشاببوم و توش ئەو شتە بكة كه  
 دتەويت. بچۇ بۇ لاتى شوشاررا و فەرمان  
 بده بەسەرپەرشتياري شوشارراو با  
 سەربازەكانى شار قايم كردن بگەرپنەوه  
 لەگەل خوتدا. وەرە بۇ لام)). (ديپرى ۱۵)  
 ئەمەيه ئەو فەرمانەى دام پىت، گوئى بگره بۇ  
 فەرمانەكە، بەپىئى ئەو فەرمانەى دام پىت  
 بچوولپەرەوه. ئىستا شىكشاببوم گيراو تۇ  
 چوويته ولاتى شوشاررا. بىگومان (Wudi)<sup>(۴)</sup>  
 تۆگەرپايتەوه بۇ لاي من. (ديپرى ۲۰) بە  
 شيوهيهكى مونتهزەم زانياريم بۇ بنپره  
 ئەوهندەى دەبينيت [ئەگەر ولاتەكە] بەم بارەدا  
 دەكەويت يان بەو بارەدا [سەرپەرشتياراى  
 شوشاررا سەربازەكانم لەباكوورى ولاتەكەوه  
 بۇ دەنيريت. (ديپرى ۲۵) زانياريهكانت  
 بەشيوهيهكى ريك وپيك بنپره تا ئاگاداريم.  
 دووم، سەبارەت بە دەستدان لەگەردنى  
 خۆم بۇ پياوى لولو (واتە: سوئند خواردن بۇ  
 هاوپهيمانى لەگەل كابرأى لولو؟)، كه بۆت  
 باس كردم، دەستەكانم (ديپرى ۳۰) پاك  
 نەبوونەتەوه ..... ئەوان .....ەكەى  
 ئەويان نەكرد ..... سوئند بخۇ بۇيان.  
 بەدلتيايهوه، لەدلى خويدا (دواتر) پلانئيك

پياچوونەوهى هەموو نامەكانى شمشاره  
 لەگەلندا و ئەوهندەى فير كردم لەوه زياتر كه  
 هەرگيز بتوانم سوپاسى بكم بۇ ئەو  
 فيركردنە، دەمەويت هەر وهها سوپاسى  
 ياسپەر ئايدم Jesper Eidem. قوتابى خوئندنى  
 بالآ لەپهيمانگەكەمان لەزانكۆى كوئپنھاگن  
 بكم كه لەگەل ئەودا بۇ ماوهى دووردرئز  
 لەسەر ئەم دەقانه ئيشم كرد و كه  
 بۇچوونەكانى ئەو زور جار راكانى دەگوپيم  
 سەبارەت بە خوئندنەوهى باشتري دەقەكان.  
 لەو باوهرشدام كاتى هاتوو پوزشە باوهكه  
 دەرپرەم كه هەر هەلەيهك لەهئما گوپين و  
 وەرگيران (يان هەر كه موكورتياهك لەمانە)  
 بەتەواوہتى خۆم لىى بەرپرسم و كه  
 هەر كه سيك بەمانە دەچيتەوه دەبيت ئەمەى  
 لەياد بيت.

بەر لەووش كه كه ميك تيبينى بجمە سەر  
 ئەو نامەيهى شمشاره كه ئىستا پيشكەشى  
 پرؤفيسور (قان ديك)ى دەكەم رەنگە پئويست  
 بيت بلىم كه تەعبيرى ((زور بەجيدى  
 نەزانریم)) داهينانى خۆم نيبه و ئەمە بوو  
 سى. ليونارد وولى C.Leonard Wolley كه  
 دواتر بە سير ليونارد ولى ناسرا نووسيويى  
 لەكوئايى پيشهكيبهكى كتيبى Dead Towns  
 and Living Men. Being Pages from an  
 Antiquary's Notebook له (كيدوس) سالى  
 ۱۹۱۸.

پئويستە هەر وهها بلىم كه ئەستيرهى پاش  
 هەر هئمايهك لەناو هئما گوپنەكەدا نيشانەى  
 ئەوهيه كه وا ديارە هئماكه لەسەر شوئنى  
 كوژانەوه نووسرابيئەوه.



کرد. نئیه کنودزن Ebbe knudsen به ته واره تی  
قه ناعه تی نه بوو - منیش وای بو ده چم که  
له مه دا راستی کردوه - به پیکهاتی ئیعرابی.  
پیش نیاره که ی بریتییه له (a-na-ku)  
له سه ره تای دیره که دا. به راوردی نووسینه کان  
دهری خستوو که شوینیکی گوره هیه بو  
ئه م سئ هیما کورته. وام پروایه وهرگیرانه که  
وه کو خوی ده مینیتیه وه. (پیش نیاره که ی  
پروفیسور کنودزن پاش ناردنی دستنوسی  
ئه م بابه ته م بو کارمه ندانی گو قاره که پیی  
راگه یاندم).

دیپری ۳۰: (....) بـ num-ki  
روونکردنه وه یه کم نییه جیگه ی قبول بیت.  
ئاواته خوازم یه کیک هه لسیت و بلیت:  
بیگومان وها بیخوینره وه: ..... (۵۸)  
دیپری ۳۲: ده کریت وا بخوینرته وه: LU  
M[ES] re-sú-ti-šu. (پش تیوانه کانی))  
(سه ربازه یه ده که کانی)

دیپری ۳۶: بو -sa- (له جیاتی /ša/ پروانه بو  
نمونه André Finet, L' accadien des lettres de  
Mari (1954), 18, § Iib

Assyriologisk Institut  
Kejsergade 2  
DK-1155 København K

په راوینز مه کانی وهرگیر

**تیبینی له سه ر بابه ته که و له سه ر شاری  
شیکشابیوم**

مه رچه نده بابه ته که بو خوی درین نییه، به لام  
هه ندیک کورتمان کرده وه مه رچه نده چه ند

ده گیرت، (ئیستا) با نوینره پیشووه کانی  
بین و سویندیکیان بو بخو به خواوه نده کان  
(دیپری ۳۵) و سه باره ت به خوم با  
خزمه تکاره کانم لیروه و بنیرم و با سویند  
به خواوه نده کان بخون.

**تیبینی له سه ر نامه ی**

(شماره ژماره ۸۸۸ SH.888)

دیپری ۳: گومانی قیدا نه ماوه که belum واته  
ئاغا بریتییه له شامشی ئادادی یه که م:  
As 16(1965) 189n.2 (۵۹)

دیپری ۱۱ تا ۱۲ (۶۰): به ته وای دلم به  
سینتاکسی matum Šašarra alik خوش نییه و  
به وای ته فسیریکی با شتردا ده گهریم.

دیپری ۱۷: نووسینی وردتر، خه تیش نییه  
نیوان دیره کان.

دیپری ۱۹: wudi یان له وانه یه  
wuddi ته قریبه ن گومانیکه (واته به دلنیا ییه وه  
دای نه ناوه چونکه دوو هیمای یه که می  
وشه که شکان / وهرگیر). بوچی شامشی  
ئاداد کات به فیرو دهادت و بلیت: بیگومان (۶۱)  
تو گه پرایته وه بو لام؟ برگه که هه مووی  
ئامازه یه کم ده خاته وه یاد که له هیزی ده ریای  
ئینگلیزی له کاتی جه نگدا زور دوویاره  
ده بووه وه نه ویش: به شیوه یه کی سه ربه خو کار  
به.

دیپری ۲۲: wašbat نه گه ته وای خوینراییته وه  
پنیوست به بکه ری مینه ده کات.

دیپری ۲۶: پیش i-di پیش نیاری [aš-šum] م  
کرد. یا سپه ر ئایدیم پیش نیاری (lu-ū) یه کی



دیپرتیکی کهم بهر نهو کورت کردنه کهوتبوو  
تیبینییهکان لهسەر دهقهکهمان هیشتهوه  
هرچهنده سوویدیان نییه بو خوینهری ناسایی،  
بهلام لهلایهکی ترهوه وهرگیپرانی نهو تیبینییهکانه  
سوود نهوهمیان ههیه که خوینهری ناسایی بزانییت  
چون نهو دهقانه موناقهشهیان لهسەر دهکریت.

سهبارت به شاری شیکشاببوم که ههروهه  
بهشیوازی شیکشامبی، شیکشامبوم هاتووه،  
شارهکه لهنامهکانی شمشارهدا ناوی براره و  
پهیهوست کراوه به باسی پیشهوایهکی گوتی  
بهناوی (نیندوششئ) وه، نامهی شمشارهش ههیه  
که تیایدا کابرایهک هانی (کوورای)، فهمانپهوا  
شمشاره کهسەر به ناشوورییهکان بوو، دهوات که  
پیکهوه پهلاماری شاری شیکشاببوم بدهن،  
ناوهکه ههروهه بهشیوهی شیکشامبی له  
نووسراوهکهی ئیدی سین پادشای (سیموروم) دا  
هاتووه، نهو نووسراوهی که بهبهردهکهی غهریب  
ههلهدنی ناسراوهو نیستا لهموزهخانهی  
سلیمانیدایه. (وم) um له ناوهکه داپاشگریکی  
ئهکه دییهو ناوهکه لهبنههتدا دهبییت شیکشاببی  
یان شیکشامبی... تاد بییت.

ناوو نیشانی نووسینهکهی لهسسوو  
سهرچاوهکه نهوانهی خوارهوهن. نهم بابهتەش  
یهکیکه لهو بابهتانهی کاک کۆزاد لههۆلهنداوه بو  
خۆم و برادهرانی موزهخانهی ناردهبوو.

Jørgen Laessoe, Šikšabbum: An Elusive City, in ,  
Orientalia, vol. 54, 1985, pp.183-188.

۱- کرونۆلۆجی: میژووی رووداو بهپیی  
تهرتیبی زهمهنییان مهبهستی (لهسسو) ش که  
دهلیت ((بهلای کهمهوه بهپیی ههندیک

لیکۆلینهوهی ....هتد)) نهوهیه که دوو تهقدیر  
ههن بو نهو سهردهمه، یهکیکیان بهرزو نهوهی تر  
نزم نهویش لهبهر کهموکورتی زانیاری میژووی.  
۲- کتیبی لهوحهکانی شمشاره بریتییه  
لهراپورتیکی سهههتایی دهبرارهی پشکنین له  
شمشاره و وهرگیپرانی ههندیک لهنامهکانی  
شمشاره کتیبهکهو وهرگیپرانهکه لهلایهن هر  
(لهسسو) هوه بوو. بپروانه کتیبهکهمان (چیرۆکی  
شمشاره). کتیبی (لهوحهکانی شمشاره) له  
سالانهی دواییدا لهلایهن کاک عهزیز گهردییهوه  
کراوته کوردی و لای برادهریک چاوم پیی کهوت  
و ناتوانم لیزهدا تیبینی لهسەر بلیم، بهلام لهوه  
دهچوو وهرگیپر خوی زۆر پیوه ماندوو کردییت.

۳- نارراپخا لیزهدا و لهنامهکانی نهو  
سهردهمه بهگشتی لهگهڵ پاشگری (ئوم) ی  
ئهکه دیدا هاتووه واته نارراپخوم Arraphum  
نارراپخوم. لهم نامهیهدا لهحالهتی (جه)دا  
هاتووه و بوته Arraphim.

۴- لهدهقه ئینگلیزییهکه Naturally. وشه  
(طبعاً) نهوهندهی بزانه لهکوریدا نییهو  
بهناچاری وشه ییگومانم بهکارهیناوه.

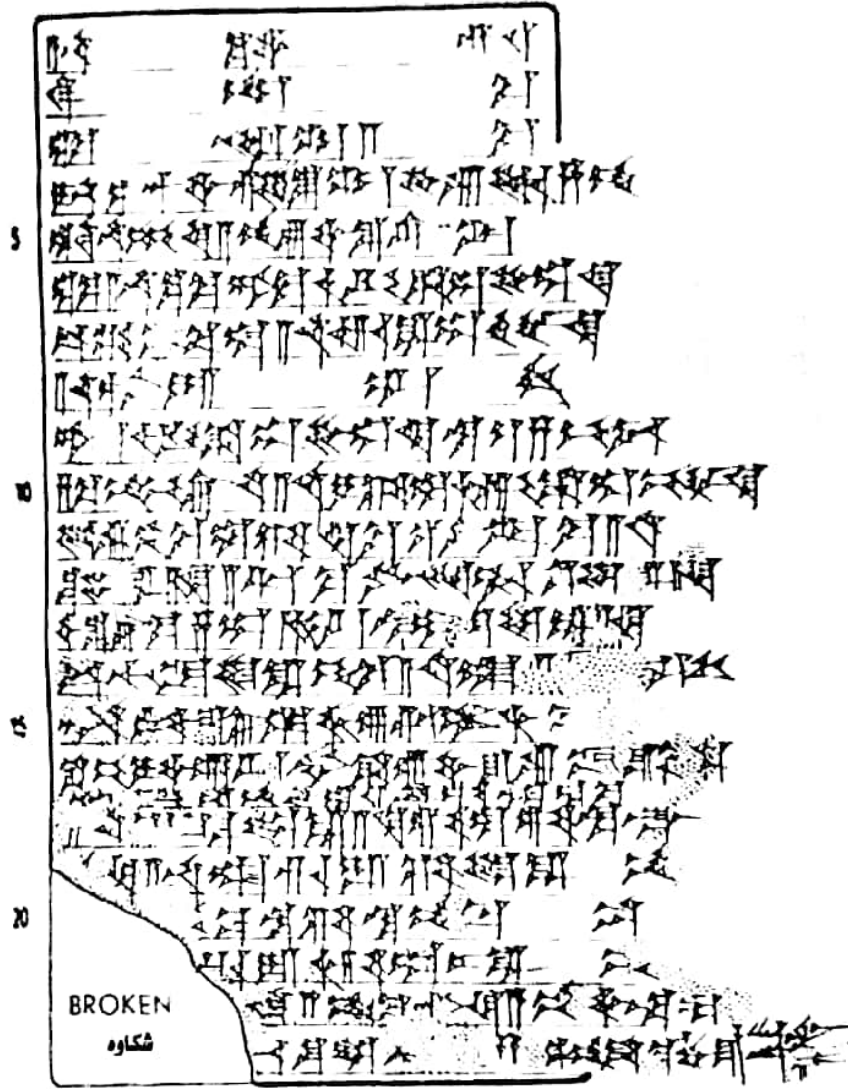
۵- نیردهری ژمارهیهک لهنامهکانی شمشارهدا  
(ئاغاکهت) ه. پیشتر (لهسسو) گومانی لهوه ههبوو  
ثایا شامشی ئاداد بوو بی یان نیشمی داگانی  
کوپی که بهرپرس بوو لهبهرهی رۆژههلات. لیزهدا  
لهسسو گومانی نهماوه.

۶- بهههله نووسراوه دیپری ۱۰-۱۱.

۷- ههمان وشه Naturally بپروانه پهراویزی  
(و). (و)

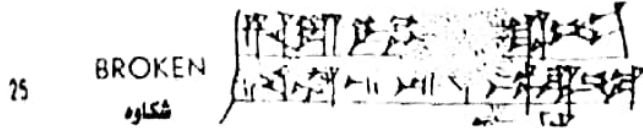
۸- لهسسو (بیگومان وها بیخوینهروه...)  
بههلهمانی هیناوه.

OBVERSE ۳۳



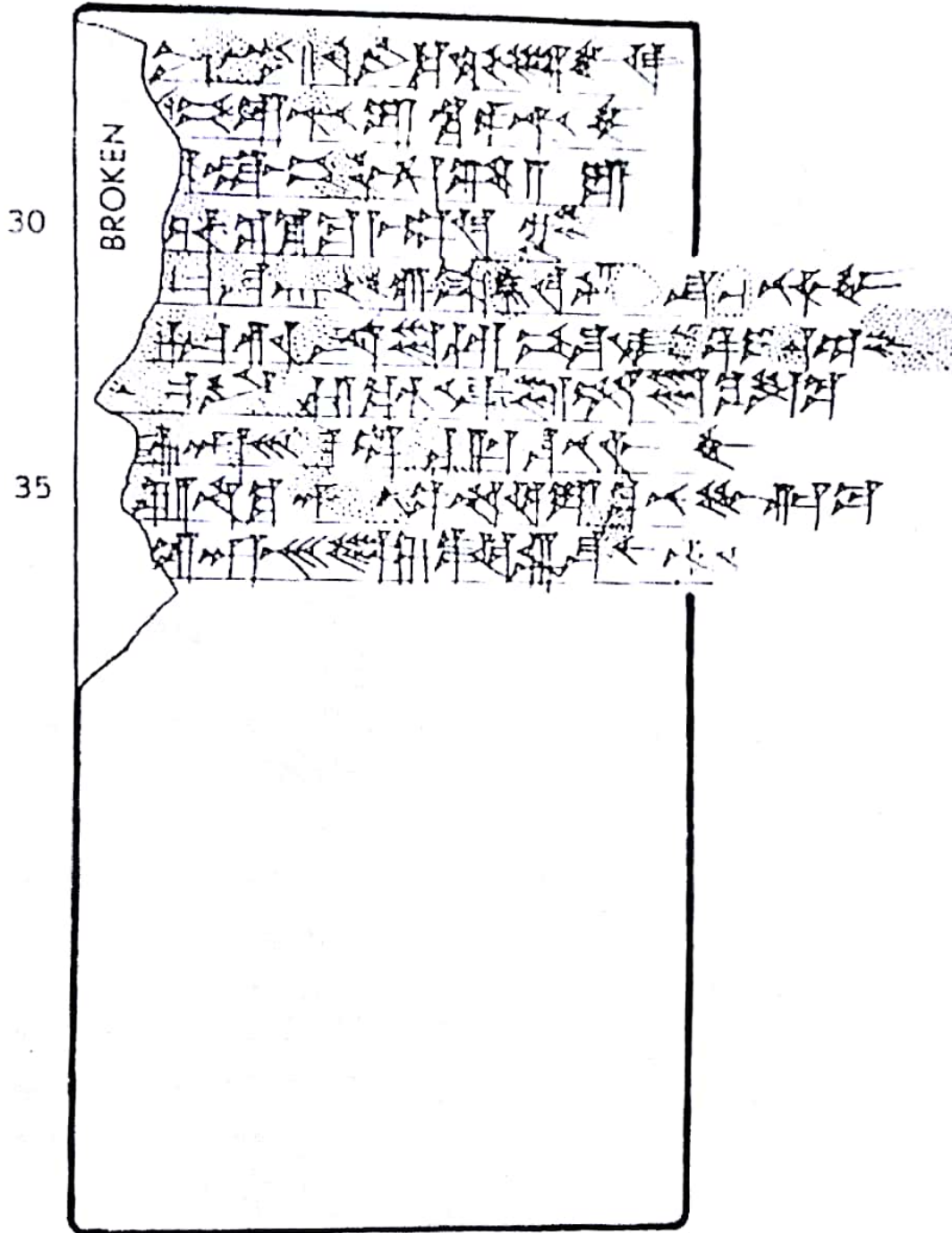
قعرافى خواروه

LOWER EDGE



روى پيشهوى نامى شماره ژماره (۸۸۸)

پشته‌وه REVERSE



(رووی پشته‌وه‌ی نامه‌ی شماره ژماره) ۸۸۸



185

Olver : ۳۳

- u na ku wa-ti  
 qi-bi ma  
 um-ma be-el-ka a-ma  
 i-na pa an wa-šé-e-ka pu-ru-us-sà-am  
 5. ad-di-na kum ki-a-am ü-wa-e-er-ka  
 um-ma a-na ku-ma šum-ma Ši-ik-ša ab-bu-um<sup>61</sup>  
 u-ta-<sup>1</sup>aš<sup>1</sup>-ba-at a-na Ar-ra-ap-ji-im<sup>61</sup>  
 a-na pa ni-ja al-kam  
 šum-[m]a Ši-ik-ša-ab-bu-um<sup>61</sup> lu iš-ša-bi u  
 10. ša-ba-am bi-ur-tam a na i-ta-at Ši-ik-ša-ab-bi-im<sup>61</sup>  
 hi-ru-ub ma at-ta ki-ma pa-ni-ka ma-a-tam  
 Šu-ša[r-r]a a<sup>61</sup> a-lik-ma 1.11 mu-ki-il <sup>1</sup>Šu-šar [r]a-a<sup>61</sup>  
 wa e-<sup>1</sup>er<sup>1</sup>-ma šu-ab ha-aal<sup>1</sup>-la-aš Šu-šar-ra-<sup>1</sup>a<sup>61</sup>  
 u-ti-ka tu-ta-am-ma a-na šu-<sup>1</sup>ri-[ja a]l-kam  
 15. al-n-n]i-tam ü-wa-e-er-ka wu-ü-ur-tum šu-m[a]  
 ša pi-i wu-ü-ur-tim ša ü-wa-e-ru-k[a] e-p[u-u]š  
 [a-n]u-tum<sup>1</sup> [ma Ši-ik-<sup>1</sup>ša<sup>1</sup>-am-bu-um<sup>61</sup> u-ta-<sup>1</sup>aš<sup>1</sup>-ba-at-ma  
<sup>1</sup>a<sup>1</sup>-na <sup>1</sup>ma-a-at Šu-šar-ra-a<sup>61</sup> ta-at-ta-lu-ak  
 [wu-u]d-di a-na šu-ri-ja ta-tu-ra-am  
 20. [e-ma-a]m ma-la ta-la-am-ma-du  
 [a-na šu-ri-ja šu-ta-ap-pa-ra-a[m]  
 [šum-mu ma-tum] ki-a-am <sup>1</sup>ü-ul<sup>1</sup> ki-a-am wa-aš-ba-at  
 [... a-n]a Šu-šar-r[a-a<sup>61</sup>] ša-ba-am ša ma-tum e-li<sup>6</sup>-tum<sup>6</sup>

Lower edge قهراغی خوارموه

- [... a-na šu-ri-ja i-š[a-ap-p]a-ra-am-ma  
 25. [e-em-ka] <sup>1</sup>u-na šu-ri-ja šu-tap-pa-ra-am-ma  
 [aš-šum] i-di

Reverse پشتوه

- [ša-ni-[tam] a[š]-š[u]m a-na LÚ Lu-ul-li-im<sup>61</sup>  
 [n]a-pi-iš-ri-ja la-pa-ti-im  
 [ša t]a-aq-bi-<sup>1</sup>im<sup>61</sup> qa-tu-a-ja  
 30. [ü-ri] m[e]-se-e MA ME UM ki-nam  
 [ (. . . )-ma<sup>1</sup> <sup>1</sup>ü-ul<sup>1</sup> ü-ša-az<sup>6</sup>-ki-ru<sup>6</sup>-šü-nu<sup>6</sup>-šü-im  
 [as-š]ü-<sup>1</sup>ur<sup>1</sup>-ri i-na hi-ib-bi-šü mi-<sup>1</sup>im<sup>1</sup>-ma i-k[a]-ap-pu[-ud]  
 [... m]a LÚ [wa-]ar-ku-ti-šü li-il-li-ku-nim-ma  
 [ni-]š DINGIR.MEŠ <sup>1</sup> . . . <sup>1</sup>šü-nu-šü-im  
 35. <sup>1</sup>ü<sup>1</sup> a-na-ku an-[na]-n[u-u]m ir<sup>6</sup>-ja lu-üš-pu-ur-ma  
 [m]-iš DINGIR.MEŠ hi-sa-áz-ki-ru-šü-nu-ti

هینما گورین نامہی شماره ۸۸۸

## میژووی هونهری ئه یقونات

### له ته رزی بیناکاری کلێسه کانی ناوچهی که رکوکدا

#### نهژی

ئایینی مه سیحی ... هه ر بۆیه هه لگری ئه و سه رده مانه به ناخی تابلۆکاندا پۆچوو ته خواره وه . ناوچهی که رکوکیش یه کیکه له و شوینانهی که خاوه نی تایبه تی خۆیه تی له هونهری ئه یقوناتا ، چ له پرووی کاریگه ری هونهری ئه یقوناتی ناوچه کانی ترو چ له پرووی تایبه ت مه ندی هونهری ئه یقوناتی که رکوک بۆیه لیزه به دوا وه هه ول دهم به راوردیکی ئه و لایه نه شیبکه مه وه له پرووی هه لسه نگاندنی تابلۆکان و گۆرانی قوناعه میژووییه کان له به رامبه ر ئه و تابلوو کۆته لی ئه یقوناتا نه دا .

#### به ره تی ناوی ئه یقونات

له فره هنگی ( المنجد ) دا واباسی ( ئه یقونه ) هاتوه :

" الايقونة: الصورة والتمثال يقابلها في العريية النصمة"<sup>(١)</sup> که لیزه دا ئه مه ئه وه ده گه یه نیت که به رامبه ری وینه و کۆته له به مانا فراوانه که ی . ههروه ها له فره هنگی زانیاریدا وای بۆ ده چیت که (( ايقونة ، ئایکون )) : بریتی یه له وینه و په یکه ر<sup>(٢)</sup> )) وشه ی ئه یقونه ، وشه یه کی یونانیه که مانای وینه ده گه یه نیت ، وه ده توانین که به کاری به ینین به شیوه یه کی گشتی بۆ هه مو وینه یه ک ، یان له هه ندیک کاری تایبه تی دا بۆ وینه ی ئایینی دیاری کراوی پاشماوه ی کلێسه ی بیزه نتی ، که وینه کی شراوه به پیی ته کنیکیکی هونهری باوو شیاو ، له سه ر

بلا بوونه وه ی ئایینی مه سیحی وه کو هه مو ئایینه کانی تر، خاوه نی هه لگری سیفاتی تایبه تی خۆیه تی که چه ند لایه نیککی جیاواز و تایبه تمه ندی هه یه که به سه تراونه ته وه به سه رده م و کاتی دیاریکراوی خۆی، بۆیه ئه و تایبه تیییه ی، توانایه کی ئایینی پێدا وه . که پهروه رده ی ژینگه یه کی دیارو به رچا وه و هه مو رینماییه کانی له قاوغی ئه و ژیارو ژینگه یه وه هه لقولا وه ... ئه گه ر سه یری ئایینی مه سیحی بکه ین، چه ند لایه نیک و سیفاتیکی هه یه که جیاوازه له ئایینی زه رده شتی و یه هودی و ئایینی ئیسلام، چ له رووی شیوازی بلاوکردنه وه و جوړی هه لسه وکه وتی کۆمه ل له گه ل ئایینه که و ریگی چوونه ناوه وه ی بیروپای ئایینی له کلێسه و شیوازه دیاره کانی ناو کلێسه دا. هونهری ته رزی بیناکاری کلێسه و هونهری ئه یقونات، شیوازی بابه ته کانی ناو کلێسه و چۆنیه تی نه خشه ی کلێسه و ته راتیلی ئایینی ناو کلێسه هه ریبه که یان هه لگری خاسیه تی ناو ئایینی مه سیحین، له گه ل خۆیدا بۆته تاودانی جوړه ها بابه تی ئایینی .

یه کی که له و بابه ته ئایینی و هونه رییانه ی ناو ئایینی مه سیحی هونهری وینه ی ( ئه یقونات ) یان هونهری جیهانی وینه کی شانی مه سیحیه ت و چوارچێوه ئایینه که یه تی . هونهری ئه یقوناتیش هه لگری ئه و ژینگه یه یه که تیایدا گه شه ی کردوه له قوناعه کانی بلاوکردنه وه ی



نهیقونہ پدکی گشتی



پارچه دارنك يان وينه يه كى په يكرى كوله لى  
يان نه خشاندى له سره كره سته يه كى پيروز .  
بنه رته لى له كنىكى هونرى نه و كارانه  
دهگه رته وه سر هونرى ميسرى كون ، بۇ  
پازانده وهى گوره كانيان به وينه ي مردو ،  
به لام بيزه نتيه كان هستان به ته واو كرنى نه م  
هونره له گه ل گورپنى مانا كى بۇ هونرى  
مه سىحى تايبه تى كه له دو اييدا پروسه كان  
پيشكه و تنيكيان له و هونره هينا يه گورپى به  
شيو ازىكى ناوخويى ديارى كراو .

ده توانين نه يقونه به وه دابنين له پوى  
هونرى يه وه كه كارنكى به بايه خ و به هايه ،  
هروه ها ناتوانين تيگه يشتمان ه بييت  
درباره ي نه يقونه به شيوه يه كى راست و  
دروست نه گه ره له نسين به و هرگرتنى  
رويه كى نايينى ، چونكه له به رته وهى ته نها  
كارنكى هونرى نيه وه كو نه وهى زورى خه لك  
له پوز ناوادا له جه وه رى وينه ده گن چونكه  
له به رته وهى له پوى جه وه ره وه وينه ي  
كلنسه يه ، دهر برينى له باوه رهيانان و  
داوا كرنن بويه تى ، له به رته وه ناتوانيت  
تيبگه يت لى نه گه ره له ناو چوارچيوه ي  
باوه رپى كلنسه نه بييت ، هروه كو نه وهى كه  
كلنسه مالى خوايه له سر زهوى ، هر بويه  
تابلوى نه يقوناته كان ناسمانيه كانى ئستان  
له به رده م ديده ي خاوه ن باوه ردا . وينه كيشى  
نه يقونات هله دستيت به كاره كى وه كو  
باوه رهيانريك له و چوارچيوه ي نه و مرجه و  
باوه رانه ي كه كلنسه هيه تى دهر باره ي نه و  
جوره وينه نايينيانه ، كه نه م واده گه يه نييت  
دهر برينى هست و خه يالاتى خوى نيه بۇ نه و  
وينانه ، به لكو چوونه ناخى لاهوتى  
كلنسه يى يه ، هر بويه نه يقونه به پله ي يه كه م

، ناماره پيكر دنه بونه وهى له سر ه موويه تى  
و هوكارنكه بۇ گه يشتن به وهى كه وينه ي  
ده كيشيت . كه له هه نديك كاتدا نه يقونه  
داده نريت به به رامبه رى ( الكتاب المقدس ) و  
الاسراء الكنيسية ) و ( الكلمة واليقونة  
والسر ) ، وه له دهر وازه ي نه م سى نايه ته وه  
ده توانيت باوه ر هينر بروات به ره و جيهان و  
ژيانى خوا ، كه نه م زور به پرى  
به دهر ده كه وييت له نه يقونه كاندا دهر باره ي  
گه وره يى و كرده وهى خوا و گه يشتنى نه م  
گه وره ييه به باوه رهيانر ، بويه كاتيك  
باوه رهيانر كه سه يرى نه يقونه دهكات ، نويز  
دهكات له به رامبه ريدا و ناوه زى به ره و  
تيگه يشتنى خوايى دهر ووات و پازى يه به و  
هيزه له كؤل نه هاته ي كه هه يه تى كاتيك  
سروشتنى نه هينى نه يقونه هست پى دهكات ،  
راي ده كيشيته نيو نه و قولاييه ي كه وينه ي  
ده كيشيت كه ژيانه به بلا و بوونه وهى ناشتى  
تيايدا (۳)

نه يقونوگرافيا يان هونرى وينه ي نه يقونى  
جيهانى مه سىحى ، برى تى يه له بابه تىكى  
ناسو فراوان و په گيكي قولى هيه ، كه ده بيته  
فراوان كرنى نايينى مه سىحى به تايبه تى له  
پوز نه لاتدا ، وه قولايى و په گى دهگه رته وه بۇ  
سهره تاكانى بلا و بوونه وهى مه سىحيه ت .

نه يقونوگرافيا برى تى يه له هونره رپكى  
تايبه تى به جيهانى مه سىحيه وه ، وه هاو  
په يوه سته به روح و ره چاوى تيگه يشتنى  
مه سىحى بۇ ديتنى كارو وينه كيشانى هر  
له كاتى بلا و بوونه وهى نايينى مه سىحيه وه ، كه  
باوه ريك هه بووه بۇ پيگه يشتن و تيگه يشتنى  
جوانى مه سىحى كه په نگ ده داته وه له  
وينه كانى ( يسوع ) و ( پاكيزه مريهم ) و



(شهید) و (په یام بهر) و (قدیسی) یه کاندایه که ئەم جوانکارییه ههلقولاره له بۆچوونی ئەفلاتونی تازه، که ههول دهدات وینهی ئەو که سانه بگریت که هه لگری سیفه ته کانی وهکو چاکه کاری و بهخشینی پۆحی،

وه دهرخستنی ئەمانه له پوویندا له ماوهی دیاری کردنی هیل و پهنگ و جوهرها ته کنیکاری وینه گرتن، نهک به گواستنه وهی سروشتیکی بی گیان وهک و ئەوهی ههیه، به لکو ههول بدات له پۆحیکی جوداو گهرماییهکی باوه پیری و به لگه یهکی لاهوتی بداتی<sup>(٤)</sup>.

له پیش هه موو شتیک .. وینه کیشی ئەیقونات بریتییه له مروفتیکی خاوهن باوه، که هه لدهستیت به دهربرینی باوه په کهی له

ماوهی کاره کهیی و یارمهتی خه لکی تر دهدات بۆ باوه رهینان و نزیک بوونه وه له خوا له دهروزهی ئەیقونه که وه .

( وینه کیشی ئەیقونات هه لدهستیت به به کارهینانی ته کنیکی تایبهتی وهکو دووری و سیبه رو پۆشنایی و بهراووردی له گه ل پیوانه ی له شی مروفت و به کارهینانی په مزى رهنگ، که په یوه ند داره به یه کخستنی ئەندازهیی و هیله کانیان .

هه موو ئەوانه بۆ ئەوهیه که بتوانریت ئەیقونه که له سنوری شوین و کاتی خویدا دهرچیت و دووربینی یهکی بی کوتایی پی بدات.

هه روهها بنه په تی هونه ری ئەیقونه گرافی، ریگه ناگریت له هه مه په رنگی ئەو هونه ره ی که



پاکیزه مەریەم دەگەرپیتەو ئەتاکیه لە سوریا<sup>(١)</sup>.

لێرەدا دەگەینە ئەو راستییە کە بلۆبۆونەوێ یەكەم ئەیقۆنە دەگەرپیتەو رۆژەلەت و لەوێو گەشەیی کردووە بەناوچەکانی تردا.

هەر وەها بلۆبۆونەوێ ئەیقۆنە لەگەڵ خۆیدا کاریگەری و بەربەرەکانی دروستکردووە، کە تا ماوەیەکی چاک جینگەیی مشت و مەری خەلکی کڵیسەو دەولەت بوو، لەسەر چۆنیەتی بەکارهێنانی هونەری ئەیقۆنات لەنیو کڵیسەدا. (لەبەر ئەمە سەیر دەکەین کۆمەلە کە بوو دوو بەشەو کە هەندێکی لایەنگری وینەیی ئەیقۆنات بوون وەکو کڵیسە و (راهب) و (پاپا) و (گەل)، بەلام ئەوانەیی کە دژی وینەیی ئەیقۆنات بوو ئیمپراتۆر و سوپا و بەشیکی زۆری رۆژەلەت، ئەوانەیی کە پشتگیری ئەم ئەیقۆنەیان دەکرد، بەلگەیان ئەو بوو کە گوايه دەبیت مەسیح و پاکیزە

دیت لە شارستانی و پۆشنبیری میللەتەکانی وولاتە مەسیحیەکان و دابونەریتی هەریە کە لەو کڵیساییانە، بۆ وەرگرتنی زانیاری ئەو میللەتانە، هەر لەم پوانگەییەوێ کە پاشماوەی ئەیقۆنە گرافیکەکان دەکریت بەم سی بەشەو:

هەیه،

١- کاریگەری هیلینی بەسەرەوێ.

٢- کاریگەری فارسی و ئاسیای

بەسەرەوێ.

٣- لەژێر کاریگەری سادەیی و سانایی و

روحیکی رەمەکی بەسەرەوێ<sup>(٢)</sup>

### کاریگەری بلۆبۆونەوێ هونەری

#### ئەیقۆنات

هەر لەسەرەتاکانی بلۆبۆونەوێ ئایینی مەسیحی ئەم هونەرەش کەوتۆتە بلۆبۆونەوێ میژووییەکی دوور و درێژی بڕیووە شان بەشانی ئایینە کە لەگەڵ قۆناغەکانی میژوودا تایبەتمەندی خۆی وەرگرتووە لەرووی جۆری کەرەستەو رەنگ و هیل و کاریگەری وینەکان و پانتایی ئەیقۆنەکان.

هەر لە سەرەتاکانەو ئەمیش سادەیی و سانایی لەوینەکردن و ئینجا گۆپان لەشیوێ وینەکان، بایەخدان پێی و چرکردنی لایەنەکانی ئەیقۆنکان زۆر بەزەقی لەقۆناغە میژووییەکاندا بەدەر دەکەوێت.

هەندیک لەسەرچاوەکان ناماژە بۆ ئەو دەکەن کە یەكەم (ئەیقۆنە یەك) کە بلۆبۆوبیتەو، سەرچاوە کە دەگەرپیتەو بنەرەتی (سریان) رەهاوی لە (رەها)، کەوینەیی مەسیح بوو کە ناسراو بە (دەستەسپی پیروز)، وە یەكەم ئەیقۆنە یەکی



تهنا نهت كار گه يشتوته نهوهى جوړى بهكارهينانى جوړه رهنګى له ناوچه يه كدا باو بووه رهنګى داوه ته وه به سهر پانتايى رهنګه كانى نه يقونه كاندا، ههروه كو نهوهى كه باو بووه له كاريگه رهنګى شين و سهوز له نايينى زه رده شتيدا مانه وهى نه مه له نايينه كانى تردا، كه نايينى مه سيحى يه كي كه له وان هى كه وتوته بهر نهو پانتاييه رهنګيه، ههروه ها ناوه زى (عقل) مروقيكى خاوهن وينه كيش باوهر هينه رى نايينه كه له روژه لاتدا مه وداى جياواز و فراوانه له گه ل مروقيكى روژئاوادا، له بو چوونى بو راکيشانى وينه كان و دابه شکردنى رهنګ و هيل به پي مه وداى ناوه زى نهو كه سه.

### سه ره تاكاني

#### بلاوبوونه وهى هونه رى نه يقونات

#### له كلنسه كانى ناوچه ي كه ركوك

هه رچه نده كه سه رچاوه كان زور كه مه ده ربار هى بلاوبوونه وهى نايينى مه سيحى له ناوچه ي كه ركوكدا به لام سه رچاوه كان ناماژه بو نه وه ده كهن كه گوايه هه ره له سه ره تاي بلاوبوونه وهى نايينى مه سيحى دا ناوچه ي (باجرمى) يان (بيت گرمای)، شوينيكى گرنګى نهو نايينه بووه و گه ليك شيوهى بيناكارى كلنسه لهو ناوچه يه دا بلاوبوتوه كه ناوچه ي (دووز) و (داقووق) به شيكى گرنګى بووه، به لام تاكو ئيستاكه به شيكى گرنګى نه پاشماوانه به ده ستمان نه گه يشتووه. نهوهى كه جيگه رى راستييه، نهوهيه هه ره له سه رده مى خليفه رى موسلماننه كان، عومه ر كوپى خه تاب، له ناوچه ي كه ركوكدا كلنسه هه بووه و له سه ر قه لاو ده وروبه رى ريژه يه كى چاك ديرو كلنسه هه بووه، كه له كاتى هاتنى موسلمان

مه ريه م له هه موو شوينيك هه بيت و ريزى بگيريت، وه ده بيت وينه كان له شوينيك دابنريت كه جيگه رى ستايش كردن بيت، به لام نهوانه رى كه دژى نه م كاره بوون، به لگه يان نهوه بوو كه بلاوبوونه وهى (مه سيح) به ماناى به تال كردنيتى له لاهوتيتى و بي نرخ كردنيتى له پيروزيه كه رى<sup>(٧)</sup>. ليژه دا ده گه ينه نهو راستييه رى كه نهو ژينگه يه رى كه نايينى مه سيحى تيدا بلاوبوتوه ده وري گه وريه بينيوه له سه ر هونه رى نه يقونات و كاريگه رى خوى به جى هيشتووه له پينگه ياندنى نه م هونه ردا...

سه ريكردنى نهو ژينگه يه و كه وتنه ژير بالى له نيو بوتوى شارستانيه كانى روژه لاتدا بووه پينگه ياندنى هونه ريكى نه يقونى روژه لاتى جياواز له جيهانى هونه رى نه يقونى روژئاوايى، كه نه ميش زور به زه قى به ده رده كه ويت له جوړى كه ره سه تهو پانتايى رهنګ و هيل و سيماي وينه كاندا.

شارستانيه ته كانى روژه لات كه وتبووه ژير كاريگه رى جوړه ها نايينى وه كو نايينى زه رده شتى ويه هودى و نايينى ئيسلام، كه هه ريه كه له مانه بوو بووه سازدانى جوړه ها بيروباوه رى نايينى كه نايينى مه سيحى له نيو نهو بيروباوه رو ئاييندا قاو درابوو. بويه كاريگه رى نه م هونه ره ش پابه ندى نهو بيروباوه ره نايينيه بووه. هه ره له روانگه رى نه م كاريگه ريه وه، سازدانى وينه كيشيكى خاوهن باوه رى روژه لات، گه وره بوو بهو ژينگه يه پيوستى به وه ده كرد بكه ويته ژير كارتيكردنى نهو بنه مايانه رى كه هه يه و چوني هتى وه رگرتنى نهو هونه ره له گه ل گونجاندنى بنه ما دياره كانيدا، تا بتوانيت بيته كامل بوونى تابلويه كى نه يقونى،



سه‌دهی سیانزه‌هه‌می زایینی، له‌کتیبی (تقویم قدیم للکنیسه‌ الکلدانیة النسطوریة) باسی ئەوه هاتووہ که گوایه بوونی کلیسه‌یه‌ک هه‌بوو به‌ناوی (مهریهم به‌تول - مریم البتول) له‌نیوان سالانی (۱۰۰۰-۱۷۰۰ی زایینی) <sup>(۸)</sup>.

لێرهدا ده‌گه‌ینه‌ ئەم راستییانه‌ی خواره‌وه‌:

۱- به‌پێی سه‌رچاوه‌کان کۆنترین ئەیقۆنه‌یه‌ک له‌ کلیسه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوک ده‌گه‌رێته‌وه‌ نیوان سالانی (۱۰۰۰-۱۷۰۰ی زایینی) یان له‌وانه‌یه‌ له‌سه‌ده‌ی سانزه‌هه‌می زایینی، که‌ جیاوازی ئەم میژوانه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه‌ سه‌ر جیاوازی ماوه‌ی چاکردنی کلیسه‌ که‌ له‌ته‌رزی هونه‌ری بیناکارییه‌که‌ی .. ئینجا له‌گه‌ل ئەم چاکردانه‌دا ئەیقۆنه‌کانیش گۆرانی به‌سه‌ردا هاتووہ، که‌ چین له‌سه‌ر چینی ده‌ستی پێدا هینراوه‌.

۲- به‌پێی سه‌رچاوه‌کان وا به‌ده‌رده‌که‌وێت که‌ جووری وینه‌ی ئەیقۆنه‌که‌ (پاکیزه‌ مهریهم)ه‌، ئەویش له‌به‌رئه‌وه‌ی بنه‌رته‌ی ناوه‌که‌ به‌وه‌وه‌یه‌.

به‌شیک‌ی ئەم کلیسه‌انه‌ کراره‌ته‌ مزگه‌وت له‌گه‌ل جوژه‌ ده‌ستکاریه‌ک که‌ له‌گه‌ل شیوازی داب و نه‌ریتی موسلماندا بگونجیت، به‌لام ده‌رباره‌ی کۆنترین سه‌رچاوه‌یه‌ک ده‌رباره‌ی هونه‌ری ئەیقۆنات له‌ کلیسه‌کانی که‌رکوک، ده‌گه‌رێته‌وه‌ بو‌ کلیسه‌ی (مهریهم ئانا - مهریهمانه‌) که‌ ده‌کاته‌ چینی ژێره‌وه‌ی (ئۆلۆ جامع).

سه‌رچاوه‌کان ئاماژه‌ بو‌ ئەوه‌ ده‌که‌ن که‌ گوایه‌ له‌دوای چاککردنیکی زۆر که‌ به‌سه‌ر ئەم مزگه‌وته‌دا هاتووہ. بووه‌ هۆی دۆزینه‌وه‌ی ئەیقۆنات، که‌ بریتییه‌ له‌ وینه‌ی (پاکیزه‌ مهریهم)، له‌سه‌ر دیواره‌کانی، له‌گه‌ل دۆزینه‌وه‌ی مالی شه‌هیدان له‌ژێر زه‌مینیک‌ی فراوان، لیکۆله‌ره‌وه‌ی ئەلمانی (هرتسفیلد)، له‌و باوه‌رهدا که‌ له‌بنه‌رته‌دا کلیسه‌ بووه‌ و ئەویش له‌جووری نه‌خش و ته‌رزی بیناکارییه‌که‌یدا.

هه‌روه‌ها وا باوه‌ر هه‌یه‌ که‌ بنه‌رته‌ی دروستکردنی ده‌گه‌رێته‌وه‌ بو‌ سه‌ره‌تای

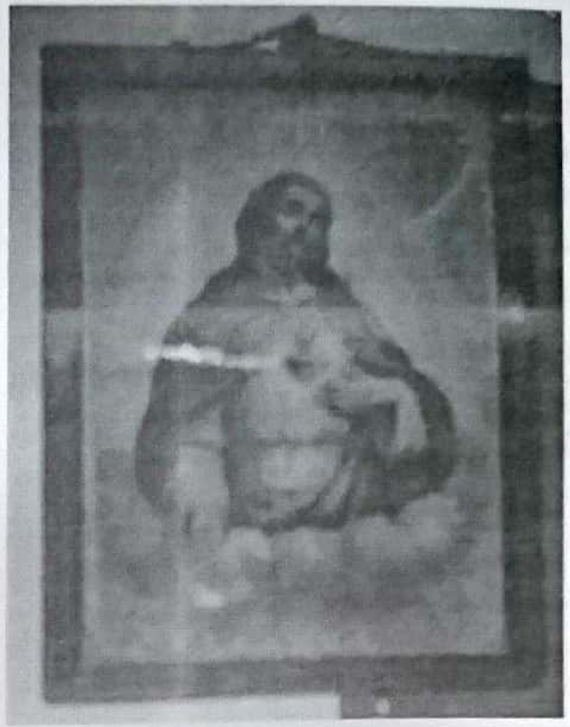


ئەیقۆنه‌یه‌کی کاته‌درانی (ام‌الاکزان) له‌ قه‌ڵا



ئەیقۆنه‌یه‌که‌ کلیسه‌ سوورده‌که‌





دوو نه یقۆنه ی کلێسه سوورده که

ههیه .  
 ۸- به پێی ئه و سه رچاوانه ی که ده ما و ده م  
 پێمان گه شتوو ه با به ته کانی هونه ری  
 ئه یقۆناته کانی نیو کلێسه کان بریت ی بووه  
 له تابلۆ ی (پاکیزه مه ریهم) و (یه سوع) و  
 (پاکیزه) و (پێغه مبه ر عیسا) و (مار  
 طهماز کرد).

### کار یگه ری بلا و بوونه وه ی ئایینی ئیسلام به سه ر هونه ری ئه یقۆناته له ناوچه ی که رکو کدا

بلا و بوونه وه ی ئایینی ئیسلامی ش له گه ل  
 خۆیدا بووه هه لگه ری جو ره ها بیرو پرا و بو  
 چون، که کار یگه ری زو ر به زه قی ره نگی  
 دایه وه له و ژینگه یه دا و کار تی کردنی هه ر  
 به سه ر ئایینی ئیسلامه وه نه بو و به لکو  
 ئاینیه کانی ترش که وتنه به ر شالاوی ئه و

۳- ههروه ها وا به ده رده ک—هوی ت  
 که که ره سه ته ی ئه یقۆنه که له گه چ دروست کرا وه  
 له سه ر دیواره که نه خش کرا وه .  
 ۴- زانیاری مان نییه ده رباره ی جو ری ره نگ و  
 هیله کانی ئه یقۆنه که، چونیه تی ئاس ته ی  
 هونه ری ئه یقۆنه که له چیدا یه .. ههروه ها ناوی  
 هونه رمن دی ئه یقۆنه که نادیا ره .  
 ۵- بزربوونی ژماره یه کی زو ری ئه یقۆناته  
 له کلێسه کانی ناوچه ی که رکو ک ده گه رپ ته وه  
 ژیر کار یگه ری بلا و بوونه وه ی ئیسلام، له گه ل  
 کار یگه ری (مذهب) هکانی نیو ئایینی مه سیحی  
 ده رباره ی کیشانی هونه ری ئه یقۆناته .  
 ۶- ده توانین بگه ی نه ئه و راستییه که  
 کلێسه کانی ناوچه ی که رکو ک بی به ش نه بو وه  
 له کیشانی هونه ری ئه یقۆناته .  
 ۷- سه رچاوه کان به ده سه ته وه نییه، یان  
 نه ردو زا وه ته وه که کۆ ته لی ئه یقۆنی هه بی ت و  
 ئه وه ی که هیه له م سه رده مه ی ئیستامان

به تايپه تي له قورناندا، بۇ چوونىكى رعون نيبه  
 دهربارهى قهدهغه كردن، ئه وهى كه هاتووه  
 به لگه يهكى زور كزه دهربارهى ريگه نه دانى  
 ويته يه وهكو نايه ته كانى سوره تي (الحشر) كه  
 ده لىت: (هو الله الخالق البارى المصور له  
 الاسماء الحسنى، يسبح له مافى السموات  
 والارض وهو العزيز الحكيم...) يان له سوره تي  
 (ال عمران) ده لىت: (هو الذي يصوركم في  
 الارحام كيف يشاء، لا اله الا هو العزيز  
 الحكيم) يان له سوره تي (الاعراف) ده لىت: (لقد  
 خلقناكم ثم صورناكم ثم قلنا للملائكة اسجدوا  
 لادم فسجدوا الا ابليس لم يكن من  
 الساجدين) ههروه ها له سوره تي (المؤمن) يش  
 بهم جو ريه (الله الذي جعل لكم الارض قراراً  
 والسماء بناء وصوركم فأحسن صوركم  
 ورزقكم في الطيبات، ذلك الله ربكم فبارك الله  
 رب العالمين) وه سوره تي (مائدة) بهم جو ريه  
 ده ست پى شه كات:

(يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر  
 والانصاب و الازلام رجس من عمل الشيطان،  
 فاجتنبوه لعلكم تفلحون...) ئه م پىنج نايه ته  
 باسى قهدهغه كردن ناكات بهروونى و ديار،  
 ئه وهى كه (فقهاء) هكان بوى دهرپون له دهروازى  
 (تأويل) كردنه وهيه ئه وىش به وهى كه سيفه تي  
 ويته كيش سيفه تي ته نيا خوايه كه گه وره  
 هه موويه تي، به لام دهربارهى ئه قهدهغه كردن  
 هاتووه له سووره تي (المائدة) دهربارهى  
 قهدهغه كردنى (الانصاب)، ئه مه زياتر بۇ ئه وه  
 دهرپوات كه مانا كهى (دهربارهى ئه و بتانه يه كه  
 ده يان په رستوو قوربانىان بوى دهاو به خوين  
 سوورىان ده كرد ئه مپش ئه وانه ده گريته وه كه  
 شهريك بۇ خوا ده دوژنه وه له په رستندا. يان  
 هه ندىكى تر رايان له گه ل بيروبو چوونى  
 هه ندىك (حديثى) پيغه مبه ر، به لام ئه وىش



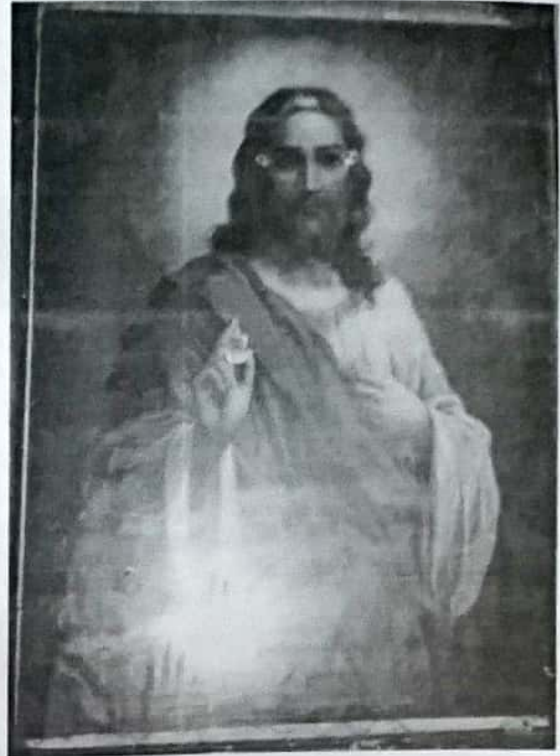
ئەيتوئە يەكى كاتە درانى (ام الاخزان)

گوپانه، كه نايىتى مه سىحى يه كيك بووه له و  
 نايىنانه، كه وته بهر ته وژمى بيرو داب و  
 نه ريتى كو مه لگه ي نيمچه دورگه ي عه ره بى و  
 به هو ي كو و ته كى ئيسلامه وه بووه به زور  
 سه پاندى ئه وه، ئاوه زه ي له و دورگه يه وه  
 گه شه ي كرد. يه كيك له و ديارده زه قانه كه زور  
 بهروونى به دهر كه وت له دواى كوچى دوايى  
 پيغه مبه ر سه ره لدانى قهدهغه كردنى ويته ي  
 مروقى بووه، كه بووه كاردانه وه يه كى گه وره ي  
 جيهانى ئيسلامى، ههروه ها له هه مان كاتدا  
 كاريگه رى دروست كرد له سه ر شيوه ي نه خش  
 و نيگار و شيواندى گه لىك لايه نى بيناكارى  
 له بهر خاترى جيبه جيكردى بيروبو چوونه  
 نايىنه كه.

(... قهدهغه كردنى بابته تي ويته ي مروقى،  
 بووه هو ي روودانى به ربه ره كانى يه كى گه وره  
 له ميژووى ئيسلامدا كه هه ريه كه له (فقهاء) كان  
 جياوازيان هه بوو له ريگه ي قهدهغه كردنىدا، كه



نه یقونه یه کی کۆنه ئی (مار یوسف)



نه یقونه یه کی کاته درانی (ام الاخران)

له جۆری گه لۆ بهری میوه و دارو درهخت و زیاتر نزیك كردنه وه له هیمای رهمزی نهخش و نیگار.

۲- کیشانی وینه ی خه یالی گیانداران که داچۆراییت له رووی راستی وهکو ئه وه ی ههیه له سروشت وهکو وینه ی (بوراق) که نمونه ی ئه م راو بۆ چوونه یه.

۳- تیکدان و له ناودانی هه موو هونه ریکی پیش خۆیان که رووی نهخش و نیگاری مرۆقی تیدا هه بییت، که یه کیك له و هونه ره بهرزانه ی جیهانی مه سیحی هونه ری (ئه یقۆناته)، که زۆر به بی به زه بیانه که وتنه گیانی ئه م هونه ره، که زۆر له راستی میژوو یه که وه لایان داوه بوونه هه لگری ده مارگیری نه ته وه یی عه ره بی بۆ تیکدانی.

بۆیه بلا بوونه وه ی ئایینی ئیسلام گه وره ترین کووته ک بوو به سه ر ئه م هونه ره و

دیسان به روونی بۆ ده روازه ی باسه که ناروات<sup>(۹)</sup>.

هه ر له سه ر کاریگه ری ئه م قه دهغه کردنه بووه، روودانی شه رو ئازاوه یه کی زۆر و گه لیک کیشه ی دروستکرد بۆ خه لکی و ته نانه ت له هه ندیک کاتدا کاری خۆیناوی رووی دا، به لام ئه گه ر سه یری هونه ری نهخش و نیگاری ئیسلامی بکه ین ده بینین که هه ر هه مووی خوازاوه له بنه ره ته کانی هونه ری مه سیحی رۆژه لاتی و هونه ری ئیرانی له گه ل پاشماوه ی هونه ری (ساسانی)، له گه ل جۆره ده سکارییه ک که له گه ل داب و نه ریته ئیسلامدا بگونجیت. بۆیه له گه ل ئه م جۆره قه دهغه کردندا، کاریگه رییه کی گه وره ی کرده سه ر هونه ری نهخش و نیگاری ئیسلامی که خۆی له م جۆره خالانه دا ده دۆزیته وه:

۱- بایه خدان به نهخش و نیگاری رووه کی



نه یقونه یه کی کاته درانی ( ماریوسف )

مه سیحی دا شوینکی گرنکی ئه و ئایینه بووه به لام ئیستا ته نیا پاشماوه یه کی ئه م ئایینه چیه له م ناوچه یه دا نه ماوه، که زور ریگه پیی ده چیت که یه کی له چینه کانی مزگه و ته که ی داقوق کلئسه بوو بیټ، یان چینی ژیره وهی (مرقد زین العابدین) کلئسه بوو بیټ. که هوی نه مانی ئه م پاشماوانه ده گه ریته وه سر ئه و توند و تیریهی ئیسلام بو فه وتانندی ئه م ئاسه واران که ئه یقونات یه کی که له مانه و پاشماوه کانی کلئسه سووره که و کلئسه ی (مهریه مانه) ئه م راستیه یه که لا ده که نه وه که تا چ راده یه که بی به زه بیانه له ناو براوه سووتینراوه.

ماوه یه کی گرنکی ئه م هونه ره ی له ناودا که هر له سه ره تاکانی بلا بوونه وهی مه سیحی تا سه ده ی حه قده هه می خایاند و هه موو ئه م ئاسه وارو نه یان له ده ست داو به ناوی هونه ری (کافران) ناو زه ده کرا. که هر له خویدا کار به ده ستانی ئیسلام و عه ره ب وه کو کوو ته کی که بو گیانی نه ته وه کان به کاریان ده هیئا که زیاتریان ئیمپراتوریه تی عوسمانیه کان بوو که بنه مای ده وله ته که ی له سر ئه و سیاسه ته بوو که نه ته وه کان بداته گیانی یه کتری.

بویه به دور نازانریت که ناوچه یه کی وه کو (داقوق) له سه ره تاکانی بلا بوونه وهی



نه يقونيه كي كلنسه يه كي (ماريوسف)

به وهی نه که ویتته بهر تیرو توانج و لومه. کاریگه‌ری بلأوبوونه وهی ئایینی ئیسلام وای کرد که ژماره‌یه کی زور شه‌وانه‌ی که ده‌ستیان هه‌بوو له هونهری نه‌یقونات له‌ناو چوون، یان شه‌مید بوون و که‌سانی تر نه‌بوو به‌وگیانه ئایینی‌ه وه بیته مه‌یدان، یا نه‌گه‌ر هه‌بوو بیته ماوه‌یه کی زوری ویستوه و تا بتوانیت یه‌کێک جینگه‌ی بگریته‌وه.

هه‌ر به‌هۆی بلأوبوونه وهی ئایینی ئیسلامه وه کۆته‌لی نه‌یقونات هه‌چ پاشماوه‌یه که‌مان له‌ناوچه‌ی که‌رکوکدا به‌رچاو ناکه‌ویت، شه‌ویش له‌به‌ر شه‌وه‌ی کۆته‌لی نه‌یقونات زیاتر، رووی په‌رستنی (جاهلی) یه‌ت به‌ده‌رده‌خات و ریگه‌یه که بۆ شه‌و سه‌رده‌مه، هه‌رچه‌نده شه‌مه بو‌چوونیکه هه‌له‌یه که به‌راوورد له‌نیوان په‌رستنی سه‌رده‌می (جاهلی) و سه‌رده‌می

هه‌ر له‌به‌ر شه‌مه‌یه که پاشماوه‌ی شه‌یقونات له‌ناوچه‌ی که‌رکوکدا گه‌لێک لایه‌نی له‌ده‌ست داوه و سه‌ره‌تاکانی زووی شه‌م هونهره‌مان به‌رچاو ناکه‌ویت و شه‌وه‌ی ماوه‌ته‌وه هی شه‌م ماوه‌یه‌ی دوا‌ییه، هه‌روه‌ها ری‌ی پی ده‌چیت نه‌گه‌ر له‌دوا روژدا ناوچه‌کانی که‌رکوک هه‌لدریته‌وه پاشماوه‌ی له‌م جو‌رانه‌مان به‌ده‌ست بکه‌ویت. له‌هه‌مان کاتدا ده‌توانین بلیین که ژینگه‌ی روژه‌لات زور جیاوازی هه‌یه له ژینگه‌ی روژئاوا، ئینجا هه‌ر شه‌م جوادییه که توانیوه‌تی ره‌نگ بداته‌وه له‌هونهری نه‌یقونات شه‌ویش به‌وه‌ی روژه‌لات که‌متر بایه‌خیان به‌و هونهره داوه و نه‌گه‌یشته‌وته شه‌و ئاسته‌ی که روویه‌کی به‌رزی هه‌بیته یان بتوانیت توانایه‌کی ئایینی که داچۆرابیت له‌هه‌موو روویه‌کی تر، هه‌ر له‌به‌ر شه‌مه کاریگه‌ری بلأوبوونه وه‌ی ئیسلام ده‌وری خۆی بینیه وه له‌شیواندنێ رووی هونهری شه‌یقونه‌کان.

هه‌روه‌کو به‌ده‌رده‌که‌ویت که کاریگه‌ری بلأوبوونه وه‌ی ئیسلام و بالآ ده‌ستی رووی سیاسی و سه‌ربازی بۆ ئایینه‌که وای کردوه که هه‌رده‌م ئایینی مه‌سیحی بکه‌ویتته دوا‌ی شه‌و سیاسه‌ته‌وه و روویه‌کی چه‌وساوه و هه‌ر بگریته، هه‌ر له‌به‌ر شه‌مه‌یه له‌سازدانی هونهری شه‌یقوناتدا شتی به‌ده‌ست و ئاسان هه‌لگرتنی به‌کاره‌یناوه تا به‌زووی له‌تالان بپاریزیت تا به‌وه‌ی کاری گه‌وره له‌هونهری شه‌یقونات ساز بدات.

کاریگه‌ری رووی قه‌ده‌غه‌کردنی وینه‌ی مرو‌ف له‌لایه‌ن ئایینی ئیسلامه وه وای کردوه که هونهری شه‌یقونات روویه‌کی بی بایه‌خی هه‌بیته به‌و جو‌ره خۆ خه‌ریک کردنی پیوه نه‌بیته که به‌وه به‌هونهره‌که‌ی بدریته، تا



(مەسیحی) دا بکرنت، که جاهلییهکان مانای تاکه پەرستنی خویان نەبوو وەکو ئەوەی لەسەردەمی مەسیحییەکاندا بەروونی تاکیتی خوا بەدەردەکهوێت. کاریگەری بلۆبوونەوهی جوړەها مەزەهەب، هاوسەردەم بوو لەگەڵ بلۆبوونەوی ئایینی ئیسلامدا، که ئەمە لەخویدا بوو کاریگەری بەسەر را دەبرین بەسەر هونەری ئەیقووناتەوه .. که هەریەکیان بەجوړیک لەخوودی (مەسیح) و (پاکیزە مەریەم) دەوان، که هەریەکیان بەجوړیک لەکیشانی وینەهی مەسیح و پاکیزە مەریەمدا بۆ چوونی هونەری دەخستە روو، وە ئایینی ئیسلامیش لەباسکردنی مەسیح دا زۆر بەروونی ئەو جیاوازیانەهی خستۆتە روو چ لەخوودی (مەسیح) و (پاکیزە مەریەم) دا ئەویش بەسەرھەئەدان و دەرخستنی لایەنە شاراوەکانی، بۆیە کاریگەری بەسەر تابلوی ئەیقوونات رەنگ دەداتەوه و دەوری هەیه لەسەر ئاستی هونەری هێلەکانی ئەیقوونات، هاوپەیوهستی جیهانی ئیسلامی و مەسیحی ھۆیکە گرنگ بوو بۆ کاریگەری رووخاندنی هونەری ئەیقوونات:

(بەشیکی زۆری میژوونووسەکان لەو باوەرەدان که موسلمانەکان دەوریکی گرنگی بزاقی رووخاندنی ئەم ئەیقووانەیان بوو و (فقهاء) کانیاں بیروبۆچوونیکی توندو تیزیان ھەبوو لە کیشانی وینەهی خاوەن روو و زیندوو، ھەر لەھەمان کاتدا ھەستاوان بە ھینانی نمونە لە (احادیث) ی پیغەمبەر که ھەرچەندە پیغەمبەر زمانی نەھاتوو ھەزارەهی ئەم کۆتەل و وینانە، کەلەوانەیه ئەو فەرموودانە ئەو کاتە ریک خرابیت که کاتیک کڵیسەیی بیزەنتی بریاری نەمانی ئەیقووناتی دابیت ئەویش لەکۆتایی سەردەمی ئەمەوی و

سەرەتای سەردەمی عەباسی دا<sup>(۱۰)</sup> . ھەندیک بۆ ئەو باوەرە دەپۆن که گوايه کۆمەلەهی نەمانی ئەیقوونات کهوتبوونە ژیری کاریگەری ھەلوێستی ئیسلام دەربارەیان .. که ئەمەش گەلیک لەمیژوو نووسە ئەوروپییەکان لەو باوەرەدا بوونەو بۆ نمونە نازناوی ئیمپراتۆر (لاونی سییەم) پیتی وتراوه (لاونی ھەنگری بیری ئیسلامی) یان ھەندیک لەئالا ھەنگرانی نەمانی ئەیقوونات دەلین که گوايه ھۆی سەرکەوتنی سەربازی موسلمانەکان بەسەر ئیمپراتۆریەتی مەسیحییەکانەوه (بیزەنتی) لەسەدەهی ناوەراستدا و بەشیکی زۆری ئاچارەکانیان لەبەشی خۆرھەلات و خواروودا لییان داگیر کردبوو وەکو (ئەرمینیا) و (ولاتی شاخ) و (میسر)، که گوايه ھۆی سەرکەوتنی دوژمنایەتیان دژی وینەو کۆتەلە، که ئایینی بێت یان ئایینی نەبیت، چونکە مزگەوتەکانیان بێ بەشە لێی. ئەو دەزانین که بەشیکی زۆری گەرۆک و میژوونووسەکان پیاو ئایینیە بیزەنتییەکان سەریان داو ھەزارە ئیسلامییەکان، ئەو راستییانەیان بۆ دەرکەوتوو که کۆنترین سەردانیک بۆ شاری (قدس) لەسالی ۵۰ ھە کۆچی بوو (۶۷۰) ی زایینی لەلایەن میژوو نووسی بیزەنتی مەتران (ئەرکولفس Arculfus)، که وەسپیی مزگەوتی عومەر کۆپی خەتابی داو ھەوێی که بێ بەشە لە ھەموو وینەو کۆتەلێک، که جیاوازی لەو ھەیه لەکڵیسەکاندا<sup>(۱۱)</sup> .

بەھۆی کارتیکردنی ئەیقوونات بەنیو خودی مروقددا و کارلیکەری بۆ ئەو ھەیه که بێتە گەرانیو ھەیه بۆ بت پەرستی و دوور کەوتنەو ھەیه لەئایینی مەسیحی، که ئەمە وای کرد کۆمەلێک سەرھەلبدات بۆ رووخاندنی ئەم



دەكەوئیت تەنیا ئەیقۆنەى (مارطهمزگرد)، وه ئەیقۆنەکانى تر هەموو باسەکانى لەخولگەيەكى جیهانى ئاقاره مەسحیەکانەوه سوور دەخواتەوه و ئەوهى هەیه لەچوارچێوهى دابەشکردنىكى ئایینەوه دروستکراوه.

۳- قەبارەى زۆربەى بابەتەکانى ئەیقۆنەکان لەنیوان (۳۰-۳۵) سم درێژى و (۱۰-۱۵) سم پانى خول دەخوات، زۆر بەدەگمەن رى دەكەوئیت كه ئەیقۆنەيەك لەنیوان (۱-۱,۵) م درێژى و (۵۰) سم پانیدا بێت، كه ناگاتە پەنجەکانى دەست..

۴- زۆربەى ئەیقۆنەکانى ئەم ناوچەيە لەسەر تەختەيان خام يان كاغەز وئینە كینشراوه، وه زۆر كەم رێدەكەوئیت كه لەسەر تەنەكە يان گەچ دروست كرايیت، وه زیاتر بەشیوهیەكى ئامادە باشى بۆ كراوه و بایەخى پێ دراوه.

۵- زۆربەى تابلۆکانى ئەم ئەیقۆنانە بەجۆرەها رەنگ نەخشکراوه تا بۆ ئەوهى زیاتر لایەنىكى واقى بەت بەو تابلۆیە، هەر لەهەمان كاتدا بایەخ دراوه بەرەنگى تارپێك لەزۆربەى تابلۆکاندا، وهئێلى تەماوى زالە بەسەر تابلۆکاندا بەتایبەتى لەئەیقۆنى (مەریەم) و لەدايك بوونى (یسوع)دا، كه مەروڤ هەست بە جیهانىكى ناديارى ئەم ژيانەو چەرمە سەرییەکانى دەكات.

۶- بایەخ نەدان بەهونەرى ئەیقۆنات لەناوچەى كەركوكدا، واى كەردوو كە ئەم هونەرە نەگاتە ئاستىكى بەرزى جیهانى لەئێو كلیسەکاندا سەیر نەکردنى ئەم ئەیقۆنانە بەچاویكى بەرز.

۷- زۆربەى تابلۆکانى ئەم كلیسانە زۆر بچووك و ديارە لەچاو فراوانى هۆل و قەبەى كلیسەکاندا، كه لەسەر ئاستىكى نەخشە

هونەرەو چاویلکەرى ئیسلام بۆ لەناودانى، چونكه ئەم كارە واى كەردوو كه لەبەنەرەتى راستى ئایینەكە دوور بكەوئیتەوه و گەلیك لایەنى لاوهكى لەخۆى بگريت.

رەچاوكردنى ئەوهى كه هەردوو ئایینى مەسحى و ئایینى ئیسلام كه دوو ئایینى ئاسمانین، بۆیە هەولدان بۆ ئەوهى چاوهیەكترى بكەن بۆ رینمایى ئایینەکان دوور كەوتنەوه لەكارى پەرستەن كه رووچىكى بى گيانى هەبیت بېتە داشۆرانى ئاوهزى مەروڤ. ئەگەر سەرنج بەدەینه مزگەوتەکانى كەركوك بەشىكى لەسەر چینهکانى كلیسەكان دروستکراوه، كه ئەمیش لەگەل خۆیدا بۆتە لەدەستدانى بەشىكى گەرنكى هونەرى ئەیقۆنات يان لەگەلیك كاتدا هەر لەناو كلیسەدا دروستکراوه وەكو كلیسەى (مەریەم ئانا).

### بابەتەکانى هونەرى ئەیقۆنات لەناوچەى كەركوكدا

ئەگەر سەرنجىكى بابەتى ئەیقۆنەکانى ئەم ناوچەيە بەدەین دەبینین خۆى لەم خالانەى خوارەوه دەبینیتەوه..

۱- زۆربەى بابەتەکانى ئەم ئەیقۆنانە، باسەکانى دەربارەى (مەریەمانە) و (مەسح) و (یسوع) و (مار طهمزگرد) و (قوتابییەکانى) و (دەربیرنى كارەکانى مەسح) و وئینەو بەكارهێنانى ئەیقۆنە بەديار خستنى جۆرى بۆبوونەوهى ئاینەكە و لەدايك بوونى مەسح و گەشەکردنى ژيانى مندالى و مێردمندالى.

۲- زۆربەى ئەیقۆنەکانى كە لەم ناوچەيەدا هەیه ئەوهى كه لەهەموو كلیسەکاندا هەیه باس لەخواستە ئایینەکانى ناوچەى كەركوك ناکات، وه ئەوهى لەتابلۆکاندا بەرچاوه



به شيكى بهرچاو له كليسه دا بهرچاو ده كه ويئت، به تاييه تي له كليسه كاني هم سهرده مي ئيستاماندا...

ئوه وي له ئه يقونه كاني كليسه ي (مهره م العذراء) دا بهرچاو ده كه ويئت كه له سهر خام يان په رۆ دروست كراوه و تا راده يه كه قه باره ي تابلوكه گه وره يه كه نزيكه ي مه تر بو پاني (٥٠) سم ده بيئت.. و بابه تي تابلوكاني ويئنه (مهره م) و (يه سوعه).

به لام ئه وه ي له كليسه (سووره كه) بهرچاو ده كه ويئت بريتييه له هونه ري ئه يقوني هم دوايه و پاشماوه ي كليسه كه ي سهرده مي عوسمانيه كانمان هيچ بهرچاو ناكه ويئت، وه ئه وه ي ماوه تازه بابه ته و بابه ته كاني بريتييه له دوو تابلوي (پاكيژه مهره م) و له گه ل دوو تابلوي (مه سيح) و تابلويه كي قوتابيه كاني (مه سيح) له كاتي بلاو بوونه وه ي ئاييني مه سيحي دا. له يه كيك له تابلوكاندا بريتييه له پاكيژه مهره م به جلو بهرگيكي پوشته وه و فريشته كان ده وره يان لي دراوه و پاكيژه مهره م تاجيكي ئالتوني له سهردايه.

له تابلوي دووه مي پاكيژه دا بريتييه له ويئنه ي پاكيژه مهره م به روويه كي خه ماوي و تابلوكه ي روويه كي ته ماوي وهرگرتووه و جليكي پوشته ي پوشيوه.

له تابلوي (مه سيح) دا بريتييه له ويئنه ي ويئنه ي (مه سيح) به گه وره يي له پشتيه وه خوريكي گه وره هه يه و جلو بهرگيكي پوشته ي له بهر دايه و هيلي تابلوكه تا راده يه كه رهنگي تاريك پانتاييه كي گه وره ي دا پوشيوه و چه ند رهنگي ك زاله به سهر تابلوكه دا كه ئه ويش رهنگي سور و زه رده .. و زوربه ي تابلوكان قه باره يه كي بچووكي هه يه و له نيوان (٣٠-٥٠) سم تپه ر ناكات.

داريژراو بهرهم نه هاتووه كه ته نانه ت گه ليك جار كليسه يه كي تر، بي ئه وه ي بايه خ به ناست و نه خشه ي كليسه كه بدن، هه روه كو گواستنه وه ي ئه يقونه كاني كاته درايي (ام الاحزان)، بويه كليسه كاني (مار يوسف) له شه قامي كو ماري.

٨- ديار نه بووني ئه وانه ي كه هم نه خشانه يان كي شاهه يان ناوي ئه و ويئنه كشانه ي له ناوچه ي كه ركوكدا ده ستيان هه بووه له هونه ري ئه يقوناندا، كه ته نيا ناوي ويئنه كي ش (مارگورگيس) مان بهرچاو ده كه ويئت.

٩- به هوي فه وتاندي به شيكي زوري كليسه كان و رووخاندي له گه ل خويدا بوته هويه كي گرنگ بو له ناو چووني به شيكي زوري هم شاكاري ئه يقونانه و نه دوژرانه وه ي زنجيره ميژويه كاني هم هونه ره له ناوچه ي كه ركوكدا.

١٠- كوچكردي به شيكي زوري ئه وانه ي بايه خيان ده دا بهم هونه ره، واي كرد كه كاريگه ري هم هونه ره به ره و نه مان پروات، تا راده يه كه ده ستاني له سهر ناستي كليسه كاندا.

١١- گه ليك رووداو كاره ساتي تاييه ت به جيهاني مه سيحيه وه رووي داوه له ناوچه ي كه ركوكدا، به لام هيچ يه كيك له رووداوانه نه بوته بابه تي تابلوكاني ئه يقونه كان، وه كو رووداوي (مارطهمز كرد) و (شه هيد شيرين) و (چوار راهبه نافره ته كان) و گه ليكي تر، كه پيوسته ره نگدانه وه ي مه زه هب و ديارده ي كليسه كان بيئت، بويه زياتر تابلوكان له چوارچيوه ي جيهاني مه سيحي به گشته ي ده سوورپيته وه و كه وته بهر ئه و كاريگه ريه جيهانيه وه.

١٢- به كارهيئاني كو ته لي ئه يقونيش باوه





شووشه‌ی پنج‌ره‌کانی ره‌نگاوره‌نگه و به‌گه‌لیک لایه‌ن و روداوی نایینی گرنگ رازاوه‌تسه‌وه، بویه هه‌ستاون به‌رزانده‌وه‌ی کاته‌درایه‌که به‌قوناغه‌کانی ده‌رکه‌وتی خاچ و قوناغی ده‌رکه‌وتنی نه‌هینی گولی (اسرار الوردیه) که ده‌رکه‌وتنی خاچه‌که بریتیه له چواره قوناغ و نینجا قوناغیکی تریان بؤ زیاد کردوه شه‌ویش قوناغی قیامه‌ته تا بؤ شه‌وه‌ی یه‌کسان بیت له‌گه‌ل (اسرار الوردیه) که بریتیه له پانزه قوناغ که روی هر په‌نجه‌ره‌یه‌که له‌م سه‌روو شه‌وه سه‌ره‌وه قوناغیکی له‌خوی گرتوه .. به‌یه‌کسانی<sup>(۱۲)</sup>.

#### سه‌رچاوه‌ی په‌راویزه‌کان:

- ۱- المنجد، معجم مدرسي للغة العربية، لويس معلوف، الطبعة الثانية عشرة (الالف الثامن والثمانون)، نيسان، ۱۹۵۱، المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ص ۲۰.
- ۲- القاموس العلمي، عربي-كردي، الجزء الأول، كمال جلال غريب، الطبعة الأولى، ۱۹۷۴، مطبعة كامران، سليمانیه، ص ۱۸۷.
- ۳- مجلة بين النهرين، العدد (۱۱۱-۱۱۲)، السنة ۲۸ السنة ۲۰۰۰ لاپه‌ره (۲۸۵) ليكۆلینه‌وه‌یه‌که به‌ناویشانی (الایقونه، الأب منصور المخلصي)،
- ۴- مجلة بين النهرين، العدد (۸۹-۹۰)، السنة (۲۳)، السنة (۱۹۹۵)، ليكۆلینه‌وه‌یه‌که به‌ناویشانی (الایقونوغرافیا السریانیة، الأب د. عبدو بدوي) لاپه‌ره (۱۲۶).
- ۵- هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌ره‌کانی (۱۲۶-۱۳۰).
- ۶- هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌ره (۱۲۸).
- ۷- له‌کتیبی (الکنیسه فی الأزمنة البربرية) وهرگیراوه که به‌زمانی فه‌ره‌نسی‌یه، نووسینی (دانیاال روبس) (LEGLISE DESTEMPS BABARES 1950) سوپاسی برای به‌ریز (۱-ر) ده‌که‌م بؤ وهرگیرانی.
- ۸- مجلة الأخاء، العدد (۱۰) شباط، ۱۹۸۳، السنة (۲۲). ليكۆلینه‌وه‌یه‌که به‌ناویشانی (بمناسبة تطویر

هه‌روه‌ها گه‌وره‌ترین کلتیسه‌یه‌که که تابلوی شه‌یقوناتی له‌خوی گرتبیت، کلتیسه‌ی (مار یوسف) له‌شه‌قامی کۆماری که ده‌وری نزیکه‌ی (۳۰-۳۵) تابلوی شه‌یقونی له‌خوی گرتوه‌ه بیجگه له‌کۆته‌لی شه‌یقونه‌یی نیو کلتیسه‌که و ده‌روه‌ی کلتیسه‌که.

له‌هه‌ردوو ریزی باری درنژی کلتیسه‌که به‌وینه‌ی شه‌یقونه‌یی رازاوه‌تسه‌وه ده‌رباره‌ی شیوه و چۆنیه‌تی بلاوکردنه‌وه‌ی نایینی مه‌سیحی و هه‌لسوکه‌وتی مه‌سیح له‌گه‌ل کۆمه‌ل و چۆنیه‌تی بلاوکردنه‌وه‌ی رینماییه‌کانی له‌نیو شه‌وه کۆمه‌له‌دا و زیاتر تابلۆکانی شه‌م کلتیسه‌یه له‌چوارچینه‌یه‌کی خه‌یال نامیزه‌وه نزیکه‌و تا راده‌یه‌که هینی ته‌ماوی به‌سه‌ره‌وه دیاره‌و زۆربه‌ی بابه‌تی تابلۆکان ده‌رباره‌ی (مه‌ریه‌م پاکین) و (مه‌سیح) ه. به‌لام نویتترین شه‌یقونه‌یه‌که شه‌وانه‌یه که دروست کراوه له‌کاته‌درایی شه‌بره‌شی که‌رکوک (قلب یسوع)، که تاراده‌یه‌که هه‌ولندراوه ته‌کنیکی تازه بابه‌ت و که‌ره‌سته‌ی جوړ به‌جوړ و تازه له‌نامیز بگریت.

( له‌م کلتیسه‌یه‌دا ویستویانه که‌ه‌موو یادگار هه‌کانی شه‌بره‌شی‌یه‌ی (که‌رخ سلوخ) کۆبکه‌نه‌وه، به‌پیتی میژوو، شه‌ویش هه‌ستاون به‌رزانده‌وه‌ی دیواره‌کانی به‌تابلۆیه‌کی هونه‌ری (مارطهمزکرد) که تابلوی شه‌وه فرمانه‌وه‌وایه‌ی که ژماره‌یه‌کی زۆری له‌مه‌سیحیه‌کانی ناوچه‌ی که‌رکوک کوشته که‌یه‌کیک له‌وانه (شیرین منداله‌کانی بوو) له‌سه‌رده‌می پاشای ساسانی (شاپوری دوهم) دا بوو له‌نیوان سالانی (۲۱۰-۳۷۹) ی زایینی به‌لام له‌دواوییدا له‌سه‌رده‌می پاشا یه‌زده‌گوردی دوهم (۴۲۸-۴۵۳) ی زایینی باوه‌ری به‌ نایینی مه‌سیحی هینا.



رووكارى مرؤف وهكو نهوهى كه دهبيئريت له چاوى زهوى ، بهلكو تازه كردنهوهى مهسيحييهتى رههايه، (... وهكو نهوهى كهچاو نايبيئيت و ، گوى بيستى نيهه، و دلپش ترپهه پى ناكات).

نهوهى لهئەيقوناتهكان دهبيئريت، تهنيا بريتيه له دهبرينى دوربينى نهو مرؤفه ناسماننيانه، كه تيدا دياردهيهكى پيروزى تيدا، تا رادهيك بهشدارى نهوه دهكات خوداييه، هر لهبهر نهمهيه نهيقونهكان جيگه و بابته راستهوخوى پهستنه، وه ريز لهو نهيقونانه دهگيريت كه ريزى كردهوهى (السيد) و كردهوهكانى دهگيريت. بهپنى ديژاى چهند سهدهيك هر يهكه لهكلنسهكانى روزههلات و روظناوا، پيشكهوتنيان بهخويانهوه ديوهو جوړهها تهكنيك و شيواز و شكلى ريكو پيكى وينهه پيروزيان كيشاوه، كه نهويش دهبرينه بو نهو باوهرو نريك كردنهوهى لهخهكى، بهلام لهم سهدهانهى دواييدا بووه پيشكهوتنى هونهرى مهسيحى روظناوايى و بووه وهگرتنى هيليكى سروشتى خوى، لهههمان كاتدا كلنسهه روزههلاتى زياتر نهمانهتى خوى پاراستوهه لهشيوازي كوون دهربارهى پى راگه يانندن بهراستيههكانى ناسمانى و وينهكيشانى. ههتا لهم كاتهى نيستامان بوونى جوړهها قوتابخانهه جياواز ههيه، كه كارى ههولدانه بو پاراستنى نهو كوونينهه و جوړهها نهيقون و وينهه قوماش بهرهم دههينيت بو دريژ بوونهوهى نهو نمونه كوونانه، بى نهوهى دور بكهوينتهوه بههوى نهو كارىگهريه روظنبريهه هاوچهرخ كه بلاوبوتهوه لهناوچهكهدا. هر بهههمان شيوه روظناوايش خودى نهو بهرييهه باوهرو هونهرى گهړاندوتهوه.

بهروانه: مجمع الكنائس الشرقية، توجيه، لتطبيق المبادئ الليترجية الواردة في (مجموعة قوانين الكنائس الشرقية) منشورات اللجنة الاسقفية لوسائل الاعلام، جل الديب - لبنان - لاپهه (١٤٥-١٤٦-١٤٧).

قلعة كركوك، روفائيل ميناس) لاپهه (٢٧، ٢٨).  
 ٩- زمن لكل الأزمنة، نظرات و اراء في الفن، بلند الحيدري، ليكولينهويهكى هونهرى تيدايه دهربارهى هونهرى ئيسلامى، لاپهه (٢٢، ٢٦، ٢٧).  
 ١٠- مجلة بين النهرين، العدد (١١٢، ١١٦)، السنة (٢٩) السنة (٢٠٠١)، ليكولينهويهكه بهناونيشانى: (الفنون وحركة كاسري الايقونات في العصر البيزنطي، د. عبدالعزيز حميد صالح)، لاپهه (١١٢، ١١٤).  
 ١١- ههمان سهچاوهى پيشوو، لاپهه (١١١، ١١٢).  
 ١٢- مجلة نجم المشرق، العدد (٢٧)، السنة السابعة/٣ السنة (٢٠٠١) ليكولينهويهكه بهناونيشانى: (كاتدرائية ابرشية كركوك الجديدة، المطران اندراوس صنا) لاپههكانى (٢٧٨-٢٧٩، ٢٨٠).  
 (\*) ههلوئستى كلنسهه روزههلاتى دهربارهى هونهرى نهيقوناته: لهكتيبي (مجمع الكنائس الشرقية) بهم جوړه باسى نهيقونه يان وينهه پيروز دهكات: (نهيقوناته پيروزهكان بههايهكى گهورهه ههيه، بهلاى كهمهوه لهههنديك كلنسهه روزههلاتى، نهمه بريتيه له روانينيكى گهوره بو بهچاوى خاوهن باوهرو دهربارهى نهو گهورانهى كه خوا پيئانى گه ياندوهه لهسهه زهوى، بهتايبهتى نهوانى بههوى رشهه بهرجهستهوه دروست بووه، يان نهوهى دروست بووه، بههوى (قديس) و (كلنسهه) هر لهبهر لهم بهرچاويه كه لهم نهيقونانهبايهخيكى گهورهه ههيه له ژيانى (ليترجيا) كه يهكيكه له تايبهتهندييههكانى (ليترجيا)، لهراستى دا ئاههنگ و بيركردنهويهه و سووتانهوهى ههموو سهردهمهكانهوه كه تيدا لهم رووداوانه بهوينهه و ريگهدانى به ريگهيهكى پاك، دهرينكى گهورهه ههيه بو چاولينكهرى و چهسپاندى له ئاوهزودلى نهوهى كهئاواتى پيئتهه، هر بهشيك لهميژووى پيروز لهراستيدا نهبيتته دروستكردنى كارينكى گهورهه لهكارهكانى تواناى خواى گهورهه. ماناى نهيقونهكان دياره، لهگهله بهراووردى وينهه تردا، ههئدهستيت بهوهى كه ئاماده دهبيت و دهور دهبيئيت، نهك تهنيا



## کورتەیهك له بەسەرھاتی شیۆه‌ی

### ئاخافتنی هەورامی له میژوودا

ئامادەکردن و لیکۆلینەوه‌ی

مەحمود عەبدولسەمەد\*

هورمزگان رمان، ئاتران کژان  
ویشان شاردهوه، گهره‌ی گهره‌کان  
زۆرکاری ئه‌ره‌ب کردنه‌ خاپوور  
گناوی پالهی، هه‌تا شاره‌زور  
شنۆکنیکان وه‌دیله‌ بشینا  
میر ئازاتلی ورووی هوینا..  
ره‌وشته‌ زهرده‌شته‌، وه‌ بیکه‌س  
بریکانیکا هومرز وه‌هیچ که‌س<sup>(٢)</sup>

ئهم زاره‌ پاراو و سۆز ئامیزه‌ تووشی لیک  
پچرانیککی جیوغرافی فراوان هاتووه‌ له‌ میژوودا  
که‌ پێویستی به‌لیکۆلینه‌وه‌ ده‌سه‌ت  
نیشانکردنی هۆکاری هه‌یه‌ ئه‌گه‌ر مرۆف ریسی  
بکه‌وێته‌ هه‌ندێ ئاوچه‌ی سنجار ئه‌وا ئه‌بینی  
ئهو خه‌لکه‌ی که‌ هه‌ر نه‌وه‌ی ره‌سه‌نی ئهو  
خاکه‌ن، به‌هه‌ورامیانه‌یه‌کی خۆ جێی قسه‌  
ئه‌که‌ن، به‌لام نازانری چۆن و بۆچی له‌که‌یه‌وه  
به‌و شیۆه‌یه‌ ئاخاوتن ئه‌که‌ن، ئایا هه‌ر  
له‌بنه‌چه‌وه‌ به‌هه‌ورامیانه‌ قسه‌یان کردووه‌ هۆی  
دیکه‌ هه‌یه‌ و هینشتا نه‌زانراوه‌!

هه‌روه‌ها هه‌ندێ له‌کاکه‌یه‌کانی داقوق  
(طاووق - طاووغ) یش تا شه‌سته‌کانی سه‌ده‌ی

شیۆه‌ زاری هه‌ورامی ئهو شیۆه‌ دیرین و  
به‌کاره‌ی زمانی کوردیه‌<sup>(١)</sup> که‌ چامه‌ی خۆش  
گوفتاری زۆری پێ هۆنراوه‌ته‌وه‌ و تا ئیستاش  
وه‌کو گه‌نجینه‌یه‌کی فۆلکلۆری ده‌ستیان بۆ  
رائه‌کێشتری و ئه‌مانه‌ چه‌ند نمونه‌یه‌که‌ن  
له‌هۆنراوه‌ به‌و زاره‌:

- ١- وه‌ریۆه‌ وارو وه‌روه‌ وه‌رینه‌  
وه‌ریسه‌ چریۆ، چوارسه‌رینه‌  
که‌رگ سیاوه‌ و هینیش چه‌رمینه‌  
گوشلی مه‌میریو، دوی ده‌رینه‌\*
- ٢- داران گیاندارین، جه‌رگ و دل به‌رگه‌ن  
گایێ پر به‌رگه‌ن گایێ بی به‌رگه‌ن  
که‌رگ جه‌هینین، هینلی جه‌که‌رگه‌ن  
رواس جه‌رواس، ویرگی جه‌ویرگه‌ن<sup>(٣)</sup>
- ٣- یان چامه‌ی هورمزگان، که‌ تابلۆیه‌کی  
به‌سه‌ره‌ات و تراجیدیاو ره‌شه‌کوژی کورد  
ده‌گێرێته‌وه‌، به‌لام ئه‌میش وه‌ک بابه‌ته‌  
شعیرییه‌کانی تر ناسنامه‌ی پێ نیه‌ که‌ بریتییه‌  
له‌ (ناوی هۆنه‌ر، کات، سال، شوین)  
له‌به‌رئه‌وه‌ هه‌ر وته‌یه‌کی سۆز هه‌ژینتی پێ  
ناوونیشانه‌ ماوه‌ته‌وه‌.

گونده هر له كۆنهوه ئاوه دانی بووه  
 ناوی (چوارشاخ) بووه چۆل بوونی  
 به سهردا نه هاتوو ههتا (۱۹۸۸-۱۹۹۱)<sup>(۷)</sup>.  
 له بهر ئه وه ناوی زۆربهی شوین و جیگا  
 دیاره کانیشی هر به ناوه کۆنه کانیان (که  
 هه ورامیانه یه ) ماونه ته وه و دانشتوو ده کان  
 ههروه کوو کۆنی خۆیان ناویان ئه بهن و  
 زۆریشیان واته (مانا) ی وشه کان نازانن. و ئه  
 گونده تا ئیستا شوینه واری دیرینی هه ورامی  
 پیوه دیاره و کاری بیناسازی خانوو  
 به رهشیان هر له خانووی دیهاته کانی  
 هه ورامانی پیش سالی ۱۹۷۶ ئه چیت.  
 هه ندیک ناشی ئاو و شتی تر له م شوینه به دی  
 ده کریت که بو سه ره ده مانیکی کۆن  
 ئه گه پیتته وه.

لیستی هه ندیک له وشه ی هه ورامی که تاکو  
 ئیستا له گوندی (ته کئ) به کار ئه هیترین.

بیستهم هر به هه ورامیانه قسه یان ئه کرد، له  
 کردند و زه هاوو جوانرۆش هر بهو شیوه یه  
 ئه دوان<sup>(۸)</sup> له تاوغیشه وه تا ناو (زهنگه نه) که  
 خیلکی کوردی ره سه نن و ده قه ره که یان سه ر  
 به هه ردوو قه زای خورماتوو و کفری  
 بوون. \* \*. داپرانی تیا یه له و شیوه هه ورامییه.  
 به لام ئه مانیش به هه ورامیانه ی خوجیی) قسه  
 ئه که ن<sup>(۹)</sup> که باری جوگرافی و دووره دهستی  
 کاریکی زۆری تی کردوو، و ئاشکرایش نییه  
 که چۆن له ناو جه رگه ی ئه و خیله جیاوازانه دا  
 ئه وانه هیشتا هر به هه ورامیانه قسه ئه که ن<sup>(۱۰)</sup>.  
 به لام له ناو زهنگه نه وه تا گوندی (ته کیی  
 قه ره داخ) که ئاوه دانییه کی گه وری  
 کوردنیشنی کۆن و ناو داره و ئیستا  
 دانیشتوانه که ی به (سۆرانی) قسه ئه که ن، به لام  
 هیشتا ئاوازی دهنگیان مۆریکی تایبه تی پیوه  
 ماوه جیاوازه له هه موو خه لکی ناوچه که. ئه و

زنجیره	وشه ی هه ورامی	راقه ی وشه به سۆرانی
۱-	ئاوه لی	شوینیکه له چه ند لایه که وه ناوی ئی ده رته چیت.
۲-	ئه ستیر (هه سار)	ئه ستیل
۳-	به ره وئی	ده رگای کونه که: ناوی ده ربه ندیکه له شاخی قه ره داخ
۴-	ته په خووگان	گردی به رازه کان
۵-	ته په مسه للا	گردی جی نویره که
۶-	ته په قووچی	گردی به رزه که
۷-	ته لان ته لان	ته بار ته بار
۸-	ته وه ن سان	به ره دلانی - شوینی خرو به رد
۹-	خروم	شوینیک خرو تاشه به ردی زۆر ئی بیت.
۱۰-	ده ره بلی	شیوی به
۱۱-	ده ره کۆره	شیوه کویره

شيوه گورگان	دوره ویرگ	۱۲-
شيوه قول	دوره قول	۱۳-
شيوه دووپهل	دوره دوئی	۱۴-
دهشته خوشهکه	دهشته وەشی	۱۵-
شاخه‌ره‌ش، يانساره ره‌ش	سیاو چیا	۱۶-
ئەشکه‌وته زهره	مهره زهره	۱۷-
ئەشکه‌وتی کاکه جان	مهره کاجان	۱۸-
ئەشکه‌وتی دوو دەرگا	مهره دووبهره	۱۹-
ئەشکه‌وتی فەرهاد	مهره فەرهاد	۲۰-
ئەشکه‌وتی فەرهاد	مهره گاو	۲۱-
ناو چه‌مه‌که	ناو رۆ	۲۲-
ناو ئەستیل	ناوه‌سار	۲۳-
شيوه گویزه‌کان	وه‌زیاره	۲۴-
چه‌قو	کارد (کیرد)	۲۵-
بهره خرکه	هاره گلیل	۲۶-
قوره ره‌شه	مهره سیاوی	۲۷-
جاری کاردو	هازه جاپ	۲۸-
کانی دهره‌نه‌که	هانه بنچک	۲۹-
کانی به‌ره قلیشاوه‌که	هانه تره‌کنه	۳۰-
کانی دزمان	هانه دۆمهره	۳۱-
کانی سێبهر	هانه سه‌یا	۳۲-

(یاقوب) ناویک ئەزانن که هه‌ورامی بووه و ئەمانیش هیشتا شوینه‌واری هه‌ورامی بوونیان پێوه دیاره و ره‌نگه ئه‌و یاقوب هه‌ورامیه هه‌ر هه‌مان حاجی یاقوبی گۆرستانه‌که‌ی (گوندی) کۆشک بێت.

دوورن نییه که ئایا له‌و سه‌رده‌مه کۆتانه‌شدا خه‌لکی ناوچه‌ی (قه‌ره‌داخ) هه‌ر به‌هه‌ورامیانه قسه‌یان کردوه و ناوچه‌که‌یان

هه‌رچه‌نده ئیستا له‌و وشه هه‌ورامیانه هه‌ر ئەوه‌ندهم ناماده کردوه، به‌لام هه‌ندی ناو و شوینی دیکه‌ش هه‌یه که به‌پێی ئه‌و ناوچه‌یه نامۆن وه‌ک شامار، شارۆسته‌م، هه‌واره قوته، (حاجی یاقه) ئەمه‌یان ناوی گۆرستانیه‌که به‌ناوی (حاجی یه‌عقوب) یکه‌وه ناوێراوه، و له‌گوندی ته‌کێ بنه‌ماله‌یه‌کی زۆر کۆن ماوه پێیان ئەلێن (کۆشکی) خۆیان به‌وه‌چه‌ی



موسلمان بوون سوودیان له خوینه واری  
ئیسلامی وهریگرتایه و بهو ئهلف و بییه  
میژووی خویمان به پوختی به جی بهیشتایه.  
ئیمه لیږده ناماژه بو رای دوو پیسپوږی  
میژوو و زمانی کوردی نه کهین:-

۱- د: نه بهر که ئه ئیت: (ئاشکرایه پاش  
ئه وهی ئاینی ئیسلام بنجی خووی دا کوتا،  
کوردیش وهک فارس دهستیان کرد به  
به کارهینانی (ئهلف و بی) عه ره بی بو  
نووسینی زمانه که هیان<sup>(۱۰)</sup>)، به لام  
د: ئه وره حمان له سه ره ئه م بو چوونه ئه ئیت:  
(نازانم خاوه نی ئه و وشانه به بی به لگه چون  
ئه وه ئی ئاشکرایه؟<sup>(۱۱)</sup>).

۲- د: ئه وره حمانی حاجی ماری که ئه ئیت:  
(بو ئه و بو چوونه ی د: نه بهز هیچ به لگه یه ک  
به دهسته وه نیه<sup>(۱۲)</sup>).

وا ئه زانم لیږده رای د. ئه وره حمان نزیکتره  
له راستیی وه، چونکه به به لگه ی چه سپاو  
نه زانراوه کورد کام زمانیان بهو (ئهلف با) یه  
نووسیوه ته وه. هیچ له به رده ستدا نییه بیجگه  
له لیکنده وه و بو چوون، ئه گهر بزانیڤت کورد  
که ی دهستیان کردووه به به کارهینانی ئهلف و  
بیی عه ره بی ئه بی بزانیڤت له کام (ئهلف با)  
کام که لتوو و بنکه ی زانستی خویمان وه  
گواستیانه وه بو سه ره ئهلف و بیی عه ره بی  
له گه ل فارسه کاندای و ئه بی بزانیڤت له و ده مه دا  
کورد به کام شیوه ی کوردی قسه یان کردووه.  
ئه ی چی پاشماویه کی نووسین به ئهلف و  
بیی زمانی کوردی له سه ره تایی ئیسلام و  
ئاشنا بوونی کوردان به ئه لغبای عه ره بی  
له به رده ستدا هیه که دابتریڤت به یه که م

ناوی چی بووه، به خو به ستنه وه ویش  
به (ویلایه تی شاره زوو یان موسل) کی شه که  
ناپریته وه- چونکه له چاو درییسی میژوودا  
ناویکی تازهن- و به وه به ته واوه تی ناوی  
شوین و ناوچه کان نادوژرینه وه، هه روه ک  
نازانیڤت که کورد به گشتی له تی کپرای  
کوردستاندا به چ شیوه یه ک قسه یان کردووه.  
یان له سه ره چی (ئهلف و بی) و که لتوو ریڤک  
بوون له خویندن و نووسیندا پیڤش ئیسلام و  
تاماو یه کیڤش دوا ی هاتنی ئیسلام (هه رچه نده  
پری قسه و باسی بی به لگه ش هیه و هه ندی  
(بی ئه وه ی هیچ به لگه ی زانستی یان  
به دهسته وه بیڤت، بی سی و دوو مه سه له که  
ئه گپرنه وه بو سه رده می په یدا بوونی ئیسلام  
له کورستاندا<sup>(۸)</sup>). له وانیه گومانی تیڤدا نه بیڤت  
که کورد له سه ره تایی هاتنی ئیسلامدا روبه ری  
خاک و ده رفه تی به کارهینانی زمانی خویمان  
له ئیستا به رین تر بو بیڤت، چونکه ده مار ره قی  
نه ته وه یی و قرمی داگیر کردن وه ک ئیستا  
نه بووه و که م تا زوریڤش ئه بی جوړه  
شارستانی و رونا کبیریه کیان بو بیڤت، به لام  
زانیاری ته واو له و باره یه وه که مه و کورد  
خویمان تا ئه م دوو سه ده یه ی دوا یی (۱۹، ۲۰)  
ئه وه نده گو ییان به نووسینه وه و تو مار کردنی  
میژوو نه داوه و (ئه و گه لانه ش که له میژوو  
گه یشتن و نرخ ی میژوو یان زانی بوونه  
خاوه نی میژوو، ئه وانیه ش که با یه خیان  
به میژوو نه داوه نرخ یان نه زانی بی به ش بوون  
له میژوو<sup>(۹)</sup>). به شی دووه می ئه م قسه یه تا  
را ده یه کی زور کورد ده گریته وه، چونکه  
ئه وانیش ئه بوو وه ک گه لانی ده وروپشتیان که



شيويه هاتونه ته ريگخستنی هونراوه. ئەمەيش هەندیکە لە ناوی ئەو شاعیرانەي که خۆيان هه‌ورامی نه‌بوون و له‌دوو سه‌ده‌ي رابردوودا به‌هه‌وراميانه شيعيريان وتوووه له‌ناوچه جياجياکانی کورده‌واریدا. سه‌ید سادقی سه‌فاخانی<sup>(١٤)</sup>، سه‌ید ئەوره‌حیمی تاوگۆزی-مه‌وله‌وی<sup>(١٥)</sup>، عه‌بدوڵا به‌گی شه‌رف به‌یانی<sup>(١٦)</sup>، زۆر شيعیری په‌رت و په‌لای تریش که خاوه‌نه‌کانیان نه‌ناسراون<sup>(١٧)</sup>، و به‌ره‌مه‌کانیان چۆتسه‌ ئه‌رشییفی فۆلکلۆریه‌وه.

ئەي ئەگه‌ر وا نه‌بیئت خو شیوه‌ زاری هه‌ورامی زمانی داگیرکاریکی بیانی زۆرداری خاوه‌ن که‌لتووری تایبه‌تیش نه‌بووه که ولاته‌که‌ي داگیر کردبێ و به‌زۆر زمانی خو‌ی سه‌پاندبێ به‌سه‌ر خه‌لکی ولاته‌که‌داو دواي له‌ناوچوونی خو‌ی زمانه‌که‌یشی کشایه‌تیه‌وه.

ئیه‌ستا که ده‌قه‌ری هه‌ورامان دابه‌ش کراوه به‌سه‌ر عێراق و ئێراندا له‌ویش شیوه‌ زاره‌که هه‌ر له‌ژێر پالنه‌ په‌ستۆدایه له‌باشوور و باکووره‌وه بگه‌ر له‌ناو خویشه‌وه. هه‌رچه‌ند هیه‌شتا به‌شیک له‌دانیشتوانی ناوچه‌ي: کردن، زه‌هاو، جوانه‌پۆ به‌هه‌ورامیانه قسه‌ ئەکه‌ن له‌ناو خۆیان. به‌لام له (فه‌رمانده‌یی -قه‌زای) پاوه که په‌نگه ٩٪ی دانیشتوانه‌که‌ي هه‌ورامی بن که چی زۆر گویم ئی بووه هه‌ر به‌سۆرانی قسه‌یان کردووه. هه‌مان بار له‌مه‌ریوانیشدا هه‌ر دیاره.

ئایا ئەبێ ئەو کۆت و پچرە جوگرافیەیی ئەم شیوه‌ زاره له‌ چیه‌وه روه‌ی دایه‌ت؟ و بوچی به‌و چه‌شنه‌ په‌رته‌وازه‌ بووه‌و چۆن کشاوه‌ته‌وه

هه‌نگاوی گواسته‌مه‌وی کورد له‌ جوژه‌ ئەلف و بینه‌که‌وه بو‌ جوژیکي دی؟ له‌وانه‌یه‌ فارس له‌م بواره‌دا شتیان هه‌بیئت به‌لام کورد و تورک هه‌چیان نییه. یان کام که‌سیتی و تاقمی کورد بوون که بو‌یه‌که‌م جار چوونه‌ ناو ئیسلامه‌وه و له‌چی چینیکی کۆمه‌ل بوون و پایه‌یان له‌کۆمه‌لگه‌دا چی بووکه‌سه‌ره‌تای په‌یوه‌ندی کورد به‌ئیسلامه‌وه له‌وانه‌وه ده‌ستی پیکرد بیئت؟ و ئەو په‌یوه‌ندییه به‌چ شیویه‌که‌ سه‌ری هه‌لداوه؟ تاکو ئیه‌ستا هه‌چ سه‌رچاوه‌یه‌کم به‌رده‌ست نه‌که‌وتوووه که ناماژه‌ بو‌ئهر په‌یوه‌ندییه بکات، ئینجا ئەگه‌ر هه‌والی ئەو پیچ کردنه‌وه (انعطاف) میژوویی و چاره‌نووس سازانه روه‌ن نه‌بیئت. ئەبێ چۆن هه‌والی به‌سه‌ره‌تای شیوه‌ زاری هه‌ورامی روه‌ن بیته‌وه. مه‌به‌ست له‌به‌لگه‌ سه‌باره‌ت به‌م بابته‌. ئەوه‌یه شتیکی به‌رچاوبیئت که به‌ره‌می سه‌ره‌خو‌ی روه‌ناکبیری کوردبێ و به‌ده‌ستی خۆیان په‌یدا کرابێ و به‌رینوسه‌ خو‌مالی یان ناخو‌مالی نووسرا‌بیته‌وه که کورد له‌پیش ئیسلامدا بو‌ خۆیان به‌کاریان هه‌ینابێ. با بگه‌رێینه‌وه سه‌ر باسه‌که‌مان به‌سه‌ره‌تای شیوه‌ي هه‌ورامی... تا ببینین شاعیر و نووسه‌ره‌کانی ناوچه‌ي قه‌رده‌اخ و گه‌رمیان و شاره‌زور... له‌سه‌ده‌ي نوژده‌و بیسته‌مدا و پیه‌شتریش هونراوه‌یان به‌شیوه‌ زاری هه‌ورامی ریک خستوووه که جوژه‌ به‌لگه‌یه‌کن له‌سه‌ر ئەوه‌ي که له‌کۆندا ئەو ناوچانه‌:-

١- یان هه‌ر به‌گه‌شتی به‌شیوه‌ي هه‌ورامی قسه‌یان کردووه.

٢- یان هه‌ر سۆزیک پالی پیوه‌ ناون و به‌و



خۆجیى خۆیان قسه ناکهن، به خودی نارهنزویى خۆیان و بهبئ هیچ هویهك بهلكو تا رادهیهكى قول و ترسناكیش ههستی نهتهوهییان بئ گیان بووه.

بهچاوخشاندن به نهخشهئى بچووك بوونهوهی گۆرهپانى شیوهی ههوامیدا ئهم خالانه وهك هۆكار دینه پیش چاو:

۱- كهمهترخهمی له كۆندا كه رووداو و هۆكار و بهروار لهكات و شوینی خۆیاندا تۆمار نهكراون كه ههر هیچ نهبئ بهزمانی بیانی و داگیركاریش ههر نهكراوه ئهمه ئهگهر شهرفنامهی ئی ههلاویژ بکریت كه ئهوهیش بهزمانی كوردی نهكراوه و ئهو كهمهترخهمی ههش دهست كورت بوونه بهرامبهه بهو نهتهوهوه كۆسپه لهبهردهم میژوودا لهبهجئ هینانی ئهركی خۆیدا كه (بریتییه له تۆماری ههموو ئالوگۆریكى سروشت و كۆمهل و باسی رابردوی ئادهمیزاد بهنیازی تیگهشتنی ئهمرۆی و دیاریکردنی ریبازی گشتی دوا روژی لهگهل روونکردنهوهی دهرسه (پهندهکانی) <sup>(۲۱)</sup>. ئهو پشت گوی خستنهی رووداوهكان و تۆمار نهکردنی بهرواریان وای كردوووه ئهوهیش كه لهبهردهستدایه لهبابهتی میژوویی و دیکۆمهنت ههر لهدهستی بیانیهكانهوه دهست كورد بکهنهوه، بههۆی كهمیتمی سامانی كهلتوری كوردهوه لهرووی دارایی بهنگه زانیاریهكانهوه.

عهلادین سهجادی ئهیهوئیت بیسهلمیتمی كه كورد چۆن مامهلهیان لهگهل (ئهل با)ی عهرهبیدا كردوووه لهسهرهتای ئیسلامدا و

لهو ناوچه بهرینانهدا و شوینی بۆ شیوه زاریکی تر چۆل کردوووه. وایزانم لهسهه ئهو دیاردهیه لیکۆلینهوهی وانهكراوه، و لهولایشهوه (زمان بهشیکی شارستانی نهتهوهیه و لئی جیاناپیتهوه و ئهوهیش وهك شارستانی گۆرانی بهسهردا دیت <sup>(۱۸)</sup>، بهلام بهشیوهیهکی سروشتی لهبهرئهوه خودی گۆرانهكه ئاساییه، بهلام لیکۆلینهوه لههۆكارهکانیهتی و زمانیش باچهند زاریکی ههبیته لام رۆلهکانی ههر به كورپی یهك نهتهوه دانهرنین تا خۆیان باوهریان ههبیته كه بهیهك زمان ئهدوین <sup>(۱۹)</sup> و جیواوای شیوه لهیهکیان داناپریته ئهگهر بیجگه لهو ئهگهرهی پیشهوه باوهریشیان بهپنیویستی پاراستن و هیشتهوهی كهسایهتی سههرهخۆ و ناسنامهی نهتهوایهتی خۆیان ههبیته.

بهجیهیشتنی ههندی ناوچه لهسهه خاکی نیشتمان لهلایه یهکیك له شیوهکانی زمانی نهتهوهیهك بۆ زاریکی دیکه ههمان زمان مهترسی ئی ناکهویتهوه و بگره ئهوه یهکیكه له سیفهتهکانی زمانه زیندوووهكان لهگۆران و گۆریندا بهپنی رۆژگاری جیواوو هۆكار، بهلام ئهوهی جیگه پرسیاریکی گرنگه ئهوهیه :

((نایا تا چهند ئهتوانری چاوپۆشی بکری له جیواوی نیوان شیوهکانی یهك زمانداو كهی ئهو جیواواییانه ئهكیشنه سهه دروست بوونی زمانی جیواوو لهیهك نهچوو؟ <sup>(۲۰)</sup>.

بهه پئ و دانگه لهئیستادا مهترسی ههیه له داهاتووی (كورد بوونی) ههندی ناوچهی كوردستان لهبهشه جیاجیاکانیا بهتایبهتی لهشارهكاندا كه نهك بهشیوهی كوردی



ئەنئەت: (داھاتنى ئەم پىتانە - عەرەبى - لەزمانى كوردیدا مېژوو بىيان ئەگەر پتەوہ بۆ (۱۲۰۰-۱۲۵۰ سال) پيش ئەمرۆ) <sup>(۲۲)</sup>

ئەم بۆچونەيش ھەر شىكارو بۆچوونى خۆبەتى و بەبى بەنگە پشتى پى نابه سترى. بەنگەى زانستى بەتايبەتى رووداوى مېژوو بىي وەك ھەموو زانستەكانى تر بەشىكن لەبەسەرھاتى مرقاىبەتى، پيوستە لەگەل رووداوەكاندا تۆمار بكرىن و با لەدەماو دەم پى كردنى ئارەزووكارى رزگاربان بىت (چونكە مېژوو لەگەل پەيدا بوونى ئادەمىزادا دەست پى ئەكا) <sup>(۲۳)</sup>. پشت گوئ خستن و تۆمار نەكردنى بى لایەنانەى كتوپرى بەسەرھاتى ئەم مىللەتە بوون بەھوى دروستبوونى بۆچوونى ھەوس كارى لەيارونايارەوہ بى بەنگە كە كيشەيان بۆ زمان و نەتەوہكە ناوہتەوہ و زيانى زۆرىشيان بووہ بۆ دەرخستنى بنەچەو رابردوى كوردو، ئەوہى ھەر كەس بەئارەزووى خوى لەبارەى مېژوو و نەژادى كوردەوہ شتى تۆمار كردوہ و بەبى ئەوہى شوين دەستى خودى كوردى تيا بى كە بەوہ زۆر لەراستىبەكان لەدەست دراون.

لەم بارەوہىەوہ د.كەمال مەزھەر بابەتىكى لەسەر شىواندنى مېژوو بەرچاو خستووہ كە پەندىكى كەم و ینەىە بۆ ئەوانەى لە بواری مېژوودا كار بكەن <sup>(۲۴)</sup>.

مروف ھەرچەندە نیاز پاك و دلسۆزى گەلەكەى بىت و حەز بكات گەشتىن لاپەرەى مېژوو بى بەكارى چاكە وجوامىرى نەخشاندبى، بەلام لەكاتى تۆماركردنى مېژوودا ئەگەر نووسىنەكەى بى بەنگەو راستى بوو و راستىشى لەبەردەست دا نەبوو

فاتوانى شتى راست و چاك بنووسى، دوایيش كەراستى دەرکەوت ھەر دەریش ئەكەوئت ئەو سا كارەسات لەوہدا ئەبىت راستىبەكە لەبەرژوہەندى خاوەن مېژووہكەدا نەبىت <sup>(۲۵)</sup>. وەك ئەنجامى ئەو بابەتەى كە د.كەمال نامازەى بۆ كردوہ. ئەو جۆرە نارەوايىانە زۆر راستىيان لەمېژوو مىللەتەکاندا شىواندووہ، بەتايبەتى لەسەرچاوەكانى مېژوو مىللەتى ئىمەدا كە زۆرىەيان نووسىنى بيانىن.

ھەرەوہا د.ئەورەحمانى حاجى مارقىش لەسەر پيوستى نووسىنى راست و بەنگەدار جەخت دەكات و دەئىت (لەم بارەىەوہ. واتە سەرھتای بەكارھىنانى ئەلف و بى عەرەبى لەلایەن كوردەوہ ھىچ شتىك ئاشكرا نىيە و لەبەنگەى خەيالئ پتر ھىچمان بەدەستەوہ نىيە، جا بۆیە ئىمە ھەرچىبەك دەربارەى مېژوو زوى ئەو كارە بلىين ھەر قسەى رووتەو نرخی زانستى نىيە، من نامەوئ خەيال و بىرىكى بى بەنگە لەم بارەىەوہ پيشان بەدەم <sup>(۲۶)</sup>. بۆیە ساغكردنەوہى چۆنىەتى رووداوە مېژووبىە دىرىنەكان لەھەل و مەرجى ئىستادا كارىكى گرانە. لەلایەكى ترەوہ مستەفا نەرىمان نووسىوہىەتى (ھەندى سەرچاوە ئەئىت نرىكەى ۱۰۰۰ ھەزار سال پيش لەدايك بوونى عىسا يەكىك بەناوى (ماسى سوراتى) جۆرە پىتىكى داھىناوہ، بەناوى خۆبەوہ بلاوى كردوئتەوہ و لەسەدەى شەشەمى پيش عىسادا (ئاوئستاقى) پى نووسراوہتەوہ <sup>(۲۷)</sup>. بەلام ھىچ سەرچاوبەكى بۆ ئەم قسەىە دەست نىشان نەكردوہ، لەنموونەكانى پيشەوہ دەرئەكەوئت كە بەنگەى راست و بەردەست لەسەر بەسەرھاتى



ئەكریت و ئەبیتە بار بەسەر مێژوی  
میللەتەكەو و لەهەمان كاتیشدا پێچەوانەو  
راستییه.

۲- گەرمیان و كوێستان كردنی خێڵە  
كوچەرەكانی جاف - لەگەڵ ریز بو سەرجمی  
پیاوچاكانیان - ناوچەكانیان پاوەند ئەکرد و  
دانیشتوان و دیهاتییهكانیان سەغلت ئەکرد  
و خواوەنی هیزی چاوترسیهه ریش بوون،  
ئینجا كە كەوتنه نیشته جی بوون بەخوێان و  
شیوه ئاخاوتنی تایبەتیانەو، بئ گومان  
هەرەكوو خوێان جییان بەدانیشتوان لیژکرد  
بەهەمان شیوه جییان بەشیوه  
ئاخاوتنه كەیشان هەر لیژکرد، چونكە  
(كەژمارە جافەكان زۆر بوو و هەوارەكانی  
زستانیان پێ تەنگ بوو، ناچار بوون لەقەزای  
(كفری) زەوی و دیهات بکرن تا لەوی  
دابمەزین. جافەكان دەگێرەنەو كە قادر بەگی  
كوپە زازای زاهیر بەگ لەسەدی نۆزدەهەمیندا  
ناچار بوو بەشەپ خێڵە كۆنەكانی سەر قەلاو  
شیروانە رۆژەلاتی كفری ( كە گێژ و  
رۆژبەیان و زەند) بوون، دەرپەرینی تاكو  
مألەكانی سەر بەخێڵەكە خۆی ئی  
دامەزین<sup>(۲۹)</sup>. خێڵەكان لەنیشته جی بوونیاندا  
بئ ریکخستن لەناوچەكانی گەرمیاندا -  
بەتایبەتی كفری و كەلار و شارەزور -  
بلاوێان كردوو، و تیکەل و پیکەلن و  
هەمووشیان جاف نین، لەجافەكان كۆتەر لەو  
دەقەراندەدا. وەك جەباری ، تالەبانی،  
بەرزنجی..... بەلام هەموو بەیەك شیوه قسە  
ئەكەن. تیکرا باری دابەشبوونی مروف  
لەناوچە سۆران هەر وایه<sup>(۳۰)</sup> و د.ناجی  
عەباس نامارژە بۆ ناوی هەندیک لەو خێڵە  
نیشته جی بووانە ئەكات كە لەدەقەر

تیکرای میللەتی كورد زۆر كەمه، بەتایبەتی  
لەوانەیی كە شوینەواری راستەوخۆی كورد  
بیت. ئەو داكەوتە (واقع) كەلینیکی گەورەو  
كۆنە لە گەنجینهیی كەلتووری نەتەوایەتیدا. و  
بەئاسانی پێ ناکرێتەو و تا ئیستایش  
ئەرشیفی سەرچاوەی مێژوویمان خانی چۆلی  
زۆری تیادیه.

هەر نووسەرێك یا توێژەرێك كورد یان بیانی  
لەبارەیی كوردەو لەهەر بوارێكدا بنووسیت  
ئەو مندە سەرچاوەی كوردی بئ گەردی دەست  
ناكەویت، كە بەشی كارهكەیی بكات و پشتی  
پێ ببەستنی ناچار ئەكەوێتە هەلپەیی پەیدا  
كردنی سەرچاوەی بیانی كە ئەوانیش  
نازانری بەچ نیازیك نووسراونەتەو و کامیان  
راسته.

كەمیتی بەرھەم و دەگمەنی شوینەواری  
كەلتووری وزمانی بەلگەداری كۆن كە  
بەكوردی نووسراوییەو بەتایبەتی هی  
سەدەكانی قوولایی مێژوو. توێژەر نووسەرە  
بیانییهكانی و ئاراستە كردوو كە هەندیکیان  
بەهانەیان دەست بكەوئ و بلیین (كوردی  
شیوێهەکی ئالۆزای زمانی فارسییه)<sup>(۲۸)</sup>.  
گومان كردن لەسەرچاوە بیانییهكان هەر  
لەخۆرای نییه، چونكە ئەوانە یان  
رۆژەلاتناسیك نووسیونی كە رەنگە زۆر  
شارەزای خاك و زمان و كەلتووری ئەم وڵاتە  
نەبوو بیت، یان هەر پشتی بەوەرگپریك  
بەستبێ كە وەرگپرانیش هەموو جاریك راست  
و رهوان دەرناچیت و لەزۆر باردا ئەبیتە هۆی  
ئالۆزاندنی بیرو تیگەیشتنی بیانییهكەو رای  
ناپاست و ورد نەكراوە تۆمار ئەكات و  
زانباری ئاوەژو ئەخزیتە بابەتەكەو وەك  
سەلمینراویکی (راست) مامەلەیی لەگەڵ



جياجيای كوردستاندا جيگير بوون: وهك  
گه لانی، ميكایلی، شاتری، تهرخانی،  
رؤغزایی، هارونی، شیخ ئیسماعیلی،  
ئیسماعیل عوزیری، كه لهوور، گه لباخی و  
زوری تریش<sup>(۲۱)</sup>. كه نه و جوره نیشته جی بوونه  
شوینه واری كومه لایه تی و كه لتووری لی  
ئه كه ویته وه وهك دیارده یه کی گۆرانی میژوویی  
كه زمانیش وهك هه سامانیکی دیکه ی  
كومه ل به شی خوی بهر نه كه ویت لهو  
گۆرانه دا.

۲- گه شه كردنی شیوه زاری (سۆرانی)  
له سه ره تای سه ده ی بیسته مه وه له سلیمانی و  
ده ورو به ریدا، به هوی سه ره له دانی ژماره یه کی  
باش له شاعیر و نووسه به شیوه ی سۆرانی  
به راده یه كه زوری نه مابوو نه و شیوه یه بییت  
به شیوه زمانی ویزه یی تیك پرای گه لی  
كوردستان كه تانیستاش رۆشنییری به توانای  
تیا هه لئه كه وئ. ئه ویش له نه نجامی هه ندیک  
هۆکاری رووناکییری و سیاسی و بابه تی و  
داكه وتی خوجییه وه. وهك هۆکاره كانی  
سه رده می رۆژانی شۆرش و ده سه لاتی شیخ  
مه حمود. كه هه لوئیستی فیودالیستی خیله کی  
و بنه ماله ی قسه بیستراوی بناری رۆژه لاتی  
شاره زوور دژی ده سه لاتی حكومه تی كوردی  
رۆلیان هه بوو له بچووك بوونه وه ی رووبه ری  
ناوچه ی شیوه ی هه ورامی له ده شتی  
شاره زوور و ناوچه كانی تری ولاتدا. كه به  
به ربلاوی شوینی بو شیوه ی سۆرانی خۆش  
كرد. نه م قسه یه زه مینه ی راستی هه یه:

ئه وه تا به ناشكرا گۆرانیکی زۆر به سه ر  
تاكه كانی وشه و به رزو نزمی ناوازی ناخاوتنی  
دانیشتوانی سلیمانیدا هاتوو له نیوه ی  
دووه می سه ده ی بیسته مدا. له نه نجامی

كوچكردنی دیهاتنشینه كان بو ناو شار،  
فراوان بوونی هاتوچوو هویه كانی  
گواستنه وه و تیکه لای نیوان شارنشین و  
دیهاتییه كان و كه م بوونه وه ی جیاوازی نیوان  
شارو لادی و پارچه كانی دیکه ی كوردستان \*

۴- له راستیدا ماوه یه کی زۆره له ناوچه  
هه ورامی نشینه كانی نه م دیو ( له وئ) دا  
هه رچه ند ژماره یه كیش قوتا بخانه ی ئاینی  
و په سمیشی تیا بووه و خه لكه كه ییشی جۆره  
هه ته رییه كیان هه یه له سه ر بووناکییری  
و كه لتوری خوجییه ی خویان، به لام نووسه رو  
شاعیری گه وره ی وای تیا هه لئه كه وتوو كه  
دیدوبیری بووناکییرانی كورده واری له  
ناوچه كانی تره وه پاكینشیت به لای زاری  
شیوه كه داو بیکات به سینبول و قوتا بخانه بو  
ئه و بووناکییرانه، و گیان بكریته وه  
به به رشیه وه كه دا. و سه ره له دانی (گۆرانی  
شاعیر) و بووناکییری دیکه ی هه ورامی درهنگ  
روویدا زۆر كه وته دوا ی كار كردنی  
هۆکاره كانی كشانه وه ی شیوه زاره كه و ئه و  
سه ره له دانه ی ئه مانه ییش نه گه یشته ناستی  
وه دیهینانی ئه و وه رچه رخانه گرنگه،  
(له لایه کی دیکه وه به لای (سۆن، درایقه) وه وه  
شیوه ی گۆرانی شیوه یه کی زیندوو نییه،  
چونكه ئه وانه ی كه ناخافتنی پئ نه كهن كه من  
، دوا ی (قاجاری) ییه كانییش (هۆکاری  
سیاسی) چاودیری نه كراوه و دۆخی زییرنی  
ئه م شیوه یه هه ر ئه و گه شه یه بوو كه له سه ر  
ده ستی شازاده ئه رده لانییه كاندا تیا ژیاوه<sup>(۲۲)</sup>  
كه ئه و هۆکارانه بوون به هوی پاشه كشه كردنی  
له زۆر ده قه ری خۆیدا و بچووك بوونه وه ی  
گۆره پان و ژماره ی ئه وانه ی پیی ئه دوان  
له تیك پرای كوردستاندا.

## سه‌رچاوه‌و پەراویز:

- ۱- فؤاد حمە خورشید/ اللغة الكردية، التوزيع الجغرافي للهجاتها، مطبعة الوسام، بغداد، ۱۹۸۳، ص ۴۳.
- ۲- مراد ارورنگ، کوردشناسی، چاپخانه‌ی ره‌نگین، تهران، ۱۳۴۶، ۱۹۶۸، ل: ۹۲-۹۳.
- ۳- هه‌مان سه‌رچاوه، لاپه‌رە ۸۷.
- ۴- فؤاد حمە خورشید، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۴۳.
- ۵- هه‌مان سه‌رچاوه‌و هه‌مان لاپه‌رە.
- ۶- هه‌مان سه‌رچاوه‌و هه‌مان لاپه‌رە.
- ۷- مه‌حمود عه‌بدو سه‌مه‌د، قرية بلکجار آمال وتطلعات، جريدة الاتحاد، العدد ۳۲۰، سنة ۱۹۹۹.
- ۸- د. نه‌وره‌حماني حاجی مارف، کورته‌یه‌کی نووسینی کوردی به‌ئەلف و بێ‌عەرەبی، گۆڤاری کۆپی زانیاری عێراق، دەستە‌ی کورد، به‌رگی هه‌شتم، به‌غداد، ۱۹۸۱، لاپه‌رە ۶۶-۶۷.
- ۹- ره‌حیم سایی، فه‌لسه‌فه‌ی میژوو، چاپخانه‌ی دانان، سلیمانی، ۲۰۰۰، لاپه‌رە ۳.
- ۱۰- د. نه‌به‌ز، زمانی یه‌کگرتوو‌ی کوردی، چاپی بامبیرگ، پەراویزی بابه‌ته‌که‌ی دکتۆر نه‌وره‌حماني حاجی مارف، ۱۹۷۶، لاپه‌رە ۷۸.
- ۱۱- د. نه‌وره‌حماني حاجی مارف، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۶۷.
- ۱۲- هه‌مان سه‌رچاوه، لاپه‌رە ۶۷.
- ۱۳- مسته‌فا نه‌ریمان، رینوو‌سی کوردی له‌ره‌گ و ریشه‌وه، وه‌زاره‌تی رۆشنی‌ری راگه‌یانندی عێراق، ده‌زگای رۆشنی‌ری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی، زنجیره‌ی زمان، دار الحریة للطباعة، به‌غدا، ۱۹۸۱، لاپه‌رە ۱۶.
- ۱۴- مه‌مه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی، که‌شکۆلی که‌له‌پووری نه‌ده‌بی کوردی، به‌رگی سنیهم، وه‌زاره‌تی رۆشنی‌ری عێراق، ده‌زگای رۆشنی‌ری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی، زنجیره‌ی ژماره ۱۴، دار الحریة للطباعة، به‌غدا، ۱۹۸۶، لاپه‌رە ۲۴۳.
- ۱۵- مه‌مه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی، هه‌مان سه‌رچاوه، لاپه‌رە ۲۴۹.
- ۱۶- هه‌مان سه‌رچاوه‌و لاپه‌رە.
- ۱۷- هه‌مان سه‌رچاوه‌و لاپه‌رە.
- ۱۸- فؤاد حمە خورشید، هه‌مان سه‌رچاوه‌و لاپه‌رە ۴۶.
- ۱۹- هه‌مان سه‌رچاوه‌و هه‌مان لاپه‌رە.
- ۲۰- هه‌مان سه‌رچاوه‌و هه‌مان لاپه‌رە.
- ۲۱- د. که‌مال مه‌زه‌ر، میژوو، مطابعة دار افاق عربية، به‌غدا، ۱۹۸۳، لاپه‌رە ۸.
- ۲۲- عه‌لادین سه‌جادی، دانانی نیشانه‌کانی پیتی کوردی، گۆڤاری رۆژی نوێ، ژماره ۱۲، سالی ۱، لاپه‌رە ۱۱، د. نه‌وره‌حماني له‌په‌راویزی وتاره‌یه‌که‌یدا ناماژیه‌ی بۆ کردوه.
- ۲۳- د. که‌مال مه‌زه‌ر، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۸.
- ۲۴- د. که‌مال مه‌زه‌ر، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، سه‌یری لاپه‌رە ۱۰ و ۱۱ بکه.
- ۲۵- له‌راستیدا بی‌ری نه‌و ده‌قه‌م له‌خوێندنه‌وه‌ی کتییی (فه‌لسه‌فه‌ی میژوو) ی ره‌حیم سایی و (میژوو) ده‌که‌ی د. که‌مال مه‌زه‌ر هه‌لینجاوه، به‌لام ده‌قاو ده‌ق نه‌م نووسیه‌وه‌ته‌وه.
- ۲۶- د. نه‌وره‌حماني حاجی مارف، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۶۷.
- ۲۷- مسته‌فا نه‌ریمان، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۱۶.
- ۲۸- فؤاد حمە خورشید، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، لاپه‌رە ۱۰.
- ۲۹- د. ناجی عه‌باس، کۆچه‌ری وترا‌نز هیومانس له‌پاریزگه‌ی سلیمانی هه‌ولێزدا، گۆڤاری کۆپی زانیاری کورد، به‌رگی دووهم، به‌شی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، به‌غدا، ۱۹۷۴، لاپه‌رە ۳۷۶ و ۳۷۷.
- ۳۰- سه‌یری راپۆرته‌کانی کارگێری حاکمی شارستانی Civil به‌ریتانیا، له‌به‌غدا (العشائر الكردیه) بکه. وه‌رگێزان و لیکۆلینه‌وه‌ی فؤاد حمە خورشید، مطبعة دار الحوادث، به‌غدا، له‌لاپه‌رە ۷۴-۸۸ و لاپه‌رە ۱۰۰-۱۰۹، دابه‌شبوونی بێ سه‌روبه‌ری خێله‌کان پیشان نه‌دا، هه‌روه‌ک چۆن راپۆرته‌کانیش له‌سه‌ر بنه‌ره‌تی ریزکردنی ناوچه‌ ریک نه‌خراوه، بۆ نمونه له‌لاپه‌رە ۲۸دا یاسی خێلی بێ نان نه‌کات له‌ رۆژئاوای که‌رکوک که (۱) سواره‌یان نییه، به‌لام ناوی مه‌رۆدخی، ته‌کیی نابات که ژماره‌یان زۆره‌و هیزیشیان هه‌یه، له‌ویشه‌وه یه‌کسه‌ر نه‌چیت بۆ ناوچه‌ی قه‌لادزه‌و ناوده‌شت، لاپه‌رە ۲۹، یان یاسی خێلی هۆمه‌ر مل نه‌کات که له‌راستیدا نه‌و گونده سه‌ر به‌هیچ خێلێک نییه به‌شیوه‌ی راسته‌وخۆ، چونکه له (سه‌یده‌کانی کفری، داوده، ته‌رخانی، زه‌نگه‌نه، که‌له‌ور، ده‌لوق) پیک هاتوون.
- ۳۱- د. ناجی عه‌باس، سه‌رچاوه‌ی پیشوو، که تیشک نه‌خاته سه‌ر (Trans Humance) دابه‌ش بوونی خێله‌کانی پاریزگه‌ی سلیمانی و که‌رکوک، بپروانه لاپه‌رەکانی ۳۶۳-۳۹۸.
- ۳۲- فؤاد حمە خورشید، اللغة الكردية التوزيع الجغرافي للهجاتها، مطبعة الوسام، بغداد، ۱۹۸۳، لاپه‌رە ۴۴-۴۵.

## کۆچکردنی قەرەجەکان لە دەریای ناوەراستدا

نووسینی: Alian Reyniers

وەرگیرانی: بەختیار سابیر جەمە

گەڕان بە دوای خۆدا:

هیچ کەس نازانیت، میژووی قەرەجەکان  
لەچ سەردەمێکدا دەستی پیکردوو،  
کەلتوری کۆنی قەرەجەکان بەهیچ جۆرێک  
نەباس لە بنچینەییەکی دیاریکراو،  
نە لە رووداویکی ئەوتۆش دەکات کە وای  
لەمانە کردبێت نیشتمانی خۆیان جێ بهێلن.  
زمانەکیان کە زۆر لەزمانی سانسکریتی ئەو  
زمانانەو نزیکە کە لە دەوروبەری سەدی  
دەیهەمی زایینی قسەیان پیکراوە، ژمارەییەکی  
زۆر وشەیی تێدا یە کە تاییەتن بەکۆمەڵێک،  
کە لە شوێنێکدا جیگیر بن (وەک مال Okher،  
باخچە Obar، زەوی Ophu) لەگەڵ چەند  
چالاکییەکی دیاریکراو، کە یا ئەوەتا بەستراون  
بەبازرگانییەو (وەک ئەکەر Shinar، ئەفڕۆشم،  
Biktova، ئەگۆرمەو Parovov) یاخود تاییەتن  
بەمۆسیقا و سەماو، وەک (گۆرانی djili،  
گۆرانی ئەلیم bashav، سەمانەکەم Khelav)،  
هەندیک سەرنج و تیبینی گرنگ هەیه، کە رینگا  
خۆشکەرن بۆ ئەوەی بەراوردیک بکریت لە  
نیوان نالبەندە کۆچرییەکانی باکووری

قەرەجەکان پەيوەندییەکی نەپساوێان  
لەگەڵ حەوزی دەریای ناوەراستدا هەیه،  
نیسپانییەکان تا ماوەییەکی دوور و درێژ  
پێیان وابوو کە ئەمانە یۆنانیین، شوانکارە  
ئەلمانییەکانیش وای بۆ دەچوون کە میسری  
بن، ئەمە لەکاتیکیدا دانیشتوانی ئەوروپای  
ناوەراست، باوەریان وابوو کە ئەمانە  
جاسوس (هەوالگری تورکن، قەرەجەکان  
بەزۆری لەباکووری دەریای ناوەراستدا دەژیان  
و کەمتر لەباشووردا بلابوونەو. قەرەجەکان  
گروپییکی مەزەبی سەرپەخۆ بوون و  
بنچینەکیان ئەگەرپیتەو بۆ باکووری  
خۆرئاوای هیندستان. هەندیک لەمانە بۆ  
نموونە وەک سەماکەرەکانی فلامینگۆ  
(Flamenco) لەئەندەلوسی خوارو وەشووتی  
فروشەکان لەیۆنان، زۆر بەباشی تیکەل  
بەدانیشتوانی ئەو ناوچانەبوون و توانیوانە  
خۆیان بگونجینن، لەگەڵ ئەمەشدا زۆریەیان  
لەقەراخی شارەکان و، لەگەرەکە خراپەکان  
دەژین، کە ئەوانەیی لەدەوروبەریانن بەهیچ  
جۆرێک پەيوەندییان لەگەڵدا دروست ناکەن و  
نایانەوین،



٦٧٠- موعاوييه Moavia كه يه كه م خه ليفه ي  
بنه ماله ي نه مه وييه كان بوو، ژماره يه كي زور  
خيزاني هيندي راگواست بو (نه نتاكي  
Anteock) و چهند بنه ده ريكي تري سوريا. نه  
راگواستناهي دواتر نه نجام دران بو كو تايي  
هينان به و كيشانه بوو كه سه راپاي دولي  
ئيندوز Eindus يان گرتبووه و هه روه ها بو زياد  
كردني ژماره ي دانيشتواني نه و ناوچانه ش  
بوو كه هاوسنور بوون، له گه ل ئيمپراتوريه تي  
بيزه نتي له باكوري سوريا.

نايا نه م هنديانه قه ره ج بوون؟

زور پي تيده چي ت كه قه ره ج له تي كه ل  
بووني نه و سه ربا زانه ي خزمه تي ئيسلاميان  
ده كردوو نه و موسي قا ژنه گه پوكانه ي كه  
ورده ورده به ره و خورناوا ده پويشتن سه ري  
هه لدايي ت. هه رچونيك بيت ليكو ئينه وه ي  
زمانه واني به ئاشكرا ده ري ده خات كه زارا وه ي  
قه ره ج له باني ئيران له و شوينه دا  
هه يه كه تاكو ئيستاش كو مه له خي ليك  
هه ن پنيان ده وتري ت دو م. نه شي ت زارا وه ي  
رو م، كه له لاي هه ن ژماره ي هه كي زور  
قه ره ج ي نه و رو پيي وه به و اتاي پيا وي  
خي زاندار به كار دي ت يا خود نه گه رپي ته وه  
بو گروپه مه زه بيه كه يان، په يوه ندي به  
ووشه ي دو مه وه هه بيت. هه موو  
نه و ديالي كتانه ي قه ره ج به كاري دين  
ژماره يه كي زور وشه ي تي دا يه كه له زمانه  
فارسي يه وه وه رگيرا وه بو نمونه (به خت Baxt،  
دارستان Vesh، كلنسه Kangeri).

هندستان و قه ره جه كاني نه و روپا، كه له بارو  
دو خيكي هاوشيوه دا هه مان پيشه ده كه ن.  
نه فسانه يه كي سه ده ي پينجه م، كه له كتبي ي  
(ميژروي پاشا كاني فارس) له نوسيني  
ميژرونوسي عه رب هه مزه نه سفه هاني و، له  
كتبي ي (داستاني پاشا كان) نوسيني شاعيري  
فارسي فيرده وسي دا گيردرا وه ته وه، باس له  
گه يشتنه (١٠-١٢) هه زار موسي قا ژنه ده كات  
كه له لايه ن شه نكال كه سه رو كي شان شيني كي  
بچوك بوو له دولي (گانگن)، وه هه روه ها  
خه زوري به هرام پاشاي پينجه ميش  
بوو، نيژدرا بوون بو به هرام پاشا. نه فسانه كه  
باس له وه ده كات كه نه م هونه رمه ندانه  
نمايشيان بو هه ژاره كان كردوه، به رام به ر به  
مانگا و گوئدي ريژ و دانه وي له، بو نه وه ي بتوانن  
كشتوكال بكن، به لام له كو تايي سالدا هه موو  
شته كانيان خواردوه و هيجيشيان به ره م  
نه هينا وه. له بهر نه م هه لو يسته نامرؤ قانه يه يان  
پاشاي فارس نه فره تي لي كردن و، ده ري كردن  
بو نه وه ي وه ك موسي قا ژنه ي گه پوك بزي وي  
خويان په يدا بكن. چه نده ها به لگه نامه  
له لايه ن ميژرو نوسه عه ره به كانه وه نوسرا وه،  
كه باس له كو چي خه لكانيك ده كه ن له باكوري  
هندستانه وه به ره و ناوچه ي فارس له نيوان  
سه ده ي پينجه م و هه وته مدا. چه نده خي ليكي  
كو چه ري هندي كه به كرى خزمه تي  
سه ربا زييان بو پاشا كاني ساساني ده كرد،  
ده ستيان كرد به دامه زراندي چه نده  
موسه عمه ره يه ك بو خويان له هورپه كاني  
رووباري ديجه و فورات دا. ده ورو به ري سالي



شويڻ كهوتنى ئەم مەسەلەيە بەگويڤەي  
ئەم هېما زمانەوانيانە دوو ڤيڭە دەخاتە  
بەردەم قەرەجەكان پاش ئهوهي ئيرانيان  
جيهيشت.

يەكەم؛ پال بە قەرەجەكانهوه دەنييت  
روبكەنە باكوري سوري و پاشانيش بو  
فەلەستين و وردە وردە بو ميسر و سودان.

دووم؛ قەرەجەكان دەبات بەرەو قەوقاز و  
ئەرمينيا و ئيمپراتۆيەتي بيزەنتي پيش  
ئەوهي بگەنە ئوروپا.

#### قەرەجەكانە خۆرەلانی نزيك

ليكۆلينهوهي تەواو لەسەر ئەو قەرەجەكانەي لەم  
ناوچەيدا دەژين ئەنجام نەدراوه. لە سوريا  
پييان دەوتريت كۆچەري (Kurbat) و لە لوبنان  
و فەلەستين پييان دەلين نەوار (Nawar)،  
نازانریت ئەم وشەيە لەچی داتاشراوه، بەلام  
هاواتای وشەي (دزەو لە عيراق پييان دەلين  
دومان (Duman) ياخود كاولي (Kaouli)  
(كەبەرەچەلەك خەلکی كابولن). چەند  
گروپيكي زۆر لەمانە لە ميسر دەژين وەك  
گروپي غەجەر (Ghatjar) (پيندەچييت ئەم  
وشەيە لە وشەي Catchor ی تورکييهوه  
وەرگيرابن کەبەواتای دەشتەکی ديت).  
زۆرەي ئەمانە خەريکی پيشەي تەونکەرين و  
لە بەشي باكوري ئەو ولاتەدا دەژين، هەرەها  
گروپي حەلەب (Halab) يش هەيە کە ئەمانە  
خەريکی نالەبەندی و فروشتنی مەپومالات و  
هەرەها فاليش دەگرنهوه و لەناوچەکانی  
دەلقای نیل و سوداندا بلأو بوونەتەوه.

هەرەها هەندی لە نەوارەکانيش لە ميسر  
دەژين. ئەو سەماکەرانی کە بەغەواسی  
(Ghawasi) ناسراون سەر بەگروپي نەوارن.  
پالەوان بازەکان کە کۆمەلێک هونەرەند و  
نوکتە بازی گەرۆکن لە نزيك الاقصر (Luxor)  
لە ناوجەرگەي بەشي سەروي ميسردا ئەژين.  
قەرەجەکانی خۆرەلانی نزيك کەزوربەيان  
موسلمانن، زۆر لە بەدەويەکان (Bedouins)  
دەچن، يەكەم چونکە دەشتەکين و دووه ميسر  
بەهۆي ئەوهي کە رۆليکی گرنگان هەبووه لە  
پاراستنی هيلاليان گيست (Hiilatian Gest)  
دا، کە باس لە کۆچکردنی خيلە کۆچەريەکان  
دەکات لە سەدهي دەيەم دا. بەداخهوه ئەو  
عەرەبانەي لە دەوروپەري قەرەجەکان ئەژين بە  
پيی پيويست ريزيان ناگرن، ئەم هەلويستە پەر  
رق و کينەيە چەند روونکردنەوهيەک  
هەلدەگريت: ئەو ميژووه دوورودرنيژەي  
قەرەجەکان لە ژيانی دەشتەکی دا هەيانەو  
سروشتي ئيش و کارەکانيان بو نعوونە  
مۇسيقا کە بەپيشەيەکی نزم دادەنریت،  
نالەبەندی کە گوومانی خراپەکاری لئ دەکريت  
و سەماکردن کە کاريکی ئالۆزو پەر نەينيه.  
قەرەجەکانی خۆرەلانی تورکيا گروپيکی  
هاورەگەز نين. قەرەجی قەرەسی (لەووشەي  
قەرەي تورکييهوه وەرگيراوه و بەواتای پەش  
ديت) بەهەمان شيوه لە نازربايجان و عيراق و  
ئيرانيشدا هەن و زۆر لە قەرەجەکانی نەتەوهي  
عەرەبەوه نزيکن ئەمانە خەريکی مۇسيقا  
ژەنينن و عەرەبانچييتی و سەبەتەو بيژنگ  
دروست کردن و تەنەکە چييتی و دانسازين.

بەردەوامن. پۆشاکانی ئەرمینیا دیانن، بەلام  
لەشوینەکانی تەردا موسولمانن. نزیکە  
(۳۰۰,۰۰۰ تا ۵۰۰,۰۰۰) قەرەج لە تورکیادا  
هەیه جیئ سەر سوپمانە کە ژمارەیهکی کەم لە  
گروپە قەرەجانە دەناسرین کە لە ئەنجامی ئەو  
کۆچە گەرەیهی بۆ ئەوروپا هاتوو پەیدا  
بوون.

#### میسرییەکانی ئەوروپا:

قەرەجەکان هاتنە ناو ئیمپراتۆرییەتی  
بیزەنتینیە و پێش هەموو شتیک لەبەر ئەوە  
بوو کە خاکە کەیان داگیر کرابوو، هەر وەها  
لەبەر ئەوەش بوو کە ئەمانە هەر لە بنچینەدا  
دەشتەکی بوون. ناوی ئەمانە لە تۆماری سالی  
(۱۱۵۰) ی قوستەتینییەدا تۆمار کراوە، دوو  
سەدە دواتر لەو هەریمانەدا نیشتەجێ بوون  
کە بەزمانی یونانی قسەیان کردوو و لە سالی  
(۱۲۲۲) دا هەندیک گەرۆکی خۆرئاوایی باس  
لەو دەکەن کە ئەمانەیان لە کریت (Crete)  
بینیوه. هەندیک تریش دەلێن کە ئەمانە لە  
کۆرفو (Corfu) و چەند ناوچەیهکی تری  
پیلۆپونیز (Peloponese) بەتایبەتی لە میتونی  
(Methoni) لە شوینیکدا کە بە جیپی (Gypte)  
یا جیپتی (Gypte) یاخود میسری بچووک  
(Little Egypt) ناسراوە هەبوون، بۆیە واشی  
پێوتراوە چونکە زۆر بەپیت و بەرەکت  
بوون. یونانییەکان بەمانە دەلێن (Astingani)  
ئەم وشەیه لە ناویکەو وەرگیراوە کە  
لەئاسیای ناوەراستدا بەو کەسانە دەوتریت  
کە خەریکی فال گرتنەو و جادو گەرین.

ژمارەیهکی زۆریشیان لەدروست کردنی بیناو  
رینگاو بان و شوینە گشتییهکاندا کار دەکەن  
بەتایبەتی لەوئیش و کارانەدا کە بەکۆمەڵ  
ئەنجام ئەدریت. زۆربەیهی ئەم قەرەجە  
قەرەسییانە موسولمانی سوننی مەزەهین.  
گروپیکی تری قەرەج کە لە گروپی  
قەرەسییەکان کە مەتر کۆچ و پەو دەکەن لە  
خۆرەلاتی تورکیادا هەیه ئەوئیش گروپی  
میتریپ (Mitrip) ه (رەنگە ئەم وشەیه لە  
وشە "مطرب" ی عەرەبییەو داتاشراپیت  
کە بەواتای هونەرەند دیت)، ئەو زمانە  
قسە ی پێ دەکەن زۆر لە زمانێ کوردی یەو  
نزیکە. گروپی پۆشا (Posha)، کە بەلای  
ئەرمەنیەکانەو لە "Bosha" وەو بەلای  
زمانەوانە تورکەکانیشەو لە (Karkas) وە  
سەرچاوەی گرتوو، بە زۆری لەبەشی باکوری  
ئەو وولاتەدا لەبناری چیاکانی قەوقازدا  
ئەژین. زمانە کەیان بەگوێرە ی پێزمانی  
ئەرمەنیەو ووشە تێدایە لە بنچینەدا  
هەندیهو لەگەڵ زمانی قەرەجەکانی ئەوروپادا  
چونیهکن. شیوازەکانی ژیان لە نیوان  
ئەندامەکانی گروپی پۆشادا جیاوازه.  
هەندیکیان لە شارەکاندا نیشتەجێن و  
خەریکی پینەچیتی یاخود مۆسیقا ژەنن،  
هەندیکیان مامۆستاو ئەندازیارن و  
زۆربەشیان بەپێی وەرزەکان لە شوینیکەو  
دەچن بۆ شوینیک تری بۆ کۆکردنەو  
بەروبوومی سالانە وە کۆکردنەو  
بەروبوومی (چا) لە کەنارەکانی دەریای پەش دا، ئەوانە  
تریش لەسەر ژیان دەشتەکی خۆیان





نهمهش بنچینهی وشه‌ی (Tsigane) ه، که تاکو نیستاش له‌گه‌لێک زماندا به‌کار ده‌هینریت. قهره‌جه‌کان وایان لی‌هات زۆر په‌یوه‌ست بوون به‌یۆنانه‌وه، له‌سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی پانزه‌دا نووسه‌ری بیزه‌نتی (Mazaris)، ئەمانه به‌یه‌کێک له‌وه‌ت گروپه‌ سه‌ره‌کییه‌ دانه‌نریت، که دانیش‌توانی ئەو ولاته‌یان پێک هیناوه. له‌ئه‌نجامی مانه‌وه‌ی قهره‌جه‌کان له‌و ولاته‌دا بۆ ماوه‌یه‌کی دوور و درێژ زمانه‌که‌یان گه‌لێک زاراوه‌ی یۆنانی سه‌ده‌کانی ناوه‌پراستی تێدا‌یه. هه‌رچه‌نده‌ ئەگه‌ر به‌شیکێ زۆری قهره‌جه‌کانیش له‌شوینیکدا جینگیر بوو بن، ئەوا هه‌ندێ گروپیان له‌سه‌ر کۆچکردن بۆ نه‌ه‌روپا هه‌ر به‌رده‌وام بوون، پێده‌چێت له‌ناوه‌پراستی سه‌ده‌ی سیانزه‌دا هه‌ندێ خیزانیان له‌بولگاریا و هه‌نگاریا ژبا بن. له‌سالی ۱۳۴۸ له‌سه‌ربیاو سالی ۱۳۶۲ له‌ دۆب‌تۆف‌نیک (Dubtovnik) باس له‌بوونی قه‌ره‌ج کراوه‌ که خه‌ریکی نالبه‌ندی و زین دروون بوون. هه‌ر له‌و سه‌رده‌مه‌ش دا ژماره‌یه‌کی زۆر له‌ قهره‌جه‌کان کۆیله‌ی میره‌کانی و‌الاشیا (Wallchia) بوون، به‌لگه‌یه‌ک به‌ده‌سته‌وه‌یه‌ که له‌سالی ۱۴۱۶ کۆچ ره‌ویکی گه‌وره‌تر روویداوه‌ ئه‌وه‌یش ئه‌وه‌یه‌ که شاری کرۆنستادت (Kronstadt) که ئیستا پێی ده‌وتری براسووف (Brasov) له‌رۆمانیا نزیکه‌ی ۱۰۰ میسری وهرگرتبوو که له‌مۆلداقیاوه هاتبوون. له‌سالی داها‌تووشدا گروپه‌ میسریه‌کانی تر چوونه‌ته‌ هه‌نگاریا و بۆهیمیا و پاشانیش چوونه‌ته‌ شاره‌کانی (هه‌نزیتلی

Hanseatli) و ناوه‌پراستی ئەلمانیا پێش نه‌وه‌ی له‌سالی ۱۴۱۹دا بچنه‌ فه‌ره‌نساوه. سێ سال دواتر به‌شاری بۆلگۆنادا که که‌وتبووه‌ سه‌ر رینگا‌که‌یان به‌ره‌و رۆما تێپه‌ریون، به‌هه‌مان شێوه‌ له‌سالی ۱۴۴۷دا میسریه‌یه‌کان له‌به‌رشه‌لۆنه‌دا هه‌بوون، به‌لام ئەمانه‌ وه‌ک قهره‌جه‌کانی تر له‌میسره‌وه‌ له‌ئه‌فریقاوه نه‌هاتبوون، به‌لکو له‌میسری بچووک له‌یۆنانه‌وه‌ هاتبوون. زاراوه‌ی میسری وه‌ک زاراوه‌ی بۆهیمیا بۆماوه‌یه‌کی زۆر له‌گه‌ل ئەو گروپه‌دا ماوه‌ته‌وه، هه‌ر ئەو زاراوه‌یه‌ که له‌ئیسپانیادا ده‌ییت به‌ ئیجتانو (Egytano) و دواتریش به‌جیتانو (Gitano) و له‌فه‌ره‌نسا به‌ جیتان (Gitan) له‌ئینگته‌را به‌ جیپسی (Gypsy) له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی شانزه‌دا قه‌ره‌ج له‌سه‌رانسه‌ی ئه‌وروپادا هه‌بووه‌ و تانیویانه‌ چالاکیه‌ بازرگانی و هونه‌ریه‌کانیان به‌به‌رده‌وامی ئەنجام بدن. به‌شێوه‌یه‌کی خێراو به‌ژماره‌یه‌کی زۆر له‌ناوچه‌ی به‌لکاندا نیشته‌جێ بوون، به‌تایبه‌تی له‌ تریس (Thrace) و مه‌کدۆنیا. ژماره‌یه‌کی زۆریشیان له‌ئیسپانیا نیشته‌جێ بوون. که‌له‌سالی ۱۴۹۹ به‌دواوه‌ پاشا کاسۆلیکیه‌کان زۆریان لێ کردن تیکه‌ل به‌دانیش‌توانی ناوچه‌که‌ به‌ن تاکو بتوانن به‌ته‌واوی ناوو ناسنامه‌یان بسپه‌نه‌وه. له‌ناوچه‌ی ئیمبراتۆریه‌تی بیزه‌نتی و هێرشێ تورکه‌کان بۆ ئه‌وروپای ناوه‌پراست بوو به‌هۆی دروستکردنی هیلکی سئوری له‌کرواتیاوه‌ بۆ ئوکراینا که‌ژماره‌یه‌کی زۆر قه‌ره‌جی تیا نیشته‌جێ بووه‌ و ئەمانه



قهرهجهكان خهريكي كۆكردنهوهي خويني باروود (نيتراتي پۆتاسيوم KnO<sub>3</sub>) بوون بۇ بهرهم هيئاني بارود. تهنانهت نهگه كۆچرهوه قهرهجهكان كاريشي نهكرايسته سر، توركهكان خوازياري نهوهبوون كۆمهنگاي لاديني نوي دروست بكن و شارهكانيان بهپني گهپهك ريكخست و هر گهپهكش لهسر بنچينهي ناسنامهي ناييني و مهزهبي دانيشتوانهكي دامهزرا بوون. له چوارچيويهه قهرهجهكان كه زوربهيان موسلمان بوون گهليك شويني جياوازيان گرتبوو، ههنديكيان خزمهتيكي زوريان پيشكش كرد بهتايبهتي لهبوري موسيقادا لهو شويئانهدا كه هونهرهكيان ياريددهري كهلتوره ناوخوييهكي بوون. نهواني تريش لهرووي نابورييهوه ههوليان دا ناسان كاري بكن و ههميشه ناماده بوون لهشوينيكيهوه برؤن بؤ شوينيكي تر لهپيناوي گهپان بهدواي كاري نوي دا. سهرهپاي نهمانهش ژمارهيهكي زوريان لهپله نزمهكاني نابورييدا كاريان دهكرد. لهراستيدا قهرهجهكاني رومياليا (Rumelia) يهكهم جار لهسهرهتاي سهدهي چهقهدها دووچاري كيئشهي نابوري بوون. لهسهدي شانزهدا كاتيكي دهسهلاتداراني دهولت دهستيان كرد به چهوساندنهوهي قهرهجهكان و زوريان ليكردن كه نيشتهجن بن، بارودوخي قهرهجهكان بهرهو خراپي رويشت. لهسهدهي دهااتووشدائهم ههولانه بهردهوام بوون و پويان لهزيادي كرد.

سالي ۱۶۳۹ لويسي سيانزههم ريگي

لهدروستكردي شووراو قهلاو بيناو پيشهسازي و حزمهتي سهربازيدا كاريان نهكرد، ههنديكيشان خويان لهگهل جوتيارهكاني ناوچهكهدا گونجاندا و تيكل بهوان بوون، ههنديك لهخيزانه نالبهندهكانيش ريگهيان پي درا لهشارهكاني ههنگارياو سلؤفاكيادا دوكان دابنين، ههنديك لهمؤسيقا ژهنهكانيش له سويا مهسيحيهكاندا، لهسر داواي كاربهدستاني ههنگارياو دواتريش كاردبهستاني نهسا، ههنديك لهقهرهجهكان له ترانسلفانيادا نيشتهجن بوون. نهمانه خهريكي شتنهوهي ئالتون بوون لهليژاييهكاني باكووري چياكاني كراپاثيران (Carpathian) كه لهوي گهليك ناسانكاريان بو كرابوو، لهسهدهي شانزهدا ژمارهيهكي زور خيزان لهميرنشينهكاني مؤلداقياو والاشيادا نيشتهجن بوون كه لهو شويئانهدا كويلهيهتي زور بلاو بوو، نهمه لهكاتيكددا كه خيزانهكاني تر توانيان بهرهو ناوچهناني دهوروبهر ههلبين. لهژير سايهي ئيمبراتوريهتي عوسمانيدا قهرهجهكان لهناو كۆمهلدا شوينيكي دياريكراويان ههبوو، بؤ مهبهستي باجدان وهك كۆمهليكي مهزهبي نهك ناييني دانرابوون. لهبؤسنيا كه قهرهجهكان لهكانه ناسنهكاندا كاريان دهكرد لهلايهن سولتان سهليمي دووهمهوه بهتهواوي لهباج بهخشرابوون، لهنهستهمبول قهرهجهكان پهيوهندييان كرد به دهستهي نهسپ فروشهكانهوه كه نهسپيان بؤ سوارهكاني سوپاي عوسماني دابين دهكرد، لهسلؤپي



نه‌دا به بۆهيمينييه‌كان كه له فهره‌نسا‌دا نيشته‌جئ بن . سالي ١٦٤٧، لويسي چوارده‌هه‌م (بۆهيم) ي بووني به‌تاوان له‌قه‌له‌م دا.

له‌دواي سالي ١٦٢٢ شه‌وه شالاوئيكي به‌رفراوان له ئيسپانيا بۆ سهرينه‌وه‌ي ناسنامه‌ي قهره‌جيتي ده‌ستي پيكره‌د. له‌سه‌ره‌تاي سه‌ده‌ي هه‌ژده‌هه‌مه‌وه زوربه‌ي قهره‌جه‌كان ده‌ست به‌سه‌ركران و ته‌نها ريگه‌يه‌كيان پي ده‌دا كه له كينگه‌كاندا كاربه‌كهن و به‌ستتي هه‌موو جوړه كوڤوونه‌وه‌يه‌كي به‌كومه‌ليشيان ئي قه‌ده‌غه كرا. سالي ١٧٤٩ قهره‌جه‌كان ده‌ستيان كرد به‌هه‌يش بردن و به‌ره‌نگاربوونه‌وه كه‌ئه‌مه‌ش بووه هوي زينداني كردنيان له جبه‌خانه‌ي ده‌ريايي‌دا و فرماني ئيشي قورس و زينداني هه‌تا هه‌تاييان به‌سه‌ردا درا. هه‌نديك له‌مانه به‌ره‌وه مه‌غريب هه‌له‌هاتن و ئه‌واني تريس دواي ئه‌وه‌ي ده‌سه‌لات داراني ناوخو په‌شيمان بوونه‌وه له‌وه‌ي كه‌هيزي كاركه‌ريان له ده‌ست چو ئازاد كران. له ناوه‌راستي سه‌ده‌ي هه‌قه‌ده‌هه‌مه‌وه شاژني نه‌مسا ماريا تيريسيا سياسته‌ي باوكانه‌ي په‌يره‌وه كرد (Paternalis)، ئه‌وه سيستمه‌يه كه‌خه‌لكي تيا‌دا پاريزراوه‌وه پيداويسته‌يه‌كانيان دابين كراوه، به‌لام هه‌يچ جوړه نازادي و ده‌سه‌لاتيكيان نه‌- وه‌رگيپ بۆ ئه‌وه‌ي قهره‌جه‌كان تيگه‌ل به دانيشتواني ناوچه‌كه بكات كه ئه‌مه‌ش له‌سه‌ر بنجينه‌ي نيشته‌جئكردي به‌زور و خويندني منالان له‌ده‌ره‌وه‌ي شويني نيشته‌جئ بووني

خيزانه‌كانيان و قه‌ده‌غه‌كردي هه‌موو شته كه‌لتورييه تايبه‌تاييه‌كاني وه‌ك زمان و جل و به‌رگ و موسيqa و هه‌ندي كارو پيشه‌ي دياريكراو دامه‌زرا بوو، هه‌مان ئه‌م سياسه‌تانه‌ش له‌لايه‌ن كوربه‌كه‌يه‌وه (جوژيفي دووه‌م) دريژه‌يان پي درا. ژماره‌يه‌كي زور قهره‌ج كه پييان ده‌وترا هه‌نگارييه نوئييه‌كان گويززانه‌وه بۆ ترانسلفانيا و باشووري سلوفاكيا كه‌له‌وي بوون به ژيتر ده‌سته‌ي دانيشتواني ناوچه‌كه.

كوچس نوڤ:

قهره‌جه‌كان له‌سه‌ده‌ي نوژده‌هه‌مه‌دا جاريكي تر ده‌ستيان كرده‌وه به كوچ كردن. ئه‌وه قهره‌جانه‌ي بازرگاني مه‌رو مالاتيان ئه‌كرد و ئه‌وانه‌شي كه پيشه‌يان به‌رينه‌وه‌ي ئازهل بوو، ئيسپانيايان به‌ره‌وه باشووري فهره‌نسا جيه‌يشته. هه‌نديك له سينتتبه‌كانيش (Sinti) پيڊمونت (Piedmont) و هه‌ريمي (ساقو)يان جيه‌يشته. ورده ورده قهره‌جه‌كاني ئه‌لساس- لوريين (Alsace-Lorraine) به‌دواياندا كوچيان كرده‌وه، جا يا ئه‌وه‌تا چوون بۆ هۆله‌ندا ياخود بۆ ئيتاليا. ئه‌واني تر كه‌مانه‌وه گه‌رانه‌وه بۆ فهره‌نسا و له‌ويوه به ئيسپانيا‌دا تپه‌رين و به‌ره‌وه ئه‌رجه‌نيتن كه‌وتنه‌ ري. هه‌نديك له‌قهره‌جه‌كاني ئه‌نده‌لوس شوين سپانيارده‌كان (Spaniards) كه‌وتن به‌ره‌وه جه‌زائير كه‌له‌وي له‌سه‌ر داواي ده‌سه‌لاتداره فهره‌نسييه‌كان نيشته‌جئ بوون، هه‌نديك له‌وه قهره‌جه موسلمانانه‌ي كه‌له‌ده‌ست ئه‌وه سه‌ربانه‌ي ياخي بوونيان دري توركه‌كان ده‌ست پيكره‌بوو و نازاوه‌يان نابووه‌وه هه‌له‌اتبوون، له‌ناوچه‌يه‌كه‌دا نيشته‌جئ



ولتاتاندا قهرهجهکان دهستگیردهکران و باوهر  
 و ابوو که ئەمانه توانای بهکۆمه لایهتی بوونیان  
 نییه و لهکۆمه لگادا جییان نابیتهوه. نازییهکان  
 رایانگه یاندهبوو که ئەمانه هەر بهرچه لهک  
 لهگه ل تاوانکاریدا راهاتوون و لهبهر هۆکاری  
 بایۆلۆجی له لیستی رهشدا دایان نابوون پیش  
 ئەوهی بیان خه نه لیستی ئەو کیشانهی که  
 چارهسهی کۆتاییان بۆ دانرابوو. لهجهنگی  
 جیهانی دووه مدا نزیکهی (۵۰۰-۶۰۰) هزار  
 قهره ج به دهستی ئەلمانهکان وهاوپه یمانهکان  
 کوژران. ئوستاشی کراوتی (Ustashe) دهستی  
 کردبوو بهسپینهوهی یه کجاریان بهتایبهتی  
 له کامپی جاسینۆفک (Jasenovac) له نزیک  
 زاگرېب (Zagreb). له ههریمیکى سربیدا که  
 له لایه ن نازییهکانه وه دهستی بهسهرا  
 گیرابوو، قهره ج ههکان دووچاری  
 هه مان چاره نووس هاتن. هه زاران  
 له مندالهکانیان له کامپی زیمون (Zemun) دا که  
 له به لگراده وه زور دور نه بوو کوژران،  
 له لایه ن ئەلبانییهکانیش ه وه که لایه نگری  
 نازییهکان بوون کاره ساتی گه وره له کۆسۆفدا  
 رووی دا. ژماره یه که ی زور قهره جی  
 رۆمانی له لایه ن رژی می فاشیستی  
 ئەنتونیۆس (Antonescus) ه وه راگو ی زران  
 بو ترانسیدنیستریا (Transnistria)  
 که له وئ ۳۶ هه زاریان لی مرد. هه رچه نده  
 قهره ج ههکان له ژیر سایه ی رژی می  
 بولگاریادا بوو بوونه قوربانى ئەو  
 جیاوازییه ره گه زیه ی له گه لیاندا  
 ده کرا، به لام له رووی راگواستن و  
 له ناوبردن و کوشتنی به کۆمه له وه  
 پارێزرا بوون.

بوو بوون که هیشتا هه ر له ژیر  
 ده سه لاتى ده ولته ی عوسمانیدا بوو،  
 گه وره ترين كۆچ له ئەنجامی نه هیشتنی  
 کۆیله یی له رۆمانیادا سه ری هه لدا،  
 له کۆتایى سه ده ی هه ژده دا پرۆسه ی  
 ئازادکردن له ههریمی کونسنتانتین  
 ماقۆرکۆردات (Constantino Mavrocordat)  
 ده ستی پیکرد و سالی ۱۸۵۶ کۆتایى  
 هات، له دوای سالی ۱۸۳۰ ه وه ژماره یه کی  
 زور له وه قهره جانه ی خه ریکى راگرتن و  
 به خێو کردنى ورچ بوون به ره و سربیا  
 کۆچیان کرد، له هه مان کاتدا ژماره یه کی  
 زوری تریش ترانسلفانیا و بولگاریایان  
 به جی هیشت. یه که مین گروپی مزگه رو ئەسپ  
 فرۆشى رۆمانى سالی ۱۸۶۶ له خۆرئاوا دا  
 ده رکه وت. دوای جهنگى نیوان پروسیا و  
 نه مسا - هه نگاریا. ورده ورده  
 کۆچه رییهکانى تریش شوین ئەمان که وتن  
 به ره و خۆرئاوا، بوونى ئەم گروپه کۆچه رییه  
 له ئەه ورپادا وای له هه یزهکانى پۆلیس کرد  
 پیشکنین و چاودیرییهکانیان توندتر بکه ن،  
 سالی ۱۸۸۸ وه زیری ناوخوی نه مسا  
 فه رمانى دا به رووبه روو بوون ه وه ی  
 "مه ترسییهکانى قهره ج". له نازارى سالی  
 ۱۸۹۵ دا سه ره ژمیرییه کی فراوانى  
 بو هیمییهکانى له فه ره نسادا کرا. ژماره یه کی  
 زور له ئەندامانى ئەنجوومه نى نه ته وایه تی  
 فه ره نسى پیشنیاری ئەه و یان کرد که زیاتر  
 چاودیری قهره ج ههکان بکریت، سالی  
 ۱۹۱۲ ئەنجوومه نى نه ته وایه تی  
 فه ره نسى یاسایه کی ده رکرد که به وه  
 به ناوبانگ بوو که قهره ج ههکانى به پیی  
 سیفاتى فیزیکیان پیناسه ده کرد. له زوربه ی

سه رچاوه: گۆفاری Rive

## به لکه نامه کانی ئینگلیز

### له سهر کیشهی کوردی تورکیا له (۱۹۲۴-۱۹۳۸)

وهگرانی له ئینگلیزییه وه  
سهلمان عالی

ژ: ۳۸

سنیرج. کلارک بۆ سنیر ئۆستن چامبرلین - ۵۱ ی ئاب گیشتهوه.  
(ژماره: ۴۱۷)

تیراپیا، ۱ ی ئابی ۱۹۲۷  
گهورم،

وهك لهو نووسینانهم ئاگادارن كه بهراپورتی ژماره ۳۲۱ ی (۲۲) ی حوزهیران دواییان هات، دوو ساله حكومهتی تورکیا پابهند کراوه کورد و نهو رهگهزانهی تر که له دامهزاندنی شه رژیومهوه بهرهوام سهراچاوهی کیشه بوون، له ههر ئیمهکانی رۆژمهلاتی فوراتهوه بۆ ناوچهکانی تری تورکیا بگوینتیتهوه. له گهلا نهوه دا که تا دوومانگ له مهوبهر شه گواستنهوانه به پیومرکی دیاریکراوه نهجام دهدران، به لām ئیستا ئاشکرایه دواي پهسهند کردنی شه یاسایهی که لهراپورتی ناوبراودا زانیاریم له باریهوه دابوو، کار به پیومرکی دهکن که تا رادهیهکی زۆر لهراگوینانی بهکۆمهلی سالی (۱۹۱۵) ی ئهرمه نییهکان دهچی.

۲- ههموو دهقهری کیشه که تهواو له جیهانی دهرهوه دابراوه و چاپه مهنیهکانیش ههر له مهلهسه که بی دهنگن، بۆیه هیچ ریگهیهک نییه تا دلنیا باین، ئایا شه راگوینانه زۆرملییه هیچ کاریکی کردۆته سهر بارودۆخی ئیستا یاخود ژماره ی خه لکه که؟ پی ناچی زیاده رهوی بی گهر بلیم زیاد له (۲۰) هزار پیاو و ژن و منال پیش کۆتایی راگواستن به زۆر له خاکی خویان هه لکه ندراون.

۳- تهنیا یهک راپورتی کونسولی تهرا بزۆنی خاوهن شکۆ سه بارهت به چاره نووسی شه خه لکه بی بهخته وه لومه رچی راگوینانیان پی گیشتهوه، که بهو پنییه چهند رۆژی رابردوو، (۶۰) پیاوی کوردی دهست به ستراو و دوو زنجیرکراو، به پی به ناو تهرا بزووندا براون، وا باوه ر دهکرت خرابه سهر که شتییه کی هه لمینی تورکی و به رهو قوسته نته نییه راپیچ کرابن. شه مانه به پی و له رنی نه رزۆمهوه برابوون، به لām مسته ر نایت نه یتهوانی بوو بزانی له کوپوه هینرا بوون، هیچ راپورتیک له مه ر گیشتنی شه کوردانه بلاونه کرایه وه. به لām رنی تی دهچی بۆ سه میرنا یا پشت که ناراوه کان گوینزاربته وه. سالی رابردوو ژماره یه کی خیرانی ده سترو ی کورد، بۆ شه جیهی راگوینازوان.

۴- ئەم بېرگەییە خوارەو، لەسەر ئەم مەسەلەییە راستەوخۆ لە راپۆرتەکی پاشکۆی سەربازییەو تاییبەت بە دوا گەشتی، بۆ رۆژەلاتی ئەنادۆلی ناوەراست دەنوسمەوێ کە تیشکیک دەخاتە سەر شیوازی راگوێزانە کە.

(سێ قافلە ی جیا جیای کوردەم لە پێرۆسە ی راگواستندا بینی. یەکیان لە نیوان (نەغەدە - Nigde) و دەقەری قەرە حەسار - Davari Kara Hissar) دابوو کە لە (۳) پیاوو نزیکە ی (۱۵۰) ژن و منال پێک هاتبوو. کە لوپە لە کانیان لەسەر عەرەبانە ی بەگا راکیشراو بوون و، زۆربەیان بە پێ دەروێشتن، تەنیا یەک دوو ئافرەتی پیر لەسەر گوێ درێژو ئەسپ و عەرەبانە بوون، (۱۰) جەندەرە پاسبان دەکردن. دوو مەیشیان هەر بە پێ، لە نیوان قارەمان و قۆنیادا بوو، کە بە هۆی گەشتیارێکی ترەو لەسەر شەمەندە فەرە کە پیم زانی و نزیکە ی (۳۰۰) کەس دەبوون. لە (چومرە - Chumrah) ی نزیک قۆنیایشدا کامپێک هەییە و، نزیکە ی (۶۰۰) کەسی تێدا یە. بە یاریدەرە ی بکە کەم و ت: قەرەج لەم ناوێ زۆرن. ئەو بۆی راستکردمەو و وتی: ئەوانە کوردی راگوێزراون. هەر لەوێ بە تالیوێکی پیادەو نیو دەستە ی ئەندازە هەن کە بە پێی قسە ی یاریدەرە کە دوو هەفتە یە گەشتوون و بۆ پاس کردنی کوردەکان نیردراون).

(ئەوانە ی کە لە قافلە ی سەر رێگە کە دا بوون، وادیار بوو دلخۆش بوون. هەرچەندە جەندەرەکان، لە کاتی کدا قسەم لە گەل یەکیک لە پیاوێ کاندە دەکرد، دوریان خستەو، بە لām لەو نە دەچوو، بە ناھەمواری راپێچ کرابن یان مامەلە ی ئەرمەنییەکانیان لە گەلدا کرابیت).

۵- ئەگەر وەک رائید هارنیک و توویە، شوینی داھاتووی ئەم کوردانە دەشتی بە پیتی قۆنیا بی، ئەو دەشتی بە تێپەر بوونی کات، خۆیان بە ژیا نیکی کشتیاری ی ئارامەوێ خەریک بکەن و، واز لە بیزار کردنی دەولەت بینن. ئەمانە ناوچە یەکی بە تال لەدوای خۆیان جێ دیلن کە هەرگیز پێر دانیشتوان نەبوو. چەند نیشانە یە کیش هەن کەوا ئیدارە ی ناوێندی، بە شوین رێگە یە کدا دەگەرێ کە ئەو جیانیە پێر بکاتەو. یە کەم جار هەولیان دا بە نیشستە جێ کردنی هەزاران موسلمان ی ئالوگۆرکراوی یۆنانی ئەم کارە بکەن، بە لām ئەمە شکستی خواردو ناچار دەستی لی هەلگرت.

۶- جیگرەوێ ئەمە خوێ لە (۴۰-۵۰) هەزار موسلمان ی قەوقازیدا دەبینیتەو کە لە راپۆرتی (۳۱۰) ی (۱۶) ی حوزەیراندا، ئامارەم پێ کردبوو. ئەمەیش هەرگرفتی لە رێدا یە، چونکە چەند رۆژی پیشوو، رۆژنامە ناو خۆییەکان هەواییکی گرنگیان بلاو کردەو: کە ئەو شارەزاییە پەنا بەران و بۆ چاوپێکەوتنی خەلکی مەبەست، نیردراوێ تە دەولەتانی قەوقاز بە وەزیری ناو خۆی راگە یاندوو: هەندی کەس ئامادەن لە سایە ی رێکەوتننامە ی تورک - روسیدا. رەگەزنامە ی تورکی هەلگرن، بە لām هەندیکی تریان رازی نین، جا ئەبێ بۆ چارەسەری ئەمانە ی دوایی رێکەوتنیکی تازە لە گەل روسیدا گفتوگۆ بکریت. لێرەو ئەتوانین بلین، کاری شارەزاکە ی پەنا بەران، بە پێچەوانە ی ئەوێ کە ئومید دەکرا، سەرکەوتوو نەبوو.

۷- لە کونسولی تەرابزوونی خاوەن شکۆوێ زانیومە، حکومەتی سوڤییەت، زۆر حەز بە دوا داوای حکومەتی تورکیا، بۆ ئاوەدانکردنەوێ ویلا یە تە راگوێزراوێ کانی رۆژەلات ناکات. بە پێی قسە ی

هاوکاره روسهکهی مستهر نایت، حکومهتی تورکیا هینشتا داواکهی نهخستوته بهردهم سوڤیهتییهکان، که پێیان وایه قازانجیکی نهوتوی نییه. هاوڕێ (ئیتینگوف- Etingoff) ئهو رایهی پێ سهیر بوو که (٤٠) ههزار هاوولاتی ئازادو خوشگوزهرانی یهکیتی سوڤیهت بهخت و بهشی خۆیان بهئاوهرهکانی خاکیکی بێ پیت که رێژهیهکی گهرهی تری پهنابهری موسلمانان تیدا لهناو چوون، بگۆرهنهوه. ئهو بهگومان بوو لهوهی که زیاتر له (١٠٪) ی ئهو ژمارهیه بهراستی لهخشته برابن، تا ئهم ئهمزموونه چارهنووسازه ئهنجام بدن.

٨- کاتیك دهستم کرد به نووسینی ئهم راپۆرت، گوتاریکی عهلی سائیب بهگی، تا ئهم دواییه ئهندامی دادگای سهربهخۆیی رۆژهلاتم، له رۆژنامهکاندا له سهر بارودۆخی ویلایهتهکانی رۆژهلات خویند بۆوه. به قسهی ئهم کاربهدهسته دهسهلاتداری ههرمهکه که تازه ئهوێ جی هینشتوو، نيزام و ئاسایش دامهزرانهتهوه و، چهندين خیزانی نیشتهجێ بههۆی یاسا نوێکهوه، بۆ ئهنادۆلی رۆژئاوا راگوێزاون. ئهو ریفۆرمهیش که حکومهت بریاری له سهر دابوو بهوریایی و بهردهوام جی بهجی دهکریت، ئهو درۆیهی سهههتاکانی ئهم گوتاره می بهردهوامی حوکمی عورفی و هیزه زههلاحه پرچهکهکانه و خویندهوار پنیوستی بهوه نییه، تا ئهو راستیه بدۆزیتهوه که دهکری لهدیرهکانی دوا بهشی ئهم وتاره بێ مانایه، بخوینرتهوه.

٩- کۆپییهکی ئهم راپۆرت به بۆ بریکاری کۆمیساری بالای خاوهن شکۆ لهعیراق دهنیرم.

سههرکهوتووبن

جۆرج. ر. کلارک

ئۆفیسێ دهرهوه، ٢٦٧/٤٢٤، ل: ٦٣-٦٤، ٢٤: ٣.

٣٩: ٣

سێرچ. کلارک بۆ سێر ئۆستن چامبرلین (٤ی ئۆفهمبر گهیشتوو)

(ژماره: ٥٥٥)

قوستهنته نییه، ٩ی تشرینی دووهمی ١٩٢٧.

گهرم،

ئهمهوی ئاگادارت بکه مهوه، سهروکی ئهنجومهن (٥)ی تشرینی دووهم، سیاسهتی گشتی کابینه نوێکهی له بهردهم ئهنجومهنی نیشتمانیدا راگهیاندا. دهقی قسهکانی عیسههت پاشا که له (میلهت) دا بلاو بۆوه، لێره دا هاوپیچ دهکهم<sup>(١)</sup>.

٢- عیسههت پاشا سهبارت به سیاسهتی گشتی، چ ناوخۆیی یا دهرهکی، تهنا که مینکی خسته سههراگهیانندی دواپی پروگرامی پارتی گهه. ئیبینییهکانی له سهر بارودۆخی ویلایهتهکانی



رۆژه‌لآت، جینی سهرنجن. ئەگەر بۆ حوکمی هه‌له (mis-statement) یش بن، که بۆ چاککردنی هه‌لومه‌رجه‌که به پێویستی زانی. له‌راستیدا ناره‌زایی زۆری دهربرئ و، به‌پیدا گرتنه‌وه، بئ خه‌مییه‌کی ته‌واوی نیشان دا، که‌ئه‌میش کاریگه‌رییه‌کی پێچه‌وانه‌ی دروستکرد. بروسکه‌ی ئەم دواییه‌ی کونسولی خاوه‌ن شکۆ ده‌لئ: شاندى تورکی به‌دوای کار ئاسانی زیاتردا ده‌گه‌رئ، تا سهر‌باز به‌رئ ئاسندا بنیریتته کوردستان. ئەمه‌ تێبینیه‌کی گرنکه‌ له‌سهر پێزانینی عیسمه‌ت پاشا: که‌ پۆلیس و پاسه‌وانانی ناوخۆ ته‌واو له‌گه‌ل بارودۆخه‌که‌دا، هه‌نگاو ده‌نن. له‌باسی سهرژمیرییه‌که‌یشدا، وه‌ک کاریکی ئاسایی حکومه‌ت له‌ شوینه‌ دور ده‌ست و نه‌زانراوه‌کانی ولآتدا، خۆشحال نه‌بوو. لای هه‌مووان ئاشکرایه، کاری سهرژمیری ناوچه‌کانی رۆژه‌لآت مه‌حاله.

۳- ئەم بابته‌ له‌راپورتیکی جیادا، زیاتری له‌سهر ده‌نوسم و، لی‌ره‌دا سهرنجتان بۆ راگه‌یاندنی ئەنجامه‌کان، له‌لایه‌ن سهره‌ک وه‌زیره‌وه‌ پێشوازیی گه‌رم و ده‌ستخۆشانه‌ی (۱۴) ملیۆن که‌س راده‌کیشم.

۴- عیسمه‌ت پاشا به‌چهند تێبینیه‌ک له‌باره‌ی دارایی و ئابورییه‌وه، کۆتایی به‌قسه‌کانی هینا. ئەوه‌ی شایه‌نی باس بئ، بانکی ده‌وله‌ته. حکومه‌ت به‌نیازه‌ له‌ دوانزه‌ مانگی داها‌توودا، ئەم ده‌زگایه‌ دامه‌زرینئ.

۵- دوایی ئەنجومه‌ن به‌گوێرایه‌لییه‌وه‌ به‌کۆی ده‌نگ، متمانه‌ی خۆی به‌ حکومه‌ته‌ تازه‌که‌ به‌خشی.

سهرکه‌وتووین

جۆرج . ر . کلارک

ئۆفیسێ ده‌ره‌وه، ۲۶۷/۴۲۴، ل: ۱۰۹-۱۱۰، ژ: ۵۵

ژ: ۴۰

مستهر هۆر بۆ سێر ئۆستن چامبرله‌ین (۵ی دیسه‌مه‌بر گه‌یشتوووه)

(ژماره‌: ۵۸۸)

(قوسته‌نته‌ییه، ۳۰ی نۆقه‌مه‌بری ۱۹۲۷).

گه‌وره‌م،

ئهمه‌وئ پیتان رابگه‌یه‌نم (۲۲)ی ئەم مانگه، حوکمی عورفی ویلايه‌ته‌کانی خۆره‌لآت دوایی هات و، چاپه‌مه‌نییه‌ ره‌سمیه‌کان بلأویان کرده‌وه: هه‌رگیز جارێکی تر، به‌و شیوه‌یه‌ی زوو تازه‌ ناکریتته‌وه. ده‌لین فه‌رمانی دامه‌زاندنی پشکنیارێکی گشتی بۆ ویلايه‌ته‌کانی رۆژه‌لآت که‌ له‌ دیاربه‌کر دابنیشئ، خه‌ریکه‌ ده‌رده‌چئ و، حکومه‌ت ئیبراهیم تالع به‌گی نوینه‌ر- له‌ دامه‌زرینه‌رانی پارتی گه‌ل و ماوه‌یه‌کی تریش بالیۆز له‌وارشۆی، بۆ ئەم پۆسته‌ هه‌لبژاردوه، وا راده‌گه‌یه‌نئ: ده‌شی حوکمی عورفی بۆ ناوچه‌یه‌کی دیاریکراو ده‌ره‌چئ، له‌کاتی‌که‌دا ئیبراهیم تالع به‌گ و





راویژکاره‌کانی، هه‌لی لیکۆلینه‌وه‌ی هه‌لومه‌رجه‌که‌یان بۆ بره‌خسێ. هاوکات نه‌گه‌ر چى حوکمی عورفی له‌رووی یاساییه‌وه‌ نه‌ماوه، گومانی تیدا نییه که هیشتا هه‌ر کاری پێ ده‌کری. تاکه کاری ناوازه که نیستا ده‌کری، پێی ده‌لێن (یاسای سه‌قامگیر کردنی هێمنیی گشتی). نه‌م یاسایه، به‌ره‌زامه‌ندیی غازی و بێ گه‌رانه‌وه بۆ نه‌نجومه‌ن، به‌هه‌موو شیوه‌یه‌ک حکومه‌ت وای لێده‌کات هه‌موو جووره‌ کاردانه‌وه‌و ئاژاوه‌یه‌ک دامرکینیته‌وه. به‌لام نه‌مه له‌سه‌رتاسه‌ری تورکیادا، پێره‌و ده‌کری.

۲- پێشکه‌وتنی راسته‌قینه‌ی حکومه‌ت له‌هیورکردنه‌وه‌ی ئه‌و ناوچه‌یه‌دا. که رازی نییه پێی بلێ کوردستان. زۆر سته‌مه حوکمی له‌سه‌ر بدری. هه‌ر (۱۰۰) که‌س له‌ خێزانه‌ راگۆیزراوه‌کانی کورده یاخیه‌کان، به‌یه‌ک جار لێره بۆ شوینی وه‌ک سمیرنا و مانیسا (Manissa) که به‌ پارێزراو دانه‌نرێن، ده‌گۆیزرینه‌وه. بێ گومان نه‌مانه ئه‌بێ له‌وئ شه‌ری نه‌بوونی و بێ به‌ش بوون بکه‌ن. نه‌خشه‌ی کردنه‌وه‌ی چه‌ند هه‌زار خانووه‌یه‌ک له‌ویلایه‌ته‌کانی رۆژه‌لاتدا، بۆ په‌نابه‌رانی قه‌وقازی که هه‌رگیز پێ ناچێ بگه‌نه‌ جێ، دارێزراوه. (۱۵۰) مامۆستا که ئاماده‌ کران ده‌نێردرینه‌ ناوچه‌ کوردیه‌یه‌کان و، یانه‌ تورکه‌کان (ئۆجاغ) بۆ دروستکردنی نه‌ته‌وه‌یه‌کی شیاو له‌کورده‌کان به‌کار ده‌هێنرێن. به‌لام ئه‌بێ وای دابنێن که نه‌م رێشوینانه، ته‌نیا له‌قه‌راغه‌کانی کوردستاندا، جێبه‌جێ ده‌کری. ره‌نگه‌ پشکنیاری گشتی له‌دیاره‌که‌ر ته‌واو سه‌لامه‌ت بێ، به‌لام له‌ناوچه‌رگه‌ی کوردستاندا، حاله‌ته‌که‌ جیا ده‌بێ. ئابلقه‌ی توندی سه‌رگه‌شته‌کان و، هێرشێ یه‌ک له‌دوای یه‌کی یاخیاان بۆ سه‌ر بایه‌زیدو، ئه‌و راستیه‌ی که نزیکه‌ی نیوه‌ی سه‌ربازان له‌کوردستاندا.

پێده‌چێ کێشه‌ی کورد بۆ ماوه‌یه‌کی درێژتر له‌گه‌ڵ ئێمه‌دا بێ.

۳- کۆپی نه‌م نووسراوه، بۆ بریکاری کۆمیساری باله‌ له‌عێراق و بالیوزی خاوه‌ن شکۆ له‌تاران ده‌نێرم.

سه‌رکه‌وتووین

ر.ه.ه.ه.ه.

ئۆفیسێ ده‌ره‌وه، ۲۶۷/۴۲۴، ج: ۱۱۸-۱۱۹، ژ: ۶۳.

ژماره: ۴۱

مستهر هۆر بۆ سێر ئۆستێن چامبه‌رله‌ین (۱۲ی کانوونی یه‌که‌م گه‌یشته‌وه)

(ژماره: ۶۰۷)

قوسته‌نته‌نییه، ۷ی دیسه‌مه‌ری ۱۹۲۷.

گه‌رم،

ناماژه‌ به‌نووسراوی ژماره (۵۸۸) ی (۳۰) ی تشرینی دووه‌م، خوشحالم پیتان رابگه‌یه‌نم که پشکنیاری گشتی تازهی ویلایه‌ته‌کانی رۆژه‌لات ده‌بیته‌ سوپه‌ر-والی و، جگه‌ له‌ ده‌سه‌لاتی



ئاسايى بەسەر جەندرمەو پۇلىسدا، ھىزە سەربازىيەكانىش بەفەرمانى ئەو دەبن، ھىزە سەربازىيەكانى سنوورى دەسەلاتى ئەو، بۇ بارى ئاسايى كەم دەكرىنەو، بەلام جەندرمەكان دەكرىنە دوو ئەوئەندە. ويلايەتەكانى ئەلەزىز (خەرىپوت)، ئورفە، بەدلىس، ھەكارى، سەرت، ماردىن، وان و دياربەكر ھەرىمى ئەو دەبن، ئەمەش ئەو دەگەيەنئى كە بەشى باكورى ناوچەى ئانارام لەسايەى فەرمانرەوايى عەسكەرىيدا دەمىنئىتەو. ھاوكات ئەنجومەن ياسايەكى دەرکردووە كە يەكەم: رى بەكوردە راگويزراوكان دەدا بگەپنەو بۇ خاكى خۇيان و، دووم: مۆلەتى سى مانگ بە ياخييان دەدات بىنەو بۇ خاكى خۇيان و، دووم: مۆلەتى سى مانگ بە ياخييانى دەدات بىنەو بۇ ناو خىزانەكانيان. مستەر ماتىوس لەتەرابزوونەو، راپۆرتىكى لە بارەى راگويزراوانەو ناردوو دەلئى: ژمارەيان تەنيا (۱۵۰۰) كەسە كە ھەموويان ژن و مندال و بنەمالەى ناغاو بەگە كوژراوكان.

۲- ئەم سىياسەتە نوپىيە، بەكردەوئى ئاشتبوونەو (مصالحة) كەيدا وا دەردەكەوئى، داننانىك بى بەوئەدا كە ئەو دلرەقى و بى رەحمىيەى پىش ئىستا، نشوستيان ھىناو. پىم وايە دەست نىشانكردنى شوكرى قايا بەگ بۇ پۆستى وەزىرى ناوخۆ كە تا درەنگانى، زياتر خەرىكى كاروبارى دەرەو بوو وەك لە ناوخۆ، بۇ ئەوئەو كە كەمىك ژىرى سىياسىيانە لە بەرپۆەبردنى كاروبارى كوردستاندا بخرىتە پوو. (۵) ى ئەم مانگە، شوكرى قايا بەگ پىشويئە تازەكانى لە ئەنجومەن ئاشكرا كردو، جەختى لەسەر ئەو كەردەو كە ياخى بوون لەناوچەى پىشكنىارى نويدا تەنيا ھىرش و پەلامارى رەشە ولاغ بوون و ھىچى تر. پزىمى دەرەبەگايەتى سەركوتكراوو، ئىستاش كاتى ئىدارەيەكى ئاسايتر ھاتوو. بەردەوامى رزىمى سەربازى، نىشانەى لاوازيە. ئىستا شتەكان ئاسايى بوونەتەو، بەلام پىويستە پىشبنى كىشەى تر لەبەھاردا بكرى. ھەنگاوە تازەكان قۇناغى گواستەو بوون، لە نىوان ياخى بوون و تەواو ئاسايى بوونەوئەدا.

۳- (۵) ى ئەم مانگە، جىگرى سكرتيرى كاروبارەكانى دەرەو سەرنجەكانى خۆى لەسەر ئەم سىياسەتە تازەو، بۇ مستەر ھىلم دەبرى كە بايەخى خۇيان ھەو. كە وتى حكومەت برىارى داو، حوكمى عورفى ھەلوەشئىتەو، ئىستا زياتر سەرقالى جىبەجىكردنى سىستىمى نوپى كارگىرپن. ناوبراو ھىشتا نەيدەتوانى ھىچ وردەكارىيەكى مەسەلەكە كە ھىشتا برىار نەدراوو، بەركىنى. بەلام بەقسەى ئەو: ئىبراھىم تالە بەگ دەبىتە فەرمانرەواى گشتى ولايەتەكانى پۆژھەلات و، دەسەلاتىكى يەجگار فراوانى دەبىت. ئەو كەسىكى تواناوەسەر خۆيە، كاتى خۆى پزىشكى سەربازى و دواتر دىپلومات بوو. سىياسەتى راگويززان ئەبىت دەستكارى (تەدلىل) بكرى و، گۆرپانەكانى نايندەش بۇ توركىياو عىراقى ھاوسىى خوارووى پۆژھەلاتى، بە سوودبن. ئەو نەبوت نابلوقەى گەشتكردن بۇ ويلايەتەكانى پۆژھەلات خىرا ھەلدەگىرئىت، بەلام درەنگ و زووكەوتوو. توركىيا گىرۆدەترىن لايەنى ئەم بنەمايەو كە دەمىكە زالە. حكومەت سوورە لەسەر كۆنترۆلى

پىنگەي تەرابزۈن - بايەزىد كە بايەخىكى ئابورىيى بۇ توركىيا ھەيە . پىزىمى سەربازى زۇر باشە ،  
ھەرچەندە ئەو پىنى وايە ، كارە باشە لەژمارە نەھاتوۋەكانى لە لايەكەۋە ھاوتاي زىانەكانىن . لە  
لايەكى ترەۋە ەسكەرىيەكان ، بەھۆى مەشقەكانىانەۋە ، زۇر بىر تەسكن .

سەرگەتوۋىن

پ . ھ . ھۆپ

ئۇفېسى دەرەۋە ، ۴۲۴ / ۲۶۷ ، ل : (۱۲) : ۵ : ۶۷

۴۲:۵

مستەر ھۆر بۇ سىئىرئۇستىن چامبىرلەين (۱۹ى دىسەمبەرگە يىشتوۋە)

(ژمارە : ۶۱۸)

قوستەنتىنيە ، ۱۴ى كانونى يەكەمى ۱۹۲۷

گەرەم ،

زۇر بەدەگمەن ئەتوانرىت زانىارىيەكى ويلايەتەكانى پۇژھەلات دەست بخرىت ، بۇيە گزنگە  
پاپۇرتىك لەسەر گىفتوۋگۆيەك كەۋا لەسەرچاۋەيەكى بىرواپىكراۋەۋە زانىومە ، بەرزىكەمەۋە .  
پائىدىكى جەندىرە كەپشووويەكى كورتى لەدىارىبەكرەۋە ۋەرگرتبىۋو ، بەھاۋرپىيەكى وتوۋ  
بىزلەۋكارانە دەكاتەۋە كە دەبوۋ بىيان كات و ، دەيەۋى بگۆيزىتتەۋە . ئەۋبەدرىژايى ماۋەى  
ھىۋرگىردنەۋە كەلە ويلايەتەكانى پۇژھەلاتدا بوۋە و ، لە كوشت و بېرى پىياۋ و ژن و منال ماندوۋ  
بوۋە ، ولات ئىستا تۇقۇنراۋە ، ئەگەر ئەۋ ھىزە گەرە سەربازىيەى ئەۋى لاپبىرى ، ئەۋا ھەرگىز  
ئارام نابى . كوردەكان ( ۹۰ % ) ي چەكەكانىان شاردۇتەۋە .

۲- پائىدەكە درىژەى بەقسەكانى داۋە وتوۋيە : لىكۆلىنەۋەى لەگەل زىندانىيەكى زۇرداكردوۋە  
و ، بەتاۋانى ھاندانىان لەلايەن ئىنگلىزەۋە ھوكمى داۋن ، بەلام ئەۋان ھەمىشە ، ئەم تۆمەتەيان  
پەتكردۇتەۋە و ، وتوۋيانە ئىنگلىزىان خۇش ويستوۋە - ۋەك خەلكى عىپراق لىي تىگەيشتوۋن -  
بەلام ئەۋان ھانىان نەداۋن ، بەلكو بەر لە ھەموو شتىك ، ئەمان چەكىان دژى ھكومەتى عەلمانىي  
ئىستاي توركىيا ھەلگرتوۋە

۳- ئەگەر ھەلسەنگاندنى پائىدەكە بۇ عەقلىەتى كورد لە راستىيەۋە نىزىك بىت ، ئەۋە پى دەچىت  
پىشېبىنيەكى شوكرى قايا بەگ ، بۇ گىرپانەۋەى بارى ئاسايى بۇ ويلايەتەكانى پۇژھەلات ( بىروانە  
پاپۇرتى ژمارە ( ۶۰۷ ) ي ( ۷ ) ي ئەم مانگەم ) كزن .

سەرگەتوۋىن

پ . ھ . ھۆپ

ئۇفېسى دەرەۋە ، ۴۲۴ / ۲۶۷ ، ل : ۱۶۵ ، ۵ : ۷۲

ژماره : ٤٣

سنج کلارک. بۆ سنیر ئۆستین چامبرلین (١٦ ی کانونی دووهم گه‌یشتوووه)

(ژماره : ١٧)

قوسته‌نتینییه ، ١١ ی کانونی دوومی ١٩٢٨

گهرهم،

پیتان پاده‌گه‌یه‌نم : حکومه‌تی تورکیا بۆ درێژه‌دان به‌ سیاسه‌ته‌ نوێکه‌ی که‌ له‌ نووسراوی ژماره (٦٠٧) ی (٧) ی مانگی پابردووی مسته‌ر هۆردا هاتوووه ، ناوی (٧٨١) کوردی پگۆیزراوی بلاوکرده‌وه که ئیستا نه‌توانن به‌ مال و مناله‌وه، بۆ ماناله‌کانیان له‌ ویلایه‌ته‌کانی بایه‌زید، مه‌لاتیه، ماردین، ئورفه، سعرت، ئه‌رزنجان، بدلیس، ئه‌رزپۆم، وان و دیاربه‌کر بگه‌رێنه‌وه . نۆز که‌م له‌مانه، وه‌ک نه‌فسه‌ر و سه‌روکی شاره‌وانی و نوێنه‌ری زووتر و هه‌ندیکیشیان، وه‌ک نه‌وه‌ی سه‌رتیره‌کان، ناویان له‌م لیسته‌دا هاتوووه .

٢- ئەزانم ئەم سیاسه‌ته‌ نوێیه، به‌هۆی بزوتنه‌وه‌یه‌کی په‌خنه‌گریی ناو پارتی گه‌له‌وه، به‌سه‌ر عیسه‌ت پاشادا سه‌پێنراوه‌و، له‌ سه‌رنجه‌کانی شوکری قایا به‌گه‌وه، بۆ وه‌زیری دادی عیراق ده‌رده‌که‌وی: وه‌زیر خۆی باوه‌ری به‌م سیاسه‌ته‌ نه‌بی که‌ پێویسته‌ جێبه‌ جێی بکات. به‌ پێی پابوچوونی ده‌ره‌وه‌ی داموده‌زگا‌کانی حکومه‌ت، سیاسه‌تی پێشوو‌ی سه‌رکو‌تکاریی، کوردی به‌جۆریک بێزار کردوووه که ئەم سیاسه‌ته‌ تازه‌یه‌ی ناشتبه‌وونه‌وه، ئیستا سه‌رنه‌گری. هه‌ندیکیش پێیان وایه، سه‌رکو‌تکردن، ده‌سه‌لاتی کوردی. به‌ پێچه‌وانه‌ی زوووه‌وه ، به‌سه‌ر کورده‌کاندا لاوازکردوووه . ده‌لێن کورده‌کانی ده‌رسیم، له‌ هه‌رکاتیکی تر زیاتر له‌ کۆنترۆل ده‌رچوون . هاوکات ئەنجومه‌ن ده‌نگی له‌سه‌ر ته‌رخانه‌کردنی (١,٥) ملیۆن لیره بۆ زیادکردنی ژماره‌ی جه‌ندرمه‌ له‌ ویلایه‌ته‌کانی پۆژه‌ه‌لاتدا داوه‌و، ئیبراهیم تالعه‌گ که‌ وه‌ک پشکنیاری گه‌شتی، موعجیزه‌ی ناشتبه‌وونه‌وه‌ی له‌ ئەستۆدایه، (٨) ی ئەم مانگه‌ چوو بۆ دیاربه‌کر .

٣- کۆپییه‌کی ئەم راپۆرته‌ بۆ کۆمیساری باله‌ له‌ به‌غدا ده‌نێرم .

سه‌رکه‌تووین

جۆرج د. کلارک

نووسینگه‌ی ده‌ره‌وه ، ٢٦٨ / ٤٢٤ ، ل: ٣٠ ، ژ: ٨

ژماره : ٤٤

مستەر نوکس بۆ سێر ئۆستن چامبرلەین ( ١٦ ی نیسان گەشتووه )

( ژماره : ١٨٥ )

ئەنگۆره ، ٩ ی نیسانی ١٩٢٨

گەرەم ،

خۆشحالم لیژەدا کوپیی پاپۆرتیکی کونسولی تەرابزونی خاوەنشکوۆتان بۆ بەرز بکەمەوه کە تاییبەتە بەگەرپانەوهی چەند سەد کوردیک، کەوا بەهۆی بووداوهکانی پتیشن و پاش یاخی بوونی ئاداری (١٩٢٥) ی ویلایەتەکانی پۆژەلاتەوه پاگوێزرا بوون .

٢- گەرپانەوهی پاگوێزراوهکان یەکەم بەرەمی ئەو گۆرانی سیاسەتەیه کە مستەر هۆر، لە نووسراوی ژماره (٦٠٧) ی (٧) ی دیسەمبەری سالی پاردا، پینی پاگەیاندا بوون. سنی مانگی رابردوو رۆژنامەکانی تورکیا، لیستی (٢٠٠٠) ناویکیان، کەمۆلەتیان دراوہ تی بگەرپنەوه کوردستان، بلاوکردەوه. ئەوانە ی کە ئەم دوا ییە بە تەرابزوند تپەرپوون، دەشی پینشەرەوی ئەو کۆمەلە هەلبژاردە ییە کوردە ئەمە کدارەکان بووبن. ئەو کوردانە ی وا دەگەرپنەوه، بە پینی راپۆرتە کە ی مستەر ماتیۆس، وا تییینی دەکرئ، تەنیا خەلکی ئاسایی بن. ئەمەیش ئەوه دەسەلمینی کە من لە لیکۆلینەوه ی لیستە بلاوکراوه کاندایا هەستم پینکردووه، واتە: حکومەتی تورک لە کاتی کدا دە یهوی میهرە بانییە ک نیشان بدات، هینشتا ئامادە نییە ریی گەرپانەوه ی بنەمالە ریبەرەکانی کورد کە بە دەره بەگ ناویان دەبات و ، بە کۆسپی راستە قینە ی ریی جینگیرکردنی رژی می کۆمارییان لە ویلایەتەکانی رۆژەلاتدا ئەزانئ، بۆ کوردستان بدات.

٣- هاوکات تەنھا نیشانە یەکی کەم هەن کە بەرنامە ی هیورکردنەوه تا ئیستا ئەنجامی زۆر گرنگی بووبئ. بەم دوا ییە پشکنیاری گشتی، لە گەل کارمەندە گرنگەکانی ناوچە ی ژیر دەسەلاتی خۆیدا لە ماردین کۆبووه وهو بە پینی چاپە مەنییەکان کە کۆنفراسە کە یان بەرز نرخاند: بریاری بایە خدار بۆ ئیدارە و پینشخستنی هەریمەکانی رۆژەلات دراون. بارودۆخە راستە قینە کە، هینشتا هەر تەمومژاوییەو، ئەو راپۆرتانە ییش کە دەگەنە دەستم بە کەلک نین. هەر وهە هیچ ئامارە یەکی هەلگرتنی ئابلووقە ی هاتوچۆ، کە سئ سالە فوراتی کردۆتە سنووری خاکی قەدەغە کراو، لە ئارادا نییە.

سەرکەوتووبن

ج.ج. نوکس



هاو پيچي ژ: ٤٤

له کونسول ماتيووس بۆ مستهر نوکس

(ژماره: ٢٩)

ته رابزون، ٢٦ ي ئاداري ١٩٢٨.

گهره،

وا راده گه يهنن چهندين کو مه ل و دهسته کورد، چهن مانگي رابردوو، که بهر پيوه بوون بۆ سه رخاک و ئاوي خويان، له ويلايه ته کاني روژ هه لات، گه يشتوونه ته ئيره. ئەلین يه که م دهسته دو اييه کاني کانوني دووه م و دوا کو مه ل، نزيکه ي هه فته يه ک له مه و بهر، به که شتييه کي هه لمي کو مپانياي (Seir-I-sefain) گه يه نراون، وا هه ست ده کړي، ئەمانه هه موويان که نزيکه ي (٤٠٠) که س بوون، به ته رابزوندا تپه ر بين. ده لين ئەو کوردانه ي وا بۆ نيشتماني خويان ده گه رينه وه، به پيچه وانه ي ئەوانه ي که سالي رابردوو، به م شاره دا راگويزاون و له راپورتي ژماره (٥٣) ي (٢١) ي نوڤه مبه ردا ئيشاره تم پيدا بوون، له خه لکي ئاسايين. هه نديکيان هيج سه رچاوه يه کي ژيانيان نييه و ناتوان گه شته که يان ته و او که ن تا حکومه تي مه رکه زي، مافي دا بينکردني خه رجي به ده سه لاته خو جيبه کان نه به خشي.

سه رکه وتووين

و.د.و. ماتيووس

نؤفيسي ده ره وه، ٤٢٤/٢٦٨، ل: ٦٨-٦٩، ژ: ٣٨.

سي ر ج کلارک بۆ سي ر ئوستن چامبرلەين- (٢١ ي مایس گه يشتوه)

(ژماره: ٢٣٩)

قوسته نته نييه، ١٦ ي مایسي ١٩٢٨.

گهره،

ئامازه به نووسراوي ژماره (١٨٥) ي (٩) ي نيساني مستهر نوکس، پيم خوشه پيتان رابگه يهنم (٧) ي ئەم مانگه، ئەنجومه ني نيشتماني مەزن ياساي لي بوردني بۆ کورده ياخييه کان ده رکرد، به مه رجي له ماوه ي سي مانگدا له ويلايه ته کاني ديار به کر، ئەلعه زين، وان، به دليس، هه کاری، ماردين، ئورفه، سعرت، بايه زيد، مه لاتييه و دوو قه زاي خنس و کيغيي به خه ستي خويان به ده سه ته وه بدن، واته ياساکه سه رجه م ناوچه کوردييه نا ئارامه کان ده گريته وه.

٢- ئەم هه نگاوه ماوه يه پيشبيني ده کړي و، وه ک به شي ک له به رنامه ي ئاشتبوونه وه، ئوميد ي به رچاوي له پشته وهن، وا راگه يه ندرا ئيبراهيم تالع به گي پشکنياري گشتي، گه شتي کي پشکنيي

قەراغى باشوورى ناوچەكە، بەناو مىدياۋ ماردىن و جەزىرەدا دەست پىدەكات. ئەمە، ئەگەر بتوانى زياتر بەرەو سەر بېوات، كارىگەرتر دەبىن.  
۳-كۆپىيەكى ئەمە بۇ كۆمىسارى بالا لەبەغدا دەنىرم.

سەرکەوتوبىن

جۇرچ. ر. كلارك

ئۆفېسى دەرهو، ۲۶۸/۴۲۴، ل: ۹۱، ۶۰: ۳.

۴۶: ۳

سېرچ كلارك بۇ سېر ئۆستىن چامبىرلەين (۲ى تەمموز گە يىشتووه)  
(ژمارە: ۳۱۲)

قوستەنتەنيە، ۲۶ى حوزەيرانى ۱۹۲۸  
گەرەم،

خۆشحال، ئاماژە بە نووسراوى ژمارە (۲۳۹) ى (۱۶ى مایسم، لىرەدا وەرگىپدرراوى راگەياندىكى بلاوكرراوى ئەم دوایيەى پىشكىنارى گىشتى ویلايەتەكانى رۇژھەلات، كەوەك ئاماژەيەكى تايبەت بە راگەياندى لىبوردن لەلايەن حكومەتى توركيאו، وەك زادەى ئەو ياسايەى كە (۹ى مایس دەنگى لەسەر درا، بۇ بەرپىزتان بنىرم.

۲- ئەم راگەياندىنە ھەر كاتىك بى، بەلام بەتايبەتى ئىستا بايەخى ھەيە، چونكە بۇ بىگانە نىيە ھەوالى رەوداۋەكانى رۇژھەلاتى فورات كۆ بكاتەو، لەبەرئەوھى كە واديارە شتەكان، وەك پىويست بەرپوھ ناچن. لىبوردنەكە زۇر سەرکەوتوو نەبووھ و، تەنھا كەمىك لەو كوردانەى بۇ ئەنادۆلى رۇژھەلات راگويزرابوون، لەشويئە كۆنەكانى خوياندا نىشتەجى بوونەتەو. پىويستە نارەزايىەكان بەقسەى خۆش وایان لىبكرى، خويان تەسلىم بە دەسەلاتى فەرمانرەوا بكن. ئەمەى دوایى، لەم دۆكيومىنتەدا، دان نانكى بى پەردەيە بەوھدا كە ئەگەر بەخىشراۋەكان لەئاندىدا جارىكى تر لەرى لایدەنەو، ئەوا بەرەو رووى سزايەك دەبنەو لەگەل قەوارەى ئەو تاوانەدا بگونجى كە ئىستا لىبوردنى بۇ دەرچووھ. بەم جۇرە قسانەدا دەردەكەوئ، ئاندى جىنى بېوا نىيە. بۇيە سەير نىيە كە وەزىرى ناوخۇ دەيەوئ گەشتەكەى، وەك بەلىنى دابوو، بۇ ویلايەتەكانى رۇژھەلاتى بكات، بۇ ئەوھى خۆى بارودۇخەكە ھەلسەنگىنى.

۳-كۆپىيەكى ئەم راپۇرتەم بۇ كۆمىسارى بالا لەبەغدا ناردووه.

سەرکەوتوبىن

جۇرچ. ر. كلارك

ئۆفېسى دەرهو، ۲۶۹/۴۲۴، ل: ۷، ۲: ۳.

هاوپیچی ژ: ۷۶

راگه یانندنیکى نویی ئیبراهیم تالع بهگ (۱)

بۆ ویلایه تهکانی رۆژهه لات

ئىبراهیم تالع بهگى پشکنیاری گشتیى ویلایه تهکانی رۆژهه لات، ئەم بهیانەى بۆ دانیشتون دەرکردوو:

هاوولاتیانی بهرین.

حکومهتی تورکیا که ئامانجی هەر ئەوهیه بپینى دانیشتون سەرگەرمی کارى خۆیانن، بى ئەوهی دەست درێژی بکاته سەر شەرف و ژیان و خیروبیریان و ولاتهکەى بپیتە مەلبەندیکی پیشکەوتوو دلخۆشکەر بۆیان، لیبوردنی بۆ قوربانیاى نەفامی و ساویلکەیی دەرکرد و هەلى بۆ رەخساندن بگه پینهوه مالهکانیان و به نارامی بژین.

ئەو خەلکانه که له ناوچهکانی رۆژهه لات راگويزرا بوون، گهراونهتوه بۆ شوينهکانی خۆیان و ههموو ماف و ئازادىیهکی نیشتمانیان ههیه و سەرجهم ئەرکهکانی هاوولاتی جیبهجی ئەکن.

کۆماری تورکیا (۹) ی ئایاری (۱۹۲۸) یاسای راگرتنی راوه دونانی بهرپرسیاری کارى توند و تیژی ئەو ماوهیهی که حوکمی عورفی لهو ناوچانه دا راگهیهنرابوو، دەرکرد. گیراوهکان ئازاد کران و، ئەو تاوانبارنەیش که متمانهیان پى بهخسراوتهوه، ئیستا ههموویان ماف و ئازادىیهکی تايهت به گهلهکهیانیان ههیه و له ئازادىیهکی تهواودا دهژین.

جا حکومهتی کۆماری، بۆ زیاتر فراوانکردنی ئەو بریاره که (۹) ی ئایاری (۱۹۲۸) دەرچوو بوو، بریارىکی تری له پیناوی راگرتنی راوانان و دەستگیرکردنی ئەوانه تا (۳۰) ی ئایاری (۱۹۲۸) هاندەری کارى توند و تیژی بوون، یان ئاگرهکهیان خۆشکردوو، بپنهوه هۆش خۆیان و خۆبهدهستهوه بدن، حکومهتهکه مان ویستی له ریی ئەم یاسایهوه، ئەو پهڕی پهڕۆشی و سنگ فراوانی خۆی بۆ رۆلهکانی ولاتهکەى بسهلمینى.

هاوولاتیانی خوشهویست.

ئەو ماوهیهی که حکومهت بۆ ئەم لیبوردنەى کارى توندوتیژی داناوه، سى مانگه و له (۱۴) ی ئایاری (۱۹۲۸) ی رۆژی دەرچوونی ئەم بهیانەوه، دەست پى دکات. داواکارم لهو هاوولاتیانەى که خۆیان تهسلیم به دهزگا تايهتەمەندەکان نهکردوو، سوود لهم دەرڤهته وهگرن، بۆ ئەوهی بگه پینهوه بۆ ناو خیزان و ژن و مندالهکانیان که چاوه پینان دهکن، بیگومان بههیمنى دهژین و سەرقالی کاروپیشهی خۆیان دەبن.

پێویسته ههمووان دلنیا بن که کەس و بههیچ شیوهیهک بهگوى رایهلی فرمانهکانی حکومهت ناگیرى و زیندانى ناکرى و سزا نادرى، بهلام ئەبى بشزانین سزای بچووکتترین سەرپیچی یاسا، بهله بهرچاوگرتنی ههلهوکاره خراپهکانی پیشتەر بهخسراو، زیاد دکات.



پنویستە ھاوولاتیانمان خیرا بچنە لای ناوہندە بەرپرسەکان و شوینی خویمان لە تۆمارەکانی باری شارستانیەتیدا بچەسپینن، بەمەیش قازانچ لەم سەلماندە تازەییە میهرەبانیی حکومەتە کەمان وەرگرن. ئەبێ ھەموو کاریکی پنویست بۆ ریکخستنی دۆسییەکان کاتی داوای دادگاگان یان قازییەکانی لیکۆلینەو تەواو بکەن، ئەمیش بۆ ئەوەی بتوانن مافەکانیان تەواو وەرگرنەو، سەرپەرز و شەرەفمەندانە، لەتەک ھاوولاتییەکانی تریاندا بژین.

ئێمە بەتیکدانێ ژیان یان رووخاندنی مالی هیچ ھاوونیشتمانییەک، هیچمان دەست ناکەوێ، کاری لەم جۆرەش شایستەیی پیاوی مەردو شوپەسوار نییە. ئەرکی سەرشارنی ھەر ھاوولاتییەکی تورکیا لەویدا کۆ دەبیتهووە کە ناو و یادەوری سەرۆک خیزانیکی بەرپەرزو پیاو چاک، ئەویش بە خزمەتی سوودبەخش لەنیشتمانە کەیدا کە تورکیایە، بەبەنەمالەو منالەکانی ببەخشێ.

بەم جۆرە، لەجیاتێ گرتنە بەری رنگای پیلانگیژی کەسانیکی دیاریکراو، ھەول بەدەن بەخواھندارییەتی کیلگەیی کشتوکالی و خانوو مال، خۆتان دەولەمەندو مال و مندالتان بەختیار و خۆشگوزەران بکەن. باشترین شت مەرووف بتوانێ لەم جیھاندا بیکات، ئەوە نییە کە ئەوەی ھەیە بیپروخینێ، بەلکو ئەوەی نییە دروستی بکات و بەرھەمی بینێ.

پشکنیاری گشتی

ئێبیراھیم تالە

ئۆفیستی دەرەو، ۲۶۹/۴۲۴، ل: ۸-۹، ژ: ۱/۲.

پەراوێزەکان:

۱- دەقی ئەم قسانە چاپ نەکراون.

۲- بەرپەرز شەن محەمەد لەزانکۆی سلیمانی دەقی ئەم ھاوینچەیی لە فەرەنسییەووە بۆ وەرگیڕام، سوپاسی دەکەم.

سەرچاوە:

Ingiliz Belgeleriyle

TURKIYEDE KURT SORUNU

1924-1938

# میترووی شیوه جلوبه‌رگی

## ناوچه‌ی که‌رکوک

### کوردە

دەکۆلینەو دەبیت شوین ئەم ناوچه‌یە دیاری بکەین لەهێلە فراوانە کوردە‌واییە‌کە‌و ئینجا خاسیتە خۆمالییە ناوخۆییە‌کە‌ی دیاری بکەین.

ئە‌گەر بە‌میترووی شیوه جلوبه‌رگی ناوچه‌ی که‌رکوکدا بچینه خواره‌و دە‌بینین خاوەنی مۆرکیکی رەسەنی کوردە‌واری فۆلکلۆری دوورو درێژە، که ئەم رەگە لە‌هیچ سە‌رده‌مێکدا تووشی نووچ دان نابیت و سە‌رده‌م لە‌دوای سە‌رده‌م تازە بوونە‌و بە‌خۆیە‌و دە‌بینیت.

نمونه‌ی ئەم راستییە میترووییە، زۆر بە‌زەقی بە‌دە‌رده‌کە‌ویت لە‌کۆ‌پە‌وه‌کە‌ی سالانی (١٩٩١)دا، که جلوبه‌رگی ئافره‌تانی کوردستانی ئێ‌ران بوو مۆرکیکی جلوبه‌رگی ناوچه‌کانی کوردستان لە‌نیوان سالانی (١٩٩١-١٩٩٥)دا، که بە‌شیوه‌یە‌کی زۆر سە‌رنج راکیش لە‌ناوچه‌ی که‌رکوکدا بە‌رچاو دە‌کە‌ویت، بئ ئە‌وه‌ی هیچ هە‌ست بە‌نامۆ‌یە‌ک بکریت لە‌وه‌رگرتنیدا...

چونکه بە‌کارهێنانی (سە‌لتە)کە‌ی سەر کراس هەر هە‌مان ئە‌و سە‌لتە‌یە‌ی جارانی کوردە‌واری‌یە‌ که مۆ‌قی کورد لە‌ سە‌رده‌مانیکی زوو بە‌کاری دە‌هینا، بە‌لکو هەر

هەر‌وه‌کو چۆن هونە‌ری بیناکاری و نە‌خش و نیگاری تە‌رزی بیناکاری و باری رۆ‌شنبیری و ئابووری و ئایینی دە‌وری خۆیان هە‌یە لە‌دیاریکردنی میترووی ناوچه‌ی که‌رکوکدا، هەر‌به‌و جۆ‌ره و بە‌هە‌مان شیوه جلوبه‌رگی و شیوه نە‌خش و نیگاری جلوبه‌رگی هە‌مان هە‌نگاوی ئە‌وانە‌ی پیشوو دە‌بینین لە‌ کاریگە‌ری نووسینە‌وه‌ی رووداوه میترووییە‌کاندا و بە‌لکو لە‌گە‌ڵ کاتدا کاریگە‌ری لە‌هە‌مووان زیاتر بە‌دە‌رده‌کە‌ویت و مۆرکی هێلە کوردە‌وارییە‌کە‌ی زیاتر بە‌ دە‌رده‌کە‌ویت و مۆرکی هێلە کوردە‌وارییە‌کە‌ی زیاتر بە‌دە‌رده‌کە‌ویت لە‌کاتی بە‌دوادا گە‌ران و پشکنینی میتروودا.

بەرگی هێلکی ئاشکرایە که هە‌موو کە‌س لە‌ژیانی رۆ‌ژانە‌یدا دە‌توانیت ببینیت و هە‌ستی بە‌رچاوی هە‌بیت بۆ‌کاری بە‌راو‌ردکاری جیگە‌ی شانازییە، هیچ کاتی کۆن بوون بە‌خۆیە‌و نابینیت، لە‌هە‌موو سە‌رده‌مه جیا... جیاکاندا، هەر‌چه‌ندە‌ که سە‌رده‌مه‌که‌ زۆ‌ردارینت لە‌قە‌دە‌کردن و لە‌بەر‌کردن و مامە‌له‌کردن پێ‌یە‌وه.

کاتی‌کیش لە‌جلوبه‌رگی ناوچه‌ی که‌رکوک

زنجیریهکی میژوویسی سهر شیوه جلوبه رگه له ناوچه کهدا و میژوو له دواي میژوو به کارهینراوه.

نهو هویانهی که دهوریان بینیه له گۆرانی شیوه جلوبه رگی ناوچهی کهرکوک

۱- گۆرینی ناوو ههوا:

گۆرینی باری ناوو ههوا له سهردهمه جیا.. جیاکاندا وای کردوو که بتوانیت گۆرینی له جلوبه رگدا دروست بکات چونکه ساردی و گهرمی نه مانه هه مووی هون بو نهوهی مرۆف بیر لهوه بکاتهوه که چون ههولبدات خۆی له سه رما و گهرما بپاریزیت، که نه مپیش رهنگ ده داتهوه له به کارهینانی جۆری رهنگ و شیوهی نهو قوماشهی که به کاری دههینیت.

وهکو به کارهینانی جلوبه رگی کراوه له شوینه گهرمهکاندا (گهرمیان) زیاتر به کار هاتوو وهکو نهوهی له شوینه سارهکاندا به کارهینیت، ههروهه گهرمیان و کوستان دهوری بینیه له به کارهینانی جۆر قه بارهی قوماشه کهدا، چونکه به جوانی به دهرده کهویت له به کارهینانی (سه لته) له ناوچهی کهرکوکدا له سه ردهمه زوهکان و سه ردهمهکانی نیستامان، یان له جۆری (کهوای) ئافره تانی جاران که زستانان به لۆکه ناو ئاخن دهکرا، به لام نیستا (کهوا) به بی لۆکه له به رده کهریت. ههروهه کاریهگری رهنگه کهش دهوری خۆی بینیه له خۆپاراستن له سه رماو گهرمای ناوچه که وهکو به کارهینانی رهنگی رهش و بۆر و خۆله مپیشی له مانگهکانی زستاندا...

۲- کاریگری باری سیاسی ناوچه کهو دهوریه:

(به هوی نهو به ربه رگانی و ناژاوانهی که عیراقی تیدا ژیاوه، وای کردوو، له گهل خۆیدا گهلێک هوی دهروونی و میژووی هه لگری کارتیکردنی گهلێک لایه نی جلوبه رگ و پۆشاکیان بییت، نه م کاریگریه دهوری بینیه له دژواری (تعقیدات) نیو جلوبه رگهکانیان هه.. به لام نه مه وای نه کردوو که ههچ به شیککی عیراق و ههچ چینیکی کۆمه لایه تی ده سته رداری بییت<sup>(۱)</sup>.

کاریگری سیاسی دهوری خۆی ههیه له دروستکردنی ترس و له رز به رامبه ر دوژمن، که وای کردوو مرۆف بیر له وه بکاتهوه که هه ولی خۆشاردنه وه و خه فه کردنی جلوبه رگه کهی بدات، که نمونه مان زۆره له م ناوچه یه دا، بۆیه له گهلێک کاتدا شهرواله کهی لی بۆته شاخیک و هه رده م له لایه ن دوژمنه وه به چاوی سووک سه یرکراوه و هه ولیان داوه سه رکۆنه ی بکه ن نه گهر جلوبه رگه کهی له به ردا بوو بییت و سووکایه تی پئ کراوه.

نمونه یه کی زیندوو له نیوان سالانی (۱۹۵۹) دا که شۆفینییه تۆرانچییه کان له شاری کهرکوکدا هه ولی تیکدانی نیوان برا تورکه مانه کان و کوردهکانیان ده دا، هه لده ستان به هه لواسینی جلوبه رگی ئافره تی کورد و شهرواله کهیان پپ ده کرد له (کا) و هه لیان ده واسی به دیواری دوکانهکاندا، تا بۆ نه وهی روویه کی ده مارگیری نه ته وه یی دروست بکه ن بۆ تیکدانی هه ردوولا، که خۆی له خۆیدا گالته پیکردن بوو به میلیه تیک، که هه ولی

باریكى تر لە جلۆبەرگ و پۆشاك دروست بوو، زیاتر مرۆف بەرەو خۆشاردنهوهى لەش رۆیوو، بەشیۆهیهكى گشتى ئاینهكانى ناوچهى كەركوك، پى لەسەر ئەو دادەگرن كە جلۆبەرگەكان داپۆشراو (محتشم) بىت تا بە ئەوهى لەشى خۆيان بەرەلا بكن.

لەبەر ئەو سەیر دەكەین لەناوچهیهكى وەكو كەركوك، بارى ئایینی دەورى خۆی بینوووه لە درێژى كراسى تا خوار چۆك و بەكارهێنانى رەنگى وا كە لەشى مرۆقهكە بەدیار نەبىت، یان لەبەر كەردنى شەرۆال و سەلتە بـۆ خۆشاردنهوهى زیاتر بەتایبەتى ئەمە لەشاردنهوهى لەشى ئافرەتدا بەر دیار دەكەوێت، یان لەپێچانەوهى سەرى ئافرەت بە سەرپۆش و سەربەست و لەچك، تا بۆ ئەوهى بیروباوەرە ئایینی یەكە جى بەجى بكن.

یان لەوانەیه (فەقیانە) داهینانىكى ئیسلامى بىت كە زیاتر بۆ ئەو بىت، دەست و پلى پى داپۆشیت و گرىى بدات، كە تا بۆ ئەوهى قولى هەلنەكیشیتە بان و لەشى بەدیار نەكەوێت، كە ئەمەش لە ئافرەتە بەسالا چوووهكاندا رەنگى داووتەو كە فەقیانە بە بەشیكى گرنكى جلۆبەرگەكەیان زانراوه.

۵- پلەى چىنايهتى و كۆمەلايهتى:

هەر لەبەرەبەیانى سەردەمە میژووییەكاندا ژيانى مرۆقايهتى لە بارىكى چىنايهتى خولقاوه كە مرۆقیكى سەربەست لەگەل ژیر دەستە، پاشا، لەگەل كۆمەلانى خەك، لەگەل پیاوه ئایینیەكاندا جیاوازی هەبوو، كە هەریهكەى بەچىنىكى كۆمەلايهتى حىسابى بۆ كراوه.

سـرپـنـهـوهـى نـهـتـهـوهـكـیـان دەدا لەلایەن فەرمانرەوایی دەسەلات دارەوه.

بۆیه دەبینین لەگەلێك شویندا كارتێكردنى دوژمنەكە لەسەردەمیكى دیاریكراودا بەزەقى بەدەرکەوتوو، بەلام هەر كەس سەردەمە زۆردارەكە رەویۆهتەوه مۆركە كوردەوارییەكە خۆى بالا دەست كردوو بەسەریدا.

۳- جوانكارى ئاوهزى مرۆقى كورد:

كوردیش خاوهنى ئاوهزىكى گرنگە، كە توانای جوانكارى هەیه بۆ ئەوهى بەپى سەردەمە میژووییەكان بتوانیت توانای خۆى بخاتە كار لەدروستكردنى جلۆبەرگی خۆیدا، وەهەولى ئەوهى داوه بە ئەو كەرەستانەى لەژێر دەستیدا هەیه بتوانیت خۆى قوماشەكەى بچنیت، وەهەولى ئەوهى جوانكارى لەشیۆهى چىنى و نەخشەكەشیدا بەكارهێنیت، كە نموونەمان زۆرە لە هونەرى نەخش و نیگار و رەنگ و جۆلايى لەلادى كانى ناوچهى كەركوك، كە توانای مۆركە كوردەوارییەكەى بەدەرخستوو.

۴- گۆرانه میژووییەكانى ئایینی:

سەردەمە جیا.. جیاكانى میژوو قوناغى جودای ئایینی خستۆتەوه لەرووى پەرستن و چوونە ناو ژيانى ئایینی بلاوبوونەوهى ئایینه كۆنەكانى ناوچهى كەركوك وەكو زەردەشت و پەرستنى بابەگورگور و پیرۆزى ناگرەكەى و جۆرى جلۆبەرگەكانى (موغە) زەردەشتییەكان و بلاوبوونەوهى ئایینی مەسیحى و شیۆهى پەرستن و بەكارهێنانى جلۆبەرگە ئایینیەكانیان، بلاوبوونەوهى ئیسلام و خۆشاردنهوهى لەش مرۆف واى كردوو كە



لەھونىرى جوانكارى جلوبەرگدا، چونكە پەيوەندىيە ناوخۇيىيە مۇقايەتتە تەنبا نايىتە ھۇى جوانكارى ئەگەر پەيوەندىيە دەرەكىيە مۇقايەتتە تەنبا نايىتە چونكە ژىانى مۇقايەتتە تەنبا نايىتە ديارىكرارودا نىيە ھەتا دەستە ۋەستانى يەك سەردەمى ناوخۇيىيە نىت، بۇيە بەھۇى پەيوەندىيەكانى دەرەمەو بازارگانى بارىكى تىرى خولقاندوۋە كەواى كردوۋە جوانكارى لەھەموو روۋەكانى ژىانى مۇقايەتتە تىدا دروست بىكات.

پەيوەندىيە دەرەكىيەكانى سەردەمى مېتانىيەكانى ناۋچەى كەركوك نەموونەى ئەم كارتىكرىدە دەرەكىيە، چونكە پەيوەندىيە دەرەكىيەكانى مېتانىيە ۋە پەيوەستە بازارگانىيەكانىيان بىۋە گەشەكرىدە لايەنەكانى ئايىنى ۋە شارستانى ۋە زمانەوانى ۋە كۆمەلەيەتى زۇر گرنگ.

**جلوبەرگى سەردەمەكانى پىش مېژوۋى ناۋچەى كەركوك**

ئەگەر سەردەمەكانى ژىانى مۇقايەتتە سەير بىكەين، جلوبەرگەكى لەسەردەتادا پىك ھاتىبوۋ لەدروسىكراروۋى ئەو گژوگىيانەى كەلەدەروپەرىدا ھەبوۋە كۆى كردۇتەۋە لەشېۋەيەكى رىك ۋە پىكدا نەخشاندوۋەتتە، كە بۇ ئەۋەى بەشىكى لەشى پى داپۇشىنىت، چونكە مۇقى زوۋ زىاتر لەشى تىووك داپۇشىبوۋ، كە لەگەل مۇقى ئەم سەردەمەدا جىاۋازى ھەبوۋە.

ھەروەھا ھەولى داۋە لەكاتى راۋكرىدەدا،

سەير نىيە كە جۇرى جلوبەرگەكەش ۋاى كرىۋە كە رەنگ بداتەرە لەبارە جىنبايەتتە كۆمەلەيەتتە، ھەرىكەى جلوبەرگىكى تايىمى ۋە جىاۋازى ھەيىت لەۋەى دى، تەنبا نايىتە لەروۋى نەخش ۋە نىگار ۋە بىر كەھىناتى رەنگىشدا.

گەلىك بىر بارو ياساى كۆمەلەيەتى لەم كاتەدا ھەبوۋە كە نەيىت مۇقىكى سەرىست لەگەل مۇقىكى كۆلەدا جىاۋازى ھەيىت لەجۇرى لەبەر كرىنى جلوبەرگەكەيدا، ۋە ئەۋەى كە جۇبەجۇى نەكات توشى سزاي ياساى نەيىت. بۇيە نەيىن مۇق پابەندى ياساكان بوۋە بۇ لەۋەو گرنتى سزا، كەنمۇنەمان لەم جۇرە سزايە زۇرە لە سەردەمى سۆمەرى ۋە مېتانىيەكانى ناۋچەى كەركوك.

نەيىن جلوبەرگىكى ئافرەت يان پىاۋىكى خودا پى دلو لەناۋچەى كەركوك جىاۋازى ھەبوۋە لەگەل جلوبەرگى مۇقىكى سادەى ئەم ناۋچەيدا، چونكە خودا پى دلوۋە ھەولى دلوۋە بەجۋانتىن ۋە بەھاتىن شىۋە جلوبەرگەكى بىرلەننىتەۋە، ھەولى دلوۋە باشتىن كارامەى نەخشكارەكە بخاتە روۋ، لەبەر ئەۋە سەلتەيەكى ئافرەتتىكى دلوۋەمەند بەھەموو جۇرە نەخشىك دەرلەننىتەۋە، كە نوۋر لەسادەى سەلتەيەكى ئافرەتتىكى ھەژر، چونكە ئەم پارەيەى لەنەخشى سەلتەيەك خەرجى نەكات، لەدروسىت كرىدى كراسىكى تەۋاو خەرجى نەكات، كە ئەمە لەجۇرى قوماشەكەش دەرە نەيىنىت.

**۶- پەيوەندىيەكانى دەرەمەو بازارگانى:**

نەتوانىن بەھۇيەكى گرنگى دابىنىن



كاتيك به سهر گيانداره كه دا زال بووه، پيسته كه ي وه كو پوښاكيكي ساده به كار بهينيت بو دا پوښيني به شيكي له شي، سهره تاكاني ژياني مروقايه تي زور ساده بووه ته نها بيري له وه كردوته وه كه چون خواردن پهيدا بكات و به سهر دوزمنه كه ي كه گيانداره كه يه زال بيت، تا به وه ي بيري له جلو به رگه كه ي بكات وه.

له سهرده مي (به رده به لکه) دا مروف شوي ني حه وانه وه ي نه بووه بويه هه ولي نه وه ي داوه كوخيكي كاتي دروست بكات بو ها توچو كردن له شوي ني كه وه بو شوي ني كي تر<sup>(۲)</sup>، له به رنه وه ژياني نارامي نه گرتووه، وه هه ولي نه وه ي داوه كه له شوي ني كه وه بو شوي ني كي تر به دواي (چنينه وه ي خوراك)<sup>(۳)</sup> رابكات.

سهر ده كه ين، كه مروف له و سهرده مه دا ته نيا بيري له حه وانه وه ي شه ويكي يان روژيكي خوي كردوته وه، زياتر وه كو نه وه ي كه جيگري پيوه ديار بيت له ژيانيدا، له به رنه وه زياتر بيري به دواي چنينه وه ي خواردن كردوته وه، وه كو نه وه ي بيري له له جلو به رگ و پوښاكي خوي بكات وه، كه له زور كاتدا كو خه كه ي به پيستي نه وه گياندارانه دا پوښيوه كه كوشتوويه تي، به لام له سهرده مي (كه ريم شايه ر) دا سهرده مي كي گوږينه له (پاله گه وره) وه بو (كه ريم شايه ر)، چونكه (پاله گه وره) سهرده مي كو تايي كو كردنه وه ي خوراكه، به لام سهرده مي (كه ريم شايه ر) سهره تاي به ره م هيناني خوراكه له ژياني مروقايه تيدا.

(..... بويه مروفي سهرده مي (كه ريم شايه ر))

په ناي بردوته بهر نه وه ي كه له شي جوان بكات له روي به جوړيكي ديار ي كراوي روني رهنگاوره نگ، يان به نه خشي شيوه برژانگي، كه نه مه زياتر بو نه وه بووه كه نارهنوي نه وه ي كردووه كه جوان دهرچيت وه كو بالنده رهنگاوره نگه كاني ده وروبهر ي كه له ژياني روژانه يدا چاوي پي كه وتووه<sup>(۴)</sup>، به لام سهرده مي (چهرمو)، داده نرنت به سهرده مي كي پيشكه وتوو له ژياني مروقايه تي چونكه سهره تاي ژياني (كومه لگه ي كشتوكال)، بويه ده توانين به سهرده مي كي پيشكه وتوو له سهرده مه كاني تر دابنيين.

(به هوي نه و دوزراوانه ي كه له (چهرمو) دا دوزراوه ته وه له كه ره سته ي مالي، به لگه يه له پيشكه وتني سهرده مه كاني پيش خوي دهكات)<sup>(۵)</sup>، و زوربه ي نامرازه كانيان ته ور، دول، ته شو، دهسكه دول، راماله، گل، من كووت بووه)<sup>(۶)</sup>.

نه گهر سهرنج بده ين ئيشي ده ستردي و ورده كاري وه هاشيان بووه كه زوربه ي له ته له زمي تيژي به رد دا يان تاشيوه و به شيوازيكي تاي به ت دروستيان كردووه، كه بو كاروفه رماني پيوستي روژانه يان به كاريان هيناوه<sup>(۷)</sup>.

كه لوپه لي خويان به دهرزي له ئيسك دروستكراويان دووريوه و ئيشي رستنيشيان كردووه و هه نديك له نامرازه كانيان له به ردي چه م تاشيوه<sup>(۸)</sup>، هه روه ها (په پكه - قرص) ي چنينيان به كار هيناوه كه به لگه له وه دهكات رستنيشيان زانيوه<sup>(۹)</sup>، ئيسكيان به كار هيناوه له دروستكردني دهرزي و كونكه ره و كه وچك و



جلوبەرگى چاخى بەردىنى ئوئ

مىروودا<sup>(۱۰)</sup>

ناوچەكانى (قادىشى گەرە) و (قادىشى بچووك) و (مەتارە) شارستانى دواى چەرمويە لەگۆرپانكارى ژيانى مرقاىەتى و پيشكەوتنى مرقاىەتى لەشيوە بەكارهينانى جلوبەرگ و كەرەستە بەكارهينراوكانى ھونەرى نەخش و نىگارى جلوبەرگ دا.

جلوبەرگى سەردەمە مېژوويەكانى ناوچەى

كەرکوك

سەردەمە مېژوويەكان قۇناغىكى تىرى شارستانىيەتى جلوبەرگى هينايە گۆرئى، كە ھاوسەنگ بوو لەگەل لايەنەكانى زمان و ژيانى كۆمەلايەتى و ئايىنى و ئابوورى و بىناكارى و نەخش و نىگار.

ئەگەر چاويك بەمېژووى رووداوەكانى ناوچەى كەرکوكدا بخشينين، دەتوانين لەبۆتەى ئەو ھۆزانەى لەمېژووى كەرکوكدا

دەورىان بىنيوہ، شيوہى جلوبەرگى ناوچەى كەرکوك شى بکەينەوہ بۆ سەردەمەكانى ئىستامان. چونكە مانەوہى ھۆزىك يان ھىزىكى سياسى بۆ كاتىكى زۆر لەناوچەيەكى وەكو كەرکوكدا بمانەوئت و نەمانەوئت لەگەل خويدا گەلنىك مۆركى ئەو سەردەمانەمان بۆ ھەلدەگرئت، كە دەبئتە دروست بووى بناغەيەكى خۆمالى ئەو نەتەوہيەيى ئەو ناوچەيە، وە ئەمە زياتر دەسەپئت كە ئەو ھۆزە لەرووى زمانەوہ ھاو رەگەزى ناوچەكەى بئت، ئەمە زياتر وا دەكات كەمۆركە شارستانىيەتەكەى بسەپئت و ببئتە بناغەيەكى پتەو ئەگەر لەبۆتەيەكى زۆردارەكى دا خۆى گير نەخوات.

بۆيە ليرەوہ ھەولەدەم كە رەگەزى ئەو ھۆزانە شى بکەمەوہ كە ھاوزمانن لەگەلماندا، كە بزائين تاچ رادەيەك شارستانىيەتى جلوبەرگەكەيان ھەمان بۆتەى ئەو



شارستانییه ته یه که لهو سهرده مانه دا باو بووه .

گۆتی... لؤلۆپی... سۆمهری... کاشی... -  
(هوری - میتانی) ههریه که یان خاوه نی  
کۆمه لیک بنه مای شارستانی خویانن که وایان  
کردوو له سهرده مه جیا... جیا  
میژوویی یه کاندای گه لیک ریږه وی ناوچه که یان  
گۆږیوه و ته رازووی سهرده مه که یان به لای  
خویاندا راکیشاوه ، بۆیه هه موویان  
کاریگه ریان به دیاره له هونه ری جل و بهرگ  
ونه خش و نیگاری پۆشاکي ناوچه ی  
که رکوکدا، چونکه نه مانه تاراده یه کی چاک  
هاورپه گه زو هاو زمانی کوردن به پی ی زانیاری  
نوئی سهرده مه کانی ئیستامان.

ئه وه ی سهرنج دهریست له سهرده مه  
میژوویی یه کاندای گرنگی بایه خ دان به ژیان  
موقایه تی وهه ولی گۆږین له ژیات  
سهرده مه کانی پیش میژوو، وه گرنگی دان  
به دووربین و سازدانی جل و بهرگ و  
خۆسازدانی ئه و جل و بهرگه له گه ل گۆږانی  
ژینگه تازه که دا .

ئه وه ی جینگه ی هه لویسته ، که له ناوچه یه کی  
وه کو که رکوکدا بلاو بونه وه ی کۆچ په وی  
ژماره یه کی زۆری هۆزه کان له و ناوچه یه به ره و  
ناوچه کانی ترو جیگر بوونی به شیکیان له و  
ناوچه یه دا ، که نه مه له گه ل خۆیدا بووه  
گۆږانی به په له و هه مه چه شنی له هونه ری جل و  
به رگدا. له هه مان کاتدا بووه به کارهینانی هه مه  
رهنگی له جوړی نه خش و به کارهینانی  
قوماشه کهیدا.

له گه ل سهره لدانی سهرده مه

میژوویی یه کاندای کاریگه ری بیرو باوه ره  
نایینی یه کان بووه ، سهره لدانی بیرو ناوه زی  
تازه خولقاو بۆ ریڅخستنی جل و بهرگ تا  
هاوگونجاو بیت له گه ل نایینه که دا ، نه میش چ  
له پووی لاسای کردنه وه و جوړی ری نومای  
بیرو باوه ره نایینی یه کاندای، که بووه  
سهره لدانی جل و بهرگی تازه بابته ..

که رکوک ناوچه یه کی گرنگی بهر به ره کانی  
(سۆمهری) و (ئه که دی) یه کان بووه له گه ل  
(گۆتی) و (لؤلۆپی) یه کاندای، که تاماوه یه کی  
دورود ریژی سهرده می ناشوری یه کانیشی  
خایاند ، تا به ئه وه ی به ته واوه تی (گۆتی) و  
(لؤلۆپی) یه کان هه ره سیان هینا له ناوچه که دا...  
(گامسووری) لای که رکوک ناوچه یه کی  
ئاوه دانی سهرده می سۆمهری یه کان بووه ،  
هه ره ها ناوچه کانی (حه ویجه) و (تازه  
خورماتوو) و (داقوق) و (کفری)، شیوه ی  
شارستانییه تی ئه م هۆزانه بوونه، که تییدا  
گه لیک مۆرکی خویان بۆمان به جی هیشتوووه.  
ههریه که له (گۆتی) و (لؤلۆپی) یه کان تا  
ماوه یه کی چاک حکوماتی جودا.. جودایان  
دروست کردوو له ناوچه ی که رکوکدا، وه له  
ژیر کارگیری ئه و فه رمان په وایی یانه دا بووه.

سۆمهری یه کان یه کیکن له و هۆزانه ی له  
کوردستانه وه کۆچیان کردوو به ره و  
ناوچه کانی خوارووی عیراق و به لگه ی نوئی  
به دهسته وه یه که گوایه له لایه کی تروه وه  
نه هاتوونه ته عیراق به لکو هه ر له ناوچه کانی  
باکووره وه هاتوونه ته ئه و ناوچانه<sup>(۱)</sup>، هه ر  
له بهرئه مه ئه و شیوه جل و بهرگانه ی  
سۆمهری یه کان هه ره مان شیوه جل و بهرگی





بوو چونکە لەبەرئەوێ کارێگەری شارستانی یەتەکیان و بەرەبەرەکانیان لە ماوەیەکی زۆردا جۆرە تیکەلاوی یەکی جلۆبەرگی دروست کردبوو .. کە ھەر زیاتر لیکچوون ھەبوو لە نیوانیاندا، بەلام لەدوای کۆچ کردنی سۆمەری یەکان بەرەو خواروو، ئەم کارێگەری یەکی جلۆبەرگەکیان زۆر کەمی کردەووە و شینۆھ جل و بەرگەکیان بەرچاو نەکەوت .. کە کەوتە بەرکارێگەری ئاوەھوای خواروی عێراقەووە و لەگەڵ خۆیدا جلۆبەرگەکی گۆرانی بەسەردا ھات.

شینۆھ جل و بەرگی

( گۆتی ) و ( لۆلۆپی ) یەکان

ھەریەکە لەم دوو ھۆزە تاماوەیەکی چاک ھەرمانزەھوایی ناوچەیی کەرکوکیان کردووە و ھەریەکە ئاقاریکی فراوانی ناوچەکیان بەرپۆھەردووە و کارێگەرییان لە گەلیک پووەوە بە دەرکەوتوووە.

لە سەردەمی ( گۆتی ) و ( لۆلۆپی ) یەکاندا چەند نمونە یەکی وینەییمان بۆ ماوەتەووە کە دەتوانین شینۆھ جل و بەرگیان تا پادەییەکی سەرەتایی دیاری بکەین کە بریتی یە لە تابلۆکانی ( ھۆرس و شیخان ) و ( دەرپەند گاور ) و کۆتەلی سەری پاشایەکی گۆتی و لەگەڵ چەند تابلۆیەکی مۆزی لوولەیی و ھەلکۆلینی تری جیا .. جیای پاشای ( لۆلۆپی ) یەکان و وینەیی کەسی لۆلۆپی یەکان.

(( لۆلۆپی یەکان بەرگی سووک و دامین پۆشیان لەبەر بوو و پارچە پشنتینیکیشیان لەسەر شان ناوہ .. ))<sup>(۱۴)</sup>

ئەو ناوچانە بوو لە دواییدا گۆرانی بەسەردا ھاتوو و تا پادەییەکی گۆران لە سازدانی جل و بەرگەدا پووی داوہ بەلام توانای ھونەری بنەپەرتی جلۆبەرگە خۆمالیەکی تییدا ھەرماوە.

(( لەسەر تادا جل و بەرگی سۆمەری یەکان بریتی بوو لە شینۆھ پشنتینیکی کە تا پادەییەکی ناوھەستی لە شیشیانی داگرتوووە و ئەو شونانەیی داپۆشی بوو کە لە شیشی پیاوہتی لێوہ دیارە، بەلام لە دواییدا ئەو پشنتینە بۆتە ھۆیک بۆ ھەلواسینی کەرەستەو پیوستیەکانی ئیش کردن و بەرەبەرەکانی شەر .. بەلام لە دواییدا بوو بە شینۆھ تەنۆرەییەکی یا پارچەییەکی گری دراوی لە شیشی کە تاسەرسنگیانی داپۆشی بوو. ))<sup>(۱۳)</sup>

بەلام لە دواییدا سۆمەری یەکان لە پیستی مەریان بزن دروست کراوە بە چینیکی سفت کە تەنھا سەر سمتیان داپۆشیووە بە شەکانی تری لەشیان پووت بوو، وە ئافرەتەکانیان لەسەر شانیاوە تاسەر چۆکیانی داپۆشیووە، کەسەر شانیاں پووت بوو، ئافرەتە خواییداوہکانیان پیلۆوی وەکو ( نعل ) ی لە پیست دروست کراویان لەبەر کردووە کە شینۆھییەکی نەرم و بازنەییەکی تەنکی ھەبوو، وە خۆیان رازاندووہتەووە بە مولوانکە و موورو ھەنگوستیلەو خشلی رەنگاو رەنگی جۆر ( بەجۆر )<sup>(۱۳)</sup>

ھەر لەبەر ئەمە جل و بەرگی سۆمەری یەکان ھەر شینۆھییەکی جلۆبەرگەیی گۆتی و لۆلۆپی بوو تەنھا ووردە گۆرانیکی تییدا بوو کە ئەم کارێگەری یە لە ناوچەیی کەرکوکدا زۆر کەم



پنیستی پلنگیان له بهر ده کرد و ده ست  
 کورته کانیشتیان پنیستی مه ریان له بهر کردوه.  
 له نه خشه که ی (هورین شیخان) دا وینه ی  
 پیاونیکی له سر هه لکه ندراره که له سر لا  
 وه ستاوه و که وانیکی به دهستی چه پییوه  
 هه لگرتوه و ئامیرنکی تیزیشی به دهستی  
 راستییوه گرتوه، تیروکه وانیکی  
 له پشتدایه پریه تی له تیر، پو شاکینکی  
 له بهر دایه ناوه راستی جله که ی بهری نیوه ی  
 له شی داپوشیوه، به دوو هیل لیواره کانی  
 به نه خش و نیگاری شیوه هیلکه یی  
 جوانکراوه و پشتیننکی له سر به ستوه که  
 ته ورنکی پیدا راگرتوه. ملوانکه یه کی  
 له ملدایه له بهر دی به نرخ دروستکراوه و  
 له ناوه راستیدا دروشمینکی باز نه یی کونکراوی  
 پیدا هه لواسراوه و زه لاهه که ی گواره ی  
 له گوندایه، به لام میزمره که ی سه ری له کلونکی  
 لبادی لیوار بچوک پیک هاتوه که له کلوی  
 (بابلی) یه کان ده چیت، کابرا قاچی روتوه  
 ریشی نییه<sup>(۱۷)</sup>. به لام نه خشه که ی (ده رهند  
 گاور) بریتیه له جهنگاوه رنکی ریشدار  
 کلونکی پانی له سر دایه به دهستی چه پی  
 که وانیکی هه لگرتوه، و به دهستی راستی  
 ته ورنکی هه لگرتوه قاچی خستوته سر  
 لاشه ی دوو کوژراو، جله که ی بهری تا سر  
 چوکی هاتوه و پشتیننک له که مه ریدایه، ملی  
 به ملوانکه یه ک رازاندوته وه<sup>(۱۸)</sup>.

هروه ها له که له سه ری پاشایه کی گوتیدا  
 ده رده که ویت که میزمرنکی پانی لیوار باریکی  
 له سه ره که هاو لیکچوو ده بیته وه له گه ل وینه ی  
 نه خشه کانی تر، هروه ها ریشینکی درینری

له نه خشه هه لکه ندراره که ی (ئانوبانی نی)  
 ئه و پاشایه ی به جل و بهرگی (ئاکادی) یه وه  
 نیشان دراره کلوی لبادی ریشودار له گه ل  
 پشتیننی که مه ر به ستوه که وشنی سه نده لی له  
 پیدایه، وه دیله کانیشت کلویان له سه ر دایه  
 له نو وینه ی دیله کان هه شتیان کلوی  
 (سو مری) و (ئه کادی) یان هه یه، وه نو یه میان  
 که له ریزی پیشه وه یه کلویان (تاج) ی  
 له سه ر دایه، که له هزاره ی یه که می پیش زاین،  
 به تاییه تی هی ماده کانی روزه لات بووه...<sup>(۱۵)</sup>  
 تابلوکه ده گه ریته وه بو سه رده می (ئه کادی)  
 له (۲۲۰۰) ی پیش زاین که پاشای  
 لولوییه کان وه ستاوه بهرام بهر خواوه ندی  
 ((عه شتار)) که به دهستی چه پی تیرنکی  
 گرتوه، به لام دهستی راستی گرتوه  
 به کووته کیکه وه که به لگه له به هیزی ده کات و  
 پاشاکه ریشینکی درینری هه یه و ملوانکه یه کی  
 له مل دایه و کلونکی لبادی پانی له سه ر دایه،  
 جلیکی کورت و سوک و پیچراوی پیدا  
 هاتوه<sup>(۱۶)</sup>.

له تابلویه کی تر دا که له نه خشی (ئانوبانی نی)  
 گیراوه، وینه ی کابرایه کی لولوییه که بریتیه  
 له کراسینکی درینری تا خوار چوکی یه وه، که  
 دواوه ی درینرتره له پیشه وه ی وه دوا یه که ی  
 نه خشینراوه و ریشی هه یه. کلونکی درینری  
 شیوه باریکی له سه ر دایه.

((ئو جلوه بهرگه ی لولوییه کان که له هزاره ی  
 سینییه می پیش زاین له به ریان کردوه به م  
 جو ره بووه: نیوه ی رووی داپوشیوه،  
 کراسینکی دامان کورت تا نه ژنو، هه ندیک جار  
 ئه یانکرد به ژیر پشتیننه وه، ده وله مه نده کان



داداوه.

سه‌رنجه‌كان ده‌رباره‌ی شیوه‌ی جلو‌به‌رگی ئەم ماوه‌یه:

١- سادەیی لەسەرەتادا، کە برتییه‌ له پۆشاکێکی یه‌ك پارچه‌یی، کەله‌پێستی خوری یان پلنگ دروست کراوه.

٢- به‌کارهێنانی کلاوی لبادی پانی لیوار باریک، به‌ شیوه‌یه‌ك گشتی.

٣- سه‌ره‌لدانی نه‌خش و نیگار و رازاندنه‌وه‌ی جلو‌به‌رگه‌کانیان له‌سه‌رده‌مه‌کانی داواوه.

٤- به‌کارهێنانی ملوانکه‌و خشل و له‌به‌رکردن باو بووه.

٥- هێشتنه‌وه‌ی ردین دانان شتیکی باو بووه.

٦- به‌کارهێنانی پشتینی یه‌ك پارچه‌یی و چەند قەفی لەسه‌ر جلو‌به‌رگدا باو بووه.

٧- سه‌ره‌لدانی کلاوی سه‌ر باریک له‌سه‌رده‌می لۆلۆیه‌کاندا.

٨- به‌کارهێنانی کهوشی دەم باریک و شیوه و سۆله‌ که به‌ شریت به‌ پێیه‌وه به‌سه‌تراوه. که ئەمە له‌ سه‌رده‌می سۆمه‌ریه‌کانیشدا باو بووه و له‌پێست دروست کراون<sup>(٢٠)</sup>.

٩- ئەگه‌ر سه‌یری گۆتییه‌کان بکه‌ین ده‌بینین که‌رکوک بنکه‌یه‌کی گرنگی فه‌رمانه‌ه‌وایی یان بووه‌ به‌شێکی شاری که‌رکوک و ده‌وروبه‌ری له‌ناقاری هێزی ئەواندا بوونه‌ بۆیه‌ کاریگه‌ری شیوه‌ی جلو‌به‌رگیان له‌ ناوچانه‌دا بووه، به‌لام ده‌رباره‌ی قه‌له‌مه‌وه‌ی لۆلۆیه‌کان ئەو شوێنانه‌ بووه‌ که‌ هاو سنوور بووه‌ له‌گه‌ڵ پارێزگاری سلێمانی که‌ کاریگه‌ری شیوه‌ی جلو‌به‌رگیان له‌

ناوچانه‌دا بووه‌ که‌ به‌م جو‌ریه‌:

(له‌رۆژئاوا‌دا به‌شی نیوان ده‌ره‌به‌ند با‌زیان و شاری چه‌مه‌مال و ولاتی پوختیان بوو، تا به‌ره‌و رۆژئاوا‌ش به‌رۆین تی‌که‌ل بوونیان له‌گه‌ڵ گه‌لانی تر ده‌رده‌که‌ویت، له‌گه‌ڵ ئەوه‌شی مانه‌وه‌ی ره‌گه‌زی خووریه‌ک تا ئەو کاته‌ جیگه‌ی گومانه‌ به‌لام وا داده‌نێین که‌ نه‌وه‌کانیان پیکه‌وه‌ له‌گه‌ڵ لۆلۆدا ده‌ژیان، پێشتریش تی‌که‌ل بوونی لۆلۆ له‌گه‌ڵ خووریه‌کان گه‌یشته‌بووه‌ ناوچه‌ی (تاووق- داووق)<sup>(٢١)</sup>.

بۆیه‌ کارگه‌رییه‌کان زیاتر له‌ ناوچانه‌ بووه‌ که‌ له‌ ناوچه‌کانی (دووز) و (کفری) و (داووق) به‌ده‌رکه‌وتوه‌، به‌لام ناوچه‌کانی تر زیاتر له‌ژێر کاریگه‌ری جلو‌به‌رگی گۆتییه‌کاندا بوونه‌ له‌ ناوچه‌ی که‌رکوکدا.

شیوه‌ی جلو‌به‌رگی (ه‌وری-میتانی) ناوچه‌ی

که‌رکوک به‌راوردی له‌گه‌ڵ ناشووری و کاشیه‌کاندا

(ه‌وری-میتانی) یه‌کان یه‌کی‌کن له‌ نه‌ته‌وانه‌ی که‌ رۆلێکی کاریگه‌ریان بینیه‌وه‌ له‌ رۆژه‌لات به‌گشتی و له‌ ناوچه‌ی که‌رکوکدا به‌شیوه‌یه‌کی تایبه‌تی و یه‌کی‌ک بووه‌ له‌ هێزانه‌ی که‌ شانی خۆی داوه‌ له‌هێزی ناشوورییه‌کان و میسه‌رییه‌کان و توانایه‌کی هه‌مه‌ لایه‌نه‌ی هه‌بووه‌ که‌ خۆی له‌گه‌ڵیک ب‌واردا تا‌قی کردۆته‌وه‌. بۆیه‌ ناوچه‌یه‌کی وه‌کو که‌رکوک شو‌ی، ی‌کی گرنگی ه‌وری-میتانی یه‌که‌ن بووه‌و خاوه‌نی شارستانی (نوزی) (کو‌بو‌خانی) و (ئه‌ه‌پ‌خا) بووه، که‌ گه‌لێک لایه‌ن و رووی ئەم شارستانییه‌ ده‌نگی



شيوه‌ی جل و بهرگی گوتی و نوآوی پیه‌کان



ئەستیرەیی و تیشك و رۆژ و هیلای پان و دریزئی لیکدراوی جۆرەجۆر. ھەرۆھا جۆریکی تریان داھینا ئەویش دووبارە کردنەوہی نەخشەکان لەشیوہی چوارگۆشەیان لەبزیئەیی و بازنەیی و لاکیشەیی کە جۆریکی تر جوانکاری دەدات بەجلوبەرگەکانیان.

بێجگە لە رەنگی سوور و سپی، رەنگی سەوز و بنەوشەیی و شینی و ئەرخەوانیان بەکارھیناوە. ھەرۆھا بەکارھینانی شریتی سوور باو بوو، کە رەنگی شین لایان ھەوای گەیاندووہ و رەنگی ئەرخەوانی مانای دەریای گەیاندووہ<sup>(۳۵)</sup>.

ئاشوورییەکان ھەولیان دەدا کە دیاریی خودی مەرۆف بکەنەوہ لەرێگای جلوبەرگەکانیانەوہ، کە چەند سیفاتێکی بنەرەتی ھەیە لەجلوبەرگەکانیان کە جیاوازی نیوان خواوہند و پاشا و ھەزیر و پیاوہ سەربازییەکان و پیاووی ئایینی و خزمەتکار و بەندی، کە ھیما دەوریکی دیاری ھەیە بۆ ناساندنی پلەیی کۆمەلایەتی ھەر کەسێک<sup>(۳۶)</sup>.

(ئەوہی سەرنج رادەکیئیشیت لەعیراقتی کۆندا گەلێک ناوچە ھەبووہ ناویانگی دەرکردبوو بەبارزگانی جۆراوجۆری کوتال، کە وا بووہ ئەو ناوچەیی پێ بەناویانگ بیئت، ئەو ناوچەییە قوماشەکەیی پێ بناسریت، ھەرۆکو ئەوہی لەکوتالی (نوزی) بەناویانگ بووہ لەجۆری رەنگ و شیوہی نەخشەکەیی و جۆری چینیەکید<sup>(۳۷)</sup>، ھەرۆھا (نوزی)یەکان رۆلیان ھەبوو لەنەخشی جلوبەرگەکانیاندا و رازاندنەوہی بەنەخشی جوان و جۆرەجۆر،

داوہتەوہ لەناوچەکەدا، کە کاریگەری ئەوہندە بەھیز بوو کە ئاشوورییەکان تەنیا بەناو قەلەمەرەویان لەو ناوچەییەدا ھەبووہ. بەتایبەتی لەسەردەمی ئاشووری ناوہراستدا. ئینجا دەگەینە ئەو راستییە کە شیوہ جلوبەرگی (ھوری-میتانی)یەکان زیاتر کاریگەری خۆی ھەبووہ وەکو ئاشووری یان کاشی.

(لەسەردەمی ئاشوورییەکاندا، ھونەر و پیشەیی جۆرەجۆر گەشەیی کرد، وە پیشەسازی جلوبەرگ خۆرازاننەوہ و نەخش شۆینیکی دیاریکراوی داگیرکرد کە پەییوہندی بەدەولەمەندی ئاشوورییەکانەوہ بووہ کەئەویش لەفراوانی ئیمپراتۆریەتەکەیان بووہ و رۆلی بیینیوہ لەشیوہ جلوبەرگەکانیان<sup>(۳۸)</sup>.

ئاشوورییەکان رەنگی سپی و سووریان بەکارھیناوە لەپۆشاکەکانیاندا، وە باوہریان وا بووہ کە رەنگی سوور وا دەکات کە رووھی پیاووی خراپ دەرکات، کە باوہریان وا بووہ کە گیروگرفتەکانیان کەم دەکاتەوہ و مندالان لەنەخۆشی سووریژە دەپاریزیت<sup>(۳۹)</sup>، بەلام رەنگی سپی بەکارھینراوہ لەجلوبەرگی پاشاکان و پیاووی ئایینی بەکارھینراوہ و بەلگەیی پاک و خاوینی بووہ، جلوبەرگەکانیان لەکەتان و لۆکە و پیستە دروست کراوہ<sup>(۴۰)</sup>.

ئاشوورییەکان گەلێک نەخشی جۆرەجۆریان داھیناوە بەناو ھونەری جلوبەرگدا وەکو شیوہی مەرۆفی و گیانداری و بازنەیی و گولی و درەختی و چوارگۆشەیی و لاکیشەیی و ھیلای راست و چەپ و پێچاوپێچ و



ههروهكو نهوهی سهراچاوه مان له بهردهستدایه که ناوچهی (کوپوخانی) پیش ناویانگی خو رازاندنهوهی جلوبه رگیان هه بووه.

ئهو سهراچاوانه ی که له بهردهستدایه دهرباره ی شیوهی جلوبه رگی (هوری - میتانی) یه کانی ناوچهی که رکوک، ده توانین ئهو روون بکهینه وه، که شیوهی جلوبه رگی نافره تان و پیاوانی چون بووه.

یهیکه رنکی گلینی دۆزراوه ته وه که یهیکه رنکی عود ژهنیکی میتانی یه که له (نوزی) لای که رکوک دۆزراوه ته وه که میژووه که ی بو (۱۵۰۰) سال پیش زایین نهگه پرنته وه<sup>(۲۸)</sup>.

وینه که بریتییه له جلوبه رگیکی پان و پۆر، که تا خوار چۆک هاتووه، که وهکو (که وای) ئیستا وایه و بهوه ده چیت له ناوه پراسته وه کراو بیت و لیواره کانی به نه خشی جور به جور رازابیتته وه، وه له وینه که دا دیاره که کلاویکی وهکو میزه ری له سهردایه، و پیللویکی وهکو که وشکی له پندایه که نووکه که ی له پیشه وه تیزه و تا راده یه ک چاک وهکو نیوه پیللویک ده بینریت.

له مۆرنیک تری که له ناوچهی نوزی دۆزراوه ته وه بریتییه له مرقنیک که له سهر کورسییه ک دانیشستووه له گه ل ژماره یه ک له گیانداران، که مرقه که جلوبه رگیکی دریزتی له بهردایه، ههروهکو له وینه که دا دیاره که تا خواره وهیه و به جوره ها نه خش و رازاوه ته وه و ، و پیللویکی وهکو که وش پاژنه دار و نووک تیزتی له بهردایه و سه ره که ی هه لساوه ته وه..... و کلاویکی له سهردایه که تا خوار گوئی

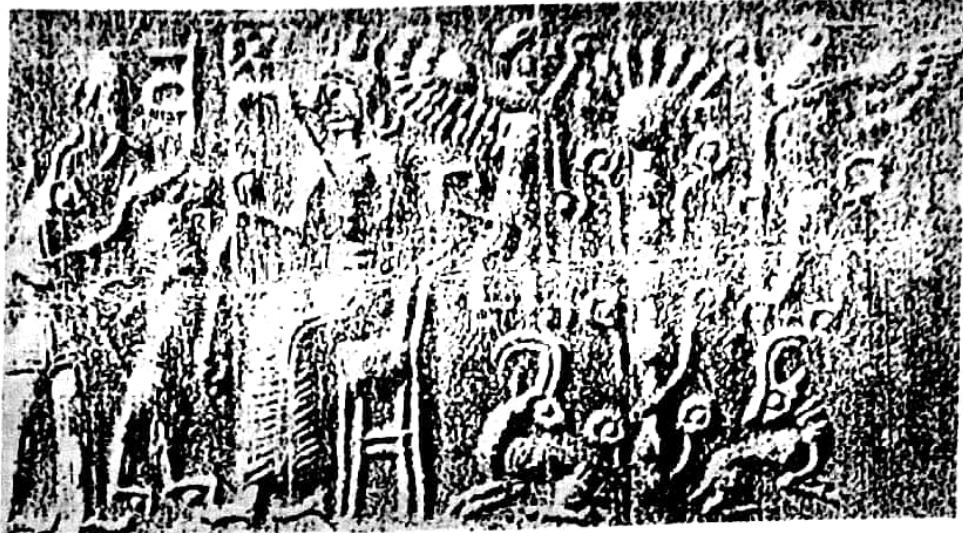
هاتووه.

یهکیک لهو کوته لانه ی که له نوزی دۆزراوه ته وه هی خواوه ند (عه شتاره) که دهگه پرنته وه بو سه ده ی پانزه هه می پیش زایین، که کلاویکی شیوه دریزتی له سهردایه و پشتینیکی قه فدار ی له پشت کردووه و جلوبه رگیکی وهکو جلوبه رگی پیاوانی ئیستای کوردی له بهردایه.

یهکیک لهو تابلو دهگمه نانه ی که له گو فاری (العربی الکویتی) بلاو کراوه ته وه، گه لیک لایه نی جلوبه رگی (هوری - میتانی) یه کانی ناوچه ی که رکوک ده خاته روو که بهم جو ره یه: (.....هیچ به سه رسوپمانی مه زانه که

فرمانه وه یان لپرسراویکی شاره وانی وه ستا بیت و دهستی بهرز کردبیتته وه دهرباره ی ئه تاوانانه ی که دراوه ته پالی له ناوچه ی (نوزی) دا له لایه ن دادوه رانه وه سزای پیویستی خوی وه رگریت دهرباره ی تاوانی بهرتیل خواردن و فیل و ده ست دریزتی نافره ت و به کاره ی تانی کاری نا شهرعی که ئه و فرمانه وه وایه ش ناوی (کووشی) یه. به لام وهکو له وینه که دا دیاره که بهرگری له خوی ده کات و هه ولده دا که خوی نه دات به دهسته وه، که هه رچه نده هه ندیک له تاوانه کان هه لپه ستراره دژی، وه تاوان بار کراوه بهرویشتنی له گه ل نافره تیکدا وه ده ست دریزتی کردنه سه ری و نافره ته که وهکو شایه د له وینه که دا دیاره.

ههروه ها له وینه که دیاره ک دوو سه رباز چاوه پوانی بریاری دادوه ره کان دهرباره ی (کووشی) تا ئه رکی خو یان به جی بهینن<sup>(۲۹)</sup>.



موزیکی لوولہ کی ناوچہی نوزی

**دہریارہی شیوہ جلوہرگی کوشی بہم جوڑیہ**

بریتیہیہ لہ کراسینکی فراوان و تا خوار چوک،  
 کہ بہ جوڑہا نہخشی ہہمہرنگ رازاوتہوہ  
 و سہلتہیہکی قول کورتی لہسہرکراسہکہوہ  
 داداوه، و کلاویکی رہشی لہسہر ناوہ و  
 کہوشی دہم باریکی لہپیدایہ و سہلتہکہشی  
 بہہمان نہخشی کراسہکہی رازاوتہوہ.

سہرؤکی دادوہران جلوہرگیکی پان و پوڑی  
 سپی لہبہردایہ و لایہکی شانی بہدہرہویہ و  
 لہناوہراستہوہ بہپشتینیک بہستراوہ.  
 پینلاویکی وکو کہوشی لہپیدایہ، بہلام دوو  
 سہربازہکہ جلوہرگیکی سپیان لہبہردایہ و  
 تہنورہیہکی رہنگاورہنگیان داوہ بہسہریدا و  
 کلاویکی ناسنیان لہسہردایہ. وہ ہہریہکہیان  
 رمیکیان بہدہستہویہ.

دہریارہی جلوہرگی نافرہتہکہ بریتیہیہ لہ  
 نووپارچہی پان و پوڑ کہ ئہوہی ژیرہوہ  
 بریتیہیہ لہ کراسینکی سپی پان و پوڑ

لہناوہراستہوہ بہپشتینیک بہستراوہ لہسہر  
 ئہم کراسہوہ رؤبیک یہخہ کراوہی داداوه  
 بہسہریداو قولہکانی دریزہوہ بی نہخش و  
 نیگارہ و سہری بہ شہریتیکی باریک  
 لہناوچہوانہوہ بہستراوہ.

بہلام دہریارہی ئہو سنی دادوہرہی کہ  
 لہداوہی وینہکدا دیارہ، گوئی بیستی قسہی  
 تاوانبار و سہرؤکی دادوہرانن، کہہریہکہیان  
 جلوہرگیکی سپی و کلاویکی رہش و موزیک  
 لوولہکیان لہمل ناوہ. وہ ئہو خزمہتکارہی کہ  
 لہوینہکدا دیارہ تا نیوہی لہش رووتہو  
 جلوہرگیکی شیوہ تہنورہی لہبہردایہو  
 سہری رووتہ.

دوڑینہوہی ملوانکہیہکی نافرہتانی سہردہمی ہوری

میتانی لہناوچہی کہرکوکدا

لہ (کووپوخانی) کہ ئیستا پیی دہلین (تل  
 الفخار) و دہکےویتہ باشووری خورٹاواي

سه رنجه کانی جلو بهرگی نه م سه رده مانه

۱- به کاهینانی جلو بهرگی پان و پۆپ کراوه له پیشه وه به شیوه یه کی فراوان که هر له که او سه لته ی نه م سه رده مانه ی نیستای ده کرد، که نه مه له هر یه که له جلو بهرگی هوری- میتانی و کاشی و ناشووریدا بهرچاو ده که ویت، که ته نیا جیاوازی له چه ند لایه کی که مه وه بهرچاو ده که ویت، نه ویش له جو ری نه خش و رسته نه که دا به دیار ده که ویت.

۲- داهینانی شه پو ال له سه رده می میتانی به کاندای به شیوه ی فراوان و له بهر کردنی له گه ل کراسدا.

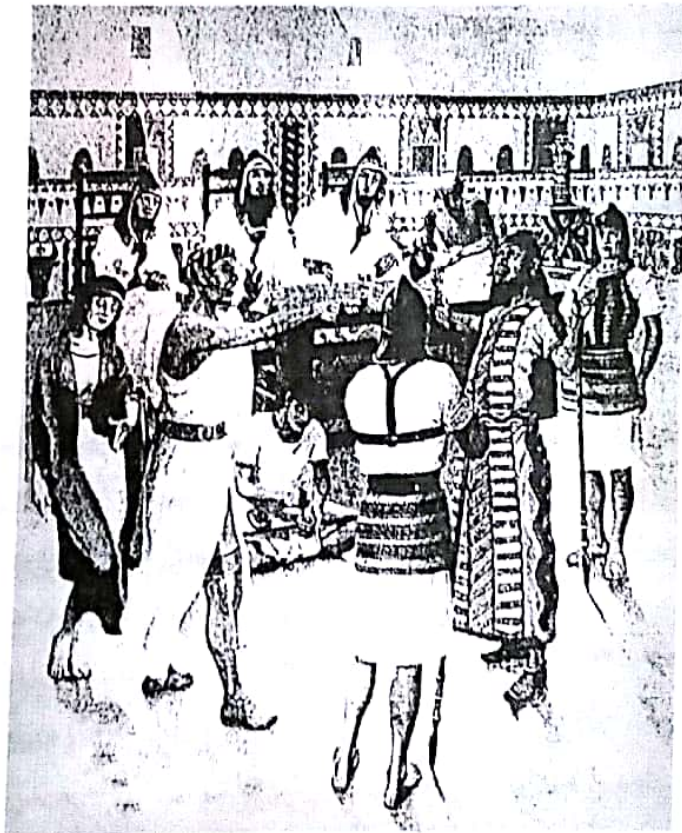
۳- به کارهینانی نه خش و نیگار به شیوه یه کی زۆر فراوان که تینیدا توانای هونه رییان بۆ نمونه ی جلو بهرگی کانی هوری-

شاری کهرکوک به دوری (۴۵) کیلومه تر و (۳۵) کیلومه تر له باشووری خۆرئاوای (نوزی) یه. له م شوینه دا که رهسته ی چنینه و رستن و خشلی ئافره تان دۆزراوه ته وه، به لگه یه بۆ به کارهینانی بایه خ به جلو بهرگی و خۆزاندنه وه ی جلو بهرگی کانیان.

(موروی ملوانکه کانیان بریتیه له بهردی پیروز و فرینی سپی و شین و زهرد و ئالتونی و زیوی دروستکراو، سئ په پکه ئالتونی له سه ر شیوه ی (هلال) و میرووه زیوه کانییش له سه ر شیوه ی سئ گو شه و باز نه یی بووه ههروه ها نمونه ی نه م جو ره موروانه له (نوزی) یشدا دۆزراوه ته وه، که تاراده یه ک هاوشیوه ی نه و موروانه ن که له (کو پووخانی) دۆزراونه ته وه<sup>(۳۰)</sup>.



کوته لی خودا وه ند عه شتار



شیوه ی جلو بهرگی (هوری - میتانی) ناوچه ی نوزی



- ۶- به کارهینانی پشتینی چند قه فی یان ساده له سهر کراسه وه.
- ۷- به ناوبانگ بوونی ناوچه که به هونه ری چنین و بازرگانی کردن به قوماشه وه.
- ۸- به کارهینانی رهنگی ئالو والای جوربه جور له جلو به رگدا که هه ریه کی پیوانه ی پله کانی کو مه لایه تی و چینایه تی بو کراوه.
- ۹- له کوتایی فه رمانه وایی ناشووری میتانییه کاندا ((به کارهینانی شهروال سهری هه لدا له ناوچه ی غیرا قدا له کاتی بلا بوونه وه ی میدییه کان له ولاتی ناشووردا وه ده دست به سه راگرتنیان به سه ر شاری نهینه ودا، له به رنه وه ی شهروال جلو به رگیکی میدییه کان بووه هه ر له سه رده مانیکی زووه وه))<sup>(۳۱)</sup>.

میتانیه کانی ناوچه ی که رکوک بلا دهستن له جوری نه خشاندا.

۴- به کارهینانی کلاو له سه رکردن و رازاندنه وه و نه خشانندی به چنراوی جوربه جور که زیاتر کلاوه کانی (هوری- میتانی) یه کان له کلاوی نیستای ناوچه ی که رکوک وه نزیکتره و زیاتر هاوشیوه یی پیوه ی دیاره هه روه کو له کلاوی خواوه ند (تیشوپ) دا ده بینین که خواوه ندیکی میتانییه کانه.

۵- به کارهینانی پیلاوی شیوه که وش ی وه کو له وینه کاندا دهرده که ویت له پیسته دروستکراوه و نووکه که ی تیزه و به ره و سه ره وه هه لسا وه ته وه.



شیوه ی جلو به رگی کاشییه کان

شیوه جلوبه‌رگی سەردەمی ساسانییەکان

دایوو خانەدنی ئیمپراتۆریەتی ئاشوورییەکان و بەهێز بوونی قەلەمپەروی ئێران لە ناوچەیی کوردستان و عێراقدا، کە ئەمە وای کرد ناوچەکە تا ماوەیەکی چاک بێتە گۆرەپانی هەخامەنشی و سلوقی و یۆنانی و رۆمانی و ئەشکانی و ساسانی. هەر وەها بلابوو نەوێ زەردەشتی و پاشان ئایینی مەسیحی لە ناوچەکەدا بوونە لەبۆتە دانسی شارستانییەکی قەبارە فراوان و هەمەچەشن. کە هەموو ئەمانە رۆلیان بینی لە بلابوونەوێ شارستانی ئەو نەتەوانە و توێژە ئایینیەکانیان.

دوای ئەوێ ئاشوورییەکان دەولەتی میتانییان لەناو برد، هێزەکانیان بەرەو ناوچەکانی ژێر دەسەلاتی مادەکان هەنگاو دەنا، لەدواییدا بەر بەرەکانی (بابلی) و (مادەکان) دژی ئاشوورییەکان رووخاندنی قەلەمپەوێکیان، بوو پێکەوێ لکاندنێ شارستانییەتەکان و بوو سەرھەلدانی شیوێ جلوبه‌رگی ئێرانی لە ناوچەکاندا، هەر وەها باوەرپه‌ینان بە بیروباوەرێ زەردەشتی و بلابوو نەوێ خیزانی موغەکان لە ناوچەیی کەرکوک و (حدیاب)ی لای هەولێر، ئەمە وای کرد بێتە هەلگری شیوێکی نوێی جلوبه‌رگ و شارستانییەتەکی، چونکە باوەرپه‌ینان بە ئایینیەکی لەهەمان کاتدا باوەرپه‌ینان بە شارستانییەتی ئەو ئایینی و رینمایی و راسپاردەکانی ئەو ئایینی.

ئەوێ لە شیوێ جلوبه‌رگی ئەو سەردەمانە گەشتۆتە دەستمان، کە باو بوو لە ناوچەیی

کوردستاندا بە شیوێیەکی گشتی سەردەمی ساسانییەکان بەم شیوێیە بوو:

(شیوێی باوی جلوبه‌رگی پیاوان بریتی بوو لە کراسیکی تا سەرچۆک درێژ بوو و شەرۆلیکی پان و پۆری لە سەردا لە بەرگراوێ کە لە شەرۆلی ئیستا پان و پۆر تر بوو و بەنەخش و نیگار رازاوتەو، هەر وەها باری چینایەتی و کۆمەڵایەتی رۆلی بینیوێ لە شیوێی دروستکردنی جلوبه‌رگەکاندا. شەرۆلەکی گەلێک جار نەخش کراوێ لێو رەکانی بە شریتی رەنگاو رەنگ چەسپ کراوێ و پشیتینی بەیەکدا چووی لە سەر جەکانەوێ لە بەرگراوێ<sup>(۲۲)</sup>، بەلام جلوبه‌رگی ژنان بریتی بوو: لە کراسیکی پان و پۆر درێژ، کە لە گەلێک کاتدا بریتی بوو لە شیوێیەکی بەیەک پارچەیی، وە لە بەرگراوێکانی رەنگدا، رەنگی جۆراو جۆریان بە کارهیناوە کە بەتایبەتی بەهێزی نوواندووێ لە رەنگدا، و دەسکی تۆلەکانی کراسەکی درێژ بوو، لە سەریەوێ کراسیکی نیوێ قۆلیان لە بەرگراوێ کە کورت بوو.

هەر وەها ئافرەت سەری روت نەبووێ کلۆی جۆر بە جۆری لە بەرگراوێ کە وەکو ئەوێ باو بوو لە سەردەمی ئاشوورییەکاندا، لە شیوێ (تەربوش) و (سدارە) و (کلۆ) یا شیوێ قووچەکی کە لە قوماشیکی سفتی قەوی ئەستوو دروستکراوێ و رازاوتەو بەنەخش و نیگار و بەردی بەنرخێ جۆر بە جۆر و کەرەستەیی ئاسنی هەمەرەنگ کە باو بوو لەو سەردەمانە لە گەل بە کارهینانی خشی جۆر بە جۆر<sup>(۲۳)</sup>.



بلاو بوونهوهی نایینی ئیسلام و کاریگهری له سهه  
شینهو جلوهههگی ناوچهی کهرکهوک

بلاو بوونهوهی نایینی ئیسلام هه رهس هینان  
بوو به گههلیک لایهنی شارستانی مهلهتهکانی  
تر و تواندنهوهی هه موو ئه و نهفراندنه له  
بۆتهی ئیسلام و له دوا ییدا له قاوغی تهسکی  
دهمارگیری عه ره بی دا، که هه مووی بووه  
قوربانی سیاسه ته چه وتهکانی سههکردهکانی  
ئیسلام و له ناو چهو یان توایه وه  
له سیاسه ته دا. ئه وهی له ئیسلامدا بهرچه و  
دهکوت و زۆر گرنگ بوو به دهست کهوتنی  
مسۆگه ره ئابوو ییه که بوو، بۆیه هه موو  
شارستانییه تهکانی ژیان له و روانگه  
ئابوو رییه وه خوولی خواردووه له نارامگی  
ئه ودا کرنوو شی بردووه. بۆیه دژی هه موو  
شتیک بوون که بۆنی ئه م لایه نهی لئ  
نه ماتنیت، که شینهو جلوهههگی نه ته وهکانی تر  
نموونه یه کی با لای ئه و راستیه که به هه موو  
جۆرک ده یانه ویست به سووک سه یری بکه ن و  
بیکه نه دهسته مو ی به ئیسلامی بوون.

(..... ده بینین له سه ره تای بلاو بوونه وهی  
ئیسلامه تیدا، موسلمانه کان بایه خیکی وایان  
نه دا به ژیان و خواردن و جلوهههگی ساده یان  
ده پۆشی، بۆیه که خه لیفه یه کی راشیدی که  
له بازاردا ده رۆیشته کراسنیک هه لکراو تا  
نیوهی قاجی له بهر بووه، وه نه عه لیکه له لیفه  
دروسته کراوی له پیندا بوو، وه هه لگری  
چه که که ی له لیفه دروستکرا بوو.....) (24)

بلاو بوونه وهی ئیسلامه تی و زیاد بوونی  
باری ئابووری و لاتانی ئیسلام وای کرد بایه خ  
به ژیان بدن و دهست بکه ن به وهی که هه ولی

وهه گر تنی شارستانییه تی مه له تهکانی پینش  
خۆیان بدن له بهر پیره بردنی ژیان و خواردن و  
جلوهههگدا، که له وه پینش شتیکه نامۆ بوو  
له ژیان یاندا.

((... بۆیه ئه مه وای کرد که ئیسلام هه ولی  
دا سوود له هه موو چینهکانی مه له تهکانی تر  
وهه گریت، بایه خ به به کارهینانی جلوهههگیان  
وهه برگیریت وو سهه رنج بدات له گه ل  
به کارهینانی جلوهههگی عه ره بییدا.

ده بینین موسلمانه کان له سه ره ده می  
ئومه وییه کاندا بایه خیان دا به چنن و  
پاره یه کی زۆریان خه رج ده کرد بۆ ئه وهی  
هه وه له ن بۆ به دهست کهوتنی جوانترین  
چه راوی جلوهههگ. که ئه مه وای کرد  
ئومه وییه کان بکه ونه ژنر کاریگه ری  
جلوهههگی فارسه کانه وه) (25)

بایه خدانی ئیسلامه تی به کراسی پانوپۆری  
شۆهرو پینچراو جۆرکی تر بوو که واکه ن  
بایه خ به جلوهههگی کوردی و ئیرانی بدن و  
له و شینهوی ئه م جلوهههگه بخوازنه وه، چونکه  
به لایه نی پیاو و ژن جلیک بوو هاوگو نجاو بوو  
له گه ل بیروباوه ری ئیسلامدا.

هه ره مه یش بوو وای کرد که جلوهههگی  
ئاشووری و میدی و ساسانییهکانی پینش  
بلاو بوونه وهی ئیسلام، بایه خی پیندراو زیاتر  
دلگیرتر بوو بۆ له بهرکردن و رازاندنه وهی  
له چه ارچه نیوهی بیروباوه ری ئیسلامدا.

هه رچه نده که ئیسلام که وته وهه گر تنی  
جلوهههگی نه ته وهکانی تر، به لام هه ولی دا  
بکه ویتته ژنر کاریگه ری رینعماییهکانی  
په یه ره وهکانی ئیسلام، بۆیه هه ستهن به



به کارهينانی چهنه گوزپينيك چ له روى قوماش چ له روى به کارهينانی رهنګدا.

نه وهى له رينمايييه کانی ئيسلامدا سهرى هه لدا شارده نه وهى له شى مرؤف بوو که به کارهينانی جلوبه رگی دريژ و فراون و به کارهينانی سه ريپوش بو خوشارده نه وهى دم و چاو ديار نه بوونى له شى نافرته و خو دوور که وتنه وه له جلوبه رگی تهنک.

به کارهينانی رهنګ روليك گه ورهى بينى له چه سپاندى ناموگارييه کانی ئيسلام، نه وپش خوى بينيوه له به کارهينانی رهنګى تاريک وه کو رهش و شين و خو له مپشى و رهنګى تر بو نه وهى رهنګه کانی تر ئالو والا نه بيت تا زياتر له شه که له ديتن و دهرکه وتنى به دوور بخاته وه، که نه م کاريگه ره زور به زه قى به دياره له ناوچه يه کى وه کو که رکوک بو جيبه جيکردنى رينمايييه کانی ئيسلام.

سه ره لدانى فه قيانه و عه باو کلاو يه کيکن له و کاريگه ره ئيسلاميانه که زورت له ژير ناموگارييه ئيسلاميه که دا خووى چه سپاندوه.

له دواى هه رس هينانی ده وله تى عه باسى و سه ره لدانى هيزه سه ربازييه کانی سه لجوق و هو لاکو و ته يمورى بووه کاريگه رييه کى گه ورهى بيروباوه ره ئايينيه کان و له گه ل خويدا بوو سه ره لدانى جوړه ها جلوبه رگی ئيسلامى و توانده وهى له ناو شارستانيه تى نه ته وه کانی تر.

عوسمانيه کان هه ستان به به ربه ست کردنى هه موو ريگاگان له پيناوى ئيسلام بو جيبه جيکردنى مه رامه کانينان بويه که وتنه

توانده وهى نه ته وه کان له و سياسه ته چه وته يان، که نه مپش بووه داهينانى جلوبه رگی سه ير سه ير بو جيبه جيکردنى مه رامه کانينان وه کو عه باى نافرته، که باشتريين نمونى له و داهينانه کويرانه ده مارگيرييه بير ته سه کيانه بو شارده نه وهى هه موو جلوبه رگی نه ته وه کان و بايه خدان به جلوبه رگی توورکى و بايه خدان پيى تا نه ته وه کانی ترى تيدا بتويته وه و نه و شيوه جلوبه رگه يان بيتته ده سته موى جلوبه رگی عوسمانيه کان.

### دوزينه وهى چهنه خشليکى نافرته تانى ناوچه ي داقوق

له کاتى گه پان به دواى پاشماوه کانی هه رسى مزگه وته که ي (داقوق) دا کو مه ليک موور و ملوانکه ي نافرته تان دوزرايه وه که ده گه رپته وه بو سه رده مى نه تابه گييه کان و کو تايى ده سه لاتی عوسمانيه کان.

۱- دوزينه وهى کووژه کيکى ئالتونى شيوه خپ، که له سه ر رووه که ي نووسينيکى عه ربه ي به خه تى کوفى نووسراوه له ناوه پاستييه وه چوار گو شه يه که هه يه که له نووسينيکى کوفى تيدا نووسراوه له هه ردوو رووه که ي (بسم الله الرحمن الرحيم، لا اله الا الله، محمد رسول الله) وه له ناو چوار گو شه که ي نووسينى تر هه يه، هه روه ها کونيکى ليکراوه بو هه لواسن، تيره ي کووژه که (۳سم) ه.

۲- دوزينه وهى ملوانکه يه کى ئالتونى که پينک هاتوه له په نجا موور و که بيست له م مووروانه شيوه يه کى بازنه يى بچووکى هه يه

که دوره دراوه به پینج دهنکولهی بچوک و دیار که وکونستیرهیهکی پینج رووی دیاره لهناومرآستدا کونیکي تیدایه، بیست و چوارهکهی شیوهی هیلکهیسی که ناومرآستی کونوس قهبارهی هر یهکیکی بهقهبارهی دهنکی تهزییحکی ناسایی دهینت.

۳- دوزینهوهی ملوانکهیهکی زیوی، که پیک هاتوو له بیست زهنکولهی شیوه بازنهیی که لهناومرآستوه گورهیهو لهیهک لاوه نهخش کراوه، و بریتییه له شریتیکی نووسراوی عرهبی بهخهتی (نوسخ)، کهبریتییه له (محمد، علی، الحسن، جعفر الصادق، ...) وه لهژیر نه شریتهوه شریتیکی تر هیه بریتییه له نهخشی هیل شکاوه، نینجا لهدوایهوه نهخشی رووهکی دیت که بریتییه له گولیکي ههشت گه لایی، وه دهسکیکی هیه بو هلواسین و هه لگرتن، بهلام خشلهکانی تر بچوکهو نه نووسینانهی لهسر نووسراوه: محمد، علی، جعفر الصادق، موسی الکاظم ههروهها دهسکیکی هیه بو هلواسین. قهبارهی خشله گورهکان (۴سم) و قهبارهی هریهکه له بچووهکان (۹) ملیمهتره<sup>(۳۶)</sup>.

بهشکانی شیوه جلویهرگی پیاوانی ناوچهی

کهرکوک

۱-کهوا:

بریتییه له پۆشاکیکي دریز تا سر پاژنهی پی و بن یهخیه، و دهینته دوو بهشهوه، لهناومرآستوه کراوهیه تا خوارهوه، که بریتییه له سن پارچه، دواوهی پارچهیهکهو نه لاو لای هریهکهی پارچهیهکه، که له

پیشهوهی سهنگدا دیته خوارهوه، دوو پارچهکه، وقولی کهوا دریزه تا سر لهپی دهسته و سهرقولهکانی کراوهیه، لهگهلیک شویندا قۆپچهیهک بهکار دهینریت بو گری دانی، وه لهسر ناوکیدا قۆپچهیهکی هیه بو نهوهی هردوو لای کهواکه بیته یهک بو بهستنی پشتینی لهم لاو نهو لای کهوای پیاواندا کراوهیه، کهلهشیوهی گیرفان دروستکراوه که لهناوهوه شیوهیهکی لاری هیه.

لهسهروهی کهوادا لهناوهوه لهلای سینگهکانی گیرفانی هیه، بهلام لهزور کاتدا بن گیرفانه.

بهلام دهربارهی کهوا رابردووی میژوویهکی دوور و دریزی هیه که هر لهسهردهمهکانی پینش نیسلامهوه بهکار هاتوو و جلیکی سرهکی پیاوان بووه بهتایبهتی لهسهردهمی ناشووریهکان و (هوی-میتانی) یهکاندا، که هر لهوانهیه مانهوهی نه پاشماوهیهی بگهریتهوه نهو ماوه میژوویه... ههروهها کهوای جاران رازابوو به جوژهها نهخشی هه مپرنگ که نمونهی نه راستییه کهوای جاران رازابوو به جوژهها نهخشی هه مپرنگ که نمونهی نه راستییه کهوای (هوی- میتانی) یهکانی ناوچهی (نوزی) لای کهرکوک.

۲-سهلته:

بریتییه له چاکهتیکی ناخنراو بهلوکهیهکی تهنگ و لهناوهوه بهرگی بو کراوه، که زوری کات بهرگهکی له خام دروستکراوه، و دریزی سهلته زور نییه که تا سر پشتینی دهگاتوه،



گوره و هيچ سهرماو باران كاري تي ناكات،  
 نه ميهش هر له بهرگنه و هلاج دروستي  
 دهكات<sup>(۱۰)</sup>.

**۶- په ستهك:**

جورتيكي بي باله و، به لام نه مه له بهن  
 ده چنرنت و دروست ده كرننت (په ستهك،  
 چوخيشي پي ده لين مهره زى له گه ل دايه و  
 پارچه پارچه يه و هه موو پارچه كاني ليك توند  
 ده كرن<sup>(۱۱)</sup>.

**۷- كورتهك:**

بريتييه له جليكي سهره وهى پياوانه ي  
 ناوچه ي كركوك كه نه ميهش له زودا ناو ناخن  
 ده كرا به لوكه و به هر دوو بهرگه كه ي به ده زو  
 چه سپ ده كرا به هاتنه سهرى كورته كه كه  
 به ده زوى وورد و سفت و قوله كاني دريژو  
 به له شه وه نووساوه، له سهر شهرواله وه له بهر  
 ده كرننت، به لام له هه موو شوينه كاني  
 كوردستان زياتر له كركوكدا به كار هيئراوه  
 (كورتهك هه رچه نده والا يه به لام له هر  
 لايه كه وه ريزى كون و ريزي قوپچه ي هه يه ..  
 وكورتهك له ملاو نه و لاره گيرفاني هه يه و هر  
 گيرفانيكيان سهر به كيشي هه يه<sup>(۱۲)</sup>.

**۸- موراد خانى و ستار خانى:**

نه مه جليكي نو ييه له ناوچه ي كركوك كه  
 نه مه خوازراوه له ناوچه ي (سليمانى) يه وه  
 له دواى سيبه كانه وه، ماموستا نهريمان  
 له ياداشته كانيدا وا باسى دهكات: (نه لين دوو  
 برا له كوردستاني ئيران (موراد) و (ستار) نه م

و دوو قولى دريژى هه يه، به لام فراوان نييه، و  
 سه لته له ناوچه ي كركوكدا له سهر كه واوه  
 له بهرى ده كهن، وه له ژوره وهى سه لته دوو  
 گيرفاني گوره ي بۇ دروست كراوه بۇ شت  
 هه لكرتن و سه لته له پيشه وه كراوه يه و هيچ  
 شتيكي نييه بۇ گري دان، به لام نه گه ر سهرى  
 سهرچاوه ميژويه كان بكه ين ده بينين كه  
 نمونه ي نه م جوره سه لتانه له هونه رى  
 جلو به رگى (هـورى-ميتـانـى) و  
 (ناشورى) يه كاندا زور بهرچا و ده كه وينت.

۳- فهره نجى: (جوره بهرگي كه له زياتر شوان  
 له بهرى دهكات كه تا سهر نه ژنو ديت و هلاج  
 دروستي دهكات<sup>(۱۷)</sup>، و نه مه جورى دريژيشي  
 هه يه به لام به شيويه كي ديارى كرا و به كار  
 ده هينرنت و فهره نجى هر لباده و هه مووى  
 يه ك پارچه يه<sup>(۱۸)</sup>.

**۶- كوله بال:**

(ديسان له بهرگن دروست ده كرننت و نه ميهش  
 بابته تى فهره نجيه، به لام تا پشتيني ديت و  
 زياتر له بهر دا چه سپ ده بيت، و قولى نييه  
 له سهر هر دوو شانويه وه دوو گوچكه ي  
 قوتى بۇ ده كهن، نه ميهش هر هلاج  
 ده يكات<sup>(۱۹)</sup>.

**۰- كه چه- كه رهك:**

((نه ميهشيان بابته تى فهره نجيه، به لام  
 ناودامانه و قولى نييه و زياتر شوان بۇ  
 شهوانى سهرماو بارانى (شه و كه ژ) به كارى  
 ده هيننت، نه و ده مه له سهر (كوله بال) يان  
 (فهره نجيه وه) له بهرى دهكات، زور گهرم و

زۆر بهی ئەمه له ناوچهی (شوان) بهرچاو دهکەوێت.

### ۱۰- دهه زبێ:

ئهمهش زیاتر له ژێر کهواوه له بهر دهکریت، که ئەوانه‌ی کهواو سه‌لته له بهر دهکهن، وه رنگه‌که‌ی سپییه‌و له‌خامی سپی دروست دهکریت که وه‌کو شه‌روال وایه و گیرفانی نییه و یه‌ک پارچه هاتۆته خواره‌وه، وه له‌گه‌لێک کاتدا له ژێر شه‌روالی‌ش له‌زستانان به‌کار ده‌هێنرێت، که له‌و شوێنانه‌ی سارد ده‌بێت.

### ۱۱- کراس:

له‌قوماشی سپی ساده دروست ده‌کری له‌باری هه‌لبهرینه‌وه پان و پانی (۰, ۸۶) و درێژی (۱, ۹۶) به‌رینه، پشت ملی کورته، کراس له‌سه‌رشانه‌کانه‌وه (۰, ۶۷) پانه، دوو قۆلێ هه‌یه، وه هه‌ریه‌که‌ی (۰, ۲۴) درێژه و (۰, ۲۸) به‌رینه و به‌گۆشه‌ی تیژ به‌ قالبه‌که‌یه‌وه لکاوه و ئەم کراسانه فه‌قیانه‌یان پێوه‌یه، کراس له‌ته‌نیشته‌کانه‌وه تیریزێ تی ده‌بردێته‌وه<sup>(۴۵)</sup>.

### ۱۲- فه‌قیانه:

پارچه به‌رگیکی کوردانه‌ی زۆر ره‌سه‌نه، وا ده‌بن فه‌قیانه جوداو سه‌ربه‌خۆ ده‌بێت یان گه‌لێک جار به‌کراسه‌وه ده‌لکێنرێت، وه فه‌قیانه (۰, ۲۴) له‌قۆل درێژ ده‌بێته‌وه و ئەم فه‌قیانه له‌ژێر به‌رگی سه‌ره‌وه دیننه‌ ده‌ره‌وه‌وه وه‌کو تیلمه‌ په‌رۆیه‌کی سپی و ده‌ق کراو له‌سه‌ره‌وه

موراد خانی و ستار خانیه‌یان داهێناوه و له‌وێشه‌وه گه‌یشه‌ (سه‌لیمانی)، وه‌کو مۆده‌یه‌ک کوردستانی گرته‌وه. بۆ یه‌که‌م جار سالی (۱۹۲۷) که چوومه‌ته سه‌لیمانی به‌ده‌گه‌من موراد خانی به‌رچاو ده‌کهوت هه‌موویان که‌واو سه‌لته یان که‌واو چاکه‌تیان له‌به‌ر کردبوو<sup>(۴۲)</sup>. و (یه‌که‌م که‌س له‌و ناوچه‌یه‌ موراد خانی له‌به‌رکرد (حه‌مه‌ به‌گی فه‌تاح به‌گی جاف) بوو له‌ناو شاریشه‌دا) فه‌قی محه‌مه‌دی سه‌عاتچی ته‌رخانی<sup>(۴۴)</sup> بوو.

### ۹- شه‌روال (رانگ و چۆغه):

ئهمه‌ش به‌شی دوومه‌ی سه‌ره‌کی پیاوانه‌ که بریتیه له‌ جلیکی کراوه له‌سه‌ره‌وه، که‌مه‌تا به‌ره‌و خوار بێت و ته‌سک ده‌بێته‌وه، وه‌سه‌ره‌که‌کی به‌نه‌خوێنی تێدا ده‌کریت بۆ به‌ستاندن، له‌سه‌ر جلی سه‌ره‌وه‌ی پیاوان ئینجا یان کراس یان موراد خانی ده‌کریته ناوییه‌وه و پشتینی له‌سه‌ر ده‌به‌ستریت، که‌وا ری ده‌که‌وێت ره‌نگی شه‌روالی پیاوان له‌گه‌ل به‌شه‌که‌ی سه‌ره‌وه‌ی یه‌ک ره‌نگ ده‌بێت، وه شه‌روال له‌ملاو ئەولاوه کراوه‌یه‌و گیرفانی تێدا ده‌کریت بۆ شتن هه‌لگرتن، به‌لام ئەوه‌ی سه‌رنج راده‌کێشیت له‌شه‌روالی ناوچه‌ی که‌رکوک ئەوه‌یه که زۆر فراوان نییه‌وه‌ک ناوچه‌ی هه‌ولێر که زیاتر ریکو پێکی پێوه دیاره له‌ناوچه‌کانی تر، وه ناوه‌پراستی شه‌روالی ناوچه‌ی که‌رکوک له‌گه‌ل له‌شه‌که‌یدا هاوجوت هاتۆته خواره‌وه و نابه‌جیی و نارێکی پێوه دیار نییه. هه‌روه‌ها به‌کارهێنانی شه‌روالی ره‌نگی سپی باو بووه و له‌به‌رکراوه‌و

دههينرئيت، به تايبه تي نه گهر نه و كه سه ي كه به كار دههينرئيت گه نچ بيئت يان به سالا چوو نه بيئت، جوړي نه خشه كاني كلاو يان له بزينه يي يان چوار گوشه و سئ گوشه يي و هيلی راست و چه ماوه ييه، له گهلنك شويندا كلاو سهره كه ي پانه و له هه نديك شويني تردا سهری كلاوه كه ي قووته وه كو كلاوی دئی (كه لاو قوولی) ناوچه ي (شوان).

### 10- جه مه دانی-مشکی:

كه نه مه ش قوماشيني يان رهش و سپيه كه جه مه دانی پئ ده لين كه (1,35x1,35 م) دريژي ده بيئت، يان رهش و بوړی كاله مشکی پئ ده لين كه (1,20x1,64) دريژه و ريشووی (0,7) دريژه و به هر دو لادا شوړ بوته وه، هر به و جوړه ش جه مه دانی له هر چوار لاره ريشوی هه يه.....) (9).

((.... به لام نه وه ي سهرنج راده كيشيئت كه كه ركوييه كان به شيوه يه كي باريك باي دهن، له لاره كلنيكي در ده كه نه دره وه.....) (10)، به لام نه مه زياتر له ناو شاری كه ركوكدا بهرچاو ده كه ويئت نهك دهوروبه ري شاره كه.

### 11- عه با:

نه مه ش زياتر له سهر جلو به رگه وه له بهر ده كرئيت كه بريتيه له جليكي فراواني كراوه له سهره وه و خواره وه كه له قوماشيني ته نك دروست ده كرئيت، نه مه زياتر پياوه به سالا رويشنووي يان ده وله مه نده كان به كاری دههينن، وه نه مه يش بايه خ دان پئي له يه كي كه وه بو

له باسكي خويانی ده پيچن، و فه قيانه له نارمووش يان له (نايلون) دروستی ده كه ن (11).  
**13- پشتين:**

پشتين ميژوويه كي كوئی هه يه، كه هر له سهرده مه ميژوويه كونه كاني كه ركوكدا به كارها توه، به تايبه تي له سهرده مي (گوئی) و (لولويي) و (هوری- ميتانی) و (ساسانی).

(..... وه له سهرده مي ئيسلامدا پشتين بايه خي خوي پئ دراوه تا راده يه كي چاك هونه ركاری تيدا به كارها توه... له بهر نه وه سهر ده كه ين، كه جوړي شيوه ي پيچانی پشتين له ناوچه يه كه وه له عه شيره تي كه وه له شويينيكي كو مه لايه تي يان له باريكي ئايينييه وه جياوازي خوي هه يه ته نانه ته له دريژي پشتينيش ده وري خوي هه يه) (12).

(... دريژي پشتين له ناوچه ي كه ركوك و هه وليردا نزيكه ي سئ مه تر ده بيئت و به شيوه ي لوله له قه دي ده پيچرئيت (13).

له بهر نه وه پشتين به شيوه يه كي گشتي له سهر كه واوه يان شهرواله وه ده به سترئيت، هه روه ها روئيكي گرنگي هه يه له جوانكردي جلوبه رگ و خو رازاندنه وه، چونكه جوړي رهنه كه وه قوماشه كه ي بالا ده سته له و جوانكارييه دا و زياتر رهنه كي گول گول و رهش و سپي به كار دههينرئيت.

### 14- كلاو:

له ده زووی لو كه ده چنرئيت كه زوړي رهنه كي رهش و سپي به كار دههينرئيت و له هه نديك كاتدا رهنه كي تريش به كار دههينرئيت وه له هه نديك كاتدا رهنه كي تريش به كار



یمنیکی تر دهگوریت و هر یهکمی به پینی بایهخی کومه لایه تی گرنگی پی دمدات.

**۱۷- کلاش-کهوش:**

جوری به کارهینانی کلاش لهدمزوی سپی یان رهش دهچنریت و بنهکمی له پینسته یهکی قایم دروست دهگرنیت، که نه میش زوری به کار دهینریت له هاوین و بهاراندا، به لام کهوش له پینسته دروست دهگرنیت زور له کلاش قایمتره و بهرگمی سهرمای زستان دهگرنیت و جورهکانی زوره که هندیکی له پیشموره و دواوه نووکی بو دهینلموره، که زور له کهوشی (هوری - میتانی) بیهکان دمکات.

**شونینی به کارهینانی به شهکانی جلوویهرگی**

**پیاوانی ناوچهی کهرکوک**

۱- به کارهینانی جلوویهرگی (کهواو سلهته) له ناوچهکانی (جهباری) و (تاله بان) و (لهیلان) و (کاکهیی) به شینویهکی فراوان بلاویوتوره.  
 ۲- به کارهینانی کلاوی مهیلو پان له ناوچهکانی (جهباری) و (تاله بان) و (کفری) دا باو بووه، وه به کارهینانی رهنگی رهش و سپی زیاتر باو بووه له چیننه کهدا، به لام ناوچهی (شوان) زیاتر کلاوی قووت و سهرباریک به کارهاتووه، وه به کارهینانی رهنگی سپی سادهش له کلاودا له ناو شارو دهروبهری زیاتر باو بووه، و زیاتر رهنگی سپی له لایه ن پیاوه به سالآ چووه کانه ره به کار هاتووه.

۲- به کارهینانی جهمدانی زیاتر له ناو شارو

دهروبهری (شوان) دا به کارهاتووه، چونکه ناوچه یهکی نزدیکتره له ناوچهکانی (هولین)، به لام به کارهینانی (مشکی) له ناوچهکانی (تاله بان) و (قهره حه سهن) و (لهیلان) و (کفری) زیاتر به کارهاتووه، هروه ها تیکه لاو له (مشکی) و (جهمدانی) یش به کارهاتووه.

۴- به کارهینانی (کورتهک و شهروال) یان (موراد خانی) له ناوچهی شوان و ئالتون کوپری و ناو شاری کهرکوکدا به کارهاتووه.

۵- هروه ها به کارهینانی کهواو چاکه تیش له ناوچهی (جهباری) و (لهیلان) دا باو بووه، له م سالانهی دواپی چاکهت وه کو باویکی نهروپایی هاته ناو کوردستانه ره که له جیاتی (سلهته) ی کوردهواری به کار دههات.

۶- له جیاتی به کارهینانی پشتین له سهر کهواوه پشتین پینست باوی بووه، له ناوچه جوربه جوره کای کهرکوکدا.

۷- به کارهینانی جهمدانی خانه شاشیش باوی بوو وه کو سهردهمیک له ناو شاری کهرکوکدا.

۸- به کارهینانی خهنجر و چهقو و دهمانچه و تهزیج به بهریشیتیندا، شتیکی باوی پیاوه ناودارهکانی ناو شاری کهرکوک و دهروبهرکهی بووه، هروه کو به کارهینانی کیسهی توتن و داره جگهرهش له لادیکانی دهروبهری باو بووه و شتیکی ناسایی بووه.

۹- به کارهینانی (عبا) به سهر کهواو سلهته دا به تایبهتی پیاوه به سالآ چووه کان و دهست رویشتووه کان.

۱۰- به کارهینانی (کلاش) له ناوچهکانی نزدیک شارو ناوچه تهختاییهکان زیاتر به کارهاتووه، به لام (کهوش) زیاتر له ناوچه



شيوه جلو به رنگي ناوشاري كه ركوك

لادنيه كاني شاري كه ركوكدا به كارها توه، كه زياتر له گهل باري ناوو هه وادا ده گونجيت، ههروهه به كارهيناني خوري سپي له چيني كلاشدا باو بووه له گهل رنگي رهشدا. به شه كاني شيوه جلو به رنگي ژناني ناوچه ي

كه ركوك:

### ۱- (ناوهل كراس- ده رپي):

نزكه ي (م، ۱۰) دريژه و نزكه ي (م، ۵۰) به رينه له لاي سهروهه تيفوي ههيه ده كه ويته سه رنيكان وه لينگه كانيش تيفوي ههيه به داويك خر ده بيته وه سه ر قووله يي، و ده رپي ژنان دوو به شه، كه به شي سهروهه ي توله يان خامي سيبه، وه به شي خواره وه ي قوماشيكي رنگاو رنگه وه كو خامه ك، كووه ده ري، جورجيت، يان ئيستا زور باوه كه يه ك رنگ به كار ده هينرنت له سهروهه و خواره وه كه له گهل رنگي كراسه كه دا ده يگونجتن.

### ۲- ژيتر كراس:

له ناوچه ي كه ركوكدا نزكه ي (م، ۲۰) دريژه و كوني جي توله كان و جي ملي خره و گه ورهيه له پيشه وه و داوه وه كو يه ك وايه، له لاي سهروهه ي (م، ۲۰) به رينه و له لاي خواره وه (م، ۷۰) به رينه، جا كه ئافره ت به چوار مشقي وا دادنيشيت ژيتر كراسه كه ي له به ري تهنگ نيبه و له شي ناگوشيت، ژيتر كراس تا خوار چوك داده كشي و به شي سهروهه ي ناوهل كراس داده پوشيت كه قوله يه و زياتر قوماش ژيتر كراس سيبه يان ريده كه وت رنگاو رنگه له رنگي كراسه كه.

### ۳- كراس:

(م، ۳۰-۱، ۳۵) دريژه و له زه وي ده خشي و له پارهي هه لبرينه وه پانه، له ته نيشته كان تيريژي تيدا ده برديته وه، جي ملي خره و بچووكه و كوورته، قولي (۴۰) سانتيمه ر به رينه و به راست و راستر له قالبه كه ي دووراه، نهنگو جكيكي دريژي پيوهيه، كه له وه رزي زستاندا ئافره ت نه م نهنگو چكه له سه ر كوورته ك يان كه وا يان له سه ر هه ر دوو كيان له باسكي ده پيچيت، له وه رزي



گهرمیش دا کورتهک له بهر ناکات، سهری نهنگوچکه کان لیک گری دداو به سهر سهرییهوه ناوای پشتهوهی دهکات و بهمهیش سهرقولی والا دهبیتهوه، تا نیوهی مهلدهکریت.

#### ۶- سوخمه:

سوخمه نزیکهی ۴۰-۴۵سم دریزه، لهپیشهوه دووپارچهیه، لهپشتهوه یهک پارچهیه، لهسهر شاننهکانی بهریزه دوورمانی لارو، لهتهنیشتهکانی بهریزه دوورمانی راست بهیهکهوه دووراون، جی قولهکانی گهرهوه فراوانن، قوماشهکهی یان جورجیته یان کودهری بهسیمه و تیر رهنکه، بهرهکهی خامه.

#### ۰- سهلته کورتهک کولهنجه:

نهختی لهسوخمه دریزتره، قولهکانیش دریز و تهسکن لهبارهی هلبړینهوه، قوماشهکهی بهسیمهوه رهنکاورهنکه بهری قولهیه بهینی بهرو پشتهی بهناوخنه، وه زیاتر ناو ناخنهکهی بهلوکه، لهملاو نهولاو بهشیوهیهکی جوان دووراه، کهتا رادهیهک شیوهیهکی سفت و گهرم و گوپ دهکریت، هروهها لهناوچهی کهرکوکدا پیچی دهلین (دیزلخ) که هرههمان شیوهی سهلته.

#### ۶- کهوا:

(۱،۴۰-۱،۴۵م) دریزهوه (۱،۶۰م) بهرینه، لهبارهی هلبړینهوه پانه، لهلا تهنیشتهکانهوه تیریزی تیدا دهبردیرتهوه، قولی تهسکهو بهقالبی وا دهوریته خوارهوه، لهسروه تا

خوارهوه والایه، لهملاو نهولاو دوو پارچهی تی دهبردیرتهوه کهلهبهری دهکن نههم دوو پارچهیه دهکهونه سهریهک، و گیرفانی تیدا دهکن لهلا تهنیشتهکانی، قوماشهکهی خامهکه و بهری قولهیهو نیوان بهروه پشته بهناوخنه.

لهناوچهی کهرکوکدا دوو جوړه کهوا هیه که جوړیکی بی ناو ناخنه و جوړیکی ناخنراوه، بهلوکه، که نههم زیاتر لهزستاندا بهکار دهینریت.

#### ۷- کلاو:

لهلبادی رهشوهوتهنیشتهکانی نهختی هاتونهته خواروی بهدهزوی رهش بهریز تهقلی لی دراوه و لیواریشی به شیرازهیه و نهویش ههر رهشه، جاران دراویکی زیویان لینی قایم دهکرد لهسهر ترپیکهوه که بهدهزوه دهیدورن، هروهها وارندهکهویت که لبادهکه بهموورو یان زهنگیانسه دهرازیتهوه و دهنهخشینریت.

#### ۸- دهسمال:

شیوهیهکی سیگوشهی هیه و لهناوهراستی لای دریزی بهنهلقهیهک لهراوی سهر ترپیکی کلاو قایم دهکریت و مل دادهپوشیت، سهری دهسمالهکه بهسهر پشتهدا شوپ دهبیتهوه و دوو سهره باریک و دریزهکانی له لای پشتهوه لیک تیدهپهن و بهسهر شاندا دهرؤن و لهسهر مل لیک گری دهرین، قوماشهکهی ناواریشی رهنکاورهنکه، یان ساده سپی یان رهشه.

له ناوهندی سهری پیروزه و درای نیرانی لی  
قایم دهگری.

### ۱۲- سه ریوش:

(۶۰، ۱-۲م) دریژه و (۷۲-۸۴سم) بهرینه،  
قوماشیکی تهنکه زور جار رهنګاو رهنګه و  
زور جاریش سپیبه و دورومانی پیوه نیبه،  
بهسکی شور ده بیته وه، ژنی به میرد له سهر  
سهر به ست له سهری ده نین، کچی میردی  
نه کرد بی یه کسر له سهر سهری روت له  
سهری ده نی.

### ۱۳- پیٹاو:

زیاتر نه وهی نافرته له پیی دهکات بریتیبه  
له (کهوش)، که له پیسته دروست کراوه و  
سهره کی باریکه و هلساوه ته وه، بیجگه له  
کهوش، کلاشیش به کار دهینن که نه مه زیاتر  
له خووری ده چنریت.

شونیی له بهر کردنی جوړه کانی جلووبه رگی  
نافرته تانی ناوچه کی که رکوک

۱- له بهر کردنی سهلته یان کوله نجهی  
نافرته تان زیاتر له ناوچه کی لادی کانی  
دهوروبه ری که رکوکدا بهرچاو ده که ویت،  
به تایبه تی له لادی که کانی (تاله بان) و (لهیلان) و  
(جهباری) و (کفری).

۲- ههروه ها که وای ناو ناخن زیاتر باوینکی  
دیرنی لادی کانه و به تایبه تی له وه رزی  
زستاندا.

۳- له بهر کردنی سوخمه و کراس له لادی کانی  
(شوان) و (چه مچمال) و (ناغجه لهر) زیاتر

### ۹- کوله وانه:

شیوه یه کی لاکیشی هیه و بهرامبر یه ک  
هر یه که به ریز (۲۷) گولنگی پیوه یه،  
به کولیدا ده دن، گولنگه کانی به سهر پشتدا  
شور ده بنه وه خورای، دوو لیچکی سهر وه  
به ده رزی له بن چه ناگه لیک قایم ده کن.

### ۱۰- سه به ست:

(۱،۵۰م) دریژه، دوو پارچه چیتی ته سک  
به لا ته ریکی ده برن و دهیدوورن، سه ریکی  
راست براوه و سهره که ی تری به شیوه ی نیوه  
بازنه یی قول براوه، لا راسته که ی (۲۲)  
گولنگی لی دی سهر به ست دوو دار به لای  
دریژی دا ده پیچریت و گولنگه کانی ده که ونه  
دهر وه، پاشان وه کو تیلیمیکی پان به دوو پیچ  
له کلاو ده نالینری، ناوهندی سهر به ست که  
ده خریتته سهر مل و به سهر برودا ده رواو  
ده سوپرته وه له سهر مل لیک ده به سترای و  
سهر به گولنگه کانی له ژیر ده سمال به سهر  
پشتدا شور ده بنه وه قوماشه که ی چیته و  
به لاری له سهر ده نریت.

### ۱۱- هه نیه پیچ ناوچه وان:

له سهر داده نریت له نارمووشی تهنکی ره شه و  
گولی سپی و قاوه یی تیدایه. ده ستووری  
رهنگه که کانی ته و او له رهنګی پارچه جله کانی  
تر جوودایه، که رهنګیان به زوری نه رخنه وانی  
مورمی پیروزیه له سهر تیره ی رهق دهگری و  
به پیچه وانه ی سهر به ست له سهر برووه  
سهره وراز لی دهنری و له سهر مل گری  
دهری و سهره کانی له بن میزه راده گری

شینوی چلیدرگی نافرستان له شهسته کاندایا



بمکار دهینریت، و نساو بشاری کمرکوکیدش  
بمکاری دهینریت.

۴- سمرپوش شستیکې باوی هموو  
ناوچه گانی کمرکوکه کههریه که و  
بمشپوهیمکی جیاواز دایدن بهسریاندا بهلام  
لهسردمی بزوتنهوهی (هقه) دا لهناوچهی  
شوان و ناغچه لمر، وای لی هات که نافرتهی  
ئمو ناوچانهش شستیکې باو نه بوو تیاپاندا  
که نه میش له ژیر کاریگری بزوتنهوه که دا بوو.

۵- بمکارهینانی رنگیش دهوری خوئی  
بینیوه له نیوان گهنج و نافرتهی  
بهسالچوواندان چونکه بهسالچووه کان زیاتر  
رهنکی توخ یان رهشیان بهکارهیناوه هروره  
بمکارهینانی رهنک له وهرزی زستان له گهل  
وهرزی هاویندا جیاوازی هه بوو.

لهو خشلاندهی که بهکارهاتووه له لایهن نافرتهی  
ناوچهی که رکوکه وه:

شووشهیی و پیروزی دهینت  
که شووشه ییه که ی زیاتر له شووشه ی شین  
دروست ده کرت، هروره بازنی (منقاخ) یش  
هیه، وه بازنی (مزر نیکی) هیه له زیوو  
دروست ده کرتی و پانهو، نه خشی لی ده کرتی و  
ده کرتته وه.

۱۰- بهریازن: له گهل بازن به کاری دهینن که  
کومه له موورویه کی قل گه وره یه به داویکه وه  
دهکن و وه کو بازن له زندهی دهکن، بو  
نه وهی بازنه کان بیگریته وه و نه یه ته سر  
دهستی.

۱۱- خرخال و جه جیل

۱۲- دوگمه و دولاب

۱۳- پشته سر

۱۴- گهر دن مل

۱۵- گواره

۱۶- نهنگوستیله

۱۷- موورو

۱۸- گوله

۱- ژیر چنه

۲- کرهک، کرمله

۳- گویمروک

۴- گول

۵- گهر دانه

که نه مهش گهر دانه ی جهوهرداری هیه،  
له گهل گهر دانه ی زیوو، به لام جهوهردار بو  
چاوهزار به کاری دهینن.

۶- قاب قورعان

۷- لووله و زنجیر

۸- لاگیره، زنجیره قاشیکه له سر به ست قایم  
ده کرت.

۹- مازن، وا دهینت زیوو دهینت، یان

جلوبه‌رگ، که هه‌لگری چهند خاسیه‌تیکی  
کۆمه‌لایه‌تییه، که له‌گه‌ل‌ئو هۆزه‌دا گه‌شه‌ی  
کردوه له‌شێوه‌ی دووربینی جلوبه‌رگ و جۆری  
قوماش و رهنگ و نه‌خش و نیگارەکانی، که  
هه‌ر له‌دووره‌وه هه‌ست ده‌کە‌ی هه‌لگری  
تایبه‌تمه‌ندی هۆزیکه‌و هه‌ر به‌سه‌رنجیکي  
سه‌رپێیانه ده‌ناسرێته‌وه.

### شێوه‌ی جلوبه‌رگی هۆزی داووده

ده‌توانین جلوبه‌رگی هۆزی داووده دابه‌ش  
بکه‌ین بۆ سێ قۆناغ:  
له‌قۆناغی یه‌که‌مدا، جۆره جلوبه‌رگیکی  
کوردی تایبه‌تیان له‌به‌ر ده‌کرد که پێک  
هاتبوو له‌ دوو به‌ش، به‌شی یه‌که‌م، بریتی بوو  
له‌ ((سه‌لته)) که ته‌سک و کورت بوو که  
نه‌ه‌گه‌یشته کۆتایی بپرهری پشت. و زیاتر له



شێوه جلوبه‌رگی کچه‌که‌رکوکي یه‌ک  
به‌خامه‌ی وینه‌کیشیکي بیانی

- ۱۹- ساج لغ  
۲۰- ده‌زیله‌ کوێرکه، که‌ئه‌مه‌ گه‌وره‌و  
بچووکي هه‌یه  
۲۱- پاوانه  
۲۲- قه‌نه‌فل به‌ند  
۲۳- سنجاق  
۲۴- به‌رچاوگه  
۲۵- شیلانه  
۲۶- گوله‌ مه‌لیک  
۲۷- ته‌زبیح  
۲۸- بوراق  
۲۹- ده‌ست گۆ  
۳۰- عاشق به‌ند  
۳۱- هه‌یاسه‌ی بچوک-هه‌یاسه‌ی گه‌وره  
۳۲- که‌مه‌ر  
۳۳- بازنگی سه‌عاتی  
۳۴- بازنگی زنجیره‌یی  
۳۵- بازوو به‌نگ، که‌ئه‌مه‌ له‌سه‌ر سه‌لته‌وه  
به‌کار ده‌هێنرێت.  
۳۶- گوئی لاسک  
۳۷- تاج کلاره  
۳۸- لاگیره‌ی هه‌سیری، لاگیره‌ی بان و  
پوشینی  
۳۹- تاس کلاره  
۴۰- سه‌رپسکه

### تایبه‌تمه‌ندی شێوه‌ی جلوبه‌رگه‌کانی هۆزه‌کانی

#### ناوچه‌ی که‌رکوک

هه‌ر هۆزیک خاوه‌نی چهند تایبه‌تمه‌ندییه‌که،  
جیاواز له‌ هۆزیکي تر، که‌ئه‌میش هه‌لگری ئه‌و  
ژینگه‌یه‌ی که لێی گه‌شه‌ی کردووه و کاریگه‌ری  
په‌یوه‌ندی‌یه کۆمه‌لایه‌تییه‌کان ده‌وری خۆی  
ببینوه له‌و جیاوازییه‌دا. یه‌کێک له‌و دیاردانه



ههروهه له کاتی بۆنه و ناههنگه کاندایه  
دهسته سهرنگی سووریان به ملیانه هه  
کردوه<sup>(ه)</sup>.

### شیوهی جلوه‌رگی هۆزی کاکه‌یی

کاکه‌ییه‌کان هه‌لگری پاشماوه‌ی نایینیکی  
کۆن له کوردستاندا، خاوه‌نی ره‌گینکی زۆر  
فره‌و هه‌مه‌لایه‌نه‌ی نایینه‌ کۆنه‌کانی ناوچه‌که‌ن  
چ له‌رووی هیمانی نایینی و ریبازه‌ چپو  
شاراوه‌که‌یان، که تاکو ئیستا لیکۆلینه‌وه‌ی  
پێویستی له‌سه‌ر نه‌کراوه، تا بگه‌ینه  
راستییه‌کی دیار له‌سه‌ر لایه‌نه‌ شاراوه‌کانی،  
بۆیه ئه‌و لیکۆلینه‌وانه‌ی که تاکو ئیستا کراون  
شیوه‌یه‌کی زانستییان به‌خۆیه‌وه‌ نه‌دیوه.

کاکه‌ییه‌کان هه‌ر له دێر زه‌مانه‌وه‌ هاتوونه‌ته  
ناوچه‌ی که‌رکوک و له‌ ناوچه‌کانی دوز و  
داقو دا نیشه‌جین، به‌شیوه‌یه‌کی چروپو  
شارستانییه‌تی گرنگیان دروست کردوه  
له‌ناوچه‌که‌، که ته‌واو‌کهری پاشماوه‌ی  
شارستانییه‌تی کوردستانه.

یه‌کێک له‌و هۆیه‌ گرنگه‌ی مانه‌وه‌ی  
پاشماوه‌ی کۆنه‌کانیان له‌ناوچه‌که‌دا، قاودانی  
بیروباوه‌ر نایینییه‌که‌یان له‌ بازه‌یه‌کی  
داخراو، له‌گه‌ل خۆیدا گه‌لێک لایه‌نی  
شارستانی ئه‌م میله‌ته‌ی له‌گه‌ل خۆی  
گرێ‌داوه‌و پاراستوویه‌تی، چ له‌رووی  
په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تی و شیوه‌ جلوه‌رگ و  
داب و نه‌ریته‌ کۆنه‌کانی کوردستان.

ئه‌وه‌ی لێ‌ده‌دا گرنگه‌ شیوه‌ی  
جلوه‌رگه‌که‌یان، که تاکو ئیستا خاوه‌نی  
خاسیه‌تی تایبه‌تی رابردووی خۆیه‌تی له‌رووی  
به‌کارهێنانی شیوه‌ جلوه‌رگی کۆنییه‌کانی  
کوردستان که ده‌ستی چه‌په‌لی له‌ناودان  
نه‌گه‌یشتووه‌ پێی.

به‌کارهێنانی پارچه‌ جلوه‌رگه‌کانی وه‌کو

قوماشینکی سوور دروست ده‌کرا که به‌لای  
قاوه‌ییه‌وه‌ ده‌یروانی، به‌لام پارچه‌ی دووه‌می  
وه‌کو ئه‌وه‌ وابوو که له‌سلیمانی له‌به‌ر  
ده‌کریت، هه‌روه‌کو پانتۆل و ابوو به‌لام  
له‌سه‌روه‌ پان بوو له‌خواره‌وه‌ ته‌سک بوو.

هه‌روه‌ها کراسیکی کورتیان له‌به‌رکردوه،  
کۆتایی قۆله‌کانی به‌ دوو پارچه‌ قوماش بووه‌و  
به‌سه‌ر پشته‌یاندا هه‌لیان داوه‌ته‌وه  
به‌شیوه‌یه‌کی که‌وانه‌یی، هه‌روه‌ها جوژه  
پێلاوینکیان له‌پێ کردوه که له‌جوژه  
قوماشینکی کۆنه‌ دروست کراوه‌و به‌ده‌زوی  
سپی چنراوه، قوماشینکی ره‌شی وه‌کو  
(کوفیه) که وه‌کو جه‌مه‌دانی وایه‌و سه‌ری پێ  
ده‌پێچریت.

به‌لام جلوه‌رگی ئافره‌تانیان بریتیه  
له‌جلوه‌رگینکی ساده، که بریتیه‌ له  
جلوه‌رگینکی درێژی ئاودامان پۆش که زیاتر  
ره‌نگی کراسه‌کانیان سوور یان ره‌شه، به‌لام  
جلوه‌رگی داوودییه‌کان له‌قۆناغی دووه‌مدا  
هه‌رمان جلوه‌رگی قۆناغی یه‌که‌مه، به‌لام له‌م  
ماوه‌یه‌دا قوماشی لۆکه‌یی به‌کار ده‌هێنرا  
له‌جیاتای قوماشی زبر، وه‌ ئه‌و قوماشه‌ی  
سه‌ریان به‌ قوماشینکی سه‌ری گۆرپه‌وه‌ که  
له‌ئێران هه‌رمانه‌، له‌جیاتای کلاشیش  
پێلاوه‌کانیان له‌ پێسته‌ دروست کراوه‌و  
به‌ره‌نگی زه‌رد ره‌نگ کراوه.

ده‌رباره‌ی جلوه‌رگی ئافره‌تانیش هه‌ره‌مان  
جلوه‌رگه، به‌لام قوماشی لۆکه‌یان به‌کارده‌هێنا  
له‌جیاتای قوماشی زبر، به‌لام له‌قۆناغی  
سینه‌مدا، (عه‌گال) و (کوفیه) یان فرێ‌داوه‌ و  
جه‌مه‌دانیان له‌سه‌ر کردوه، وه‌ پێلاوه‌کانیان  
له‌سه‌ر شیوازی نوێ دروستکراوه. به‌لام  
پیاوه‌کانیان له‌جیاتای (سه‌لته) و (مواردخانی)  
(چاکه‌ت) و (ساق) یان له‌به‌ر کردوه‌و



که‌واو سه‌لته‌و مشکی و جه‌مه‌دانی و جوړیکن له‌و تایبه‌ته‌مه‌ندییه‌ی که‌ه‌یانه‌ له‌به‌کاره‌ینان. تا‌کو ئیستا به‌کاره‌ینانی که‌واو سه‌لته شتیکی زور با‌وه له‌لادی‌کانی برا کا‌که‌یی‌ه‌کاندا‌و خاسییه‌تی مانه‌وه‌یانه‌ له‌نا‌وچه‌که‌دا. هرچه‌نده‌ له‌گه‌ل نه‌وه‌شدا چاکه‌ت و که‌واویش به‌کارده‌هینریت، به‌لام زیاتر کاریگه‌ری (سه‌لته) که‌ما‌وه. هه‌روه‌ها نه‌گه‌ر سه‌یری به‌کاره‌ینانی (جه‌مه‌دانی) یان (مشکی) بکه‌ین، ده‌بینین که‌جوړه به‌ستنیکیان هه‌یه‌ جیا‌وازه‌ له‌نا‌وچه‌کانی تر، که‌ تایبه‌تمه‌ندی خو‌ی هه‌یه‌ و زیاتر به‌شيوه‌یه‌کی فراوان له‌سه‌ردا رایده‌وه‌ستینن، یان هه‌لده‌ستن به‌هیشته‌وه‌ی به‌شیکی زوری جه‌مه‌دانیه‌که‌و را‌گرتنی له‌سه‌ر سینگ، که‌له‌مه‌دا دوو جه‌مه‌دانی‌یان مشکی جه‌مه‌دانی به‌کارده‌هینن، نه‌ویش زیاتر پیا‌وه به‌سالآ‌چووه‌کان به‌کاری ده‌هینن، هه‌روه‌ها به‌کاره‌ینانی جه‌مه‌دانی وه‌کو شیوه‌ی (ه‌گال) ده‌به‌ستنه‌وه به‌سه‌ر جه‌مه‌دانییه‌که‌ی تر‌دا.

ده‌ناسریته‌وه.

هه‌روه‌ها له‌جوړی به‌کاره‌ینانی کلا‌ودا با‌یه‌خ ده‌دن به‌ کلا‌وی ره‌نگ‌او ره‌نگ و به‌سالآ‌چووه‌کان ره‌نگی ره‌ش و سپی به‌کار دینن، پیا‌وه‌گه‌وره‌کانیش عه‌بای ره‌ش یان قا‌وه‌ییان به‌کاره‌ینا‌وه.

**شیوه‌ جلوه‌رگی خه‌لکی هه‌ویجه**

نا‌وچه‌ی هه‌ویجه به‌وه‌ی که‌که‌وتوت‌ه شوینیکی گرنگی پاریزگا‌که‌و ریگایه‌کی سه‌ره ریه‌ بو‌نا‌وچه‌کانی تر، ده‌بینین که‌ هه‌مه‌ره‌نگی و ها‌وشیوه‌یی جوړبه‌جو هه‌یه‌ له‌ جلوه‌رگدا. نه‌ویش له‌وه‌دا خو‌ی ده‌بینیت‌ه‌وه که‌ په‌یوه‌ست نییه‌ به‌یه‌ک شیوه‌ جلوه‌رگه‌وه. له‌کو‌ندا له‌نا‌وچه‌که‌دا که‌واو سه‌لته و رانک و چو‌غه له‌به‌رکرا‌وه‌و به‌کاره‌ینانی مشکی و به‌ستنه‌وه‌ی مشکی و میزه‌ر با‌و بو‌وه، به‌لام له‌م سه‌رده‌مه‌ی ئیستاماندا که‌واو چاکه‌ت و به‌ستنه‌وه‌ی میزه‌ر با‌وه‌و مشکی‌یه‌که‌ ده‌وری نه‌ما‌وه.

تایبه‌تمه‌ندییه‌کی تری جلوه‌رگی کا‌که‌ییه‌کان له‌وه‌دایه‌ که‌ جیا‌وازی نیوان چینه‌ ئایینه‌که‌کان وه‌کو (سه‌ید) و (مام) و (عام) له‌شیوه‌ی به‌کاره‌ینانی جلوه‌رگه‌که‌یاندا ده‌ناسریته‌وه، زیاتر له‌وه‌ی له‌جوړی به‌کاره‌ینانی ره‌نگه‌کاندا بنا‌سریته‌وه چونکه له‌به‌رئ‌ه‌وه‌ی به‌کاره‌ینانی ره‌نگ وه‌کو موسلمانان‌ه‌کان کاریگه‌ری خو‌ی نییه‌، بو‌نموونه له‌به‌کاره‌ینانی پشتینی سه‌وز، که‌ سه‌یدیکی موسلمان له‌پشتی ده‌کات که‌ له‌واندا نه‌و دیارده‌یه هیه‌چ گرنگییه‌کی نییه‌ بو‌ به‌کاره‌ینان. وه‌کو نه‌وه‌ی له‌جوړی به‌کاره‌ینانی ردین وسمیلدا ده‌وری هه‌یه که‌که‌سیکی سه‌ید له‌گه‌ل (مام)‌ی پی

**سه‌رچاوه‌و په‌راویزه‌کان:**

- ۱- الملابس الشعبية في العراق، د.وليد الجادر، روم ضياء العزاوي، بغداد، ۱۹۷۶.
- ۲- گو‌فاری کاروان، ژماره (۱۳)، سالی ۱۹۸۳، لیکولینه‌وه‌یه‌که‌ به‌نا‌ونیشانی (من المواقع الأثرية في كردستان، به‌رده‌به‌لکه)، کمال نوری معروف، لاپه‌ره ۱۳۴.
- ۳- هه‌مان سه‌رچاوه.
- ۴- گو‌فاری کاروان، ژماره ۱۶، سالی ۱۹۸۳، لیکولینه‌وه‌یه‌که‌ به‌نا‌ونیشانی (من المواقع الأثرية في كردستان، که‌ریم شایه‌ر) لاپه‌ره ۱۴۷.
- ۵- گو‌فاری کاروان، ژماره (۷۰)، ۱۹۸۸، لیکولینه‌وه‌یه‌که‌ به‌نا‌ونیشانی (كردستان مهد حضارة العصر الحجري الحديث، فؤاد حه‌مه‌ خورشید، لاپه‌ره ۱۴۲-۱۴۱.
- ۶- گو‌فاری رۆشنییری، ژماره (۱۱۴) سالی ۱۹۸۷، لیکولینه‌وه‌یه‌که‌ به‌نا‌ونیشانی (كوردستان له‌دوای چاخ‌ی





شینوه جلویدرگیکی ناوچدی کفوری



شینوه جلویدرگی هوزی زهنگه‌نه

- ۲۹- مجلة العربي، ژماره ۹۲، تموز، ۱۹۶۶، لاپهه ۹۷.
- ۳۰- مجلة سومر، يهكهم و دوهم، بهرگی ۲۶، ۱۹۷۰، لاپهه ۷۱.
- ۳۱- الحضرة مدينة الشمس، فؤاد سفر، محمد علي مصضلى، لاپهه ۵۶.
- ۳۲- حضارة العراق، بهرگی چوارهم، لاپهه (۲۷۴-۲۷۵).
- ۳۳- هه مان سهراوه، لاپهه (۲۷۹).
- ۳۴- الملابس العربية وتطورها في العهود الإسلامية، صبيحة رشيد رشدي، چاپى يهكهم، سالى ۱۹۸۰، مطعم الغلاء.
- ۳۵- هه مان سهراوه.
- ۳۶- مجلة سومر، الجزء الأول و الثاني، المجلد الثاني عشر، ۱۹۵۶، لاپهه ۶۳.
- ۳۷- گوڤارى رۆشنبيري نوڤ، ژماره (۱۰۷)، شهيلول ۱۹۸۵، (داب و نهرتى ديڤينى نازهلدارى و كشتوكال له دهشتى گهريان) ليكۆلينهويهكى كهلهپورويه، لاپهه (۳۰۶-۳۰۵).
- ۳۸- ژيانى نافرتهى كورد، ليكۆلينهويهكى مهيدانيه له بارى كۆمهلئ ئيسلامى غيراقهوه، هينى هارۆلد هانسن، وهرگيڤانى لهعربيهوه عزيز گهردى، ۱۹۸۲.
- ۳۹- گوڤارى رۆشنبيري نوڤ، ژماره (۱۰۷)، هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۳۰۶-۳۰۵).
- ۴۰- هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه ۳۰۶.
- ۴۱- ژيانى نافرتهى كورد، هه مان سهراوهى پيشوو.
- ۴۲- هه مان سهراوهى پيشوو.
- ۴۳- بيرهوهريهكانى ژيانم، مستهفا نهرمان، ۱۹۹۴، بهغداد، لاپهه ۴۵.
- ۴۴- هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۳۰).
- ۴۵- ژيانى نافرتهى كورد، هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۱۹۷-۱۹۶).
- ۴۶- هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۱۹۷).
- ۴۷- الأزياء الشعبية في العراق، هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۴۲-۴۸).
- ۴۸- هه مان سهراوهى پيشوو، لاپهه (۴۹).
- ۴۹- ژيانى نافرتهى كورد، لاپهه ۲۰۷.
- ۵۰- الأزياء الشعبية في العراق، لاپهه ۹۷.
- ۵۱- الداودية ماضيها و حاضرها، غالب على الداودي، مطبعة الحيدرية في النجف، ۱۹۵۱، لاپهه ۹۱-۹۳.
- سههۆلبهئندانهكهءا، فؤاد حهه خورشيد، مهربهه عزيز ههءا، لاپهه، ۸۶.
- ۷- هه مان سهراوه، لاپهه ۸۷.
- ۸- هه مان سهراوه لاپهه ۸۶.
- ۹- گوڤارى كاروان، ژماره (۷۰)، سالى ۱۹۸۸، لاپهه (۱۴۲-۱۴۱).
- ۱۰- رۆژنامهى العراق، ژمارهكهى ديار نييه، ليكۆلينهويهكه بهناونيشانى (قرية جرمو)، ۱۹۸۲، لاپهه (۴).
- ۱۱- مجله (الف باء)، ژماره (۱۶۴۲)، رۆژى ۲۲ى نازار (۲۰۰۰)، ليكۆلينهويهكه بهناونيشانى (اكتشاف اثرية جديدة، منى سعيد)، لاپهه ۳.
- ۱۲- حضارة العراق، كۆمهليئ ميژوو نووس، بهرگی چوارهم،
- ۱۳- تاريخ الفن والفن العراقي القديم، سومر وبابل و اشور، د. ثروت عكاشة، بهرگی چوارهم.
- ۱۴- ميديا، دياكۆنۆف، وهرگيڤانى (بورهان قانع) دهزگاي رۆشنبيري و بلاوكردنهوهى كوردى، لاپهه ۱۶۰.
- ۱۵- هه مان سهراوه، لاپهه ۱۶۱.
- ۱۶- جريدة العراق، هه مان سهراوهى پيشوو.
- ۱۷- گوڤارى كاروان، ژمارهكهى ديار نييه، كه هئ سالاتى ههشتاكانه.
- ۱۸- المرشد الى مواطن الآثار والحضارة، فؤاد سفر، طه باقر، الرحلة الرابعة، لاپهه ۲۴.
- ۱۹- ميديا، دياكۆنۆف، هه مان سهراوه.
- ۲۰- مجله سومر، المجلد السابع والعشرون، بهشى يهكهم و دوهم، سالى ۱۹۷۱، ليكۆلينهويهكه بهناونيشانى (صناعة الجلود في وادي الرافدين، د. وليد الجاس).
- ۲۱- ميژوو گهلى لؤلؤ، دانيشتوانى كۆنى ناوچهى نههروى سليمانى، فاضل قهرهءاغى، ۱۹۸۸، لاپهه (۱۰-۱۱).
- ۲۲- تاريخ الفن وتاريخ الفن العراقي القديم، هه مان سهراوه، لاپهه (۹).
- ۲۳- الملابس الشعبية في العراق، لاپهه ۲۸.
- ۲۴- حضارة العراق، بهرگی چوارهم.
- ۲۵- گوڤارى افاق عربية، ژماره ۹، ۱۹۸۸، ايلول (تحليل تصاميم الاقمشة الاشورية، منى عايد العوادى).
- ۲۶- المثقف الاثوري، ۱۹۷۴، تموز، ليكۆلينهويهكه بهناونيشانى (اهمية الأزياء في حياة الاشوريين القدماء، يوسف توما هرمز، جامعة السليمانية، لاپهه ۴).
- ۲۷- الملابس الشعبية في العراق، هه مان سهراوه، لاپهه ۱۵.
- ۲۸- ميژوو مۇسيقاي كوردى، محهههده حههه باقى، ۱۹۹۶، چاپى يهكهم، شهر كورد، لاپهه ۸۶.

## ههوله زانستيبه كان له تاقبگه كاندا و

### كاربگه رى له سهر پاراستنى سه رمايه شوينه واريبه كان

وه رگيرانى له فارسى به وه:

كاروان عه بدولر ه حمان عومهر

شوينه واره وه ستاوه كان: مه به ست له شوينه واران به كه له توانادا نيبه له شوينيكه وه بگويزر يته وه وه كو قه لا، نه خشه هه لكه ندراره كان، به لام مه به ست له شوينه واره جولوه كان نه وه به كه له توانادا به ناسانى له شوينيكه وه بگويزر يته وه بۆ شوينيكى تر وه كو نه شوينه واران به كيشيكى سووكيان هه به وه كو جوړه كانى دراوى كانزايى، مؤر.

جا له بهر نه وهى كه وا هه ردوو جوړه شوينه واره كه به شيوه به كى راسته وخو رو به پووى ناوو هه واو نهو پيكهاته به بووه ته وه كه له زه ويدا هه به وه كو جوړه كانى (خوئ، كاربونات، فوسفور، كبريتات) هتد. كه نه ميس واى لى دهكات به تپه پوونى كات شيوه پيكهاته كه به (Structure Formula) به بگوپى و نه م جوړه پيكهاتانه بچنه ناو شيوگى پيكهاته كه به وه به كگرتووى و به كپارچه به نه وه جوړه دروستكراوانه بگوپى كه نه بپته شيبوونه وه كه به به رگرى به رامبه به گوپانكارىانه به كه به سه سر وشته ديت و به هوى ره شه باو لافاره وه په رش و بلاو دهنه وه. هه روه ها بۆ پاشماوه كانزاييه كان له بهر پيشكه ورتنى

نه وه هوله گرنگانه به ليكوله ره وه شاره زاكاني بوارى شوينه وار كه له به رى ناساندنى ناسنامه به نه ته وا به به نه وه كانى نيستاو داها تووى نه ته وه كه مان ده يدن، بۆ ده رختنى توانا و ليها توويه كانى كه له كه مان له چاخه كانى ميژوودا، باشترين به لگن له سه ر بوارى شارستانى و فره نكي و نه م كارانه بوونه ته ناوينه به كه كه روى گه شى ميلله ته كه مانى تيدا نه بپنر يته وه، كه چهنده ها روودا ته م و مژكارى تيكردووه وه نه مانه ش به لگن له سه ر ره سه نايه به تى ميلله ته كه مان، كه هولى خوگونجانديان داوه له گه ل روژگارداو نه گه ر بوار به رايه نيمه ش له گه ل نه ته وه كانى تر دا هه چ جياوازييه كه مان نه بووه و به به راوردى نه وه كاته به شوينه واره كان له ناوچه كانماندا له گه ل شوينه واره هاوكاته كانى جيهاندا ده بپنين كه له رووى شارستانى به وه هاوتابن و بگره له هه ندئ شويندا پيشه نكين.

به لگه شوينه واريبه كان ده كرتن به دوو به شه وه:

۱- شوينه واره وه ستاوه كان (Immovable)

۲- شوينه واره جولوه كان (Movable).

(CO<sub>2</sub>) که دووم ئۆكسیدی کاربۆنه کاری کردۆته سر گهرم بوونی ههواو لهههندی ناوچه دا پلهی گهرمی له (۵۰ پلهی سهدی) زیاتر بووه ههروهه ها ئهم گازی (CO<sub>2</sub>) بهمهش نهوهستاره به لکو کاری کردۆته سر چینی ئۆزۆن (O<sub>3</sub>) که ئهم چینه پینکها توه له یهگرتنی سن گهردیلهی ئۆكسجین (O-O) که ئیشهکهی رهتکردنهوهی ههموو ئهر تیشهکی زیان بهخشانهیه که له ناو تیشهکی خۆر دایهوه ئه بیته مایهی تووش بوونی چه نیدن نهخۆشی بهتایبهتی نهخۆشییهکانی پیست.

وه بۆیه ئه گهر ئهر شوینهوارانهی که بهردهستمان کهوتوون بهشیوهیهکی زانستی و بهرنامه ریزی کاری لهگهڵ نهکرت بهتپه پوونی کات و جیانهکردنهوهی لههۆکارهکانی پینشهوهی ئهوا له ماوهیهکی کورتدا ههموویمان لهدهست دهچیت، چونکه ئهوانهی که ماون ههتا ئیستا خۆیان گرتوه له بهرئهوه بووه کهله کۆنهوه ئهم ههموو کاریگهرانه نهبووه ئه گهر ئهر هۆکارانهی که تیای بووه بۆ ماوهی (۳۰۰) سال ئهوا ئهر کاریگهریانهی که له پهنا سالی رابردوو رویداوه کاریگهرتره له سهریان له بهرئهوه گرنگی و جیگهرییهکانی ئهگۆریت و شیواوی ئهکات.

له بهرئهوه گرنگی دانانی تاقیگهی لیکۆلینهوهی زانستی کیمیایی لهخوارهوه روون دهکینهوه:

۱- بۆ گهرانهوهی رووی گهشی شارستانییهتی ئهر کاتهی شوینهواره

پیشهسازی و شوپشی پیشهسازییهوه که کارگه زه به لاههکان لهرووی تهکنه لۆجییهوه ههولیان داوه برهوه به بهرهمهکانیان بدهن و بۆ زیاد کردنی بهرهم گۆنیهان نه داوه به ئهر ریسهوهی که بۆ بهدهست هینانی بهرهمهکانیان ئه یگرته بهر لهرووی ژینگهوه سهلامهتی زیندهوه رهکان بۆ نمونه کارگهکانی پتروکیمیای و چیمهنتۆ و پالوتهکان (Refinery)، له چهند سهعاتیکی که مده به ملیۆنه ها تن پینکها تهی هایدروکاربۆنی و کلۆراید و کاربۆنات و جوهرهکانی تر دهکهنه ههواوه بۆ گۆی دانه دهه ئه نجان هکانی که لینی دهکهنه وه، بۆ نمونه فری دانسی گازی دووم ئۆكسیدی کاربۆن (CO<sub>2</sub>) به ناو ههوا دا ئه بیته هۆی ئهوهی که له گهڵ ههلمی ئاوا (H<sub>2</sub>O) دا کارلیک بکات و بهمهش ترشی کاربۆنیک دروست دهکات که ئه بیته هۆی دروست بوون (ترشه باران Acidic Rain) که کار دهکاته سر گشت سروشت و جیگهری باری رووی زهوی دارو ههروهه کار دهکاته سر ئهر شوینهوارانهی که له پینکها تیناندا له مادهی کلس (CaCO<sub>3</sub>) دروست کران و شیبان دهکاته وه، وه ئهر هاو کیشهیهی که ئهر روون دهکاته وه ئه مهیه:

$$\text{CO}_2 + \text{H}_2\text{O} \rightarrow \text{H}_2\text{CO}_3 \text{ (Acidic Rain)}$$

کهوا بوو له لایه که وه کۆمپانیاکان خهریکی زیاد کردنی بهرهم بۆ پیشهکوتنی شارستانییهتی، بهلام له چهند لایهکی ترهوه بگره (۱۰) بهرامبهر زیان به پینکها تهی سروشتی گهر روون دهه دن بۆ نمونه ئهم



نه ته و ه ایه تییبه کانمانه .

۲- رینگرتن له ئەو هۆکارانهی که ئەبنه هۆی  
نه مانى شوینە واره کان .

۳- لابردنى پینکاتهی ناو زهوی که تیکهلی  
پینکاتهی شوینە واره که بووه .

۴- ئەو ئاسه واره گرنگانهی که له کانزا  
دروست کراون به بهرکارهینانی گیراوهی  
کیمیایى به باشترین شیوه چاره سهر بکریڻ و  
به شیوه یه که دابنریڻ که تاراده یه که بگه پینه وه  
سهر شیوه ی جارانی .

۵- بۆ ئەوهی به شیوه یه کی بهرده وام گه پران و  
لیکۆلینه وه له سهر ئەو شوینە وارانە بکریڻ بۆ  
ئەوهی شارەزاییه که هه بیڻ بۆ نه وه کانى  
داهاتوو .

ئەم کارهش پێویستی به چهند که لوپه لیکى  
هاوچهرخ و پيشکه ووتوو هه یه که  
له موزه خانه کانى جیهاندا هه یه ، یه کیک له وانه  
دهزگای کاربۆنى ۱۴ (Isotope C<sub>14</sub>) که  
به کاردیڻ بۆ دیاریکردنى ته مه نی  
شوینە واره کان به راسترین شیوه ، ئەم دهزگایه  
پشت به شیبوونه وه ده به ستیت به رامبه ر  
به تییبه پوونى کات که ریزه یه کی جیگیره بۆ  
(C<sub>14</sub>) ههروه ها (X-ray Quntummeter) و  
(Metalogy) به هۆی (Microscope) و  
(Electronic Microscope) ، به کارهینانى  
موادى کیمیایى که ئەبیته هۆی لابردنى  
ئاسه واره خراپه کان له شیوه راسته قینه کان .

رنگاگانى لیکۆلینه وه ی په ره پیدان  
له شوینە واره میژووییه کان

دیاریکردنى سالى دروست کردنى  
شوینە واره میژووییه کان هه ره له کۆنه وه  
هه ولینکى زۆرى بۆ دراوه بۆ زانینى کاتى  
دروستکردنى و ورد و راست که به هۆیه وه

نه توانین هه ره شوینە واره بگه پینینه وه بۆ  
سه ده ی شارستانى خۆی و پيشیبینى راستى  
له سهر بۆچوونه کانمان بۆ بکه یڻ و به هۆیه وه  
ئەو پيشکه و تنه شارستانیا نه دیارى بکه یڻ  
به پینى سه رده مه کانیاڻ .

له م باره یه وه بواره کانى لیکۆلینه وه ی  
زانستى نه مانه ی خواره وه یه :

۱- روى ئەو بازنانه ی که له قه دى درهخت  
دایه ، له سنورى (۳۰۰۰) سال

۲- شیبوونه وه ی فلۆر

۳- شیکردنه وه ی کاربۆنى تیشکدار ،  
له سنورى (۱۰۰۰-۵۰۰۰۰۰) سال

۴- روى پۆتاسیۆم ئه رگۆڻ (Ar-K) ، بۆ  
دیارى کردنى (۵۰۰-۱ ملیۆڻ) سالى ته مه ن

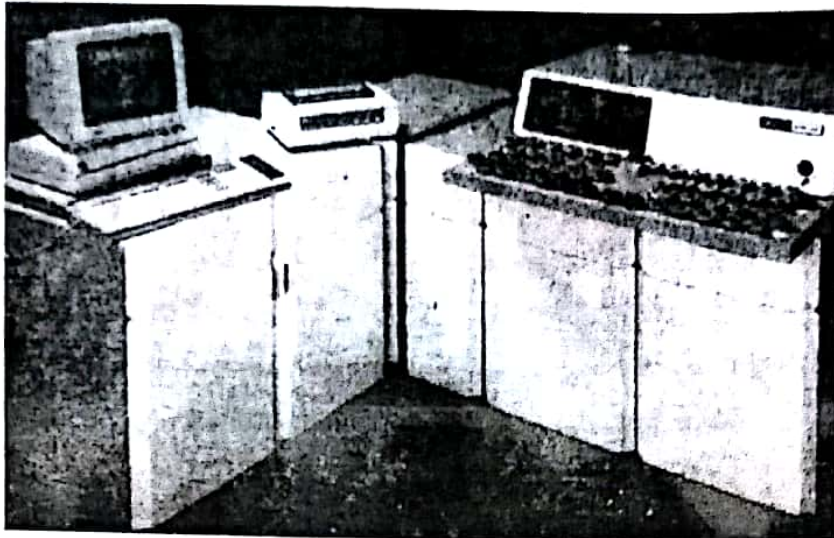
۵- میتالۆژى

۶- شیکردنه وه ی به ردی ئۆبسیدیان  
(Obsidian)

ئەم لیکۆلینه وانه که ده کریڻ تا راده یه کی  
زۆر نزیکن له سالى دروستکردنیا نه وه که  
له وه و پینش گیروگرفتى زۆرى لى ئە بووه .

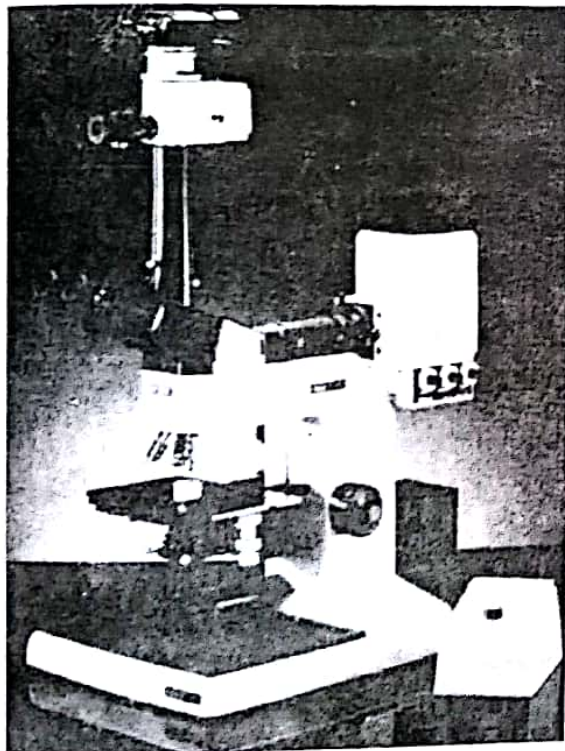
له م رووه وه چه ندىڻ جۆر ئامیرى  
پيشکه وتوى گرنگ دروست کراوه که  
په یوه ندىیه کی راسته و خۆی هه یه  
به دیارىکردنى سالى دروستکردنیاڻ له وانه ش  
ئامیرى (XRF) (X-ray Flurescence) ((بپوانه وینه ی ۱))  
بۆ شیکردنه وه ی ئەو  
توخمانه ی که کانزان و ئەوانه ی که کانزا نین .  
وه ههروه ها جۆریک مایکرو سکۆب که به  
کاردیڻ بۆ نیشاندانى وینه ی سى روى  
(مجسم) ((بپوانه وینه ی ۲)) ، و ههروه ها  
دروستکردنى مایکرو سکۆپى بره یه که له قه دى  
سنه و به ر ((وینه ی ۳)) .

به کارهینانى تیشه چالاکی له دیارىکردنى



وینەى (۱) دەزگای XRF

بۇ نایتروژین و دەرپەراندنی تیشکی بیتای سالب. ئەو کاتەى کە پیویستە بۇ گۆرانی نیوہی مادەى سەرەتایی لەناو کیدی مادەى تیشکدەر پیی دەوتریت نیوہ تەمەن و نەگۆرینکی فیزیایی جیاکەرەوہی گرنکی



وینەى (۲) میکروسکۆبى تاییەت بە (۲) ناراستە

تەمەندا بەھۆى (C<sub>14</sub>):

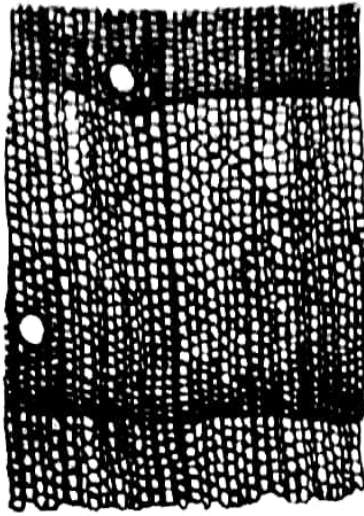
مەبەست لەتیشکە چالاکى بریتییه لە خووە گۆرانی ھاوتانا جیگیرەکانەرە بۇ ناوکیدی ھاوتای نوئى و جیگیرتر لەگەل دەرپەرینی تیشکی ھەمە جۆرو وزە بەرز. زۆریەى ناوکیدەکان جیگرن لە سروشتدا و بەو ھاوتایانەى ناوکیدەکانیان جیگرن دەلین (ھاوتا جیگیرەکان)، بەلام ھەندى ناوکیدی نا جیگیر ھەیه کە دەگۆرین بۇ ناوکیدی نوئى و لەگەل ئەم کردارەشدا تیشکی ھەمە جۆر دەردەچیت و بەو ھاوتایانەى ناوکیدەکانیان جیگیر نیە دەلین (ھاوتا نا جیگیرەکان).

ئەگەر خیرایی شیبوونەوہى تۆپەلە ناوکیدیکی تیشکدەرمان دیارى کرد دەبینین کە ژمارەى ناوکیدە کارلیک کردووەکان لەیەکەیهکی کاتدا (کە پیی دەلین تیکرایی خیرایی کارلیک یان تیکرایی کارلیک یان شیبوونەوہ) ھاوریژەیه لەگەل ژمارە ناوکیدە ماوەکان دا:

بۆنموونە  ${}^{14}\text{C} \rightarrow {}^{14}\text{N} + e^{-}$  واتە بەتییەپوونى کات (کاربۆن  ${}^{14}\text{C}$ ) دەگۆریت

ناوكيده تيشكدهره كانه بؤ نمونه و  
رونكردهوهى ئەم كارليكه:

نپوهى تهمهن	كات	بېرى كاربۆنى ماوه
كا 1/2	سفر	16 ملغم
كا 1/2	5570 سان	8 ملغم
كا 2/1	11140 سان	4 ملغم



تیشكى (۳)

دهرياييه كان. و بههوى بهراوردى  
شيبوونهوهى شوينهواره كان و ههروهه  
زیندهه و رانیس به به کارهینانی (C<sup>14</sup>) ئەم  
ریژهیه بریتیه له بېرىكى جیگیر كه په یوهندى  
هیه به بهراوردى ئەو شوینهواره. به ئیستاوه  
كه بېرى شیبوونهوه كه یه تی بههوى ئەم  
هاوكیشهیه وه:  
رهگهزى كۆن

$$t = I / \lambda \log I / I$$

t = كات

λ = ریژهى شیبوونهوهى جیگیر بؤ كاربۆن

I. = توخمى كۆن

I = توخمى تازه

ئەم سیتهمهى (C<sup>14</sup>) له تاقیگه كاندا لەم  
بهشانهى خوارهوه پیک هاتوه:

۱- كورهیهكى تایبهتى: بهمه به سستی  
سوتاندنى موادى ئۆگانیكى و كۆكردهوهى  
گازى (CO<sub>2</sub>) كه پهیدا دهبئ.

۲- دهزگایهكى تهواو بؤ گۆراندنى كاربۆن به  
به نرین

۳- دهزگای دروستکردنى ئاوى (H<sub>2</sub>O)  
(ئاویك كه تریتیوم ی تیا نهبئ)

ئەم جۆره ئاوه نابئى موادى تیشكدهرى تیدا  
بیت سوود له (3H) دهبیئریت بؤ ئەم مه به سته

كارليكه كهى سهروهوى (كاربۆن C<sup>14</sup>) كه  
نپوهى تهمهنى (5570) ساله و دا بنین كه به  
(16 ملغم) لهم هاوتایه دهستان پیکرد، نهوهى  
له چهند ماوهیهكى جیا وزدا ده مینیتهوه  
له سهروهه روون كراوه ته وه واته به پیه پیه بوونى  
5570 سال ئەو (16 ملغم) ده بیئت به (8 ملغم)  
و ئەمەش نه گۆرینكى جیگیرى فیزیاییه، تا  
ئیستا هیچ كام له بواره كانى لیکۆلینه وهى  
له تهمهنى شوینهواره كان ئەندازهى ئەم  
دۆزینه وه تازهیه کاریگر نییه كه به شپوهیهكى  
زۆر نزیك توانای دهست نیشانکردنى تهمهنى  
ئەو شوینهواره واره دیارى ده كات. باشتترین ریگا  
بؤ دیاریکردنى تهمهنى راسته قینه له لایهن  
پروفیسۆر د. لیببى (Libby) سالى 1960 دا  
بوو هه له سهر ئەم ههولانه شى بو كه خه لاتى  
نۆبلى بواری كیمیا وه بگریئ. ئەتۆمه كانى  
(كاربۆنى C<sup>14</sup>) له ههوا و زه میندا دروست  
دهبئ و له گه ل ئۆكسجین كارلیك ده كات  
به ریگای ئۆكساندن تیکه ل ده بن و ده گۆرین  
بؤگازى كاربۆنىك له ریگای كیمیاوى (رۆشنه  
پنكهاتن Photo synthesis) بههوى چهند  
گیایهكى تایبهتى به شپوهیهكى سهروشتى  
ئه چیته ناو گیانى هه موو زینده وه ره  
به شپوهیهكى راسته وخۆ یان ناراسته وخۆ و  
ههروهها ئه چیته گیانى هه موو زینده وه ره



گازی پروپان (C<sub>3</sub> H<sub>8</sub>) ئەم جوړه گازه له قولاييه کانی زه مينه وه ده چيته دهره وه و تريتيوم ي تيدا نييه وه به ئوکسجين ده سوتين وه کو:



ئەم مادە ي بنچينه يي بۇ دروست بوونی به نزين بريتييه له دووم ئوکسيدي کاربون (CO<sub>2</sub>) ، له سه ره تادا ماده ئورگانيه که به بوونی ئوکسجين ده سوتيت و گازی (CO<sub>2</sub>) به ده ست ديئ و تيکه لایوي گيراويه کی ئەلکالی ده يئت و نيشتووه کاربونييه کان به ده ست ده که ويئت، که له ده زگای دروستکردنی به نزيندا پهيدا بووه و له سه ره تادا تيکه لی ترش ده بيئ و (CO<sub>2</sub>) ي بلاو بووه وه له ژير فشاردا کونترول ده کری وه له ويدا ئە چيته ناو (ليثيوم) ي تاوه و تا (کاربوليتوم) به ده ست ده که ويئت. به تيکه لاوکردنی ناوی سفر به (کربوليئوم) گازی ئەستيلين به ده ست ده که ويئ و به هوی به کارهينانی کارای ياریده دهره وه ههوا ئەگۆرئ بۇ به نزين. له ههنگاوی کۆتايدا به نزينی چالاک ده ست ده که ويئ و به به کارهينانی شله يه کی تايبه ت حساباتی په يوه ند به ميژووی دروستکردنه که وه ده ست ده که ويئ.

بواری راديؤ گرافي و ميکروسکوپي: ئەم جوړه ته کنيکه به کارديت بۇ ديار يکردنی بلاو بوونه وه ي ماده تيشکد ره چالاکه کان له سه ره روويه کی ره ق.

به دؤزينه وه ي تيشکی ئيکس له سالی ۱۸۹۵ به ده ستی وليه م رونتگن، روويه کی کاریگه رو گرنگ دهره کوه بۇ ليکولينه وه ي شوينه واری ميژووی جوړاو جوړ.

له وکاته وه بواره کانی تيشکی ئيکس له هه موو لايه نه کانی ژياندا بلاو بوته وه که

هه ريه که يان به شيکی جياوازی هه يه. بۇ نمونه، له بواری پزيشکی، شيکردنه وه ي وردی توخمه کانی کيميا و له بواری فيزيادا له بواری ته که نه لوژيادا دهره که وتووه. يه کيک له بواره گرنگه کانی ئەم تيشکه بواری ناساندنی شوينه واره ميژوويه کان.

به تيپه رپوونی کات و دهره و بهر و کارليکی کيميا ييه وه، پيکه اته ي رويان داده پوشرئ به چينيکی تر، شتومه کی کانزايی (ناسن) و برؤنن به يارمه تی روه کان يان ئە توانين ليکولينه وه يان له سه ره بکه ين.

بۇ نمونه: روويه کی تيک نه چووی به هوی به کارهينانی (XRF) (پيوانی شه به نگي فلورسننتی تيشکی ئيکس X-ray Fluorescence) له شيکردنه وه ي نمونه کۆنه کان و به راورد يان به نمونه ي تازه وه بری ئە و دهره وشانه وه يه ي دهره که ويئت که رووی داوه و به هوی وه ده توانين سالی دروست بوونه که ي ديار ي بکه ين.

وه شيوه يه کی تريش هه يه که پشت به تيشکدان هه يه که به کارديت بۇ ديار يکردن به کاتيکی زؤر که م ئە و ييش به کارهينانی شکانه وه ي تيشکی ئيکس (XRD) (X-ray Diffraction) کرداره که ش به تيپه رپوونی ئەم تيشکه به رووی ئە و ماده يه ي ئە مانه ويئت شی بکه ينه وه بریکی ديار يکراوی لی ده شيکيته وه به پرېژه که ي زانراوه و به به راورکردنی له گه ل نمونه يه کی تيک نه چوودا ئە توانين به شيوه يه کی باش سالی دروستکردنه که ي ديار ي بکه ين، ئە م نمونه ي وه ي ده گرین بره که ي له چه ند ميليگراميک زياتر تيپه ر نابئ.

سه رچاوه: گؤفاری موزه ها

ژ: ۱۲۷۰



العدد ١٩  
السنة الخامسة  
أذار ٢٠٠٢  
نوروز ٢٧٠٢

# هزارميرد

مجلة علمية فصلية  
تبحث في آثار و تاريخ و تراث كوردستان  
تصدرها وزارة الثقافة في حكومة إقليم كوردستان

# هزارميرد

المجلد ١٩  
المسألة الخامسة  
العدد ٢٠٠٢  
٢٧٠٢

مجلة علمية فصلية  
تبحث في اثار وتاريخ وتراث كردستان  
تصدرها وزارة الثقافة في حكومة اقليم كردستان

صاحب الامتياز  
وزارة الثقافة  
رئيس التحرير  
د. نبز مجيد امين  
سكرتير التحرير  
رافدة عبدالله القرداغي

## الاستشاريون

د. حسام الدين النقشبندي  
د. كمال علي  
د. دلير احمد

## هيئة التحرير

بخشان عبدالله محمد  
وفاء خلوق سعيد  
هاشم حمه عبدالله  
نسرين خواكرم  
كمال رشيد رحيم

مشرف المجلة/ محمد عبدالكريم سوله يسي

الغلاف الاول: مسكوكه ذهبية من العصر العباسي (١٣٢ - ٦٥٦ هـ) - (٧٥٠ - ١٢٥٨ م)

الغلاف الثاني: رؤوس مجموعة حيوانات برية مصنوعة من الفخار، الالف الثاني قبل الميلاد، عثر عليها في سهل بتوين

## ديانة الكرد قبل الإسلام والفتح الإسلامي لهم ومعتقداتهم الدينية والمذهبية حتى أواخر القرن الخامس الهجري في إقليم شهروز ولورستان

الدكتور: حسام الدين النقشبندى  
استاذ تاريخ الكرد الإسلامي المساعد  
قسم التاريخ / كلية العلوم الإنسانية  
جامعة السليمانية

### أولاً: ديانة الكرد ومعتقداتهم قبل الإسلام

كانت شعوب جبال زاكروس (كردستان) والهضبة الإيرانية تعتنق الأديان السائدة لدى قدماء الآريين في الهند، وقد ظهر ذلك من التحقيقات التي قام بها العلماء المستشرقون في مباحث الأديان السائدة في الشرق الأوسط، وعلى هذا الأساس، فالكرد-شانهم شأن آريي الهند- عبدوا القوى الطبيعية فعبدوا الشمس والنار والأشجار وغيرها ونحتوا لها الأصنام، واعتقدوا إن الكون تتنازعه قوتان القوة الأولى تكون من عمل اله الخير- وسموه (هورمزد أو اهرمزد) - وتصدر عنه كل ما فيه الخير للإنسان، كالرزق و الضوء والأمطار والمحبة والسعادة، وهو خالق الحياة، أما القوة الثانية فتكون من عمل اله الشر- وسموه اهريمن- وتصدر عنه كل ما فيه الشر، كالأمراض والكوارث والأزمات

ستكون دراستنا هذه عن ديانة الكرد ومعتقداتهم بصورة عامة، إلا أننا سنركز البحث بصورة خاصة عن ديانتهم ومعتقداتهم في المناطق التي خضعت لإمارتي بنى حسنويه و بنى عَنان، الواقعتين بالنسبة لوقتنا الحاضر في إقليم شهروز من كردستان العراق، وكوردستان إيران (الجهات الغربية منها).

هذه الدراسة نراها ضرورية لتفهم ديانة الكرد ومعتقداتهم قبل الإسلام، وعن موقفهم تجاه الفتح الإسلامي وعن مذاهبهم ومعتقداتهم بعد الإسلام، لما له من تأثير على سير حوادثهم التاريخية، في الحقب التاريخية التي تلت الفتح الإسلامي، وتأثير ذلك في علاقتهم مع السلطة الإسلامية المركزية في بغداد، ومدى مساهمتهم في خدمة الثقافة والعلوم الإسلامية.



اين ولد "زردشت" والى ابي قوم من الاقوام  
الاربية ينتمي، ومتى ولد، وبأي لغة ألف كتابه:  
أفستا؟ ولكن اكثرية المفكرين الكرد<sup>(١١)</sup>،  
يعتقدون بأن (زردشت) كان كردياً ولد في  
ارض كردية<sup>(١٢)</sup>، وان اباه كان من عشيرة  
"موكريان" الرحالة<sup>(١٣)</sup>، ويرى "الميجرسون"  
بأن لغة "الافستا" التي كتبت بها تعاليم  
زردشت -قريبة جداً من اللهجة الموكرية - ان  
لم تكن هي نفسها<sup>(١٤)</sup>، اما هيوار "ومؤلف دار  
مستيتير" فمن رايهما، ان لغة الافستا هي اللغة  
الميدية - الكردية القديمة<sup>(١٥)</sup>.

يجدر بنا في هذا المجال، ان نذكر اهم  
تعاليم الديانة الزردشتية لما لها من تأثير بالغ  
في تطور حياة الشعب الكردي:-

فعلى الرغم من مرور اربعة عشر قرناً على  
انقراض هذا الدين واعتناق الكرد الدين  
الاسلامي فلا تزال بقايا الديانة الزردشتية في  
بعض عاداتهم وتقاليدهم، مثل تمجيد النور و  
النار واشعالهم لها في ليلة عيد نوروز (السنة  
الجديدة) و طراز بناء البيوت عندهم حيث  
تكون غرف النوم مواجهة لجهة الشرق دائماً  
(لانهم كانوا يحبون الشمس ويعتبرونها رمزاً  
للنور)، وكتقديسهم للاشجار واحترامهم  
لشهرى اذار ونيسان ومقتهم لشهر شباط وغير  
ذلك من العقائد، وان سكان "هورامان" ظلوا  
على تعاليم زردشت حتى بعد ظهور الدين  
الاسلامي بوقت متأخر- الى سنة  
٤٨٢هـ/١٠٨٩م. وان الذى هداهم اليه رجل  
اسمه: سيد محمد، ويلقبه الهورمانيون"  
كشايش كور<sup>(١٦)</sup>. ولا يزال هؤلاء يقصدون قبر  
پير شهريار (شاليار) شيخهم الديني قبل ان

والجفاف والقحط والعسر والشقاء والألم، وهو  
خالق الموت، ويعتقد اتباع هذه الديانة ان  
هاتين القوتين في تطاحن مستمر، وصراع  
دائم، وهذا هو اساس المذهب الثنائي الذى  
كان يدين به الفرس قبل الاسلام، وقد رمزوا  
الى قوة الخير بالنور، والى قوة الشر  
بالظلام<sup>(١)</sup>.

ليست لدينا معلومات قاطعة عن مذهب  
الشعب الميدي قبل ان يعتنقوا الزردشتية،  
غير ان (ينبرج) يرى ان المجوس في ميديا  
(غربي اقليم الجبال)<sup>(٢)</sup>، قد اعتنقوا المذهب  
القديم، "الزروانية"<sup>(٣)</sup> قبل ان يصبحوا  
زردشتيين<sup>(٤)</sup>.

انتقلت الزردشتية من شرق ايران الى  
ميديا، الا انه لا يمكن تحديد تاريخ هذا  
الانتقال<sup>(٥)</sup>، ولو ان المرحوم محمد امين زكي  
يرى انها انتشرت عند الكرد واعتنقوها، بعد  
ان اصبحت هذه العقيدة ديناً رسمياً في  
جميع بلاد ايران في عهد "كشتاسب" بمدة  
<sup>(٦)</sup>. ان قوله هذا لا يمكن قبوله على علته لان  
كشتاسب كان معاصراً لزردشت<sup>(٧)</sup>، فظهرت  
الزردشتية في ايامه في شرقي ايران، ولم تكن  
قد انتشرت بعد انتشاراً كبيراً لتكون ديناً  
رسمياً لجميع بلاد ايران. ثم ان انتقالها الى  
"ميديا" وانتشارها فيها، تحتاج الى وقت، الا  
اننا نجد ان الميديين الكرد<sup>(٨)</sup> كانوا زردشتيين  
ايام دارا الكبير<sup>(٩)</sup> الذى تولى العرش سنة  
٣٢٨ ق.م، وعلى هذا الأساس فيمكن القول ان  
الزردشتية انتشرت وتوطدت دعائمها في  
ميديا في القرن الرابع قبل الميلاد<sup>(١٠)</sup>، غير انه  
لم يثبت ثبوتاً قاطعاً حتى الوقت الحاضر،

قال بعض المؤلفين من الكرد الإيرانيين ومن الفرس<sup>(٢٠)</sup>، انه قد عثر في كهف جنوب جيشانة في محافظة السليمانية على جلد غزال كتبت عليه ابيات من الشعر باللغة الكردية القديمة وبالخط البهلوي، تبين حسرة الكرد على زوال الديانة الزردشتية ومقاومتهم للفتح الإسلامي، والأعمال التي قام بها الفاتحون العرب بحق سكان شهرزور من قتل شبانها وسبي نساها وبناتها وتخريب معابدها وقراها<sup>(٢١)</sup>.

ان الادعاء بالعثور على هذه الأبيات، امر مشكوك فيه، فالجلد الذي قيل بانه عثر عليه شاب انجليزي، وارسل الى المجلات الأجنبية لنشره لا اثر له، ولم يسبق ان نشرته او اشارت اليه، اية جهة علمية، وقيل ايضا انه نقل الى المتحف البريطاني، ومثل هذا القول لا يمكن قبوله، اذ لو كان موجوداً هناك فعلا لذكره المختصون بالآثار، لاسيما انه لم يعثر على اية كتابة كردية منذ عهد زرادشت، عدا الأفتستا، اذا سلمنا بصحة كون لغتها هي ميديّة- اي الكردية القديمة - حتى الى عدة قرون بعد الإسلام. ولعل هذه الرواية وابيات الشعر من وضع احد الكرد الإيرانيين الذي تنصر، ويدعي الدكتور سعيد خان الكردستاني، المتمكن من اللهجة البهلوية القديمة، وبالتعاون مع المرحوم حسين حزني الموكرياني، غير اننا استغرينا حقا، ان مستشرقاً كبيراً كباسيل نيكيتن، ذو المؤلفات القيمة عن تاريخ الكرد، يورد هذه الرواية كأنها حقيقة مسلم بها<sup>(٢٢)</sup>، دون ان يتحقق من صحتها، معتمداً في ذلك على كتابات رشيد

يدخلوا في الإسلام، ويقال ايضا ان ثمة مخطوطاً (باللغة المحلية) يشتمل على تعاليمه لا يزال محفوظاً في (نوسود)، ثم ان هناك من البحاثة من يعتقد ان (اليزيدية) و(على اللهيّة) وكلا الفرقتين يعتنقهما قسم من الكرد ماهما في الاصل الا بقايا الزردشتية، الا ان عناصر اسلامية ومسيحية قد دخلتتهما نتيجة لتاثير هاتين الديانتين عليهما<sup>(١٨)</sup>، ولا يخفى ان مجرد وجود شبه بين بعض عادات اليزيدية وعلى اللهيّة لا يسمح بهذا القول على اطلاقه، ذلك ان الشبه موجود في كثير من الديانات والمذاهب على اختلافها.

تقوم الديانة الزردشتية على امور ثلاثة :  
١- الفكر الطيب ٢- القول الطيب ٣- العمل الطيب، ولهذا فان من اهم واجبات المتدين بهذه الديانة البناء والأعمار و زرع الأشجار وتربية الحيوانات، والدعوة الى الاستقرار وعدم التنقل. وترى الزردشتية للمرأة مكاناً محترماً في المجتمع فلا يسمح للرجل بالزواج اكثر من امرأة واحدة مادامت على قيد الحياة. وهي تؤمن بالبعث وبالثواب والعقاب، كما ان من أسسها ايضا، تقديس العناصر الأربعة: الماء، الهواء، النار والتراب لذا فقد حرّمت تدنيس هذه العناصر<sup>(١٩)</sup>. ان اثار عبادة الأكراد للنيران مازالت باقية في انحاء كثيرة من مناطق بحثنا، فهناك آثار معبد للنار في كنگاور (قصر اللصوص)، وفي نهاوند، ومعبد اخر يسمى ب (اتشگاه) في قرية خانهگا التابعة لقضاء پاوه في هورامان الإيرانية، كما عثر على معبد في التل الأثري (قورتاس) في سهل شهرزور.

المصادر الآرامية ان مار سابا المتوفى سنة ٤٨٥م، استطاع ان يدخل كثيرا من الأكراد في دينه<sup>(٢٠)</sup>، وان مار سبر يشوع اقام له صومعة في جبل شعران (هورامان) وتمكن هو الآخر ان يدخل سكان قريتين في شهرزور الى الديانة المسيحية<sup>(٢١)</sup>، كما ظهرت في القرنين الرابع والخامس الميلاديين، أسماء عدة اساقفة وابرشيات<sup>(٢٢)</sup> في المدن الكردية ومنها المدن موضوعة البحث، فقد كان هناك اسقفاً لكل من: حُلوان وكرخ جُدان وما سبذان والدينور، كما ان الكلدان النصارى استطاعوا ان يفتحوا لهم ابرشيات كثيرة ومنها: ابرشية في شاپور خواست وفي الصيمرة<sup>(٢٣)</sup> وفي داقوق<sup>(٢٤)</sup>، وورد ذكر مطرانية<sup>(٢٥)</sup> في حُلوان ايام المأمون<sup>(٢٦)</sup>، ولكن يلاحظ ان البلدانيين المسلمين لم يذكروها بعد ذلك، ويحتمل انها هدمت في عهد الخليفة المتوكل، الذي اضطهد النصارى وهدم كنائسهم، كما ورد أسماء عدة اساقفة في شهرزور في القرن السابع الميلادي<sup>(٢٧)</sup>، وكان فيها عدة (بيع) في هذا القرن، فقد ورد ان كسرى ابرويز (٥٩٠-٦٢٨م) قتل اسقف شهرزور لانه منع من هدم البيع الموجودة فيها<sup>(٢٨)</sup>.

اورد المسعودي أسماء طائفتين، قال انهما من الأكراد النصارى وهما "اليقوبية"<sup>(٢٩)</sup> و"الجورقان" ولكننا نشك في هذه الرواية، فاليقوبية هي نسبة الى احدي الجماعات الكوردية المسلمة الذين كانوا على مذهب الخوارج (الشراة)<sup>(٣٠)</sup>. اما الجورقان، فالمقصود بهم قبائل الكوران، لإن صاحب مجمل التواريخ والقصص - وهو من اهالي

ياسمي.

انتشرت المزدكية<sup>(٣٢)</sup> في بلاد الجبال ومنها مدينة الدينور<sup>(٣٤)</sup>. وذكر ان سكانها كانوا يتكونون من الكرد والفرس عند الفتح الإسلامي<sup>(٣٥)</sup>، وذكرها الأصبخري (الرابع الهجري) من بين اماكن سكنى الكرد، ويذكر الشهرستاني ان المزدكية ظهرت ايضا في شهرزور<sup>(٣٦)</sup>.

معلوماتنا عن عبادات الأكراد القديمة قليلة جدا، وقد ذكرنا في بداية هذا البحث ان شعوب زاغروس ومنها الشعب الكردي عبدوا المظاهر الكونية والقوى الطبيعية كالشمس و الأشجار والنار وغير ذلك، ولعل كثرة التلول الأثرية في سهل شهرزور وسهل اورمية (رضائية) التي انقلبت الى بيوت للنار في عهد زرادشت، كانت المعابد يمارس الناس فيها نوعاً من العبادة عدة قرون قبل زرادشت ، لاسيما وانه ثبت نتيجة للتحريات الأثرية في شهرزور ان بعضها يعود الى عصور ما قبل الإسلام، كما وان المصادر الآرامية المسيحية تظهر لنا وجود وبقاء مثل هذه العبادات القديمة جدا، حقبة طويلة من الزمن في بلاد الكرد حتى القرن السابع الميلادي. فقد ذكرت هذه المصادر ان بعض الكرد في القرن الخامس الميلادي كانوا يعبدون الشمس قبل اعتناقهم للمسيحية<sup>(٣٧)</sup>. كما ان مار سبر يشوع<sup>(٣٨)</sup> (القرن السابع الميلادي)، وجد سكان قريتين في شهرزور يعبدون الأصنام فعمد الى هدم بيوتهم<sup>(٣٩)</sup>.

لم تلق الديانة المسيحية رواجاً كبيراً عند الكرد، اذ اعتنقها فئة قليلة منهم، فتذكر

لهذه الديانة، وبعضها الآخر وجد نتيجة لالتجاء عدد من المسيحيين الى السكنى فيها، لاسيما في المناطق الجبلية النائية، هربا من الاضطهاد الذي تعرضوا له سواء كان ذلك قبل الاسلام - من قبل الروم او الفرس - ام بعده. وهكذا نستطيع ان نقول بأن المسيحية لم تلق قبولا كبيرا في الدخول فيه عند الكرد، الذين بقى معظمهم متمسكين بزردشتيتهم، وان اكثرية الذين اعتنقوا المسيحية كانوا من عناصر اخرى غير كردية وقسم قليل منهم كانوا من الكرد<sup>(٤٨)</sup>. اما عن الديانة اليهودية، فانها كانت موجودة في بعض المناطق الكردية التي نحن بصدها (اقليم شهروزور وغربي ايران الحالية) كحلوان قرب (زهاب)، التي كان فيها - في القرن الرابع الهجري - ثمانية<sup>(٤٩)</sup> دروب منها درب اليهود، وكانت لهم "في اطرافها كنيسة يعظمونها" وبيننا كذلك<sup>(٥٠)</sup>، انه كانت لهم في شهروزور قرى في منتصف الرابع الهجري/ العاشر الميلادي.

### ثانيا: الكرد والاسلام

كان اول اتصال للكرد بالاسلام في حياة الرسول (ص) - اي قبل الفتوحات الاسلامية حيث اعتنق بعضهم الدين الاسلامي، فقد ذكر الذهبي<sup>(٥١)</sup> اسم الصحابي "جابان او گابان" الكردي الذي نقل ابنه "ميمون" المكنى ب"ابى بصير" عنه بعض الاحاديث النبوية الشريفة في الأنكحة والشؤون الأخرى حتى بلغت عشرة، وقد اورد الحافظ بن حجر العسقلاني بعضها منها<sup>(٥٢)</sup>.

اسد اباذ ويعرف جيدا القبائل التي تسكن بالقرب من مدينته - يجعل جورقان ابن الأثير<sup>(٤١)</sup> ب "گوران"<sup>(٤٢)</sup> كما ان مينورسكى في مقاله عن الكوران<sup>(٤٣)</sup> اورد دلائل عديدة يثبت فيها ان الجورقان هم "الكوران" الذين كانوا يسكنون في شمالي غربي لورستان، كما عند ابن الأثير<sup>(٤٤)</sup> اما ياقوت الحموي، عندما يبحث عن الجورقان فيربطهم تماما باطراف حلوان<sup>(٤٥)</sup> وهي اماكن سكنى الكوران منذ عهد الامير الكردي بدر بن حسويه (اواخر القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي) وكذلك في منتصف القرن الثامن/ الرابع عشر - كما عند العمري صاحب مسالك الأبصار<sup>(٤٦)</sup> - وحتى الآن، وهكذا فان الجورقان هم الكوران، ولم يرد - عند كل المؤرخين - ما يشير مطلقاً بأن الكوران من النصارى، ولكن المعروف عنهم الآن بأن قسماً منهم شيعة امامية والقسم الآخر، شيعة غلاة (على اللهية). اما ما ذكرته المصادر المسيحية من اعتناق عدد من اهالي كردستان، الديانة المسيحية ومن وجود كنائس وابرشيات في المدن الكردية، فليس كل من اعتنق المسيحية من سكان كردستان هم من الكرد، فان قسماً كبيراً من هؤلاء المعتنقين ينتمون الى مجموعات عنصرية اخرى غير كردية كالارمن والكلدان والآثوريين<sup>(٤٧)</sup>، حيث اتخذوا اللغة السريانية السامية وسيلة للتفاهم فيما بينهم، وهي لغة ليس لها اي شبه باللغة الكردية الأرية. اما عن وجود اديرة وكنائس مسيحية في كردستان، فان بعضها وجد نتيجة لاعتناق بعض سكان كردستان - من عناصر كردية وغير كردية -

الاسلامي طواعية بل دخلوه عنوة وبالاكراه،  
وسنجد انهم على الرغم من اعتناقهم للاسلام  
بقوا مدة من الزمن، غير ثابتين على ديانتهم.  
لذا نراهم يشقون عصا الطاعة ويخرجون عن  
سلطتها مراراً.

كانت الامدادات - قبل موقعة جلولا - تصل  
الى الفرس كل يوم من حلوان ومن اهل  
الجبال، لذا فقد وجه (سعد بن ابي وقاص)  
ومعه (القعقاع بن عمرو التميمي) على رأس  
جيش متكون من اثنى عشر الف مقاتل،  
فجرت معركة ضارية بين الطرفين، لم يقتتل  
المسلمون مثلها لشدة ضراوتها فقتلوا  
شهرين حول حاميته بدون ان ينالوا منها،  
فعندئذ قرروا القيام بهجوم شامل واحتلالها  
بأى طريقة كانت، فحملوا عليها حملة رجل  
واحد، واقتحموا الخندق وانتصروا على  
الاعاجم، وكان عدد الضحايا منهم كبيراً جداً،  
حتى قيل بأنها بلغت مائة الف ضحية،  
واستشهد الكثير من المسلمين ايضاً،  
فامتلات ساحة الموقعة بالدماء والقتلى،  
ومنذ ذلك الحين سميت "بجلولا الوقية" من  
"جَلَّت بالقتلى" اي صارت جلية بالدماء<sup>(٩٧)</sup>.

ان انتصار المسلمين، يظهر لنا الاوضاع  
المزرية التي كانت سائدة في الامبراطورية  
الساسانية، ولذلك لم يجد سكانها سبباً  
للاستماتة في الدفاع عنها، على الرغم من  
وجود العنصر الكردي المشهور بشجاعته  
واقدامه، بينما المسلمون كانوا يقاتلون في  
سبيل نشر دين جديد يحمل بين طياته،  
مبادئ انسانية سامية، لذا بعث فيهم روحاً  
جديدة، واثار لديهم الحماس لنشره. لقد غنم

كان هذا اتصالاً بالاسلام على نطاق ضيق،  
اما الاتصال الواسع للشعب الكردي بالاسلام،  
فتم عن طريق الفتوحات، ولعل اول احتكاك  
لهم بالجيوش الاسلامية كان قبل وبعد حرب  
القادسية ولو ان التاريخ لا يذكر ذلك صراحة،  
ولكن الاحداث تشير الى ان حكام (المداين)  
طلبوا النجدة من الاكراد القاطنين بجوارهم  
قرب العاصمة الساسانية. يقول ابن البلخي:  
"ان كل ما كان لجيوش فارس من شوكة كان من  
هؤلاء الاكراد (اكراد فارس) الذين كانوا جد  
كثيرين، وقد قتلوا جميعاً في الحروب في عهد  
الاسلام وتشردوا في العالم"<sup>(٩٨)</sup>، ولوان هذه  
الرواية فيها شئ كثير من المبالغة، اذ من غير  
المعقول ان يقتل جميع كرد اقليم فارس،  
وعلى نقيض قوله هذا، يبالغ الاصطخري في  
عدد بيوت الكرد في فارس اذ يقول نصاً:  
"..... واما احياء الاكراد فانها تكثر عن  
الاحصاء انهم بجميع فارس، يقال انهم يزيدون  
على خمس مائة الف (كذا) بيت شعر"<sup>(٩٩)</sup>،  
ولكن مع مبالغة ابن البلخي، فانها تدل دلالة  
واضحة على ان الكرد اشتركوا فعلياً في  
جيوش الفرس في حربهم مع المسلمين وان  
الفرس استخدموهم لهذه الغاية لميزاتهم  
القتالية العالية. الا ان اول اتصال للجيوش  
الاسلامية بالوطن الكردي، واختلاط العرب  
بالكرد، كان بعد فتح جلولا<sup>(١٠٠)</sup> في ذي القعدة  
سنة ١٦هـ / تشرين الثاني - كانون الاول سنة  
٦٢٧م، وبعد فتح خانقين في سنة ١٧هـ، وبعد  
فتح حلوان الذي تم بعد ذلك<sup>(١٠١)</sup>.

ابدى الكرد مقاومة شديدة للفتح الاسلامي،  
وقاتلوا قتالاً مستميتاً، ولم يدخلوا الدين





من اتصاله بالاكرد ومجيئهم اليه لئلا يشجعه ذلك على التمرد تارة اخرى<sup>(٦٢)</sup>.

توجه جرير بن عبدالله البجلي بعد خانقين بجيشه الى حُلوان، وكان هاشم بن عتبة قد جاءه على رأس جيش لنجدته ففتح<sup>(٦٣)</sup> جرير حُلوان سنة ١٧هـ او بعدها، صلحا على ان يكف عن اهاليها ويأمنهم على دمائهم واموالهم<sup>(٦٤)</sup> اما (خليفة بن خياط) (المتوفى سنة ٢٤٠هـ) (والذهبي) فقد ذكرا ان جريرا فتحها عنوة<sup>(٦٥)</sup> وليس صلحا.

ذكرنا في معرض كلامنا عن حُلوان، ان القائد العربي جرير البجلي قد اسكن فيها قومه، وكان احفاده مازالوا فيها ايام الواقدي (القرن الثالث الهجري / التاسع الميلادي)، وهكذا اختلط العرب بسكانها الكرد منذ الفتح الاسلامي لها.

خلف جرير البجلي على حُلوان ابن عمه عروة<sup>(٦٦)</sup> بن قيس بن عكرمة<sup>(٦٧)</sup> البجلي، وسار هو الى الدينور، ولكنه لم يستطع فتحها ففتح قرماسين (كرمنشاه) على مثل ما فتح عليه حُلوان<sup>(٦٨)</sup>.

ويظهر ان المسلمين قاموا بفتح جلولاء وخانقين وقصر شيرين وحُلوان، كي يحموا سهول بلاد السواد من غارات الاعاجم، لاسيما بعد ان اخذت الامدادات تصل اليهم تباعا من سكان الجبال.

عاملت جيوش المسلمين الكرد معاملة اهل الكتاب، فقد ارسل سعد بن ابي وقاص الى الخليفة عمر، يستفسر منه عن نوع المعاملة مع هؤلاء الاكرد الزرادشتيين، بعد ان بين له عقيدتهم ومبادئهم فكتب له: "وسئوا بهم سنة

المسلمون من هذه الموقعة غنائم عظيمة جداً، حتى قيل ان كل فارس اصابه تسعة الاف درهم، وتسعة من الدواب، بل وقيل ان الغنيمة كانت ثلاثين الف الف درهم، اي ان الخمس الذي ارسله هاشم الى سعد بلغ ستة الاف الف درهم، اما السبايا فقسمن بين المسلمين، وسمي هذا السبي، بسبي جلولاء.

عندما علم يزدجرد (يزدگرت) الثالث بهزيمة جلولاء، ترك حُلوان والتجأ الى الجبال، اما القعقاع بن عمرو فقد اخذ يتعقب فلول المنهزمين الى خانقين<sup>(٥٨)</sup>، ثم واصل سيره حتى وصل قصر شيرين، وكان ذلك في سنة ١٧هـ / ٦٣٨م<sup>(٥٩)</sup>، وذكر البلاذري، ان هاشم بن عتبة بن ابي وقاص فتح البندنجين (مندلي) ثم اعطى للسكان الامان على شرط ان يؤدوا الجزية والخراج، وكذلك فتح دقوقا وخانيجار (طوزخورماتو) وكورة باجرمي (اراضي محافظة كركوك حاليا) حتى وصل حدود شهرزور، واتى جرير بن عبدالله الى خانقين ((وكان بها بقية من الاعاجم فقتلهم))<sup>(٦٠)</sup>.

ومما يؤيد قول ابن البلخي، بأن الجيش الفارسي كان فيه عدد كبير من الكرد، ان الهرمزان الحاكم الفارسي في الأهواز بعد هزيمته في القادسية جرت معركة بينه وبين المسلمين بقيادة عتبة بن غزوان، انتهت بالصلح على ان تعطى للهرمزان الأهواز ومهرجاننق<sup>(٦١)</sup>، الا انه وقع خلاف بينه وبين القادة المسلمين على الارض، فاستعان بالاكرد للاستفادة من صفاتهم العسكرية، ولكنه هزم مرة ثانية، وبعدها منعه المسلمون

قيل انهم بلغوا مائة الف او يزيد من بينهم رئيسهم فيروزان (پيروزان) <sup>(٧٧)</sup> الملقب ب"ذي الحاجب" واستشهد من المسلمين النعمان بن مقرن وعمرو بن معد يكرب وكثير من الصحابة، فتولى القيادة حذيفة بن اليمان، وانتصر المسلمون وقد اصابوا غنائم عظيمة، وقيل انهم عثروا على كنوز كسرى، ومنها: سفطين <sup>(٧٨)</sup> عظيمين ليس فيهما الا اللؤلؤ والزبرجد والياقوت، وبيع السفطين باربعة الاف الف درهم (اربعة ملايين درهم) اي يساوي ربع مليون دينار <sup>(٧٩)</sup>، وكان نصيب الفارس من الغنائم ستة الاف درهم، اي حوالي (٢٧٥) ديناراً، وهو مبلغ كبير ان ما قيس بالقوة الشرائية للنقود في ذلك الوقت.

صالح حذيفة اهالي نهاوند على دفع الخراج والجزية (سنوياً ثمان مائة الف درهم) وامنهم على انفسهم واموالهم وارضيتهم وكتب بذلك عهدا اليهم، وكان ابو موسى الأشعري قد توجه الى نهاوند مع جمع من اهل البصرة لمساعدة النعمان بن مقرن، وهذه الموقعة كانت لها نتائج خطيرة جدا، اذ تفرق شمل الاعاجم ولم يستطيعوا بعدها جمعهم مرة اخرى لذا سميت ب"فتح الفتوح" واختلف مؤرخو الفتوح في تاريخ هذه الموقعة، فقيل سنة (١٩) و(٢٠) و(٢١) و(٢٢) للهجرة، ولكن ياقوت يرى ان فتحها في سنة ١٩هـ/٦٤٠م اثبت <sup>(٨٠)</sup>.

لقد ابدت مدينة الدينور مقاومتها الشديدة للفتح الاسلامي بحيث ان جريرا لم يستطع فتحها، فتوجه اليها ابو موسى الأشعري بجيش من اهالي البصرة من نهاوند سنة

اهل الكتاب <sup>(٨١)</sup>، وهكذا وجد الفاتحون المسلمون ان الكرد كانوا على المذهب الزرادشتي.

كان من رأى الخليفة عمر عدم التوغل في الأراضي الجبلية بل الوقوف عند حدود السهول الشرقية للعراق، فعندما استأذن المسلمون عمراً بعد فتحهم لحوان بتعقيب ((يزدجرد)) اجابهم بالنفي وقال "لو" وددت ان بين السواد وبين الجبل سد لا يخلصون اليها ولا نخلص اليهم، حسبنا من الريف السواد، انى آثرت سلامة المسلمين على الأنفال <sup>(٧٠)</sup>.

اختلف مؤرخو الفتوح فيمن فتح "ماسبذان" فقيل ان ضرار بن الخطاب الفهري فتحها عنوة سنة ١٦هـ/٦٢٧م، فهرب اهليها الى الجبال ولكنه استدعاهم فاستجابوا له، ثم توجه الى (السيروان) <sup>(٧١)</sup>، وقيل فتحها قيس بن مكشوح المرادي <sup>(٧٢)</sup> وقيل ابو موسى الأشعري <sup>(٧٣)</sup>، بل وقيل ان هاشم بن عتبة هو الذي فتحها بعد وقعة نهاوند <sup>(٧٤)</sup>. وتمردت ما سبذان على السلطة الاسلامية سنة ٢٢هـ/٦٤٢م. فافتتحها حذيفة بن اليمان عنوة <sup>(٧٥)</sup>.

توجه النعمان بن مقرن المزني على رأس جيش ومعه القعقاع بن عمرو وحذيفة بن اليمان وعبدالله بن عمر بن الخطاب وعمرو بن معد يكرب وغيرهم من الصحابة - لفتح (نهاوند) بعد ان تجمع المشركون فيها من اهل الجبال، واختلف في عددهم بين ستين الفا ومائة وخمسون الفا <sup>(٧٦)</sup>. جاءت الامدادات الى المسلمين وفيها المغيرة بن شعبة، فجرت معركة ضارية بين الطرفين، وقتل فيها عددا هائلا من المشركين، وبولغ في عدد القتلى حتى

الأكرد<sup>(٨٦)</sup>

يذكر الرحالة ابن المهلهل ان مدينة دُزدان<sup>(٨٧)</sup> في شهرزور لم يستطع المسلمون فتحها ولا امتلاكها وظلت مدة لم يعتنق سكانها الدين الإسلامي ولكنهم اعتنقوه طواعية بعد ما ايقنوا ان لا فائدة من مخالفة الإسلام، لاسيما وقد انتشر، بل ويقال ان سكان جبال هورامان في شهرزور لم يعتنقوا الإسلام حتى اواخر القرن الخامس الهجري (٤٨٢/هـ / ١٠٨٩ م)<sup>(٨٨)</sup>. ساعد الكرد الفرس في مقاومتهم للجيش الإسلامي، ففي سنة ٢٣/هـ / ٦٤٤ م، اجتمع عدد عظيم من الأكرد المشركين لمحاربة ابي موسى الأشعري في الأهواز، فجرت معركة بينهما، ثم جاءتهم النجدة من الفرس والأكرد، ولكن المسلمين انتصروا عليهم بعد معارك طاحنة وغنموا مامعهم من السبي وارسلوا الأخماس الى المدينة<sup>(٨٩)</sup>. حدث ان قام بعض الكرد بالتمرد في عهد عمر بن الخطاب، واحتلوا منطقة كرخا - الصيمرة وماسبذان - فأرسل اليهم سلمة بن قيس الأشجعي على رأس جيش من المسلمين "لمقاتلة الأكرد المشركين"، واوصاه الخليفة بان لا يغدر بهم او يقتل الأطفال او يمثل بأجسام القتلى، وان يدعوهم الى الإسلام او الجزية فان ابو فالقتال. وقد فعل سلمة الأشجعي بوصية الخليفة ولكن الأكرد رفضوا الاستجابة لدعواه فقاتلهم المسلمون قتالا شديدا، فهزموهم "وقتلوا المقاتلة وسبوا الذرية وجمعوا الغنائم"<sup>(٩٠)</sup>. علاوة على ما ذكرنا من مساعدة الكرد للفرس في الأهواز، فقد ساعدوهم ايضا في

٢١/هـ / ٦٤٢ م، وبعد قتال مع اهلها اقرؤا بالجزية والخراج بعد ان آمنهم على انفسهم واموالهم واولادهم، وصالح اهل السيروان<sup>(٨١)</sup> على مثل صلح الدينور، الا ان الأخيرة عادت فتمردت على سلطة الإسلام في العام التالي، اي في عام ٢٢/هـ / ٦٤٣، فقزاها هذه المرة حذيفة بن اليمان وافتتحها عنوة. وكان ابو موسى قد ارسل صهره "السائب بن الأقرع الثقفي" من الأهواز الى الصيمرة<sup>(٨٢)</sup> ففتحها صلحاً على حقن الدماء وعلى اداء الجزية والخراج، وفتح نواحي مهرجان قذق<sup>(٨٣)</sup>.

يلاحظ ان فتح شهرزور قد ورد مع فتوح "الصامغان و دراباذ" وبعد الفتح ضمت الى الموصل الى ان فرقت عنها في اخر خلافة الرشيد، وقاومت شهرزور الفتح الإسلامي مقاومة شديدة حتى ان عروة بن قيس البجلي - وكان قد استخلف على حُلوان من قبل جرير بن عبدالله ايام عمر بن الخطاب كما مر بنا قبل الان - حاول فتح المدينة لكنه لم يستطع فجاءها عتبة بن فرقد السلمي<sup>(٨٥)</sup> - بعد ان فتح تكريت وجرت معارك دامية حول مدينة شهرزور ذهب ضحيتها عددا كبيرا من الكرد، وكذلك استشهد الكثير من المسلمين اثناء القتال، وكانت عقارب شهرزور - وهي مشهورة بعقاربها القتالة، كما مر بنا، والتي وصفت بأنها اضر من عقارب نصيبين - تصيب الرجل من المسلمين فيموت، فتم فتحها بالاكراه (عنوة) وتم الصلح حسب شروط صلح حُلوان، ثم فتح عتبة الصامغان ودراباذ، فصالح اهلها على دفع الجزية والخراج بعد ان "قتل خلقا كثيرا من



دون قتلهم، كما جرى في موقعة جلولا، واشتهر هذا السببي بسببي جلولا، وكذلك بعد معركة الأهواز بين الكرد المشركين وابي موسى الأشعري. وقد يلجا المسلمون الى ان يعقدوا الصلح مع الكرد الذين قاتلوهم وفتحوا بلادهم عنوة فحفظو لهم اموالهم وانفسهم و اولادهم وحرماتهم على ان يدفعوا الجزية او الخراج، كما جرى في فتح ماسبذان والسيروان ونهاوند وهمذان والدينور وشهرزور، وكما حصل بالنسبة الى الأكراد البلاشجان، وعند فتح الصيمرة ونواحي مهرجا نقذق (لرستان الصغرى) من قبل السائب بن الأقرع الثقفي.

لم يترسخ الدين الإسلامي في قلوب الكرد في بادئ الأمر وذلك على ما أرجح، لجلهلم اللغة العربية ولم يستسيغوه الا بعد مدة. لذا فقد رأينا ان اهالي الدينور عادوا فتمردوا على سلطة الإسلام في العام التالي لفتحها. اما " اهالي ايدج والأكراد" (٩٦) فقد خرجوا عن الدين الإسلامي في السنة الثالثة من خلافة عثمان، اي في سنة ٢٦هـ / ٦٣٧م (٩٧).

يظهر لنا - من كل ذلك ان مقاومة الجيوش الفارسية للجيوش الإسلامية، تعود - بالدرجة الأولى - الى شدة بأس الكرد الذين استعان بهم الفرس. وسبق ان بينا ان الكرد لم يعتنقوا الإسلام طواعية وبدون مقاومة، بل كان ذلك عنوة. ودوى لنا (ريج) ان الأساطير المحلية تذكر ان الأكراد من عبدة النار (او المجوس) قد دافعوا عن موقع " هزارميرد" - بالقرب من السليمانية - دفاعاً مستميتاً ازاء الفاتحين الأول من الإسلام، وكان مسرحاً لاصطدام

فارس في سنة ٢٢هـ / ٦٤٣م، وفي " فسا ودارا بجرد" (٩٨) سنة ٢٣هـ / ٦٤٤م، فقد دهم المسلمين امر عظيم وكادوا ان يهزموا عندما جاءت جموع الأكراد لمساعدة الفرس لولا لجؤ المسلمين الى الجبل واحتمائهم به، ولكن المعركة انتهت اخيراً بانتصار المسلمين، فغنموا منهم غنائم كثيرة ومنها "سفت" فيه جوهر (٩٩).

دعا سلمان بن ربيعة الباهلي في سنة ٢٥هـ / ٦٤٦م، في عهد عثمان بن عفان، اكراد البلاشجان (٩٣) الى الإسلام، ولكنهم رفضوا وقاتلوه فانصرف عليهم سلمان الباهلي واقر بعضهم على الجزية وادى بعضهم الآخر الصدقة (٩٤).

نستشف - من كل ما سبق ذكره - ان معاملة المسلمين الفاتحين لاهل البلاد من الكرد كانت تختلف تبعاً لموقفهم من الفتح الإسلامي، وجوّز القرآن الكريم ضرب رقاب الكفار او استرقاقهم او مناداتهم او منحهم حرياتهم (٩٥).

وقد مرت بنا عدة امثلة عن تطبيق هذه الأحكام، فقد امن المسلمون اهل البلاد المفتوحة من الكرد - صلحا على انفسهم واموالهم وحرماتهم واولادهم، كما جرى في فتح حلوان وقرماسين، اما الذين قاتلوا بعناد وقاموا مقاومة ضارية فقد لجا المسلمون الفاتحون الى قتل الأسرى الرجال واسترقاق ذريتهم، كما فعلوا مع اكراد منطقة الكرخا - الصيمرة وما سبذان -.

وقد رأينا ان المسلمين عمدوا الى استرقاق اسرى الحرب في المناطق التي فتحوها عنوة

الثالث: المذاهب الدينية

نستنتج من سير حياة الفقهاء والمتصوفة والمحدثين الذين ينتسبون الى المناطق الكردية المشمولة بهذا البحث - والذين ذكرناهم<sup>(١٠٤)</sup> - ان معظمهم كانوا من السنة على مذهب الشافعي<sup>(١٠٥)</sup>، في القرنين الرابع والخامس الهجريين - وكما هم عليه الكرد الآن -، وعلى ما يبدو فان سبب انتشار المذهب السني بينهم يرجع الى خضوع المناطق الكردية المبكر الى الحكام السنة، اما انتشار المذهب الشافعي بينهم فيعود الى الفقهاء الكرد الذين درسوا العلوم الدينية وفق هذا المذهب في بغداد، قبل انشاء المدرسة النظامية - التي تدرس على المذهب الشافعي - او بعدها، فنشروه عند عودتهم الى المناطق الكردية. اما المذهب الشيعي، فيبدو ان قلة من الكرد قد اعتنقوه، .....

ويحتمل ان البرزهاكانية (قبيلة بني حسنويه) كانوا من الشيعة، بدليل ان الأمير بدر بن حسنويه قد دفن في مشهد الامام علي، وانه اثناء حياته كان يصرف الاموال الطائلة على المشهد، وعلى رجال الدين والفقراء فيه اما "المر والگوران" وسكان اطراف "كرمنشاه" فهم الآن شيعة، ويحتمل انهم كانوا كذلك في القرنين الرابع والخامس الهجريين. ويمكن ان نستدل ان سكان نهاوند - في هذه الفترة كانوا من الشيعة ايضا، من نص تاريخي ورد لفترة اخرى، فقد وصف حمد الله المستوفي (القرن الثامن الهجري) سكان نهاوند الأكراد، بأنهم شيعة اثنا عشرية<sup>(١٠٦)</sup>. كما وجد الرحالة ابن المهلهل، بأن اهالي مدينة (بيز)

عنيف<sup>(١٠٨)</sup>، ولكنهم تفهموا مبادئ الدين الإسلامي بصورة تدريجية فأقبلوا يدرسونه، فظهر منهم محدثون وفقهاء وغيرهم، واصبحوا من اشد الاقوام الإسلامية تحمساً ونصرة له وظهر لنا ممّا ذكرناه ان اهالي الكثير المدن التي عمّ فتحها التي تم فتحها، كالبندنجين (مندلي) ونهاوند و الدينور و ماسبذان والسيروان و شهرزور و الصامغان و درآباد دفعوا الجزية و الخراج، اي انهم لم يسلموا وبقوا على ديانتهم الزرادشتية، واسلموا بعد ذلك. اما اكراد البلاشجان، فقد أقر بعضهم الجزية وبعضهم الآخر الصدقة، اي ان قسماً منهم بقوا على الزرادشتية والقسم الآخر منه اسلموا.

وظهر ان بعضهم - مع ذلك - ايدوا الحركات والثورات المناهضة لسلطة الخلافة، فقد ناصروا حركة الخوارج<sup>(١٠٩)</sup>، بل وجد منهم من كان رايه راي الخوارج في البراءة من عثمان وعلي، واعتبر المسعودي ((الشراة)) وهم من الخوارج المنتشرين في اذربيجان - جماعة من الأكراد<sup>(١١٠)</sup>، وكان اهالي دقوقا من الخوارج ايضا، واورد ياقوت شعرا في رثاء قتلاهم في وقعة الخوارج التي وقعت فيها<sup>(١١١)</sup>، كما ايد الكرد فيها ثورة بابك الخرمي<sup>(١١٢)</sup> وغيرها من الثورات والحركات. ولعل سبب ذلك يعود الى سوء اوضاعهم الاقتصادية، نتيجة للتعسف في جباية الضرائب منهم، والى وجود النظام الاقطاعي<sup>(١١٣)</sup>، شأنهم في ذلك شأن العناصر الأخرى التي شاركت في الثورات المناهضة لحكم الأمويين والعباسيين.

الاصطفهاني، تواريخ سني ملوك الارض والانبياء/  
٣٧-٣٦.

٧-ن/م/١٧

٨- حول ان اكراد اليوم احفاد الميديين، انظر:  
توفيق وهبي، مجلة المجمع العلمي الكردي، المجلد  
الثاني، العدد الثاني ١/١٩٧٤-٢٤، على سيدو  
الگوراني، من عمان الى العمادية، مطبعة السعادة  
بمصر سنة ١٩٣٩/٢٣٩، امين زكي، الخلاصة / ٦٩-  
٣٩٧، ٧٠-٣٠٩، مينورسكي: الاكراد احفاد الميديين،  
ترجمة د. كمال مظهر احمد، مجلة المجمع العلمي  
الكردي، بغداد، ١٩٧٣.

٩- كريستنسن، ايران في عهد الساسانيين/ ٥٧٠،

H .R. Hall, The Ancient.History near East,  
4<sup>th</sup> Edition, London 1919 P.557.

١٠- يناقض محمد امين زكي نفسه حين يقول في  
مكان اخر من كتابه المذكور (ص/٢٨٧): ان الديانة  
الزردشتية توطلت في عهد دارا الكبير وصارت دينا  
رسميا للدولة والامة الايرانية جمعا.

١١- امثال: حسين حزنى الموكرياني في، غنجه  
بهارستان(بالكردي) والمطبوع في حلب، سنة ١٩٢٥،  
امين زكي: في خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان،  
احسان نوري في: ريشه نژادي كورد، (بالفارسية)  
سنة ١٣٣٣ الايرانية ١٩٥٥ الميلادية، توفيق وهبي  
في مجلة گلاويژ الكردي لسنة ١٩٤٠ ومحمد على  
عوني في تعليقاته في الشرفنامه وخلاصة تاريخ  
الكرد وكرديستان.

١٢- يقال انه ولد حوالي (٦٠٠) او (٦٦٠) ق.م في  
بلدة اورمية (رضائية) الكردية في اذربيجان ايران:  
انظر البلاذري/ ٤٦٢، ابن خرداذبة (١١٩)، مينورسكي،  
دائرة المعارف الاسلامية، مادة ارمية / ٦٧١.

١٣- انور المائي الاكراد في بهديتان، مطبعة  
الحصان، الموصل ٥٩/١٩٦٠، نقلا عن مخطوطة  
(مرثها رون) للشيوخ حسن الداسني اليزيدي، الذي  
عاصر المستكفي بالله العباسي، وألقت بالكرديّة  
الهكارية.

بشهرزور في سنة ٣٤١هـ/ ٩٥١-٩٥٢م هم  
شيعة صالحية زيدية<sup>(١٠٧)</sup>، اما اهالي مدينة  
شهرزور فكانوا من السنة، وقد هاجموا سكان  
مدينة بدير في السنة المذكورة تعصباً،  
فقتلوهم وسلبوهم واحرقوهم بالنار<sup>(١٠٨)</sup>. هذا  
وقد انتشر مذهب "الثورية"<sup>(١٠٩)</sup> في الدينور،  
في اوائل القرن الرابع الهجري<sup>(١١٠)</sup>، الا انه  
اندرس في اواخر هذا القرن، فقد عدّه  
المقدّسي من بين المذاهب المندرسة، وكان  
اخر من افتى على هذا المذهب في بغداد،  
ابوبكر عبدالغفور بن عبدالرحمن الدينوري  
والذي توفي في سنة ٤٠٥هـ/ ١٠١٥م<sup>(١١١)</sup>.

كانت هذه نبذة موجزة لمذاهب ومعتقدات  
الكرد في اقليم شهرزور وغربي ايران، قبل  
الاسلام وبعده حتى اواخر القرن الخامس  
الهجري/ الحادي عشر الميلادي.

#### الهوامش:

١- حسن بيرنيا (مشير الدولة سابقاً) ايران قديم او  
: تاريخ مختصر ايران تا انقراضى ساسانيان  
(بالفارسية) مطبعة مجلس طهران ١٣٠٨ فارسية  
١٩٢٩م ١٥-١٦.

٢- حول ميديا: ارجع الى الفصل الجغرافي، المبحث  
الاول ص/١٣-١٤ من رسالتنا للماجستير: الكرد في  
الدينور وشهرزور.

٣- ترى العقيدة الزروانية ان الهي الخير  
والشر(اهرمزدواهريمن) كانا اخوين توامين وهما ولد  
(زروان) الزمان اللامتناهي. ارثر كريستنسن، ايران في  
عهد الساسانيين، ترجمة يحيى الخشاب، مطبعة لجنة  
التأليف والترجمة والنشر، القاهرة ٢٢/١٩٥٧.

٤-ن/م/٥٧٠.

٥-ن/م/٥٧٠.

٦- خلاصة تاريخ الكرد/ ١٢١ وگشتاسب: هو  
خامس ملوك الفرس الكيانيين (الآخمينيين)

الأبيات الى العربية فهي:  
خربت المعابد واطفئت النيران، وكبار الأكاابر  
اخفوا انفسهم  
العرب الظالمون خربوا  
القرى الى حدود شهرزور  
سبوا النساء والعذارى،  
وتخبط الأبطال بالدماء

عادات وديانة زردشت بقيت وحيدة، فلن يرحم..  
هورموزد. بعد اليوم احدا.

٢٢- نيكتين، كردستان والاكرد، دار الروائع: بيروت  
(بدون تاريخ) / ٢٨.

٢٣- تنسب الى: مزدك الذي ظهر في ايام قباد  
(كوان) بن فيروز سنة ٤٨٧، دعت الى المساواة بين  
الناس واعتبار الأموال ملكا مشاعا بينهم، والى  
الثنوية- اسوة بالزرداشتية- وبالأصلين: النور  
والظلمة وحرّم (مزدك) اكل اللحوم واراقة الدماء، وامن  
به قباد وكثر اتباعه، ولكنه انقلب عليه في اخر  
حكمه، فحارب انصاره وقتل مزدك سنة ٥٢٣ ويقال  
سنة ٥٢٩ م: انظر، الشهرستاني: الملل والنحل مصر  
سنة ١٣١٧هـ/ ٨٦-٨٧، ابن الاثير ١/ ٤٢٢-٤١٤،  
٤٣٤، ٤٣٥.

٢٤- ابن النديم، الفهرست/ ٤٩٣.

٢٥- عن الدينور، راجع: الفصل الجغرافي ص/ ١٩  
من رسالتنا للماجستير: الكرد في الدينور وشهرزور.

٢٦- الشهرستاني، الملل والنحل ٢/ ٨٧.

يعتقد الأستاذ توفيق وهبي، ان المزدكية. وجدت  
في منخفض شهرزور واطراف السليمانية وكركوك  
واربل منذ القرن السادس الميلادي، وان مارسابا  
نفسه كان مزدكيا، وهو من سكان بيت گلابي- حلبجة  
الحالية- قبل ان يتنصر، وكان اسمه گوشنه رداد:  
(مجلة گهلاويژ: ١٢، ١١ (١٩٤٠-٦٨). وقد وقع محمد  
امين زكي في الوهم عندما قال الخلاصة ١/ ٢٨٧-  
(٢٨٨): ان مذهب (مزدك)... لم يؤثر في اهالي  
كردستان قط"، ان قوله هذا يدحضه النصين اللذين  
اوردناهما عن ابن النديم والشهرستاني من ان  
المزدكية انتشرت في بلاد الجبال- ومنها المناطق  
الكردية- في شهرزور.

٢٧- (1927) "Art" Kurds, EI, Minorsky

١٤- E.B. Soane: Report on the Sulaimania-  
district of Kurdistan, Colcutta, 1918, P.85

وانظر ايضا لنفس المؤلف، رحلة متفكر الى بلاد  
ما بين النهرين وكردستان ١٧٣/٢

١٥- محمد امين زكي، خلاصة تاريخ الكرد  
وكردستان، ترجمة محمد علي عوني، مطبعة صلاح  
الدين - بغداد ١٩٦١/٣٠٩، ويؤيد توفيق وهبي الراي  
الآخر انظر مقالته اصل الأكراد ولغتهم، مجلة  
المجمع العلمي الكردي: المجلد (٢) العدد ٢ لسنة  
١٩٧٤/١١-٢٤.

١٦- رشيد ياسمي: ميژروي كورد وپيويستيكي  
كورد (الترجمة الكردية) ٨٢-٨٣، علاءالدين  
سجادي، ميژروي شهدهبي كوردي (بالكردية)  
ص/ ١٥١-١٥٢. وتعني (كشايش كور): حلال  
المشاكل الأعور، محمد التونجي/ المعجم الذهبي/  
٥٠٦.

١٧- مينورسكي، دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة  
العربية) مادة: سنة ٢٧٦/١٢ ونوسود، قرية تقع في  
هورمان الإيرانية، شرق حلبجة.

١٨- امثال لايارد وجلادة بك بدرخان، على سيدو  
الگوراني، من عمان الى العمادية: ١٧٥/١٨١.

١٩- حسن پيرينا، ايران قديم/ ٢٥٢-٢٥٨، محمد  
امين زكي، خلاصة تاريخ الكرد ١/ ٢٨٥-١٨٦.

٢٠- محمد مردوخ والمرحوم رشيد ياسمي ومراد  
اورنگ والمرحوم ملك الشعراء بهار.

٢١- الأبيات الشعرية التي قيل بأنه قد عثر عليها  
هي:

هورمگان رمان ناتران كهژان

ويشان شاردهوه وه گهوهي گهوهكان

زودي كارته ره ب كرد نهخاپوور

گونای پالمی همتا شاره زوود

ژهن و كهنيشكان وهديل بشينا

ميرد نازاتلي ژووي ههويئا

رهوشت زهردهشته مانهوه بن كهسي

بزيكانهي كاهور موزد و هيوچ كهسي

انظر: مردوخ: تاريخ مردوخ (الترجمة الكردية/ ٦٦)

ياسمي: كرد پيوستكي نژادي و تاريخي او/ ١١٩،

٢- اورنگ: كردشناسي (فارسي) / ٧٩. اما ترجمة هذه

نقلا عن: Raabe, Mar Mari, P.26.

٢٧٣/١، الديورة : عدد ٩٣،٥٤، تاريخ كلد والثور  
٢٥/٢، التاريخ السعدي ٧٩/١، ٢٥٣/٢.  
٢٨- التاريخ المسعودي ٢٠٠/٢.

٣٩- دخل مذهب اليعاقبة الى البلاد التي كانت  
خاضعة الى الفرس على يد (يعقوب بورديعانا) او  
البراذعي " اسقف مدينة الرها (اورفة) في سنة ٥٤٣م،  
والمتوفى عام ٥٧٨م، وفي المائة الرابعة عشرة  
للميلاد. اتبعت جماعات من اليعاقبة الكنيسة  
الكاثوليكية فسموا ان ذاك انفسهم: سرياناً. ذخيرة  
الأذهان ١/٣٠١، بابو اسحاق- تاريخ نصارى  
العراق، مطبعة المنصور، بغداد ١٩٤٨/ المقدمة  
ص، و، ز، دائرة المعارف الإسلامية (الطبعة العربية)  
مادة الرها ١٠/٢٧١، ٢٧٢ و يشير الطبري (٩/٤٩٠)  
في حوادث سنة ٢٥٨هـ الى الخوارج من الأكراد  
اليقوبية وابن الأثير (٧/٤٢٣) الى اليعقوبية الشراة،  
فهاتان الأشارتان تنفيان ان يكون الأكراد اليعقوبية هم  
من النصارى.

٤٠- مروج الذهب، تحقيق محمد محي الدين  
عبدالمجيد، مطبعة السعادة بمصر سنة ١٣٧٧هـ/  
١٩٥٨م: ١٢٤/٢.

٤١- الكامل ٩/٢٤٨.

٤٢- مجمل التواريخ والقصص / ٣٩٩، ٤٠١.

٤٣- انظر مقالة (گوران) في مجلة  
(گهلاويژن الكردي)، ترجمة ناجي عباس، العدد ٦/٣-  
١٠، والعدد ٧/٣-٥ لسنة ١٩٤٤.

٤٤- الكامل ٩/٥٢٩ (حوادث سنة ٤٣٧هـ).

٤٥- معجم البلدان ١٥١/٢، حيث جاء  
فيه: "الجوزقان (الجورقان) جيل من الأكراد يسكنون  
اكناف حلوان".

٤٦- مينورسكي، گوران، مجلة گهلاويژن (٧: ١٩٤٤)  
نقلا عن مسالك الأبصار ترجمة كاتمرم الفرنسي : ١:  
٥٠٦-٥٠٧.

ويرى محمد جميل بندي الرويبياني ان الجورقان  
ماهم إلا (گهوركمان، گهورك الحالية" انظر مقاله:  
الدينور ومشاهيرها، مجلة المجمع العلمي الكردي،  
المجلد ٦ لسنة ١٩٧٨، ص/٥٦٨، اما گوران فهم:  
الجوران، مقاله الآخر: حلوان ومكانها في التاريخ،  
مجلة كاروان، العدد ٤٧، لسنة ١٩٨٦، ص/١٣٤.

٤٧- يعتقد السير مارك سايكس ان الكرد لم يعتنقوا

٢٨- مار كلمة ارامية معناها السيد وتطلق على  
القديسين ورؤساء الدين: بابو اسحاق: مدارس العراق  
قبل الإسلام، مطبعة شفيق، بغداد، ١٩٥٥/٣١/ح/٧.  
٢٩- مؤلف مجهول: التاريخ السعدي، نشر  
المطران ادي شير، باريس ١٩١٨: ٣١١/٢-٣١٢.  
ويدعي (محمد مردوخ) ان الاسكندر المقدوني قد دعا  
كرد شهرزور و اردلان الى عبادة الأصنام، فلم  
يستجيب له اكثرية الكرد، عدا جماعة قليلة منهم في  
غربي اردلان: تاريخ مردوخ (بالفارسية) ١/٤ وكان كرد  
بعض المناطق الخارجة عن نطاق بحثنا كمدينة  
شهرگرد (شرقا ط الحالية) وموضع مدينة ثمانين (قرب  
جزيرة ابن عمر) يعبدون الأشجار ويقدمون القرابين  
الى الشياطين والى الأصنام المصنوعة من النحاس:  
التاريخ السعدي ١٦٩/٢.

٣٠- Minorsky, El, vol II, P, 1151.

Minorsky, Ibid.

٣١- التاريخ السعدي ٣١١/٢-٣١٢ وجاء في هذا  
المصدر ايضاً، ان اكراد تستر (في الأهواز) اعتنقوا  
الديانة المسيحية واصبحوا تلاميذاً ل احد القديسين.  
كما ان ايشوعيا ب بنى ديراً في جبل يقرب من  
(ثمانين) وادخل سكانها الأكراد الى المسيحية  
(١٩٦، ١٤٠/٢).

٣٢- الأسقف، كلمة يونانية الأصل بمعنى المراقب  
والناظر وهو رئيس الكهنة: اما الأبرشية: فهي كلمة  
يونانية ايضاً، يراد بها ولاية الأسقف الكنسية. بابو  
اسحاق مدارس العراق ٣٦ح/١.

٣٣- ادي شير: تاريخ كلد و اثور ٨/٢، ١٠٦-  
١٠٧.

٣٤- يشوعدناح، الديوره في مملكتي الفرس و  
العرب: المقدمة/٨.

٣٥- المطرانية هي الأبرشية. والمطران كان يدعي  
(ميطر بوليط) وهي لفظة يونانية معناها رئيس  
المدينة ويشرف على عدد من الأساقفة. الديورة:  
المقدمة ٢/ح/١٢٠.

٣٦- الميجرسون: رحلة متنكر الى بلاد الرافدين  
وكردستان/١٩٥.

٣٧- انظر بطرس. النصري، ذخيرة الأذهان



الزيدى: تاج العروس، المطبعة الخيرية القاهيرية  
١٣٠٦هـ: ٤٨٥/٢.

وجاءت كنيته " ابو نصير " بالنون، في الانساب  
للمسماني ( تحقيق د. عبد الفتاح محمد الحلو، ط  
١٤٠١هـ / ١٩٨١م، ج ١٠ ص ٣٩٥)، وقال العسقلاني  
في تهذيب التهذيب (٣٩١/١٠)، ان كنيته ابو بصير،  
بالباء وقيل: ابو نصير بالنون.

٥٢- فارس نامه / ١٦٨.

٥٤- المسالك والممالك / ٩٩.

٥٥- جلولا: اسم بلدة كانت تقع علي طريق بغداد -  
خراسان العظيم - وقال عنها ياقوت، انها طسوجا  
(ناحية) من طساسيج السواد، وتتبع - هي وخانقين -  
حُلوان، وهي اسم لنهر ايضا يمتد الى بعقوبا وعليه  
في وسطها قنطرة، وتقع البلدة وسط بين خانقين  
والدسكره (اسكي بغداد حاليا)، ان تبعد عن كل منهما  
بمسافة سبعة فراسخ (حوالي ٤٢ كيلومترا)، ويظن ان  
المدينة كانت تقع الى جوار موضع مدينة قزلباط  
(السعدية الحالية) التي تتبع قضاء خانقين وتبعد عن  
شمال شرقي بغداد بحوالي (١٥٤) كيلومترا، وسمى  
المستوفي هذا الموضع: رباط - جلولا، لان فيه  
(رباطا) بناء ملكشاه السلجوقي، وسميت " قزلباط  
(اي- الرباط الاحمر) اما فلكس جونز، فيرى ان مدينة  
جلولا تقع في موضع التلين الكبيرين الواقعين في  
جنوب ملتقى سيروان بنهر حُلوان (الوند) حيث في  
هذا الموضع يمكن اقتفاء اثر جدول كبير، وهذا  
الموضع يقع علي مسافة حوالي ستة كيلومترات من  
شمال قزلباط (السعدية) في حين ان الملتقى الحالي  
يقع علي بعد (١٣) كيلومترا، ويرى لسترنج : ان  
محطة قزلباط (السعدية) هي نفس موضع جلولا،  
ويعقد الاستاذ احمد سوسه، ان راي لسترنج اصح  
حيث ان المسافة التي بين اسكي بغداد (الدسكره)  
وقزلباط تبلغ حوالي (٣٥) كيلومترا، وهذه تتفق و  
مسافة السبعة فراسخ التي ذكرها البلدانانيون  
المسلمون، انظر، معجم البلدان ١٠٧/٢، تقويم البلدان  
٣٠٧/، مرصد الاطلاع ٢٦٢/١، نزهة القلوب / ١٦٥،  
لسترنج، بلدان الخلافة الشرقية/ ٨٧، Felix Jones  
P.144 ، احمد سوسه، رى سامراء ٢٨٢/٢، ٣٩٣ -  
٣٩٤.

٥٦- قيل ان فتح حُلوان كان في سنة ١٦هـ كما

المسيحية وانهم تحولوا من الزردشتية الى الاسلام من  
دون ان يمروا بالمسيحية، الا انه في قائمته عن  
العشائر الكردية يصف بعضها بانها نصف اسلامية  
ونصف نسطورية، او نصف نصرانية، انظر:

Sir Mark Sykes, The Caliphs ' Last  
Heritage, Ashort History of the Turkish  
Empire, London 1915, P.425.

(تراث الخلفاء الأخين)

ويوافق الدكتور شاكرك خصبك، السير مارك  
سايكس في رايه هذا، انظر كتابه (الاكرد دراسة  
جغرافية اثنوغرافية / ٤٨٣-٤٨٤) غير ان بعض  
المؤرخين والمؤلفين امثال: محمد امين زكي، حسين  
حزني، محمد على عوني، جميل بندي الروزياني  
وانور المائي، يرون ان الاثوريين او الاشوريين  
النساطرة الموجودين بين الاكرد والمنتشرين في  
جبال ((هكارياوبادينا)) هم اكرد دماً وعتصراً، وانهم  
اتخذوا لغة الكنيسه، لغة التفاهم بينهم وان اتخاذهم  
نسب (الاشورين) جاء بعد الحرب العالمية الاولى  
لاهداف سياسية، الا انه قد ظهر لنا، ان اللغة الارامية  
(السريانية) هي لغة الكلدانيين والاثوريين وكانت  
موجودة في بلاد بابل و اشور منذ نحو الف و  
خمسمائة سنة قبل ميلاد المسيح، ولذلك فدعوى ان  
الاثوريين كانوا يتكلمون الكردية قبل ان يتنصروا،  
ومن ثم تركوا لغتهم الام هذه، واتخذوا اللغة الارامية  
وسيلة للتفاهم، دعوى باطلة لايسندها سند تاريخي،  
انظر بطرس، ذخيرة الازهان ٣١/١، يعقوبا اوجين  
حنا دليل الراغبين في لغة الاراميين، مطبعة دير الاباء  
الدومنيكيين الموصل سنة ١٩٠٠ المقدمة ٨/، ١٤.

E1, Art "Kurds", Vol 11, P.1151, -٤٨  
G.R.Driver, "The religion of the kurds",  
Bulletin of the school of Oriental Studies, vol  
11, 1921-23, pp. 197-213.

٤٩- المقدسي، احسن التقاسيم / ١٢٥

٥٠- انظر الفصل الاولي المبحث الثاني ص / ٥٦  
من رسالتنا للماجستير، الكرد في شهرزود و الدنيور.  
٥١- المشتبه في الرجال دار احياء الكتب العربية  
القاهرة ١٩٦٢: ٥٤٩، ٦٤٣.

٥٢- الاصابة في تمييز الصحابة، مطبعة السعادة  
... سنة ١٣٢٨هـ / ١٩١٠م: ٢١٠/١ (حرف الجيم)،

- القاهرة ص/ ٣٣٢ ح/ ٥.
- ٦٤- البلاذري فتوح البلدان ق ٤/٤٢٣، قدامه بن جعفر، صنعة الكتابه (مخ) و/ ١٨٣، ابن حزم، الرساله الرابعة: جمل فتوح الاسلام الملحق بجوامع السيرة، مطبعة دار المعارف بمصر ( بدون تاريخ ) / ٣٤٥، ياقوت، معجم البلدان ٢/ ٣١٧. وقيل ان فتح خلوان كان في سنة ١٦هـ، انظر الطبري ٤/٢٦-٣٠ حوادث سنة ١٦هـ، الكامل ٢/٥١٢-٥٢٢.
- ٦٥- تاريخ خليفة بن خياط، تحقيق اكرم ضياء العمرى: مطبعة الاداب- النجف ١٣٨٦ هـ / ١٩٦٧ م:
- ١١١/١، تاريخ الاسلام ٢/٢٢.
- ٦٦- ورد هذا الاسم بشكل ( عزره ) عند البلاذري/ ٤٢٣ ولعله من اغلاط النساخ، او تصحيف لاسم (عروة) لانه لم يتطرق الي سمعنا ان العرب سموا اولادهم ب (عزره) فالاصح هو (عروة) كما عند الواقدي (انظر: فتوح الاسلام لبلاد العجم وخراسان، مطبعة المحروسة بمصر سنة ١٣٠٩ هـ/ ١٨٩١م / ٧٥، وكما عند قدامه بن جعفر ( صنعة الكتابه- مخطوط -ورقة ١٨٢ اب ) وقد وقع بعض المؤرخين المتأخرين في الوهم عندما نقلوا الاسم خطأ عن كتاب البلاذري، المطبوع، انظر احمد بن دحلان الفتوحات الاسلامية، القاهرة ١٩٦٨/١/١٣٦، محمد امين زكي: خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ١/١٢٥.
- ٦٧- عند البلاذري/ ٤٢٣ (بن غزیه) ولعله من وهم النساخ ايضا.
- ٦٨- الواقدي، فتوح الاسلام/ ٧٥ البلاذري/ ٤٢٣، قدامه بن جعفر، صنعة الكتاب (مخطوط) / ١٨٣، ياقوت معجم البلدان ٢/ ٣١٧.
- ٦٩- البلاذري ق ٣/٣٧٢.
- ٧٠- الطبري ٤/٢٨، الكامل ٢/٥٢١ (حوادث سنة ١٦هـ).
- والانفال: جمع النفل: اي الغنيمه من الكفار: جبران مسعود، الرائد، دار العلم للملايين بيروت ١٥٢١/١٩٦٤.
- ٧١- الطبري ٤/٣٧، الكامل ٢/٥٢٥.
- ٧٢- الواقدي، فتوح الاسلام لبلاد العجم وخراسان/ ٦٧.

- عند الطبري ٤/٢٩-٣٥، ابن الاثير ٢/٥٢١-٥٢٣، وقيل ان فتحها كان في سنة ١٨هـ كما في تاريخ خليفة بن خياط ١/١١١، والذهبي تاريخ الاسلام، مطبعة مكتبة القدسي القاهرة ١٣٦٨ هـ/ ١٩٤٨ المعدن: ٢/ ٢٢، بل وقيل انه كان في سنة ١٩هـ، كما عند البلاذري/ ٤٢٣، قدامه بن جعفر، صنعة الكتابه (مخ) و/ ١٨٣، ومعجم البلدان ٢/ ٢١٨ والأرجح ان فتح خلوان كان بعد فتح خانقين الذي تم سنة ١٧هـ.
- ٥٧- الطبري ٤/٢٧، قدامه بن جعفر، صنعة الكتابه (مخ) و/ ١١٧٩، مجمل التواريخ و القصص/ ٢٧٤، ابن الاثير ٢/٥٢٠ - ٥٢١.
- ٥٨- خانقين: مدينة قديمة كانت تقع على طريق بغداد الى خراسان، على نهر خلوان (الوند) بين جلولاء وقصر شيرين، وصفت في القرن الرابع الهجري بانه فيها عين للنفط عظيمة كثيرة الدخل - تسمى الان نفطخانه - وعلى نهرها قنطرة عظيمة الشان، ولكن شان خانقين قل و اصبحت قرية في ايام حمدالله المستوفي: مسعر بن مهلهل/ ٢٠، اليعقوبي، كتاب البلدان/ ٢٧٠، معجم البلدان ٢/٣٩٣، تقويم البلدان/ ٣٠٧، نزهة القلوب/ ٤١.
- وخانقين الان بلدة كبيرة يسكنها الكرد، تتبع محافظة ديالى.
- ٥٩- الطبري ٤/٢٨ - ٢٩، ٣٤ الكامل ٢/٥٢١-٥٢٢، مجمل التواريخ و القصص/ ٢٧٤.
- ٦٠- فتوح البلدان/ ٣٦٩ - ٣٧٠.
- ٦١- بشأن مهرجان نقذق، ارجع الى الفصل الجغرافي، المبحث الاول ص/ ٢٧-٢٨، من رسالتنا للماجستير الكرد في الدينور وشهرزور يقول البلاذري (٥٣٦): " وكان الهرمزان من اهل مهرجان نقذق" لذا يحتمل ان يكون الهرمزان كرديا، لان مهرجان نقذق (لورستان الصغرى) هي منطقة يسكنها الكرد وهذا يفسر لنا اعتماده عليهم.
- ٦٢- الطبري ٤/٧٨ الكامل ٢/٥٤٢-٥٤٧.
- ٦٣- جاء عند الطبري (٣٤/٤) ان الذي فتحها هو القعقاع بن عمرو التميمي ولا نرى تضارياً بين الروايتين اذ ان القعقاع فتح خلوان حين طارد الفرس ولكن جرير اثبت هذا الفتح بعد ذلك. انظر شيث خطاب، قادة الفتح في العراق و الجزيرة دار القلم -

ورجموا سالمين انظر فتوح الاسلام لبلاد العجم  
وخراسان / ٦٧ .

٨٦- البلاذري فتوح البلدان / ٤٦٦-٤٦٧ ابن  
الطقيه، مختصر كتاب البلدان / ١٢٩ ابن الاثير ٣/ ٢٨ .

٨٧- راجع بشأنها الفصل الاول المبحث الثاني من  
رسالتنا للماجستير الكرد في الدينور وشهرزور .

٨٨- تطرقنا الى هذا الامر في بداية هذا البحث .

٨٩- الطبري ٤/ ١٨٢-١٨٤ ، ابن الاثير ٣/ ٤٦-٤٧

٩٠- الطبري ٤/ ١٨٦-١٨٩ ، ابن الاثير ٣/ ٤٨ (   
حوادث سنة ٥٢٣هـ) .

٩١- دارا بجرد: اسم بلدة وكورة في فارس،  
اصل التسمية فارسية متكونة من داراب، اسم  
رجل و (جرد) اصلها (كرد) فعربت وتعنى : عمل،

اي عمل داراب، والبلدة عليها سورعامر جديد و  
خندق ايام الاصطخري اما فسا، ويسميتها

الفرس " بسا " فمدينة قديمة من اكبر واعمر  
مدن كورة دارابجرد و عليها حصن وخندق.

يقالوت ٢/ ١٢٤، ٥٦٠ الاصطخري/ ٧٦،  
٧٨ .

٩٢- البلاذري / ٤٨٥ ابن الاثير ٣/ ٤٢ .

٩٣- البلاشجان : سهل في شمال شرقي اذربيجان،  
وعلى الضفة الجنوبية نهر الرس(اراس) اطلق  
عليه صحراء بلاسجان ، وهو التسمية العربية ل(

دهشتي بلاشگان) انظر : رسالتنا للدكتوراه :  
اذربايجان، دراسة في احوالها السياسية والحضارية ،

ص ٤١-٤٢ .

٩٤- ابن الاثير ٣/ ٨٥ .

٩٥- جاء في القران الكريم : " فاذا لقيتم الذين  
كفروا فاضرب الرقاب حتى اذا اثخنتموهم فشدوا

الوثاق فاما منا بعد واما فداء حتى تضع الحرب  
اوزارها " ٤:٤٧ .

٩٦- ايذج: كورة وبلد بين خوزستان " الاموان"  
واصفهان وهي مدينة جبلية تقع وسط الجبال وبها

قنطرة في ايام ياقوت ، اعتبرها من عجائب الدنيا  
لعلوها عن قاع الوادي ، وما زالت اثارها باقية وبها

بيت للنار قديم كان يوقد الى ايام الرشيد :  
الاصطخري ٦٢٧ احسن التقاسيم / ٤١٤ ، معجم  
البلدان / ٤١٦/١ .

٧٢- ابن حزم، جملة فتوح الاسلام الملحق بجوامع  
السيرة / ٢٤٦

٧٤- تاريخ خليفة بن خياط ١/ ١١١

٧٥- الذهبي : تاريخ الاسلام ٢/ ٤٥

٧٦- البلاذري / ٤٢٤ ، الطبري ٤/ ١٢٢

٧٧- يقول صاحب مجمل التواريخ والقصص/  
٢٧٥، ان اسمه هو (بيروزان) والعرب تسميه  
(فيروزان) وهو رئيس العجم في نهاوند .

٧٨- السفط : واهاء يعبى فيه الطيب وما اشبهه  
من الحلى والدرات النساء : جمعه اسفاط : ابن منظور ،

لسان العرب المحيط بيروت ٢/ ١٥٦ .  
٧٩- على اعتبار ان متوسط الدينار كان ستة عشر  
درهما وقتذاك .

٨٠- الطبري ٤/ ١١٥ - ١٣٤ ، ١٣٧ البلاذري، الفتوح  
٢/ ٤٢٥-٤٢٨-٤٣٠ تاريخ خليفة بن خياط ١/ ١٢٤ ،

قدامة بن جعفر ، صنعة الكتابة (مخ ) و ١٨٤،  
اليعقوبي فتوح البلدان/ ٤٨ ياقوت معجم البلدان  
٤/ ٨٢٩ .

٨١- راجع بشأنها الفصل الجغرافي المبحث الاول  
من رسالتنا للماجستير الكرد في الدينور وشهرزور .

٨٢- عن الصيمرة انظر رسالتنا للماجستير  
المذكورة ، الفصل الجغرافي .

٨٣- قدامة صنعة الكتابة (مخ) و/ ١٨٣، ١٨٤،  
معجم البلدان / ٣١٧، الذهبي تاريخ الاسلام ٢/ ٤٥ ،

البلاذري ٤/ ٤٣١ الكامل ، ١٦/ ٣ - ١٧ ، ابن حزم -  
جوامع السيرة/ ٣٤٦ .

٨٤- لم يرد اسم (الصامغان) في كتب  
البلدانيين ولكن ياقوت ذكر صامغان اخرى في

حدود طبرستان : ٣/ ٣٦٤ ويقول مينورسكي  
انها لعلها (زنگان) وهي منطقة باسم النهر الذي يجري

فيها ويصب في نهر سيوان ، Vol II , (1927) , ( EL,  
" Kurds" P. 1135. ) غير اننا لم نعثر على موقع

باسم ( ورايان ) او ( دار ايان ) ، ولكن الاصطخري  
ذكرانها من اماكن سكنى الاكراد . المسالك والممالك  
٢٨٢

٨٥- يدعى الواقدي ان سعد بن ابي و  
قاص " استدعا عمرو بن زيد الطائي " وضم اليه

عشرة الاف فارس وسيره الى شهرزور ومما  
يليه فاروا على تلك البلاد وغنموا غنم كثيرة

والزيدية الصالحية "جوزوا امامة المفضول مع وجود الأفضل، اذا كان الأفضل راضيا بذلك. الشهر ستاني، الملل والنحل، مطبعة الخانجي، القاهرة ١٩٥٦: ق/١ ١٣٧-١٣٨، ١٤٢-١٤٣ و (بين لعلها ثيرديوتر، الواقعة في منطقة هورامان العراقية، وفيها عتب مقدسة لفرقة على اللهية.. ١٠٨-الرسالة الثانية/١٩.

١٠٩- نسبة الى سفيان الثوري، وهو فقيه ومحدث وزاهد مشهور من اهل القرن الثاني للهجرة، ونسبة الثوري ترد الى سلف من اسلافه هو شور بن عبد منات، ولد عام ٩٧هـ / ٧١٦م، وتوفي مستترا من السلطان عام (١٦١هـ / ٧٧٨م) واحرقت كتبه بناءً على توصية منه قبل وفاته. ابن النديم الفهرست، مطبعة الاستقامة بالقاهرة/ ٣٢٩، دائرة المعارف الاسلامية مادة سفيان الثوري/١١/٤٥٠.

١١٠- المسعودي مروج الذهب ٢ / ١٢٤، احسن التقاسيم / ٣٩٥.

١١١- احسن التقاسيم / ٣٧. المنتظم ٧ / ٢٧٤، النجوم الزاهرة ٤ / ٤٠٥. وفي وقتنا هذا فان من بين الكرد اتباع لاديان ومذاهب اخرى كاليزيدية وكاهل الحق الذين يعرفون في العراق بالكاكائية وفي ايران " على اللهية" وكالشبك والصارلية والباجوران، اضافة الى جماعات غير قليلة من الدراويش الصوفية كالقادرية والنقشبندية وجماعات صوفية اخرى انحرفت كثيرا عن الاسلام كالبكتاشية والقرلباشية حول هذه الأديان والمذاهب ومناطق انتشارها عند الكرد انظر: ادمونز كرد وترك وعرب / ١٦٨-١٨٠، ميجرسون: رحلة متنكر ٢ / ٥٥، ١٧٠ امين زكي: الخلاصة ١ / ٢٨٩-٢٩٧، عباس العزاوي: عشائر العراق (الكردية) مطبعة المعارف، بغداد ١٩٤٧: ٢ / ٨٦، ٢٠٠- ٢٠١، انور المائي: الأكراد في بهدينان، مطبعة الحصان بالموصل سنة ١٩٦٠ / ٦٣-٧٦، شاكر خصبك: الأكراد / ٤٨٥-٤٨٦، ٤٩٢، رشيد ياسمي: كرد وپيوستكي نژادي وتاريخي او بالفارسية Encyc. Britanica (1966) Vol 13, P. 515.

٩٧- الطبري ٤ / ٢٦٥، ابن الاثير ٣ / ٩٩ (حوادث سنة ٢٩ هـ).

٩٨- رحلة الى العراق سنة ١٨٢٠ : ١٩٢/١ وسبق في بداية هذا البحث ان ابدينا شكوكنا حول هذه الرواية الموضوعية.

٩٩- كحركة مساور الخارجي في اطراف الموصل ، عندما خرج في سنة ٢٥٢هـ / ٨٦٦، وبعد وفاته سنة ٢٦٢ هـ ، تنافس على زعامة الخوارج " هارون بن عبدالله البجلي" ومناقسه " محمد بن خرزاد " من عشيرة الشمر دلية ، من اهل شهرزور الكرد والذي لقي مصرعه على يد الجلالية الكرد، ابن الاثير ٧ / ٣٦٠-٣٥٩، ١٧٥.

١٠٠- مروج الذهب ٢ / ١٢٤.

١٠١- عن داوقا، راجع: الفصل الجغرافي ص / ٤٥-٤٦ من رسالتنا للماجستير: الكرد في الدينور وشهرزور.

١٠٢- وهو زعيم فرقة الخرمية، بدا يثير الناس سنة ٢٠١هـ / ٨١٦- ٨١٧، وهزم (بغا الكبير) عند جبال مراغة في خلافة المعتصم، ولكن (الافشين) استطاع في ٢٢١هـ / ٨٣٧م ان يقضي على الثورة. والقي القبض على بابك وارسله الى المعتصم في صفر سنة ٢٢٣هـ / كانون الثاني ٨٣٨م الذي مثل فيه وصلبه. الطبري ٨ / ٥٥٦ (حوادث سنة ٢٠١هـ)، ٢٣/٩-٥٥ (حوادث السنوات ٢٢١-٢٢٣)، الفهرست (طبعة مصر) ٣٩٣-٣٩٤. ابن الاثير ٦ / ٣٢٦، ٣٢٧.

١٠٣- ولو انه لم يكن على شاكله الاقطاع في اوربا. ١٠٤- انظر الفصل الحضاري، الناحية الثقافية من رسالتنا للماجستير: الكرد في الدينور وشهرزور.

١٠٥- نسبة الى محمد بن ادريس الشافعي ( ١٥٠-٢٠٤هـ / ٧٦٧-٨٢٠م).

١٠٦- نزهة القلوب / ٧٤.

١٠٧- الصالحية هم اصحاب الحسن بن صالح بن حي، والزيدية، فرقة من الشيعة اتباع زيد بن علي بن زين العابدين بن حسين بن علي بن ابي طالب، ساقوا الإمامة في اولاد فاطمة.

# ألواح سلطان ته په

## أسطورة كوئي الخاصة بنرام - سين

ترجمة: رافدة عبد الله عبد الصمد

مقدمة:

الشهير، محاولاً بذلك ان يقدم العبرة للذين يأتون من بعده- على حد قول نصنا الحالي. ومهما كانت الآراء حول ما يحيط بالجانب الأسطوري المبالغ فيه لهذا النص فهي تشير بصراحة إلى عجز نرام-سين على قهر هؤلاء القوم الذين يصفهم بأنهم شياطين، اشباح. ثم يعود ليؤكد بأنهم (رجال مثلنا) لكنه امام شدة بأس هؤلاء اللولوبيين ينصاع اخيراً لقرار الآلهة، ويعلن تراجعهم بتواضع- كما يقول في النص الحالي ولكي يتمكن ان يعيش بدون مشاكل فإنه يتركهم ويتفرغ لبناء مملكته بعيداً عن محاربتهم:

كن حليماً، كن متواضعاً

اجبهم أنا هنا ((سيدي))

قابل وقاحتهم باللطف

قسوتهم بالهدايا والهدايا

ولكن لا تقترب منهم

دع الكتبة الحكماء يقرعون بصوت عال

مسلتك

الذين قرعوا مسلتي، ابتعدوا عن المشاكل

الذين باركوني. عسى من يباركهم في

المستقبل.

اشتهر الملك الأكدي نرام-سين (٢٢٦٠-٢٢٢٣ ق.م) في تاريخ بلاد وادي الرافدين بأنه اول من استخدم لقب الألوهية ولقب نفسه (بالإله نرام-سين ملك الجهات الأربعة)، واشتهر بحروبه في اراضى كوردستان ضد اللولوبيين الذين تزعمهم الملك آنو-بانيني صاحب مسلة سربيل زهاب المشهورة.

لقد تحرك نرام-سين من عاصمته أكد التي تقع في مكان ما قرب بابل وصعد مع مجاري الأنهار في الخطوط التالية:

١- الخط الشرقي مع نهر ديالى صوب منابع هذا النهر وهي بلاد ناوار.

٢- الخط الشمالي صوب بلاد اللولوبيين في مملكة سيموروم التي تقع ضمن محافظتي السليمانية واربيل.

٣- الخط الشمالي - الغربي ويصعد مع نهر دجلة صوب مناطق الخابور وديار بكر ونصيبين.

إن الأعمال الفنية من فترة حكم هذا الملك غالبيتها مصحوبة بالكتابة نظراً للحس التاريخي القوي الذي كان يتمتع به هذا الملك

## الترجمة:

Records of the Past عام ١٨٧٨، بعد عشر سنوات، على اية حال، اكتشف سيمنز H.Zimmern بأن ما سبق واعتبر اسطورة الخليفة، هو في الحقيقة حكاية وضعت من قبل ملك قديم حول كيفية إنقاذ الآلهة لبلاده من جموع المخلوقات الغريبة، ثم أصبحت فيما بعد تعرف ب(اسطورة ملك كوئى) استناداً إلى الفقرة التي يؤكد فيها كاتب النص انه لودع وثيقته في معبد الإله نرغال في المدينة. كما جذب سيمنز الانتباه إلى حقيقة إن الكسرة التي تعود إلى العصر البابلي القديم هي نسخة مما تم نشره من قبل في، شاييل V.heil والذي يتوافق تماماً مع الأسطورة الأشورية، وتم اعداد إضافة دقيقة لهذا الجزء من نصنا (الذي لا يظهر فيه اسم نرام-سين)، من قبل پى-جنسن P.Jensen عام ١٩٠٠ ضمن مجموعته الخاصة بالأساطير والملاحم كما تم اعداد ترجمة إنكليزية جديدة للنص من قبل ال-دبليو-كنغ L.W.King في كتابه (الواح الخليفة السبعة The seven tablets of creation vol. 140-55 وفي هذه الأثناء في عام ١٩٠١، نشر كنغ نسخاً من كسرتين في نفس العدد، ضمنها كسرة ثالثة (في الحقيقة كانت القسم العلوي في لوح مستنسخ آخر) وقد اعطاها عنوان (اسطورة نرام-سين ابن سرجون) ثم نشر كسرة صغيرة من قبل پى-هاويت P.Haupt باعتبارها أنها جزء من ملحمة كالكامش، وعلى الرغم من التشابه الشديد لهذه الكسرة مع ما يسمى (بأسطورة ملك كوئى) والذي تم تشخيصه من قبل جنسن في إضافته المشار إليها فيما سبق، إلا ان الحقيقة بقيت مدفونة

الوثيقة الفريدة من نوعها المدروسة هنا، هي نموذج لما يسمى بأدب (نارو). و(نارو) تعني المسلة المنقوشة التي يسجل عليها الملك أحداث فتره حكمه. والسمة المميزة لهذا النوع من الكتابة هي صيغة الكاتب المتحدث عن نفسه بصفة رسمية باسمه والقبه سرداً بصيغة الشخص المتكلم. مع خاتمة تتضمن عادة اللعنات على أي شخص قد يحو النص التذكاري، والتبريكات على كل من يفي به. إن ما يسمى بأدب (نارو) يحتوي مجموعة صغيرة من كتابات ال(نارو) المشكوك في صحتها، وربما وضعت في الألف الثاني ق.م. ولكن باسم الملوك المشهورين في الأزمنة الغابرة. والأنموذج المشهور هو (اسطورة سرجون الأكدي). في هذه الأعمال بقي الحفاظ على صيغة النارو كما هو، لكن الموضوع هو اسطوري وحتى خيالي.

معظم أجزاء اسطورة نرام-سين أصبحت معروفة منذ عدة سنوات، لكن فقط على شكل كسر متفرقة، كلها جاءت من مجموعة تل قوينجق وهي محفوظة في المتحف البريطاني، اثنان منها واللذان تبدوان مستنسختين، ثم نشرهما وترجمتهما في عام ١٨٧٦ من قبل جورج سميث، والذي وضع النص ضمن (اسطورة الخليفة) ووصفها بأنها رواية نظمت من قبل ملك كلداني اسطوري عن حالة العالم قبل عصره.

كما تم اعداد ترجمة اخرى تحت عنوان مشابه من قبل اى. اج، سايس في العدد الحادي عشر من مجلة سجلات الماضي



يكب على دراستها حالياً، وقد ابلغني مشكوراً بأن اسم شو-ايليشو الذي قرره من قبل شايل على هذا اللوح في الحقيقة ليس له وجود. لذلك فقد زال آخر شك ممكن حول مؤلف هذه الأسطورة. لكن النص لا يزال غير كامل، وهناك عدة مشاكل غير محلولة بعد. إلا إننا قادرون حالياً على أن نرتب نصاً يحوي على الأقل ١٧٥ سطراً من هذا العمل. إن الفجوة الأطول والأكثر تأثيراً تقع في المقدمة. في السطور الثلاثة الأولى يقدم نرام-سين نفسه كأبن لسرجون (وكان في الحقيقة حفيده ومحتوى السطور السبعة اللاحقة التي لا نملك فيها سوى تخمينها، لكن في السطر الحادي عشر يستشير نرام-سين المنجمين لمعرفة إرادة الآلهة، لكن فحوى النبوءة مفقودة، ويتبع ذلك بضعة أسطر غير مفهومة حول البطل السومري اينمركار الذي يبدو انه فشل في تدوين فترة حكمه بصيغة كتابات نارو والتي برع فيها نرام-سين. في السطر ٣١ تبدأ الرواية التي تشكل الموضوع الأساسي في النص، قصة اجتياح إمبراطورية نرام-سين من قبل مخلوقات غريبة (محاربيين بأجسام طيور الكهوف ووجوه الغريبان) هؤلاء الأعداء الغريبين يقودهم سبعة ملوك هم اولاد أنو-بانيني الذي لا يمكن أن يكون غير الملك التاريخي أنو-بانيني اللولوبي، المعروف من مسلته المنحوتة في منطقة سربيل في غرب إيران، ويقال بأنهم اجتاحوا لولا بوروشخاندان، وهي مدينة في آسيا الصغرى مشهورة في خلال النصوص الآشورية القديمة والنصوص الحثية (وتسمى هنا بوروشخاندان) ومدن

تماماً، لهذا على الرغم من أن مكتبة اشوربانيبال في نينوى احتوت على الأقل أربع نسخ من هذا العمل، إلا إنها كانت تالفة لدرجة إن اثنان منها فقط أمكن تشخيصه على انه نفس الجزء من النص ولذلك اعتبرت على إنها مقطعتين أو ثلاث قطع منفصلة.

لقد قدم لرشيف بوغاز كوي\* مفتاحاً لحقيقة النص، إذ تمكن فورر أن يشرح من بينهم كسرة يسرد فيها نرام-سين أحداثاً تتطابق تماماً مع ما هو موصوف في (أسطورة ملك كوئي) واستنتج عندئذ بأن نرام-سين كان المؤلف الحقيقي للنص الأخير أيضاً..

وأخيراً يناقش اچ.جى. كوتربوك و H.G.Guterbock الإرث التاريخي للبابليين والحثيين، مكتشفاً إن النص الحثي يحمل صفات مطابقة مع (أسطورة نرام-سين) المنشورة من قبل كنج، ولكنه لم يكن مقتنعاً بتبين اعتقاد فورر حول كاتب نص (ملك كوئي). لأنه اكتشف في نسخه شايل التي تعود أصلاً إلى العهد البابلي القديم بأن اسم المؤلف الحقيقي للنص هو شو-إيلي، لذلك فإنه اقترح أن تسمى أسطورة ملك كوئي بأسطورة شو-إيلي. حالياً فإن نصوص سلطان تهيه قدمت في الحقيقة لوحاً يتضمن عمودين سليمان يضمان نصوص الكسر الأربعة من نينوى معاً جميعاً، وهذا ما يحتم إن أسطورة ملك كوئي أو شو-ايليشو ما هي ببساطة إلا جزء من أسطورة نرام-سين ابن سرجون. في حين إن كسرة النسخة البابلية القديمة المنشورة من قبل شايل وجدت طريقها إلى مجموعة بيل البابلية، وإن الدكتور جى.جى فنكلشتاين

كي يلينو وان يمنحوا نرام-سين النصر. في العام الرابع يستشير نرام-سين العرافين للمرة الثالثة لكن النبوءة جاءت غير مبشرة بالنصر كما يبدو من سياق المقطع اللاحق، وعلينا ان نفترض ان نرام-سين يخرج ليهزم اعداءه، فيأخذ اثني عشر اسيرا، وقبل ان يتصرف بهؤلاء الاسرى، تظهر نبوءة اخيرة، كلماتها غامضة جدا، ويبدو ان نرام-سين قد تم نصحه باظهار الرحمة حيال هؤلاء الاسرى وان يترك الانتقام للالهة الذين سيتعاملون مع اعدائه وفقا لنواميسهم.

بهذه الكلمات تنتهي المقدمة، وبقية النص مكرسة لتذكير ملوك المستقبل، وتتوافق هذه الصيغة مع صيغة لعنات وتبريكات (ادب) نارو الصرفة. وينصح نرام-سين خلفائه بقراءة كتاباته التي وضعها في معبد نرغال في كوش. وان يتبنوا سياسة مقاومة المؤثرات الخارجية، عندئذ سيباركونه لتحذيره اياهم وانهم بدورهم سيتركون مدوناتهم لىباركوا الاجيال اللاحقة.

وإذا كانت ترجمتنا لهذا النص صحيحة، فان استنتاجات گوتريوك يجب ان تخضع للتعديل- بصورة خاصة، لا مجال للشك في وجهة النظر عن حقيقة المصدر الواضح للسطر ١٣١، ذلك بأن نبوءة البلاء كانت ضمن الأسطر ١٣٣-١٤٢ حيث إنها لا تعود لبلاد أكد بل لإعدادها. وان الحكاية لها (نهاية سعيدة). لذلك فان نرام-سين بعدئذ لا يبدو عليه كمن يكون (حاكماً سين الطالع) الوضع الذي استنتجه گوتريوك، حيث لا يتطابق مع بقية الكتابات حوله،

اخرى غير معروفة جيداً، ثم اجتاحوا بلاد سوبارتو (شمال ميزوبوتاميا)، گوتيوم، وعيلام (جنوب إيران) واخيراً وصلوا دلمون (بحرين) ومگان (محتمل جنوب الجزيرة العربية) ميلوخا(لربما وادي الهندوس او اثيوبيا) وقد تحالف معهم ١٧ ملكاً و ٩٠٠٠٠ مقاتل. في هذه النقطة تظهر حادثة لحد الآن تعرف فقط من الكسرة الحثية التي ذكرت فيما سبق، والتي تثبت وجود علاقة وثيقة جداً ما بين النصوص الحثية والآشورية اكثر مما كان يظن، هنا يأمر نرام-سين احد ضباطه ان يأخذ سلاحين ليضرب بهم الأعداء فإذا خرج منهم الدم فهم بشر عاديون، وإذا لم يخرج الدم فانهم ارواح شريرة، اشباح، عفاريت، شياطين، مخلوقات من صنع انليل) وكانت نتيجة هذا الاختبار مشجعة لان الدم خرج منهم.

لذلك فان نرام-سين يستشير العرافين ويستفتح فالاً (يسمى لسبب غير معروف قفل الالهة العظام) حيث جاءت النتيجة سلبية، او على الأقل غامضة. لذلك يقرر ان يتجاهل هذا التحذير وان يتقدم صوب العدو (في النص الحثي بالعكس، ليس هناك نبوءة لكن نرام-سين قرر ان يتقدم فحسب). وكانت النتيجة كارثة محتمة، فخلال ثلاث سنوات متتالية، قضى على الجيش الأكدي قضاءً مبرماً، ويشرع نرام-سين بالنواح، وتأنيب الضمير، وتتوالى على بلاده الكوارث المتعاقبة.

القسم الأخير من الرواية تالف جداً وتسلسل الأحداث غير مترابط، الإله (ايا) على ما يبدو، كعادته يقوم بالشفاعة في إقناع الالهة





والسيميريين، لكن لتشمل أيضاً الشعب الهمجي وربما أكثر بقليل من الحشود البربرية، والمصطلح عند فورر يعني في كل الأحوال (الهندو-أوربين) لقد طابق الاجتياح المشار إليه في النص، بشجاعة، مع تدفق القبائل الهندو أوربية الذين ادخلوا العريبات التي تقودها الخيول إلى أراضي الشرق الأوسط خلال النصف الأول من الألف الثاني قبل الميلاد. وهذا هو الاجتياح الوحيد في التاريخ الذي يمكن مقارنته بالضخامة الموصوفة في نصنا الحالي، خاصة إذا ما اعتبرنا ميلوخا كما يعتقد فورر على إنها وادي الهندوس. ولكي يتطابق الاثنان كان على فورر أن يحول نرام -سين ابن سرجون إلى نرام-سين ملك اشنونا علماً بأن نرام-سين الأكدي قد عاش ٦٠٠ عام قبل نرام-سين اشنونا أما أنو-بانيني مع اولاده السبعة بأسمائهم الأجنبية وحكايتهم الأسطورية الموصوفة في النص مع مقاتليهم، فقد تجاهلهم بصمت، على الرغم من انه طبقاً لعرضه للنص فإنه يجب ان يكون معاصراً تقريباً مع الأحداث التي يذكرها. وهناك ناحية أخرى في النص جديرة بالاهتمام كان فورر قد انتبه إليها قبل سبعة عشر عاماً وهي إنها تعيد إلى الأذهان حرباً قد تم خوضها ضد اللولوبين، وان مسألة (المحاربين ذوي وجوه الغربان) هي مجرد مبالغة في وصف هؤلاء القوم الذين يبدو انهم كانوا من النوع الأرمني بذقون وجباه متقهرة\*.

واللوح الحالي رغم انه جعل بالإمكان ولأول مره إعداد النص بتسلسله المضبوط إلا ان

(ما عدا ربما تقويم فايدنر) ولا يصح القول بان المفزى المقصود به في النص ببساطة هو (كل الجهود تضيع سدى) على اساس إن المرء مهما سعى فإنه لا يمكن تفادي سوء الحظ. والتأكيد على حقيقة إن الأمور تم باقرارها بإرادة الآلهة أكثر من محاولات البشر.

وسيكون من الخطاء التعامل مع هذا النص على انه مصدر تاريخي، ذلك إن القصة تعود لمجموعة قصص البطولات، وسيكون من المستحيل طبعاً استنباط التاريخ من ادب الملاحم والأساطير بدون الاستعانة بمصادر خارجية، لان من عادة ذاكرة الأمة ان تروي الاحداث وتربطها عبر الأجيال لعدة قرون حتى ويلصقونها بصورة لا معقولة بشخصية تاريخية بارزة او شخصيتين، وخلفية هذه القصة الخرافية، هي إعادة تجميع للحروب التي خاضها نرام-سين ملوك آخرون ضد اللولوبين بصورة خاصة.

لدينا مدونات موثوقة بها في كتابات الملك الخاصة، لكنه لم يكن قد واجه اجتياحاً بهذا الحجم الهائل الموصوف في هذا النص، ويبدو ان الكاتب قد استكمل قصته بإضافة اسماء جغرافية استنبطها من قصص قديمة لتعظيم شأن الحادث.

وكان للباحث فورر وجهة نظر أخرى إذ تفرّد بالجرأة على اعتبار هذا النص ادبياً، صحيح إن الغزاة قد وصفوا في السطر ٥٤ بصفة (Umman-manda) المصطلح الذي استعمل في مكان آخر لوصف الميديين

- ٢٢- ..... (.....) (الآلهة) العظام  
 ٢٣- اينمركار الملك (.....) الحكم القاسي  
 الذي (قضاه عليه) شمش  
 ٢٤- قضاؤه، قرار(ه المتعلق) بشبجه،  
 الأشباح  
 ٢٥- شبخ عائلته، أرواح ذريته (قرار) شمش  
 (البطل)  
 ٢٦- سيد كل الأشياء العلوية والأشياء  
 السفلية، سيد الأنوناكي سيد الأرواح  
 ٢٧- بأنهم سيشربون الماء القذر ولا يشربون  
 الماء النظيف  
 ٢٨- لان(رجله الحكيم)، سلاحه، رسوله، قهر،  
 وذبح ذلك الجيش  
 ٢٩- (لكنه) لم يكتب ولم يترك أية أخبار على  
 مسلة  
 ٣٠- لذلك فاني لم اتجنب المتاعب ولم اباركه  
 ٣١- محاربون بأجساد (طيور الكهوف)  
 مخلوقات بوجوه الغربان  
 ٣٢- خلقتهم الآلهة العظام، و  
 ٣٣- في الأرض التي صنعت الآلهة مدينتها  
 ٣٤- ارضعتهم تيامت  
 ٣٥- وباركتهم بيليت-ايلى في رحمها  
 ٣٦- لقد تربوا في وسط الجبال، وصاروا  
 بأشكال بشرية، واكتسبوا قوامهم  
 ٣٧- سبعة ملوك، اخوه، متالقين، نبلاء  
 ٣٨- بلغ عدد جيوشهم ٣٦٠٠٠٠  
 ٣٩- كان أبوهم الملك آنو-بانيني، وأمهم  
 الملكة ميليلي كان اسمها  
 ٤٠- اخوهم الكبير، قائدهم، كان اسمه  
 ميمانداخ  
 ٤١- اخوهم الثاني، كان اسمه ميدودو

ترجمته لم يكن بالأمر السهل، وحيثما توجد  
 اختلافات في وثيقة نينوى فهي بصورة عامة  
 تعرضت للتهشم بوضوح في كل النسخ،  
 وحيثما ينتابنا الشك في المعاني، وحيثما  
 يصعب ربط الأجزاء المفقودة في النص، فإن  
 هذا مشار إليه في النص بالإيطالية (اللاتينية).

## نص الأسطورة:

١- (.....)

## يقرا المسألة

- ٢- (التي، انا، نرام-سين) ابن سرجون  
 ٣- (قد دونتها) للأيام القادمة  
 ٤- (.....) قدر هذه الحياة  
 ٥- (.....) قدر هذه الحياة  
 ٦- (.....) حاكم الأرض  
 ٧- (.....) كلما مرت الأيام  
 ٨- (.....) كلما مرت السنون  
 ٩- (عشتار..... غير)ت خطتها  
 ١٠- (.....) صولجان  
 ١١- (انا طلبت من) الآلهة العظام  
 ١٢- (عشتار، بابا؟) زبابا، انونيم  
 ١٣- (نابو، شمش)، البطل  
 ١٤- (استدعيت العرافين) وسألتهم المشورة  
 ١٥- (وقربت)سبعة حملان ثم سبعة اخرى  
 ١٦- (ونصبت) موائد القصب المقدسة  
 ١٧- وقال لي (العرافون) ما يلي:  
 ١٨- (.....)  
 ١٩- (.....) شاحبة؟ الوجوه  
 ٢٠- (.....) (.....)  
 ٢١- (.....) (.....) جسمك

- ٤٢- اخوهم الثالث، كان اسمه كوكويش  
 ٤٣- اخوهم الرابع، كان اسمه تاردادا  
 ٤٤- اخوهم الخامس، كان اسمه بلداداخ  
 ٤٥- اخوهم السادس كان اسمه اخو داناخ  
 ٤٦- اخوهم السابع، كان اسمه خارشاخيدو؟  
 ٤٧- احتلوا القمم المضيئة  
 ٤٨- لقد امسك بهم الضابط، لكنهم ارجفوا  
 اخانهم  
 ٤٩- (في) بداية غارتهم اجتاحوا بوروشخاندان  
 ٥٠- مقاطعة بوروشخاندان بكاملها تم سلبها  
 ٥١- مدينة پوخو ثم سلبها  
 ٥٢- مدينة پورانشو تم سلبها  
 ٥٣- .....  
 ٥٤- ..... او مان-ماندا كان  
 مخيمهم، مسكن انليل  
 (او: كان في شوبات- انليل)  
 ٥٥- والى قلب بلاد سوبارتو(نرحوا) جميعاً  
 ٥٦- لقد لوتوا البحار، واجتاحوا بلاد گوتيوم  
 ٥٧- خربوا بلاد گوتيوم، واجتاحوا بلاد  
 عيلام  
 ٥٨- خربوا بلاد عيلام، ووصلوا الى (الداخل)  
 ٥٩- قتلوا (الناس) على مفارق الطرق،  
 وانطلقوا نحو(.....)  
 ٦٠- دلمون، مگان، ميلوخا، وكل البلدان في  
 قلب البحار، لقد ذبحوا (.....).  
 ٦١- سبعة عشر ملكاً مع ٩٠٠٠٠ مقاتل  
 ٦٢- خر(جوا) لنجدتهم  
 ٦٢- استدعيت الضابط واعلمته  
 ٦٤- خذ رمحاً، .....(.....)  
 ٦٥- اضربهم (بسلاح) لدو، اجرحهم بالرمح  
 ٦٦- (فإذا ما خرج الدم) فهم رجال مثلنا
- ٦٧- (وإذا لم يخرج الدم) فهم ارواح شريرة،  
 عفاريت  
 ٦٨- اشباح، شياطين، مخلوقات من صنع  
 انليل  
 ٦٩- وعاد الضابط بتقريره  
 ٧٠- لقد ضربتهم بسلاح (لدو)  
 ٧١- جرحتهم بالرمح (فخرج منهم الدم)  
 ٧٢- استدعيت العرافين، وسالتهم المشورة  
 ٧٣- لقد قرّبت (سبعة، ثم) سبعة حملان  
 ٧٤- (لقد نصبت) موائد القصب المقدسة  
 ٧٥- سالت الالهة العظام  
 ٧٦- عشقار، بابا؟، زبابا، آنونيتم  
 ٧٧- نابو، وشمش البطل  
 ٧٨- قفل الالهة العظام لم يعطيني (الآن)  
 لذهابي ول.....ي  
 ٧٩- لذلك قلت في نفسي. هذه كانت كلماتي  
 ٨٠- (اي اسد (يومأما) استشار الكاهنة  
 العارفة بالأحلام  
 ٨٢- سأنهب كلصٍ طبقاً لرغبتني (لهواي)  
 ٨٣- وسأخذ بنفسي سلاح-لدو الحديدي؟  
 ٨٤- عندما جاء العام الأول  
 ٨٥- ارسلت ١٢٠٠٠٠ مقاتل، ولكن لم يرجع  
 منهم احد  
 ٨٦- عندما جاء العام الثاني، ارسلت ٩٠٠٠٠  
 مقاتل، ولكن  
 ٨٧- عندما جاء العام الثالث، ارسلت  
 ٦٠٧٠٠ مقاتل، ولكن لم يعد منهم حياً واحداً  
 ٨٨- كنت مذهولاً، منزعجاً، غارقاً في الكآبة،  
 حزيناً، منهكاً  
 ٨٩- لذلك قلت في نفسي، هذه كانت  
 كلماتي:))

- ٩٠- ماذا عساي ان اظهر لفترة حكمي؟  
٩١- انا ملك لا يجلب الرخاء لبلاده  
٩٢- الراعي الذي لا يجلب الرخاء لشعبه  
٩٣- كيف عسانى ان اذهب قدماً وابقى نفسي بعيداً عن المشاكل؟  
٩٤- رعب الناس، ليل، موت، طاعون، جفاف  
٩٥- رعب، صقيع، جوع  
٩٦- المجاعة وسوء الحظ من كل نوع نزلت بهم
- ٩٧- وفوق المدينة، كان هناك فيضان  
٩٨- وتحث في (المروج الخضراء) صنعوا فيضانا  
٩٩- ايا، سيد الأعماق (فتح فمه) وقال  
١٠٠- متحدثاً للالهة (اخوته)  
١٠١- (ايها الالهة العظام).....  
١٠٢- لقتـ دـ قـ لـ م في  
.....  
١٠٣- قـ لـ م في  
.....  
١٠٤- لـ جـ بـ حـ وـ الـي (.....)  
.....  
١٠٥- (عندما جاء) احتفال رأس السنة الجديدة الرابعة  
١٠٦- ومع تباشير ابتهالات ايا (.....) للالهة العظام (.....)  
١٠٧- (قدمت) القرابين المقدسة الخاصة باحتفالات رأس السنة الجديدة.  
١٠٨- واستدعيت العرافين وسألتهم (المشورة).  
١٠٩- لقد قرّبت سبعة ثم سبعة حملان  
١١٠- لقد نصبت موائد القصب المقدسة
- ١١١- وسالت الالهة العظام  
١١٢- عشتار، (بابا؟، زبابا، انونيتم)  
١١٣- نابو، (وشمش البطل)  
١١٤- وقال لي العرا(فون مايلي):  
١١٥- (.....).....  
١١٦- (.....) سيكون هناك (.....)  
١١٧- (.....).....  
١١٨- (.....) جعلته يذهب، فاسأ  
.....  
١١٩- (من ال.....) ين تدفق الدم  
١٢٠- من بينهم اثنا عشر رجلاً افلتوا مني  
١٢١- طاردتهم، ركضت، استعجلتهم  
١٢٢- وقبضت على اولئك الرجال  
١٢٣- وعدت بهؤلاء الرجال  
١٢٤- وهكذا قلت في نفسي (هذه كانت كلماتي)  
١٢٥- بدون فحص (الأحشاء)\* فسوف لن انفذ عقاباً  
١٢٦- وذبحت حملاً من أجلهم  
١٢٧- قفل الالهة العظام (امر) بالرحمة لهم  
١٢٨- نجمة الصباح الساطعة\* في السماء اعلنت قاتلة  
١٢٩- (لنرام-سين، ابن سرجون) أقول)  
١٣٠- توقف الا تقضي على أبناء الهلاك  
١٣١- في الأيام القادمة سيوجههم انليل للشر  
١٣٢- انهم في انتظار قلب انليل الغاضب  
١٣٣/ا- مدن هؤلاء المحاربين سينالها الخراب  
١٣٣/ب- مستوطناتهم ستحرق وتخاصر  
١٣٤/ا- المدينة (سكانها) ستسيل دماؤهم  
١٣٤/ب- الأرض ستستنفذ كنوزها، النخلة



جزورها

- ١٣٥- مدن هؤلاء المحاربين ستموت  
١٣٦- ستحارب المدينة ضد المدينة البيت  
ضد البيت  
١٣٧- اب(ضد اب، اخ) ضد اخ  
١٣٨- الشاب ضد الشاب، الصديق ضد  
الصاحب  
١٣٩- سوف لا يتحدث احدهم بالصدق مع  
الآخر  
١٤٠- سيتعلم الناس عدم الصدق و.... اشياء  
غريبة  
١٤١- المدينة العدو سوف تقتل  
١٤٢- تلك المدينة، مدينة معادية، ستحتلها  
١٤٣- من اجل واحد (.....)  
سيستلم مكيال شعير  
١٤٤- لم يكن هناك ملك قوي في البلاد التي  
(.....)  
١٤٥- الالهة العظام جلبتهم للانتقام  
١٤٦- يداي سوف لن تؤدي بهم للموت  
١٤٧- اياً ما كنت، حاكماً، اميراً، او اي شئ  
آخر  
١٤٨- الذي سيدعوه الإله ليحكم المملكة  
١٤٩- انا صنعت لك لوحاً عاجياً، وكتبت لك  
مسلة  
١٥٠- وفي كوئي، في عيلام  
١٥١- في حرم نرغال اودعتها لك  
١٥٢- اقرا هذه الوثيقة و  
١٥٣- واصغ للكلمات التي فيها  
١٥٤- لا تكن منزهلاً، لا تكن منزعباً  
١٥٥- لا تكن خائفاً، ولا ترتبك
- ١٥٦- تماسك بقوة  
١٥٧- وتمع نفسك على صدر زوجتك  
١٥٨- قوَي اسوارك  
١٥٩- واملأ قنواتك بالماء  
١٦٠- صندوق نفائسك، حنطتك، اموالك،  
اشياؤك، ممتلكاتك  
١٦١- ادخلها في حصنك  
١٦٢- احزم اسلحتك، احتفظ بها الزوايا  
١٦٣- وفر شجاعتك، وانتبه لنفسك  
١٦٤- بالرغم من انه يتجول في بلادك، فلا  
تخرج إليه  
١٦٥- بالرغم من انه يذبح الماشية، فلا تقترب  
فيه  
١٦٦- بالرغم من انه ياكل لحم..... ك  
١٦٧- بالرغم من انه.....  
١٦٨- كن حليماً، كن متواضعاً  
١٦٩- اجيبهم: انا هنا "سيدي"  
١٧٠- قابل وقاحتهم باللطف  
١٧١- قسوتهم بالهبات والهدايا  
١٧٢- ولكن لا تقترب منهم  
١٧٣- دع الكتبة الحكماء يقرءون يصوت عال  
مسلتك  
١٧٤- الذين قرأوا مسلتي، ابتعدوا عن المشاكل  
١٧٥- الذين باركوني، عسى من يباركهم في  
المستقبل.
- \* هي العاصمة الحثية خاتوشاش.

From: Anatolian studies. Vol-5. 1955

# الملك المظفر تقي الدين عمر الجوانب الإدارية والعلمية والأدبية والعمرائية في حياة تقي الدين عمر

سازان ابراهيم

## المبحث الأول:

### الجوانب الادارية:

#### أ- الأمانة العسكرية لتقي الدين عمر:

تعيين اعداد كثيرة من الامراء والحكام و الموظفين والقضاة... الخ ومن الطبيعي ان هذه الاعداد الكبيرة من الموظفين يحتاجون الى الاموال، فبدلاً من ان يقبضوا رواتبهم من الدولة الأيوبية، قامت الدولة بمنح الامراء والحكام اقطاعات معينة<sup>(١)</sup>. ويتم صرف واردات كل اقطاع على شؤون ذلك الاقطاع. ويبدو من استقراء تأريخ النظام الاقطاعي ان الأيوبيين قد اخذوا هذا النظام من الدولة الزنكية<sup>(٢)</sup>. التي اخذته بدورها من السلاجقة، واعطى السلطان صلاح الدين اقطاعات كثيرة لامرائه بعد اتساع الفتوحات وكان تقي الدين احد الامراء الذين منحت لهم اقطاعات عديدة في الدولة الأيوبية، فيشير المقرئى الى ان منطقة البحيرة<sup>(٣)</sup> كانت اقطاعاً لتقي الدين الذي جاء اليها مع جنوده سنة ٥٦٧هـ/ ١١٧١م، وتقررت نفقتهم عليها<sup>(٤)</sup>، وهذا يدل على ان تقي الدين قد اصبح منذ بدايات حياته السياسية من اصحاب الاقطاعات وهذا ما يؤكد مقدرته على ادارة امور تلك المناطق. ويلاحظ ان المؤرخين الذين بحثوا في موضوع الامارة العسكرية لتقي الدين قد استخدموا

كان تقي الدين عمر يتمتع بمقدرة ادارية متميزة جعلته موضع ثقة السلطان صلاح الدين ولا ادل على مدى هذه الثقة من قيام صلاح الدين بتوليته امانة مناطق عديدة في بلاد الشام والجزيرة ومصر. ويهمننا في هذا المقام ان نشير الى ان الملوك الأيوبيين اخذوا يمنحون المدن والقلاع لحكامهم وامرائهم، بعد ان كان النظام السائد في العصر العباسي يعتمد على دفع مبالغ معينة من الاموال للامير او الحاكم المشرف على ادارة امور تلك القلاع والمدن<sup>(٥)</sup> ولقد كان هذا التغيير نتيجة للظروف السياسية للبلاد الإسلامية آنذاك حيث اضحى من الضروري على الحكام والملوك ان يوحدوا العالم الإسلامي للوقوف بوجه الغزو الصليبي، فكل ذلك استوجب التوسع وضم ممتلكات جديدة الى الاراضي الإسلامية ولاشك ان هذا التوسع يتطلب بواقع الحال

تعابير مختلفة في كتاباتهم مثل (اقطع)<sup>(١١)</sup> و(استتاب)<sup>(١٢)</sup> و(انعم)<sup>(١٣)</sup> و(سلم)<sup>(١٤)</sup> و(اعطى)<sup>(١٥)</sup>... الخ، ونستطيع ملاحظة ذلك من خلال السطور التالية والتي حاولنا ان نتصدى فيها بشكل موجز الى الإمارة العسكرية لتقي الدين.

#### ١/ في بلاد الشام والجزيرة:

يلاحظ ان اختيار تقي الدين كنائب عن السلطان صلاح الدين في الأقطاعات التي سنأتي على ذكرها، لم يأت بصورة عشوائية. وانما بعد ان برز دوره في معترك الحياة السياسية في الدولة الأيوبية وتقديمه خدمات كثيرة لمصلحة دولته، فبعد انتصاره على الصليبيين في معركة دمياط سنة ٥٦٥هـ/ ١١٦٩م،<sup>(١٦)</sup> ووقوفه الى جانب عمه صلاح الدين في حربه ضد اتابكة الموصل سنة ٥٧٠هـ/ ١١٧٤م وانتصاره عليهم في معركة قرون حماه<sup>(١٧)</sup>، فإن السلطان صلاح الدين اصبح واثقا من شجاعة واقدام بن اخيه ولذا فقد اكرمه بأعطائه امارات بعض المناطق، ففي شهر محرم من سنة ٥٧١هـ/ ١١٧٥م، ناب تقي الدين عن عمه السلطان في مدينة دمشق بعد سلسلة من المعارك التي خاضها في سبيل توطيد السلطة الأيوبية<sup>(١٨)</sup>، كما كان لتقي الدين دور كبير في فتح عزاز في ذي الحجة سنة ٥٧١هـ/ ١١٧٦م وكما اشرنا اليه في حينه، ولذلك فقد اكرمه عمه بان اقطعه عزاز بعد اصلاح ما تهدم منها<sup>(١٩)</sup>.

اخذت اقطاعات تقي الدين تزداد كلما ترسخ قدمه وبرز دوره في الدولة الأيوبية، فقد كان

شهاب الدين الحارمي خال صلاح الدين، حاكما لحماه الى ان توفى سنة ٥٧٣هـ/ ١١٧٧م، فكان ان انعم صلاح الدين على تقي الدين بحكم حماه (١٥) وبقي يحكمها حتى وفاته سنة ٥٨٧هـ/ ١١٩١م<sup>(٢٠)</sup>.

اشرنا من قبل الى ان العلاقات قد ساءت بين تقي الدين والسلطان صلاح الدين في سنة ٥٨٢هـ/ ١١٨٦م، فقام الأخير بعزل ابن اخيه عن مصر، ولكنه ما لبث ان صالحه وعوضه عن مصر بمناطق اخرى هي المعرة ومنبج وقلعة نجم شديد في عكا<sup>(٢١)</sup>، فولى صلاح الدين اخو زين الدين وهو مظفر الدين كوكبري مكان اخيه في حكم اربل واسترجع منه ما كان بيده وهي حران والرها وسميساط والموزر، واعطاها لتقي الدين، هذا اضافة الى المناطق السابقة ذكرها والتي كانت خاضعة له من قبل<sup>(٢٢)</sup>.

#### ٢/ في مصر:

ناب الملك المظفر تقي الدين سنة ٥٧٩هـ/ ١١٨٣م، عن السلطان صلاح الدين في مصر ومن المعروف ان مصر كانت من اقطاعات الملك العادل اخي صلاح الدين، ولكن العادل رغب في ان يعطيه السلطان حلب واعمالها الذي كان صلاح الدين قد وعد بأعطائها لتقي الدين من قبل - مقابل التنازل عن مصر لتقي الدين، فأمتثل صلاح الدين لطلب اخيه<sup>(٢٣)</sup>، وقد اشار احد المؤرخين المحدثين الى ان الذي دفع صلاح الدين لتسليم امور حلب الى اخيه الملك العادل بدلا من بن اخيه تقي الدين، هو عدم قدرة تقي الدين على



بأكملها، والفيوم وقاي<sup>(٢٢)</sup> وقايات<sup>(٢٤)</sup> و  
 بوش<sup>(٢٥)</sup> ثم عوضه عن بوش بـ(سمنود)<sup>(٢٦)</sup>  
 والواحات<sup>(٢٧)</sup> والمزاحمتين<sup>(٢٨)</sup> والغوة وحوض  
 دمسيس<sup>(٢٩)</sup> وهذا يعني ان تقي الدين كان  
 يحكم اغلب جهات مصر والولايات التابعة لها،  
 اضافة الى بقاءه يحكم حماه وجميع المناطق  
 التابعة لها<sup>(٣٠)</sup>. ومن المهم الإشارة الى ان الامير  
 الذي كان يستلم اقطاعا معيننا يصبح هو  
 المسؤول عن ايرادات اقطاعه، التي تأتي عن  
 طريق جباية الخراج، واينتج من المحصولات  
 في الأراضي التابعة له، ولذا كان لابد للمقطع له  
 ان يشرف بنفسه على زراعة الأراضي وريها  
 وعمارة الجسور فيها<sup>(٣١)</sup>. اى الاعتناء بالاقطاع  
 الخاص به عناية جيدة، لكي تدر عليه ارباحا  
 جيدة لصرفها على شؤون المنطقة التابعة  
 لحكمه، وكذلك لسد حاجاته الشخصية ايضا.  
 ويستحسن الاشارة ايضا الى ايرادات  
 المناطق الخاضعة لتقي الدين في مصر، بعد ان  
 تسلّم الأخير هذه المناطق "بجميع جهاتها  
 وجواليها"<sup>(٣٢)</sup> والملاحظ ان ابن شاهنشاه  
 يعطينا وصفا مسهبا لهذه المبالغ، فيشير الى  
 ان "البحيرة جميعها بمصر\* وهي بأربع مائة  
 الف دينار، والفيوم هو بثلاثمائة الف دينار،  
 وقاي وقايات بوش وهي بسبعين الف دينار،  
 ثم عوض عن بوش بسمنود والواحات وهي  
 بستين الف دينار وقوة المزاحمتين وهي  
 بأربعين الف دينار وحوض رمسيس وهو  
 بثلاثين الف دينار، وكان له في كل شهر على  
 الأسكندرية الف وخمسمائة دينار<sup>(٣٣)</sup>، اما  
 كيفية تخصيص واردات هذه الاقطاعات، فكما  
 هو معمول به في العصر الأيوبي، يقوم الامير

القيام بأمر حلب. اما الملك العادل فكان على  
 حد قول ذلك الباحث اكثر قابلية من تقي  
 الدين في ادارة امور تلك المنطقة<sup>(٣٤)</sup>، الا اننا لا  
 نميل الى هذا الرأي ولا نرجحه في الوقت ذاته،  
 وذلك لان المصادر قد اثبتت ان تقي الدين  
 كان اهلا للقيام بأمر المناطق التي تولى  
 حكمها، بل وبرع في تمشية امور تلك المناطق  
 وما يؤكد ذلك هو المنشور الذي كتبه صلاح  
 الدين والذي يتضمن تقليد الملك المظفر تقي  
 الدين مصر واعمالها، ومن يقراء ذلك المنشور  
 لا يبقى لديه ادنى شك في تقرير صفات تقي  
 الدين ومدى قدراته في النهوض بأعباء جميع  
 الامور المناطة به، وقد اورد صاحب مضممار  
 الحقائق نص ذلك المنشور في كتابه، ومن  
 بعض ماورد في ذلك المنشور قول صلاح الدين  
 في تقليده وفوضت اليه هذه البلاد تفويضا  
 ماضية احكامه متسقا نظامه، موصولة  
 بمشيئة الله تعالى ايامه، ووليناه اياه تولية من  
 قد عرف قيامه بحق الولاية وانتهاه في مصالح  
 الاسلام الى الغاية.....<sup>(٣٥)</sup>

يجدر التنويه هنا الى ان الباحث الذي شكك  
 في قابلية وقدرة تقي الدين على ادارة امور  
 حلب، قد اشار في كتابه الى بعض ما ورد في  
 المنشور السابق ذكره والذي اوردنا بعض ما  
 جاء فيه في السطور السابقة والذي هو عبارة  
 عن وصف لقدرات تقي الدين وليس تشكيكا  
 في قابلياته وهذا ما يدعم رأينا السابق.

ذكرنا ان صلاح الدين استناب عنه تقي  
 الدين في مصر، والى جانب ذلك فقد اضاف اليه  
 اغلب الولايات والمناطق التابعة لمصر فقد  
 اقطعه الأسكندرية ودمياط<sup>(٣٦)</sup> ومنطقة البحيرة



تأسيس الدولة الأيوبية، والذي كان الغرض منه هو النظر في الأمور العسكرية والخطط الحربية، وغيرها من الأمور المتعلقة بسياسة الأيوبيين الداخلية والخارجية.

ضم المجلس اضافة الى تقي الدين عمر عددا من اشهر رجالات الدولة الأيوبية، ومن بين هؤلاء الفقيه ضياء الدين عيسى الهكاري<sup>(٣٧)</sup>، والمشطوب الهكاري، والقاضي الفاضل عبدالرحيم البيساني<sup>(٣٨)</sup> وبهاء الدين قراقوش الأسدي<sup>(٣٩)</sup> و ابناء صلاح الدين واخوته، اضافة الى عدد اخر من الأمراء والقادة.

كان صلاح الدين لا يبت في الشؤون المتعلقة بمصلحة الدولة الأيوبية، ما لم يأخذ بآراء القادة والأمراء، الأعضاء في هذا المجلس، فغالبا ما كان يستشيرهم فيما يجب القيام به، سواء كان ذلك متعلقا بالقضايا الداخلية او الخارجية ولاسيما عند نشوب المعارك، ومن الجدير بالذكر ان اعضاء المجلس المذكورين كانوا اشخاصا لهم مكانتهم في الدولة، بحيث تؤهلهم لابداء آرائهم بشأن ما يتعلق بمصلحة دولتهم، وكان تقي الدين كبقية الأعضاء الآخرين، يملك حق ابداء رأيه الخاص به في ذلك المجلس ونستطيع ملاحظة ذلك من خلال استقراء التأريخ السياسي للدولة الأيوبية في عصر تقي الدين، حيث نستنتج من المواقف التي اتخذها تقي الدين وأبدى رأيه فيها انه اضطلع بدور كبير في تأريخ دولته.

ان تصفح حياة تقي الدين يطلعنا على انه غالبا ما كان يشير على عمه صلاح الدين برأيه، فمثلا عندما عزم نورالدين محمود على المجيء الى مصر بعد ان ساءت علاقته مع

المسؤول عن اقطاعه بتخصيص ثلثي واردات اقطاعه لصرافها على جنوده، اما الثلث الباقي فيصبح من حق الأمير المشرف على ذلك الأقطاع لصرافها على حاجاته الشخصية<sup>(٣٤)</sup>، ويبدو ان تقي الدين كان يشرف بنفسه على حسابات الدواوين الخاصة بأقطاعه، ففي سنة ٥٨٠هـ/١١٨٤م، جاء تقي الدين الى منطقة البحيرة ومعه كاتبه الخاص، للاشراف على إيرادات اقطاعه<sup>(٣٥)</sup>.

ومن استقراء ما سبق، يمكن القول بأن تقي الدين قد تولى حكم اقطاعات كثيرة في الدولة الأيوبية، اما خصائص النظام الأقطاعي في الدولة الأيوبية، فنستطيع معرفتها من خلال قراءة المنشور الذي اصدره السلطان صلاح الدين والذي يتضمن تقليد تقي الدين مصر واعمالها، فمن اهم الشروط الواجبة توفرها في الشخص الذي يتولى حكم اقطاع معين هو مسؤوليته عن ادارة تلك المنطقة والدفاع عنها وحمايتها من الأعداء، كما يجب على كافة الجنود والأمراء في تلك المنطقة الانقياد لاوامره واطاعته في السلم والحرب، ويملك صاحب الأقطاع حق معاقبة الخارجين على القانون في اقطاعه<sup>(٣٦)</sup>. ونستنتج مما سبق، انه كان لتقي الدين مطلق التصرف في اقطاعه بتفويض من عمه السلطان صلاح الدين، حيث ان خدماته تكون اولا واخيرا في مصلحة الدولة الأيوبية.

(ب) دوره في مجلس حرب صلاح الدين الأيوبي:

كان الملك المظفر تقي الدين عمر عضوا في المجلس الحربي الذي كونه صلاح الدين، بعد

كان لآراء تقي الدين في مجلس حرب صلاح الدين تأثير كبير على مجريات الأمور وتحديد موقف الأيوبيين في بعض القضايا، فقبل نشوب معركة حطين المشهورة كان السلطان صلاح الدين على وشك ان يتفق مع الصليبيين، ويتصالح معهم ويعطيهم مقدارا من القمح، فعز على تقي الدين الاتفاق مع هؤلاء الأعداء، فأشار على صلاح الدين بعدم عقد اي اتفاق، واجتمع تقي الدين مع رسل الصليبيين وحاول التفاوض معهم، حسب شروط معينة رفضها الصليبيون وكان الوضع السابق من احد الأسباب الهامة التي ادت الى نشوب معركة حطين سنة ٥٨٢هـ/١١٨٧م<sup>(٤٧)</sup> وكما هو معروف للجميع، ان معركة حطين هي التي فتحت الطريق امام المسلمين لفتح بيت المقدس ولذا يمكن القول بأنه كان لآراء تقي الدين اثر كبير في نفسية عمه صلاح الدين.

### المبصّر الباني:

### الجوانب العلمية والدينية:

#### أ- اهتمامه بالمدارس والتعليم:

ان من يدرس الحياة العلمية والأدبية في الدولة الأيوبية في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي، يجد ان كل صورة من صور المجتمع تنطق بالتقدم العلمي، وذلك للعناية الكبيرة التي اولاهها الأيوبيون بهذه الناحية الهامة عند قيام دولتهم، ولاشك في ان احدى المؤسسات الثقافية المهمة التي ساعدت على التقدم العلمي، هي المدارس التي حظيت باهتمام كبير من قبل امراء الدولة الأيوبية.

صلاح الدين سنة ٥٦٧هـ/١١٧١م<sup>(٤٨)</sup> طلب الأخير من امرائه ان يشيروا عليه، فيما يجب عمله فكان ان لاذ الجميع بالصمت، ماعدا تقي الدين الذي طلب مقاتلة نورالدين محمود في حالة مجيئه الى مصر<sup>(٤٩)</sup> وتبدو بعض الغرابة في موقف تقي الدين ذلك، ولكن كما اشرنا الى ذلك، ففي حينه كان تقي الدين يهدف الى المحافظة على الدولة الأيوبية وبقائها، وهذا الأمر حدث في بداية حياته السياسية، مما يدل على عمق شعوره تجاه دولته ومستقبلها.

اشار تقي الدين على عمه صلاح الدين في مناسبات اخرى ايضا، فعند حصار بيت الأحزان سنة ٥٧٥هـ/١١٧٩م<sup>(٤٢)</sup>، طلب تقي الدين من عمه، عدم دفع اي مبلغ من المال الى الصليبيين، بل طلب مقاتلتهم، فكان صلاح الدين يقول " ما افعل شيئا ولا ابرم امرا الا بمشاورة ابن اخي الملك المظفر عمر"<sup>(٤٣)</sup>، ولذا فقد اخذ براي ابن اخيه وكانت النتيجة ان انتصر المسلمون على الصليبيين<sup>(٤٤)</sup>.

تسنى لتقي الدين عمر اذن المشاركة في الأدلاء برأيه في معظم الأحيان، وعلى الرغم من تسرعه احيانا في ابداء بعض آرائه، كما حدث في حصار الموصل سنة ٥٧٨هـ/١١٨٢م<sup>(٤٥)</sup>، عندما طلب من السلطان صلاح الدين نصب منجنيق، فكان ان اخذ السلطان برأيه، مع معارضته له في بادئ الأمر، الا ان الموصل كانت مدينة كبيرة لا تكفيها منجنيق واحد، ولذا فقد اخفقت محاولة تقي الدين هذه المرة<sup>(٤٦)</sup>، ونلاحظ بان صلاح الدين لم يستبد برأيه، بل كان حتى في حالات عدم اقتناعه بآراء مستشاريه يأخذ بها.

كانت المساجد فيما سبق تأخذ على عاتقها مهمة التدريس والتي اقتصرت على العلوم الدينية فقط<sup>(٤٨)</sup>، وكان من الطبيعي ان يحاول الفاطميون العمل على نشر دعوتهم الشيعية في جميع ربوع العالم الإسلامي وكانت إحدى الطرق المستخدمة في هذا المجال، هي الدروس الدينية التي كانت تلقى في المساجد<sup>(٤٩)</sup>.

أخذ حكام أهل السنة يفكرون في إيجاد طريقة للوقوف بوجه الدعاية الشيعية الفاطمية، فشرع الوزير السلجوقي نظام الملك ببناء سلسلة من المدارس النظامية<sup>(٥٠)</sup> لنشر المذهب الشافعي<sup>(٥١)</sup> وتخريج دفعات من دعاة المذهب السني<sup>(٥٢)</sup>، وقد حذا حذو نظام الملك بقية الحكام الذين عاصروه أو جاءوا بعده<sup>(٥٣)</sup> فقد بنى نور الدين محمود عددا من المدارس في دمشق ومناطق أخرى لنشر المذهب الحنفي<sup>(٥٤)</sup> ثم جاء صلاح الدين وأعلن عن سقوط الخلافة الفاطمية وقيام الدولة الأيوبية على أنقاضها<sup>(٥٥)</sup> وأبتدأ صلاح الدين عصره ببناء المدارس لكي يقضي بهائيا على العقائد الفاطمية ولنشر المذهب السني<sup>(٥٦)</sup> فأصبح صلاح الدين بذلك قدوة حسنة لامرائه وكبار رجال دولته الذين قاموا ببناء العديد من المدارس في مصر والشام ومناطق أخرى.

١- المدارس التي بناها تقي الدين عمر في مصر والولايات التابعة لها:

انتشرت المدارس بمصر في عصر الأيوبيين فكما ذكر ابن بطوطة راما المدارس بمصر فلا يحيط احد بحصرها لكثرتها<sup>(٥٧)</sup> وسار تقي الدين عمر على اسلوب العصر في ان يزين دولته بالمدارس ففي سنة ٥٦٦هـ/ ١١٧٠م

اشترى منازل العز<sup>(٥٨)</sup> بمصر وجعلها مدرسة للشافعية<sup>(٥٩)</sup>، واعتمد على عدد من كبار العلماء للقيام بالتدريس في مدرسته تلك ومن بين هؤلاء شهاب الدين الطوسي<sup>(٦٠)</sup> وعماد الدين السكري<sup>(٦١)</sup> واخذ تقي الدين بنظر الاعتبار مسألة تمويين هذه المدرسة ولذلك اوقف عليها حمام الذهب<sup>(٦٢)</sup> وجزيرة الروضة<sup>(٦٣)</sup> واملاك أخرى<sup>(٦٤)</sup>.

لم يتوقف جهود تقي الدين في بناء المدارس عند مصر فحسب وانما بني في مدينة الفيوم التي كانت تابعة لحكمة مدرستين أيضا، احدهما شافعية والأخرى مالكية<sup>(٦٥)</sup> ووقف عليهما وقفاً جيداً<sup>(٦٦)</sup>.

٢- المدارس التي بناها تقي الدين في بلاد الشام والجزيرة:

لعل من البديهي ان يهتم تقي الدين ببناء المدارس في معظم المناطق التي تولى الحكم فيها، ففي مدينة الرها التي حكمها في حقبة معينة قام تقي الدين ببناء مدرسة بها<sup>(٦٧)</sup>، ولم ينسى كذلك المنطقة التي اقترن اسمها بأسمه الا وهي حماه التي حظيت هي الأخرى باهتمامه فأخذ على عاتقه بناء مدرسة فيها سميت بالمدرسة المظفرية<sup>(٦٨)</sup> والتي دفنت فيها عند وفاته<sup>(٦٩)</sup>.

نالت دمشق كذلك حظها في الأهتمام بها وانشاء المدارس فيها وقد لاحظ ابن جبير انتشار المدارس في دمشق عندما زارها حيث بلغ عددها عشرين مدرسة واعداد كثيرة من المساجد تتفق على الطلاب الذين يأتون اليها من كل صوب<sup>(٧٠)</sup>، وكما هو عادة تقي الدين في كل بلد يقصده ويحكم فيه، فقد بني مدرسة

اليه، وكما ذكرنا فإن تقي الدين قد أجرى الأوقاف الكثيرة على المدارس التي بناها ولاسيما، في منازل العز<sup>(٨٢)</sup>، أما مصدر هذه الأموال فاما ان يكون من ماله الخاص، او من بيت المال، حيث كان امراء الدولة الأيوبية يرسلون الصدقات الى الاسكندرية، وهنا يتم تقسيمها، فيخصص جزء كبير منها للمدرسين وائمة الجوامع، كما تخصص مبالغ اخرى للطلاب الوافدين من مناطق اخرى الى المدن الرئيسية لتلقي العلم فيها<sup>(٨٣)</sup> وما سبق ذكره صورة عابرة تمثل النهضة العلمية في الدولة الأيوبية في عصر تقي الدين عمر والتي ان دلت على شيء فانما تدل على المستوى العلمي الرفيع الذي بلغته هذه الدولة في تلك الحقبة.

#### (ب) اهتمامه بالشعر والشعراء:

ازدهرت الحياة الأدبية ايام الأيوبيين على الرغم من مرور دولتهم بحقبة عصيبة في تأريخها الا وهي الحروب الصليبية التي هددت بقاءهم، ومن هذا نرى انتعاش الحركة الأدبية في جميع ارجاء دولتهم، ومرت ذلك العناية الكبيرة التي اولاهها ملوك وحكام هذه الدولة الفتية بهذا الجانب الحي في تأريخ دولتهم وتوفيرهم كافة السبل التي يحتاجها الشعراء والأدباء، وسنحاول في هذا ان نتحدث لولا عن اجازة تقي الدين عمر للشعر وبعض الأبيات التي قالها في مختلف المناسبات، وثانيا سنتعرض لاهم الشعراء الذين انشدوا له.

#### ١/ اجادة تقي الدين لفن الشعر:

ان اثر الشعر في تفكير تقي الدين وحياته

بدمشق سميت بالمدرسة التقوية او نظامية الشام كما يطلق عليها احيانا<sup>(٧١)</sup>، وتعد هذه المدرسة واحدة من المدارس الستة المشهورة في دمشق<sup>(٧٢)</sup> وتقع داخل باب الفراديس<sup>(٧٣)</sup> وقد تم بناؤها سنة ٥٧٤هـ/١١٧٨م<sup>(٧٤)</sup>، اما اشهر من درس فيها فهو الشيخ فخر الدين بن عساكر<sup>(٧٥)</sup>، وظلت المدرسة التقوية الدمشقية عامرة حتى القرن العاشر الهجري<sup>(٧٦)</sup>.

كان لتشجيع تقي الدين ودوره في بناء المدارس، اثر كبير على اسرته وعائلته الذين اقتدوا به فساروا بدروهم على خطاه في انشاء المدارس، حيث ان اخاه الذي هو عزالدين فرخشاه قام ببناء مدرسة بدمشق واطلق عليها اسم المدرسة الفرخشاهية<sup>(٧٧)</sup>.

لم يقتصر بناء المدارس في اسرة تقي الدين على الرجال فقط، فقد نالت النساء ايضا حظا وافرا في هذا المجال وبرزت فيه، فقد بنت الست عذراء خاتون اخت تقي الدين عمر المدرسة العذراوية بدمشق<sup>(٧٨)</sup> وهي من المدارس المشتركة بين الشافعية والحنفية<sup>(٧٩)</sup> وعندما توفيت الست عذراء سنة ٥٩٣هـ/١١٩٦م، دفنت بمدرستها تلك، ويعتبر فخر الدين بن عساكر اول من تولى التدريس فيها من شيوخ الشافعية، اضافة الى عدد اخر من المدرسين<sup>(٨١)</sup>.

تجدر الإشارة ايضا الى انه لم يقتصر اهتمام تقي الدين على بناء المدارس فقط وانما حاول توفير سبل العيش للطلبة، وذلك تشجيعا لهم على مواصلة الدرس وطلب العلم والأنصراف له، وكانت احدي الطرق التي اتبعها في ذلك، هي رصد الأموال للطلبة، وتخصيص مبالغ كبيرة لصرفها على شؤون المدارس وما تحتاج

لا تجمعوا في هجركم، فلربما  
 خشى العثار على الحصان الجامح<sup>(٨٧)</sup>  
 ويضيف ايضا بقوله:  
 كل يوم يسعى الى الملك قوم  
 في ازدياد وعمرهم في انتقاص  
 شرك هذه الأمانى، فيا  
 لله كم واقع بغير خلاص<sup>(٨٨)</sup>

وقوله يذم الواشين:  
 أحببنا ان الوشاة اليكم  
 سعت لاسعت اقدام من كان واشيا  
 يرومون بت الحبل بيني وبينكم  
 فلا بلغوا مما ارادوا الأمانيا<sup>(٨٩)</sup>

يظهر من خلال استقراء المصادر ان تقي الدين لم يبخل بقصائده على دولته ايضا، فبعد انتصار المسلمين في معركة حطين سنة ٥٨٣هـ/١١٨٧م، اجتمع الناس حول خيمة السلطان صلاح الدين ومن بينهم تقي الدين الذي قام وسط الجموع وهو المشهور بعنفه واندفاعه لكي يسمع عمه والمسلمين قصيدة من انشائه، فكان الناس يصفقون له اعجاباً به وبقصيدته<sup>(٩٠)</sup>، وقال تقي الدين في مطلع قصيدة يهنئ عمه بعد فتح القدس:

دع مهجة المشتاق مع اهوائها يالانمي ما  
 انت من نصحائها<sup>(٩١)</sup>  
 واضاف يقول:

جاءتك ارض القدس تطلب ناكحا  
 ياكفؤها ما العذر من عذرائها  
 زفت اليك عروس خدر تجتلى  
 ما بين اعبدها وبين امانها

يكاد يفوق اي جانب ادبي اخر ولا يستبعد ان يكون ذلك راجعا الى بدايات حياته، حيث ان الانسان يتأثر بطولته تأثيرا كبيرا، فينتطح في خياله كل صور الحياة، ومن المحتمل ان يكون تقي الدين قد استفاد من دراسته في طفولته، ولا يستبعد ان يكون ظهور بوادر تعلقه بالشعر راجعا الى ايام طفولته وشبابه، وما يهمننا في هذا المجال هو ان اهتمام تقي الدين وسائر امراء بني ايوب لم يقتصر على انشاء المراكز العلمية كالمدارس فقط، بل قاموا بتشجيع الشعر والشعراء ايضا وليس هذا غريبا عليهم، وذلك لانهم كانوا يتذوقون الشعر وينشدونه يؤلفون قصائد شعرية جيدة، فيشير النعيمي الى انه كان لتقي الدين ديوان شعر<sup>(٨٤)</sup> الا ان ديوانه هذا لم يصل الينا، ولكننا تمكنا ان نحصل على بعض الأبيات من قصائد شعرية قالها تقي الدين عمر في بعض المناسبات فمن شعره قوله:

يعاتبني قوم يعز عليهم

مسرى ما هذا السرى في السباب

فقلت لهم: كفوا فما وكفت لكم

جفون ولاذقتم فراق الحباب<sup>(٨٥)</sup>.

ونراه يقول في موضع اخر:

ياناظريه ترفقا

ما في الورى لكما مبارز

هبكم حجتم ان ارا

ه فهل لقلب الصب حاجز<sup>(٨٦)</sup>

وكذلك يقول تقي الدين:

اني لأكنم لوعتي واظنه

يوم التفرق بالمدامع فأضحى

لوسطرت سير الملوك رأيتها  
ديوان شعر وهي فيها مصحف  
ملك بيت الدهر يرعد هيبه  
منه وليس يخافه من ينصف<sup>(٩١)</sup>

ابه صلاح الدين خذها عادة  
بكرا، ملوك الأرض من رفقائها  
كم طالب لجمالها قد رده  
عن نيلها ان ليس من كفائها<sup>(٩٢)</sup>

ان الأبيات السابق ذكرها والمختارة من قصائد لتقي الدين لتعبر اوضح على ماكان يجيش به تقي الدين تجاه الحياة والناس ولاسيما عمه صلاح الدين، وما كان يشعر به تجاه انتصارات المسلمين وايمانه القوي بأن النصر حليف الطامحين وهدف سام يصل اليها كل من يغمر قلبه حب الحياة.

٢/ الشعراء الذين انشدوا لتقي الدين عمر:

انتعشت الحركة الأدبية في عصر الأيوبيين، حيث استقبلت القاهرة والشام اعدادا كبيرة من الشعراء والأدباء من كف فحج و صوب، وكان الأمراء والحكام يرعون الأدباء والشعراء ويشجعونهم، ولما كان تقي الدين شغوفا بالادب محبا للشعر والشعراء ومقدرا لهم، لذا فقد نشطت الحركة الأدبية في دولته وظهر كثير من فحول الشعراء الذين انشدوا قصائد كثيرة تضم مدح تقي الدين عمر واعماله وانتصاراته وكذلك طباعه واخلاقه وصفاته التي تظهر بوضوح من خلال تلك القصائد.

التحم جيوش المسلمين - كما اسلفنا - مع الصليبيين في معركة الرملة سنة ٥٧٣هـ/١١٧٧م<sup>(٩٧)</sup>، وظهر تقي الدين في هذه المعركة شجاعة نادرة، فأقبل الشعراء عليه يمتدحون شجاعته، ولننظر الى عماد الدين

حذا حذو تقي الدين عدد كبير من الأدباء والشعراء الذين قصدوا بيت المقدس بعد فتحها وانشدوا فيها قصائد على النمط الذي سار عليه تقي الدين في قصائده مما ادى الى ازدهار الحركة الفكرية في بيت المقدس وانعكاسها على المدن الإسلامية الأخرى<sup>(٩٣)</sup> ومهما يكن من امر، فإن تقي الدين تغنى ايضا ببعض المدن الإسلامية، وقد اورد النعيمي في كتابه اشعارا له يصف مدينة دمشق، منها قوله:

دمشق سفاك الله صوب غمامة

فما غالب عنها لدي رشيد

فز بسعد الى ان ابيت بأرضها

الا اني لوصح لي لسعيد<sup>(٩٤)</sup>

لم يبخل تقي الدين بقصائده على عمه صلاح الدين، بل نجده يطلق مدائحه فيه فقد انشده بقوله:

أصلاح دين الله امرك طاعة

فمر الزمان بما تشاء فيفعلا

فكأنما الدنيا ببهجة حسنها

تحلا علي اذا رأيتك مقبلا<sup>(٩٥)</sup>

ويمضي مادحاً عمه فيقول:

خير الملوك ابو المظفر يوسف

ما مثل سيرته الشريفة يعرف

الأصفهاني الكاتب الذي يقول مادحا تقي الدين:

ويوم الرملة المرهوب بأسا  
تركت الشرك مزعج القطين  
وكت لعسكر الإسلام كهفا  
آوى منه الى حصن حصين  
وقد عرف الفرنج سطاك لما  
رأوا آثارها عين اليقين<sup>(٩٨)</sup>

اذا طحنت حرب لمنه مدبرها  
وان عظمت نعماء فهو مديمها<sup>(١٠١)</sup>  
ويقول ايضا:  
يلقى اعاديه مجاهرة  
ويعيد سطوته من الختل<sup>(١٠٢)</sup>

تجدد الإشارة هنا الى انه ظهرت شعراء  
آخرون مدحوا تقي الدين. فهذا عمارة  
اليمني<sup>(١٠٣)</sup> يقول مادحا تقي الدين:  
قلب كفاك من الصباية انه  
لبي نداء الطاعنين ومادعي  
مالقلب اول غادر فألومه  
هي شيمة الأيام قد خلقت معي<sup>(١٠٤)</sup>

ويقول عمارة اليمني في موضع آخر:  
هل تأذنون لمن اراد عتابكم  
ام ليس في أعتابكم من مطعم  
ضيعتم من حق ضيفكم الذي  
مازال قبل اليوم غير مضيع  
وتغافل السلطان عني حين لم  
اكشف قناع مذلة وتضرع  
ورجوت نفحك بالشفاعة عنده  
فسمحت لي بشفاعة لم تنفع  
واذا نطاق الرزق ضاق مجاله  
امسى مجال النطق غير موسع<sup>(١٠٥)</sup>

ويمضي عمارة اليمني في مدح تقي الدين  
بقوله:

عمر بن شاهنشاه اشرف من جرت  
في المدح الفاظ الرواة بذكره  
وأظن ان الدهر قال ليوسف  
عمر بن شاهنشاه انفس ذخره

نلاحظ في الأبيات السابقة ان العماد  
الأصفهاني يمدح تقي الدين ويحاول تشجيع  
المسلمين، رغم الهزيمة التي مني بها المسلمين  
في هذه المعركة، وذلك لتحريضهم على  
الاستمرار في الجهاد، وهذا ليس امرا غريبا لان  
الامة الإسلامية حينذاك كانت تعقد امالها على  
ابطال امثال تقي الدين وغيره<sup>(٩٩)</sup>.  
وظهر شعراء آخرون قاموا بتأليف قصائد  
شعرية طويلة في مدح تقي الدين وشجاعته  
فهذا ابن الساعاتي الذي انشد عدة قصائد في  
مناسبات عديدة، وقام تقريبا بذكر اغلب  
الصفات التي اتصف بها تقي الدين من  
شجاعة وكرم وعدل..... الخ. فنراه يصف  
شجاعته بقوله:

بطل قاطع حساما ورأيا  
يقظ نافذ سنانا وفهما

.....

.....

رائق في الحروب بالنصر لا

يقدم جهلا بمن اما واما<sup>(١٠٠)</sup>

ويقول في موضع آخر:

الدين " علمي بهذا كعلمي بهذا"<sup>(١١٢)</sup> اي انها ارادت تبرئة نفسها مما نسب اليها\*.

(ج) اهتمامه بالعلوم النقلية (الحديث والفقه والتصوف وعلم الكلام)

شهد عصر الأيوبيين اهتماما كبيرا بالعلوم النقلية، شأنها شأن العلوم الأخرى، التي اهتموا بها وبرزوا فيها، فلا غرابة ان رأينا نشاطا ملحوظا في هذا العصر، بهذه العلوم ولاسيما علم الحديث والفقه والتصوف.. الخ. وكان ذلك نتيجة الثورة التي اعلنها اهل السنة من الأيوبيين على المذهب الشيعي الفاطمي، وذلك اثر سقوط الخلافة الفاطمية في مصر سنة ٥٦٧هـ/١١٧١م<sup>(١١٣)</sup>، وقيام دولة الأيوبيين على انقاضها.

ويحسن بنا في هذا المقام ان نشير الى ان الملوك الأيوبيين قد ساروا على نهج اسلافهم في الأمام بعلم الحديث، والفقه، حيث يؤثر عن السلطان نورالدين محمود بن زنكي انه كان يقرأ عليه الأحاديث النبوية وكان يحدث الناس به ايضا<sup>(١١٤)</sup> و اسهم السلطان صلاح الدين بدوره بنصيب وافر في هذا الميدان، وكان من اثر ذلك ان شهدت مصر وقادة الكثير من العلماء والفقهاء اليها، فكانوا يلقون الدروس الدينية في المدارس والمساجد<sup>(١١٥)</sup>.

اخذ رجال الدولة الأيوبية يسيرون على خطى قادتهم، ولذا فلا غرابة اذا وجدنا تقي الدين قد تطلع هو الآخر قدرا كثيرا من علوم الحديث والفقه وسار شوطا بعيدا في هذا المجال والمعروف انه ساد المذهب الشافعي

حفظ الاله بك النظام لدسته

وجرى بك النبوع نحو مقره (١٠٦)

نستنتج من الأبيات السابقة، الى اي حد كان تقي الدين محببا من الشعراء فاطلقوا فيه مدائحهم، وقد وجد الشعراء في سيرته مادة غزيرة ساعدتهم على نظم الشعر، بحيث لم يكونوا في حاجة الى اختلاق الصفات والمدائح. لم يكن تقي الدين بخيلا طوال حياته، ولولا ذلك ما اجمع الشعراء في عصره على مدحه بالكرم والجود، والأمثلة على كرمه كثيرة منها ان ملك النحاة المسمى ابو نزار الحسن بن ابي الحسن<sup>(١٠٧)</sup> كان يخدم لدى تقي الدين قبل مجئ الأيوبيين الى السلطة في مصر، فأعطى تقي الدين عشرين دينارا للشخص المذكور، فأنشده حسان عرقلة<sup>(١٠٨)</sup> قائلا:

تُب العشرين اذ حظرت

وترد الألف اذ حضرا<sup>(١٠٩)</sup>

ويظهر من القصيدة ان حسان يمدحه بالجود والشجاعة.

انطلق الشعراء وكما قرانا يقولون الشعر ويبدعون في مدح ووصف قائدهم تقي الدين عمر، ومن الجدير بالذكر ان قول الشعر لم يقتصر على الرجال فقط، بل نرى ان نساء قد اقتحمن مجال الشعر واطلقن مدائحهن في تقي الدين عمر، فهذه تقيية بنت غيث الأرمنازي<sup>(١١٠)</sup> تمدحه بقصيدة طويلة اسهبت فيها بوصف الخمر حتى قال تقي الدين "الشيخة تعرف هذه الأحوال من زمن صباها"<sup>(١١١)</sup>، فلما بلغت مسامع الشاعرة ما قاله تقي الدين، نظمت قصيدة اخرى عن الحروب وارسلت تقول لتقي





المجاعات والغلاء الفاحش في تلك الأيام، مما دفع بكثير من الناس، ولاسيما الفقراء منهم الى الخشوع في حياتهم والخضوع لدينهم والالتجاء الى التصوف<sup>(١٢٣)</sup>.

ازداد عدد المتصوفين بسبب الأوضاع السابقة، فأغدق السلطان صلاح الدين من كرمه على المتصوفين، ويشير العصامي المكي الى ان صلاح الدين كان متقشفاً في ملبسه ومأكله<sup>(١٢٤)</sup> واقتدى تقي الدين بعمه صلاح الدين في اهتمامه بالصوفية وتوفير سبل العيش لهم. ففي شعبان سنة ٥٨٤هـ/١١٨٨م، زار السلطان صلاح الدين ابن اخيه تقي الدين في حماه، فأصعد الأخير عمه الى قلعة حماه<sup>(١٢٥)</sup>، وهناك احضر له المتصوفين للتمتع بالاستماع اليهم ووصف العماد الكاتب تلك الحادثة بقوله "وقف الملك المظفر لعمه، وجرى في الخدمة على رسمه، وحضرنا وامير المدينة النبوية معنا والسلطان قد اجلسنا بحضرته ورفعنا والنادي قد جمعنا، والشادي قد اسمعنا والأغاريد تطرب، والأناشيد تعرب، فما انفصلنا تلك الليلة الا عن علم نشر، وعرف انشـر، وفضـل سني.....<sup>(١٢٦)</sup> وهكذا يمكن القول ان تقي الدين كان يرعى المتصوفين في بلاد في بلاده ويهتم بهم ولذلك فلا نتعجب كثيرا عندما نرى انتشار التصوف في جميع ربوع بلاد الشام في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي، ويبدو انه كان لموقف تقي الدين والذين سبقوه في الأهتمام بالصوفية ورعايتهم دور كبير في تشجيعهم في تلك الحقبة، ذلك لانهم بفضل المنزلة الكبيرة التي تمتعوا بها في ظل

في الدولة الأيوبية بعد القضاء على المذهب الفاطمي الشيعي، ولذا فإن تقي الدين كان شافعي المذهب كسائر افراد الأسرة الأيوبية، ونتوقف عند العلماء والشيخوخ الذين سمع تقي الدين عنهم الحديث فنشير الى انه قد تزايد عدد اولئك العلماء بشكل ملفت للنظر في عصر تقي الدين، وقد ساهموا بدورهم في حركة التأليف الديني في مسائل الفقه والحديث وما الى ذلك<sup>(١٢٦)</sup> ومن ابرز العلماء الذين سمع تقي الدين عنهم الحديث هو الحافظ السلفي وابو طاهر بن عوف<sup>(١٢٧)</sup>، حيث اخذ عنهما الحديث عندما كان في الأسكندرية<sup>(١٢٨)</sup> ونلاحظ بأن المنصور محمد بن تقي الدين عمر قد سمع الحديث ايضا من نفس المحدثين المشار اليهما<sup>(١٢٩)</sup>، ويؤثر عن عزالدين فرخشاه اخي تقي الدين انه كان احد الأصحاب المقربين للشيخ تاج الدين الكندي<sup>(١٣٠)</sup>، احد علماء الفقه في ذلك الوقت<sup>(١٣١)</sup>.

يتبين لنا من خلال استقرار حياة تقي الدين، انه لم يقصر اهتمامه بعلم الحديث والفقه فقط، بل اهتم كذلك بالصوفية<sup>(١٣٢)</sup>، ومن المرجح ان الظروف التي مرت بها مصر وبلاد الشام ومناطق اخرى في تلك الحقبة قد ساعدت على نمو التصوف، حيث واجهت تلك المنطقة في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي اخطارا خارجية جمة متمثلة بالموجة الصليبية الآتية من الغرب والتي نجمت عنها في النتيجة ظروف اقتصادية سيئة للغاية عانت منها شعوب العالم الإسلامي ولاسيما في بلاد الشام ومصر، فانتشرت



المجاعات والغلاء الفاحش في تلك الأيام، مما دفع بكثير من الناس، ولاسيما الفقراء منهم الى الخشوع في حياتهم والخضوع لدينهم والألتجاء الى التصوف<sup>(١٢٣)</sup>.

ازداد عدد المتصوفين بسبب الأوضاع السابقة، فأغدق السلطان صلاح الدين من كرمه على المتصوفين، ويشير العصامي المكي الى ان صلاح الدين كان متقشفاً في ملبسه ومأكله<sup>(١٢٤)</sup> واقتدى تقي الدين بعمه صلاح الدين في اهتمامه بالصوفية وتوفير سبل العيش لهم. ففي شعبان سنة ٥٨٤هـ/١١٨٨م، زار السلطان صلاح الدين ابن اخيه تقي الدين في حماه، فأصعد الأخير عمه الى قلعة حماه<sup>(١٢٥)</sup>، وهناك احضر له المتصوفين للتمتع بالاستماع اليهم ووصف العماد الكاتب تلك الحادثة بقوله "ووقف الملك المظفر لعمه، وجرى في الخدمة على رسمه، وحضرنا وامير المدينة النبوية معنا والسلطان قد اجلسنا بحضرته ورفعنا والنادي قد جمعنا، والشادي قد اسمعنا والأغاريد تطرب، والأناشيد تعرب، فما انفصلنا تلك الليلة الا عن علم نشر، وعرف انشـر، وفضـل سني.....<sup>(١٢٦)</sup> وهكذا يمكن القول ان تقي الدين كان يرعى المتصوفين في بلاد في بلاده ويهتم بهم ولذلك فلا نتعجب كثيرا عندما نرى انتشار التصوف في جميع ربوع بلاد الشام في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي، ويبدو انه كان لموقف تقي الدين والذين سبقوه في الأهتمام بالصوفية ورعايتهم دور كبير في تشجيعهم في تلك الحقبة، ذلك لانهم بفضل المنزلة الكبيرة التي تمتعوا بها في ظل

في الدولة الأيوبية بعد القضاء على المذهب الفاطمي الشيعي، ولذا فإن تقي الدين كان شافعي المذهب كسائر افراد الأسرة الأيوبية، ونتوقف عند العلماء والشييوخ الذين سمع تقي الدين عنهم الحديث فنشير الى انه قد تزايد عدد اولئك العلماء بشكل ملفت للنظر في عصر تقي الدين، وقد ساهموا بدورهم في حركة التأليف الديني في مسائل الفقه والحديث وما الى ذلك<sup>(١٢٦)</sup> ومن ابرز العلماء الذين سمع تقي الدين عنهم الحديث هو الحافظ السلفي وابو طاهر بن عوف<sup>(١٢٧)</sup>، حيث اخذ عنهما الحديث عندما كان في الأسكندرية<sup>(١٢٨)</sup> ونلاحظ بأن المنصور محمد بن تقي الدين عمر قد سمع الحديث ايضا من نفس المحدثين المشار اليهما<sup>(١٢٩)</sup>، ويؤثر عن عزالدين فرخشاه اخي تقي الدين انه كان احد الأصحاب المقربين للشيخ تاج الدين الكندي<sup>(١٣٠)</sup>، احد علماء الفقه في ذلك الوقت<sup>(١٣١)</sup>.

يتبين لنا من خلال استقراء حياة تقي الدين، انه لم يقصر اهتمامه بعلم الحديث والفقه فقط، بل اهتم كذلك بالصوفية<sup>(١٣٢)</sup>، ومن المرجح ان الظروف التي مرت بها مصر وبلاد الشام ومناطق اخرى في تلك الحقبة قد ساعدت على نمو التصوف، حيث واجهت تلك المنطقة في القرن السادس الهجري/ الثاني عشر الميلادي اخطارا خارجية جمة متمثلة بالموجة الصليبية الآتية من الغرب والتي نجمت عنها في النتيجة ظروف اقتصادية سيئة للغاية عانت منها شعوب العالم الإسلامي ولاسيما في بلاد الشام ومصر، فانتشرت

## د-اهتمامه بالعلوم العقلية:

شهد عصر الأيوبيين حركة نشيطة في ميدان العلوم العقلية، وذلك للرعاية الكبيرة التي أولاها امراء وحكام الدولة الأيوبية بالعلم وتشجيعهم للعلماء مما جعل عصرهم من ازهر العصور من الناحية العلمية والثقافية، وذلك بالمقارنة مع العصر الذي قبله<sup>(١٣٥)</sup>.

اهتم تقي الدين عمر كسائر ملوك بني ايوب بالعلماء والأطباء والكتاب والمؤرخين وكل من له اهتمام علمي، وكما قيل "تختلف علوم الملوك باختلاف آرائهم"<sup>(١٣٦)</sup>.

كانت الدولة الأيوبية مركزاً عقلياً نبغ فيه كثير من العلماء في مختلف المجالات ونظراً لأهمية الطب في أي مكان وزمان. فقد انصرف تقي الدين إلى العناية بالأطباء وأغدق عليهم العطايا واجزل لهم المنح، واختار بعضهم ليكونوا أطباء خصوصيين ومن ابرز الأطباء الذين نبغوا في عصره هو مهذب الدين أحمد بن الحاجب<sup>(١٣٧)</sup> الذي كان يخدمه، وعندما توفي تقي الدين سنة ٥٨٧هـ/١١٩١م<sup>(١٣٨)</sup> انتقل مهذب الدين إلى دمشق لكي يخدم صلاح الدين الأيوبي وبعد وفاة الأخير في ٥٨٩هـ/١١٩٢م، انتقل إلى حماه لخدمة الملك المنصور بن تقي الدين واستمر في خدمته لمدة سنتين وتوفي بعد ذلك<sup>(١٣٩)</sup>.

ونبغ أطباء آخرون في هذا العصر، منهم سيف الدين علي الأمدي<sup>(١٤٠)</sup> الذي سكن حماه، وخدم الملك المنصور بن تقي الدين<sup>(١٤١)</sup> ويحتمل أنه كان قد خدم الملك المظفر قبل ذلك.

يجدر بنا الانتقال إلى حقل آخر من حقول العلم التي اهتم بها تقي الدين واسرته، وهو

الأيوبيين، عملوا على تحريض الناس للوقوف بوجه الصليبيين والجهاد في سبيل الله<sup>(١٣٨)</sup>.

لن نطيل التوقف عند التصوف وإنما يحسن بنا أن نعرض على العلوم الأخرى التي حظيت باهتمام تقي الدين ومنها علم الكلام<sup>(١٣٩)</sup>، وكما ذكرنا فإن الأيوبيين كانوا على المذهب السني وكثرت في عصرهم الفرق الدينية، فكان صلاح الدين واسرته على المذهب الشافعي<sup>(١٤٠)</sup>، الذي كان أكثر شيوعاً من المذاهب الأخرى، وكان نورالدين محمود قبل ذلك على المذهب الحنفي<sup>(١٤١)</sup> ولاشك أنه بانتشار الفرق الدينية تكثرت المناقشات والمناظرات الكلامية بشأن المواضيع المختلفة فيها. ففي سنة ٥٨٠هـ/١١٨٤م حدثت مناقشة كلامية بين الأشاعرة<sup>(١٤٢)</sup> والحنابلة<sup>(١٤٣)</sup> واشتكوا إلى تقي الدين عمر وسبب تلك المجادلة أن الشهاب الطوسي تحدث في مسألة من مسائل الكلام في مجلسه، مما أدى إلى اعتراض الحنابلة على كلامه، الأمر الذي أدى إلى وقوع الخلاف بين الفريقين، فقام تقي الدين بمعالجة الموقف في الحال<sup>(١٤٤)</sup>.

يتبين مما سبق ذكره أنه كان لتقي الدين دوراً كبيراً في الاهتمام بالعلوم النقلية ولا يستبعد أن يكون للعلوم الدينية، ومنها الحديث والفقه التي أخذها منذ طفولته تأثير كبير في تشجيعه على الاهتمام بها، عندما أصبح أحد أمراء الدولة الأيوبية. ومن البديهي أن تكون عنايته بهذه العلوم عاملاً مساعداً على اقتداء أهالي منطقتهم به ولذلك فلا غرابة في أن تزدهر مثل هذه العلوم في عصره.

لنظام معماري معين، حيث كانت تتألف من اربعة اروقة مقسمة حسب مذاهب الطلبة المتواجدين فيها، فأحدى هذه الأروقة للحنفية والثانية للشافعية والثالثة للمالكية والرابعة للحنابلة، اما مكان مبيت الطلاب فكان في المكان نفسه الذي كانوا يأخذون الدروس فيه<sup>(١٤٥)</sup>.

كانت المدارس على هذا النمط سابقا ثم اخذ الحكام بعد ذلك يبنون مدارس خاصة بهم كل حسب مذهبه. فقد خصص تقي الدين مدرسته في منازل العز بالقاهرة لتدريس المذهب الشافعي\* اما في الفيوم التي بنى فيها مدرستين، فقد خصص احدهما للشافعية والأخرى للمالكية.<sup>(١٤٦)</sup>

يتبين مما سبق، ان تقي الدين قد فكر في انشاء مدارس مستقلة عن المساجد ولا يستبعد ان يكون قد استفاد في طراز بناء مدارسه من الحكام الذين سبقوه والمعاصرين له.

#### ب- قيامه بتحصين المدن والقلاع:

عرف عن تقي الدين مهارته في تحصين المدن والقلاع وتعميرها، ويبدو انه كان للظروف السياسية التي مر بها العالم الإسلامي حينذاك تأثير كبير على بروز مهارته تلك، عندما كان المسلمون ينهضون بأعباء الدفاع عن ارضهم ضد الصليبيين وكانت دولتهم يعوزها تأمين حدودها العدو الخارجي، فأقاموا تحصينات كثيرة على طول الجهات المتصلة بالمدن الصليبية وذلك للحفاظ على اراضيهم من تجاوزات الصليبيين.

يلاحظ ان حصانة المدن اما ان تكون طبيعية، اما ان تكون بفضل مجهودات الحكام

علم التاريخ، ولما كان للتاريخ وتدوينه اهمية كبيرة في حياة الشعوب فقد اسهم تقي الدين وابنه بنصيب وافر في هذا المجال، حيث ان الأيوبيين كسائر شعوب العالم كانوا مولعين بتاريخ بلادهم وملوكهم وحوادثهم وتراجم علمائهم وادبائهم ومن الواضح ان الأحداث السياسية في المنطقة كان لها اكبر الأثر في نفسية الكتاب والمؤرخين الذين نقلوا في كتاباتهم وصفا حيا للحالة التي كانت تمر بها تلك البلاد آنئذ والمتمثلة بالغزو الصليبي الذي تعرض له العالم الإسلامي، وكما قيل "ربما افاد التاريخ حزما وعزما وموعظة وعلماء"<sup>(١٤٢)</sup>، لذا فقد اخذت الطبقة الحاكمة تهتم بكتابة التاريخ، فقد الف المنصور محمد بن تقي الدين عمر كتاباً تاريخياً حسب السنين وسماه (مضمار الحقائق وسر الخلائق)<sup>(١٤٣)</sup>، وكان هذا الكتاب ولايزال اكبر مصدر لتأريخ الدولة الأيوبية ولاسيما الحقبة الي عاصرها تقي الدين.

### المبحث الثالث

#### الجوانب العمرانية:

##### ١- بناية المدارس:

ظهرت المدارس كمنشأة معمارية في بلاد الشام ومناطق اخرى ، منذ زمن السلالة. ولاشك ان نمط المدارس كان يختلف عن طراز بناء المساجد والجوامع<sup>(١٤٤)</sup> ومن الجدير بالذكر ان المصادر المتوفرة لدينا، لم تذكر شيئا عن الطراز المعماري للمدارس التي بناها تقي الدين عمر، الا انه يحتمل ان الأيوبيين ومن قبلهم الزنكيين قد استفادوا من نمط المدارس النظامية التي بناها نظام الملك والتي خضعت

السلطان صلاح الدين في حماه<sup>(١٤٩)</sup>، وتعجب لما شاهده هناك ويصف العماد الأصفهاني ذلك بقوله ان تقي الدين عندما كان يحكم حماه فإنه، اعاد لها بالعمارة العمرية عمرا جديدا، ومدَّ عليها من مهابته، ومحبته ظلا مديدا<sup>(١٥٠)</sup>، وكما ان قلعة حماه لم تكن سابقا تذكر مع القلاع الجيدة، فعندما عهد الى تقي الدين بأدراتها فإنه "عمق خندقها في الصخر، وحصنها على الدهر، وبنى فيها الدور المرخمة، والاروقة المهدمة، وحصنها واعلاها، وحسنها وحلاها وزينها بكل زينة، واعاد حماه ذات قلعة حصينة"<sup>(١٥١)</sup> ولذا فإن السلطان صلاح الدين عندما رأى تلك القلعة فرح بحصانتها ورفعها<sup>(١٥٢)</sup>.

يتبين مما تقدم ان تقي الدين عمر لم تشغله مهام الحرب عن انشاء منشآت معمارية وتحصين المدن والقلاع، بل اكتسب شهرة واسعة في ذلك ايضا، لانه كان يتمتع بقابلية كبيرة في تلك الأعمال<sup>(١٥٣)</sup>، وكانت هذه الصفة وصفاته الأخرى من اهم الدعائم اللازمة التي ساعدته على البقاء في منصبه للقيام بالواجب الملقى عليه.

نشير في خاتمة حديثنا عن دور تقي الدين في تحصين المدن والقلاع الى ان فنون التحصين هذه قد لفتت انظار الصليبيين، فقد لاحظ هؤلاء عند معاركهم مدى حصانة المدن الإسلامية فحاولوا الاستفادة من طرق المسلمين في التحصين، وذلك بعمل قلاع عديدة على نمط القلاع الإسلامية الموجودة في بلاد الشام ومصر<sup>(١٥٤)</sup>.

والأمراء الذين يتولون حكمها، وكان تقي الدين احد اشهر الحكام الذين برزوا في تحصين المدن والقلاع، حيث كان يبذل جهداً كبيراً في عمل الاستحكامات اللازمة، وكل ما من شأنه حفظ بلاده من خطر الأعداء، وسنحاول ان نتعرض بشكل موجز الى التحصينات التي قام بها تقي الدين في كل من اللاذقية وحماه.

#### اولاً- اللاذقية:

كان تقي الدين عمر يتولى حكم العديد من المناطق ولم يكن اهتمامه بتحسين وتعمير القلاع والمدن بأقل من اهتمامه بالناحية الإدارية فيها، بل كان يحرص كل الحرص على الاهتمام بهذه الناحية ايضا، ونستطيع ان نلاحظ مهارته هذه عندما استنابه السلطان صلاح الدين على مدينة اللاذقية سنة ٥٨٤هـ/١١٨٨م<sup>(١٤٧)</sup>، فهذه المدينة حين استردها المسلمون من الصليبيين، كانت مدينة جميلة وامتازت بجودة بنائها وجمال زخرفتها وكانت مملوءة بالرخام، الا ان المسلمين قاموا بتخريب المدينة، واخذوا رخامها، فسبب عملهم هذا تشويه صورتها، هكذا تسلم تقي الدين عمر اللاذقي التي كانت آثار التخريب فيها واضحة جدا، فشرع في الحال بتعميرها وتحصين قلعتها. ويصف ابن الأثير جهود تقي الدين في ارجاع مدينة اللاذقية الى اجمل مما كانت عليه من قبل بقوله "حتى اذا رآها اليوم من رآها قبل ينكرها، فلا يظن ان هذه تلك"<sup>(١٤٨)</sup>.

#### ثانياً- حماه:

كانت مدينة حماه قد شملتها ايضا رعاية تقي الدين عمر، ففي سنة ٥٨٤هـ/١١٨٨م زاره

## الهوامش:

- تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج ٦، ص ٧، محمد فهمي:  
مع الأبطال، مصر، (د.ت)، ج ١، ص ٣٧.
- ١٢- الكامل، ج ١١، ص ٤٢١، سبط ابن الجوزي: مرآة  
الزمان، مج ٨، ق ١، ص ٣٢٢، ابن ابي عذبية: مختصر  
التاريخ الكبير، مخطوط، ورقة (١٢٥).
- ١٣- المقرئزي: الخطط، ج ٣، ص ٣١٧.
- ١٤- مفرج الكروب، ج ٢، ص ٤٥، ابن كثير: البداية  
والنهاية، ج ١٢، ص ٢٩٢.
- ١٥- الذهبي: دول الاسلام، ج ١، ص ٨٧.
- ١٦- مفرج الكروب، ج ٢، ص ٧٤، زامباور: معجم  
الأنساب والأسرات الحاكمة في التاريخ الاسلامي،  
القاهرة، ١٩٥١م، ج ١، ص ١٥٣.
- يبدو ان البديسي قد توهم عندما ذكر بان تقي  
الدين ليث يحكم حماه الى سنة ٥٧٧هـ/١١٨١م، ثم  
ادركته الوفاة لان تقي الدين قد توفى سنة  
٥٨٧هـ/١١٩١م، باتفاق جميع المصادر، وبقي يحكم  
حماه الى ذلك الوقت، الشرفنامه، ص ٨٥.
- ١٧- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٣٣٩، ابن  
الوردى: تنمة المختصر، ج ٢، ص ١٠٢، ستانلي لين بول:  
طبقات سلاطين الاسلام، ترجمه عن الفارسية: مكي  
ظاهر العكبي، منشورات البصري، ١٩٦٨م، ص ١٥٥.
- ١٨- ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ١٤٤-١٤٥،  
ابو الفداء: المختصر، ج ٣، ص ٧٩.
- ١٩- ابن الأثير: الكامل، ج ١١، ص ٥٠٢، ابن كثير:  
البداية والنهاية، ج ١٢، ص ٣١٤-٣١٥، ابن خلدون:  
العبر، ج ٥، ص ٣٠٢، الحنبلي: شفاء القلوب، ص ١٠٨.
- ٢٠- دريد عبدالقادر نوري: سياسة صلاح  
الدين، ص ٤٤٧.
- (\*) للمزيد من التفاصيل حول هذا المنشور ينظر  
الملحق المرفق بالبحث.
- ٢١- ابن شاهنشاه، ص ١٥٧.
- ٢٢- المقرئزي: السلوك، ج ١، ق ١، ص ٨٢.
- ٢٣- قاي: على الرغم من بحثي عنها في المصادر  
التاريخية المتعلقة بتاريخ الحقبة الزمنية المبحوثة، لم  
اعثر على اي ذكر لها.
- ٢٤- قايات: تقع بالمنيا ومركزها مغانمة على حافة  
الصحراء الغربية، المقرئزي: السلوك،  
ج ١، ق ١، ص ٨٢، هامش (٢).
- ٢٥- بوش، كورة ومدينة من نواحي الصعيد الأدنى

- ١- دريد عبدالقادر نوري: سياسة صلاح الدين،  
ص ٤٤١.
- ٢- البنداري: تاريخ دولة آل سلجوق، بيروت،  
١٩٧٨م، ص ٦٠، محمود ياسين التكريتي: الأيوبيون في  
شمال الشام، ص ٣٥، نضيف هنا ان الاقطاع هي  
المنطقة او الأرض المعطاة الى شخص معين في الدولة  
من قبل حاكم تلك المنطقة ونلاحظ وجود هذا النظام  
منذ بدايات الاسلام، حيث كان يتم تكريم من يسدي  
خدمة معينة للدولة بأعطائه اقطاع في منطقة ما ويبدو  
ان الفقهاء قد اجازوا نظام الاقطاع مع وضع شروط  
تتعلق بذلك الاقطاع من حيث الخراج والجزية  
المفروضة على تلك المنطقة وكذلك يقطع هذه  
الأراضي للامراء مقابل الأرزاق المقررة لهم، المادوري:  
الأحكام السلطانية والولايات الدينية، بغداد،  
١٩٨٩، ص ٢٩٥-٣٠٠، نهبز مجيد امين: المشطوب  
الهكاري، ص ٢٥٠.
- ٣- المقرئزي: الخطط، ج ١، ص ١٧٩، دريد  
عبدالقادر نوري: سياسة صلاح الدين، ص ٤٤١.
- (\*) للمزيد من التفاصيل حول النظام الاقطاعي  
ينظر ابراهيم علي طرخان: النظم الاقطاعية في الشرق  
الأوسط في العصور الوسطى، القاهرة، ١٩٦٨م،  
ص ٢١-٢٢.
- ٤- البحيرة: تقع بارض مصر في شمال الفرما  
وتتصل ببحر الروم وتعرف ببحيرة تنيس.
- ابن حوقل: صورة الأرض، لبنان، ١٩٧٩م،  
ص ١٤٦.
- ٥- السلوك، ج ١، ق ١، ص ٤٨.
- ٦- ابن كثير: البداية والنهاية، ج ١٢، ص ٣٣٠، ابن  
خلدون: العبر، ج ٥، ص ٣١.
- ٧- ابن الأثير: الكامل، ج ١١، ص ٥٠٢، ابو الفداء:  
المختصر، ج ٣، ص ٦٧.
- ٨- ابن شداد: النوادر السلطانية،  
ص ٩٤، الحنبلي: شفاء القلوب، ص ١٥٧.
- ٩- ابن شاهنشاه: مضممار الحقائق، ص ١٥٤، ابن  
واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ١٥٢.
- ١٠- الكامل، ج ١٢، ص ٩، مفرج الكروب،  
ج ٢، ص ٢٦١، ابن الوردى: تنمة المختصر، ج ٢، ص ٩٩.
- ١١- ابو شامة: الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٤٥٦، ابن



ضياء الدين عيسى بن محمد بن عيس الهكاري. كان في بدايات حياته يعمل في المدرسة الزجاجية بطلب، ثم التحق بخدمة اسد الدين شيركوه فعينه اماما له، ولقي معه الى مصر، توفي سنة ٥٨٥هـ/١١٨٩م. السبكي: طبقات الشافعية الكبرى، القاهرة، ١٣٢٤هـ، ج٤، ص٢٩٠، العلمي: الأنص الجليل بتاريخ القدس والخليل، قدمه: محمد بحر العلوم، النجف، ج١، ص٣٦٢.

٢٨- القاضي الفاضل عبدالرحيم البيساني: عبدالرحيم بن القاضي الاشراف ابا الحسن اللخمي الملقب بمحي الدين والمشهور بالقاضي الفاضل ولد سنة ٥٢٩هـ/١١٣٥م في عسقلان وقد كان قاضيا في بيسان ولذا نسب اليها، ودخل في خدمة صلاح الدين فكان كاتبه ووزيره ومستشاره، توفي سنة ٥٩٦هـ/١١٩٩م. المنذري: التكملة لوفيات النقلة، ج٢، ص٢٠٩-٢١٠، ابن الساعي: الجامع المختصر في عنوان التواريخ وعيون السير، نشره مصطفى جواد، بغداد، ١٩٣٤، ج٩، ص٢٨، الخونساري: روضات الجنات في احوال العلماء والسادات، تحقيق: اسد الله اسماعيليان، قم، ١٣٩٢هـ، ج٥، ص٧٤-٧٥.

٢٩- بهاء الدين قراقوش الاسدي: ابو سعيد عبدالله بهاء الدين قراقوش الاسدي كان احد معاليك اسد الدين شيركوه، ولذلك نسب اليه بعد وفاة اسد الدين دخل بهاء الدين في خدمة صلاح الدين الأيوبي، توفي سنة ٥٩٧هـ/١٢٠١م. ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج٤، ص٩١-٩٢.

٤٠- ابن الأثير: التاريخ الباهر في الدولة الاتايبكية، ص١٥٨، ابن العديم: زبدة الطيب، ج٢، ص٣٣٤، ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج٦، ص٢٢.

٤١- ابو شامة: الروضتين، ج١، ق٢، ص٥١٨، ابن كثير: البداية والنهاية، ج١٢، ص٢٦٨، ابن قاضي شهبه: الكواكب الدرية، ص٢١٣.

٤٢- ابن الأثير: الكامل، ج١١، ص٤٥٥، ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢، ص٨٠. سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، ج٨، ق٨، ص٣٥٣.

٤٣- ابن شاهنشاه: مضمار الحقائق، ص٢٥.

٤٤- ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢، ص٨٠-٨٢. ابن كثير: البداية والنهاية، ج١٢، ص٣٠٣، المقرئزي: الخطط، ج٣، ص٨٥، سوبرنهايم: دائرة المعارف

في غربي النيل بعيدة عن الشاطئ. ياقوت الحموي: معجم البلدان، ج١، ص٥٠٨، ويذكر المقرئزي بان بوش تقع في بني سويف ومركزها هناك، السلوك، ج١، ق١، ص٨٢، هامش (٢).

٢٦- سمنود: قال عنها القلقشندي انها مدينة صغيرة من الأعمال الغربية كان لها عمل مستمر في اول الأمر ثم اضيفت الى عمل الغربية. صبح الأعشى، ج٢، ص٤٢٨.

٢٧- الواجات: ثلاث كور في غربي مصر ثم غربي الصعيد، والواج الأولى مقابل الفيوم ممتد الى اسوان، ويعدّها جبل وراهه كورة أخرى هي الواج الثانية وخلفها جبل ممتد كما متداد الذي قبله وراهه كورة أخرى هي الواج الثالثة التي يقال لها سنترية. معجم البلدان ج٥، ص٣٤١-٣٤٢.

٢٨- المزاحمتين: وتجاور خليج الاسكندرية من جهة الشمال الى البحر الرومي، ويغضه بالبحر الشرقي من النيل، وحاصرته قوة، صبح الأعشى، ج٢، ص٤٦٢.

٢٩- حوض دمسيس: وهي بلدة في عمل الغربية، وقد زالت وتعرف محلها اليوم باسم (كفر شبرا اليمن)، القلقشندي: صبح الأعشى، ج٢، ص٤٤، هامش (٢).

٣٠- ابن شاهنشاه: مضمار الحقائق، ص١٥٤-١٥٥، مفرج الكروب، ج٢، ص١٥٢.

٣١- السيد البار العريني، الشرق الأدنى، ص١٥٧.

٣٢- الجوالي: ضريبة الجزية المفروضة على اهل الذمة، ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢، ص١٥٢، هامش (٥).

\*يشير المقرئزي الى ان مصر التي كانت اقطاعاً تابعاً للملك العادل قبل تقي الدين كان ايرادها سبعمائة الف دينار في كل سنة. السلوك، ج١، ق١، ص٨٢.

٣٣- مضمار الحقائق، ص١٥٤-١٥٥، المقرئزي: السلوك، ج١، ق١، ص٩١، هامش (٣).

٣٤- محمود ياسين التكريتي: الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، ص٣٥١.

٣٥- المقرئزي: السلوك، ج١، ق١، ص٨٨.

٣٦- ابن شاهنشاه: مضمار الحقائق، ص١٥٤-١٥٨.

٣٧- ضياء الدين عيسى الهكاري: الفقيه ابو محمد

السيدة تغريد ام العزيز بالله بن المعز، خلط المقريري، ج ٢، ص ٢٦٥. ويرجع الرأي الأول الى ان المعز هو باني تلك المنازل لاسيما وان اسمه مقتن بها.

٥٩- ابوشامة: الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٤٨٧، ابن قاضي شهبه: الكواكب الدرية، ص ١٩٤.

٦٠- شهاب الدين الطوسي: ابو الفتح محمد بن محمود الطوسي، كان شيخ الفقهاء ومن ابرز علماء عصره، جاء الى مصر ونشر العلم فيها، وتوفى سنة ٥٩٦هـ/١١٩٩م. الأسنوي: طبقات الشافعية، ج ٢، ص ١٧٥-١٧٦.

٦١- عماد الدين السكري: عبدالرحمن بن محمد بن على المصري، كان يشغل منصب قاضي القضاة، وله عدة مؤلفات، توفى سنة ٦٢٤هـ/١٢٢٦م، ابن حجر العسقلاني: رفع الاصر عن قضاة مصر، تحقيق: حمد عبدالمجيد، القاهرة، ١٩٦١، ق ١، ص ٣٣٠-٣٤١.

٦٢- حمام الذهب: بناء المعز العبيدي ويقع الى جانب منازل العز، ابن دقماق: الانتصار، ق ١، ص ٩٣-٩٤.

٦٣- جزيرة الروضة: جزيرة تقع بين الفسطاط والجزيرة، بنيامين التيطلي: رحلة بنيامين، ص ١٧٤، ابن دقماق: الانتصار، ق ١، ص ١٠٩-١١٠، عبدالرحمن زكي: قلعة صلاح الدين وقلع اسلامية معاصرة، القاهرة، ١٩٦٠م، ص ١٢٥-١٢٦.

٦٤- سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، مج ٨، ق ١، ص ٢٨٣-٢٨٤، ابوشامة: الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٤٨٧.

٦٥- لمزيد من التفاصيل حول المالكية ينظر: ابن الجوزي: صفوة الصفوة، الهند، ١٣٥٥هـ، ج ٢، ص ١٠١، محمد الحسيني عبدالعزيز، الحياة العلمية في الدول الاسلامية، كويت، ١٩٧٣، ص ١٥٩.

٦٦- الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٤٨٧، هامش (١).

٦٧- المنزري: التكملة، مج ١، ص ٢٩٢، هامش (١)، احمد احمد بدوي: الحياه العقلية في عصر الحروب الصليبية بمصر والشام، د.ت، ص ٣٢.

٦٨- النعمي: تنبيه الطالب، مخطوط، ورقة، (١٤٢)، عمر موسى باشا: ادب الدول المتتابعة عصور الزنكيين والأيوبيين والمماليك، بيروت، ١٩٦٧، ص ١٢٥.

الاسلامية، ج ١٤، ص ٢٧٠.

٤٥- ابن ابي عذبية: مختصر التاريخ الكبير، مخطوط، ورقة (١٢٧).

٤٦- الكامل، ج ١١، ص ٤٨٦، مفرج الكروب، ج ٢، ص ١٢٠-١٢١.

٤٧- مؤلف مراكشي مجهول: الاستبصار في عجائب الامصار، ص ١٠٤-١٠٥.

٤٨- شاكر مصطفى: المدن في الاسلام حتى العصر العثماني، السعودية، ١٩٨٨، ج ٢، ص ٧٠٥.

٤٩- محمد عبدالله عنان: تراجم اسلامية، ص ٦٣.

٥٠- ابن خلكان: وفيات الاعيان، ج ٢، ص ١٢٩، ناجي معروف: علماء النظاميات ومدارس المستشرق الاسلامي، بغداد، ١٩٧٣، ص ١٩، ص ٤١.

٥١- للمزيد من التفاصيل حول المذهب الشافعي ينظر: الاصفهاني: حلية الاولياء وطبقات الاصفياء، بيروت، (د.ت)، ج ٩، ص ٦٣-٦٩، الخطيب البغدادي: تاريخ بغداد، بيروت، (د.ت)، ج ٢، ص ٥٦-٥٧.

٥٢- نقولا زيادة: لمحات من تاريخ العرب، بيروت، ١٩٦١، ص ٢٤٢.

٥٣- وفيات الاعيان، ج ٣، ص ٤١٧، السيد عبدالعزيز سالم: تاريخ الاسكندرية و حضارتها في العصر الاسلامي حتى الفتح العثماني، مصر، ١٩٦١، ص ٦٣-٦٤.

٥٤- وفيات الاعيان، ج ٥، ص ١٨٥، ستانلي لين بول: سيرة القاهرة، القاهرة، ١٩٥١م، ص ١٧١.

٥٥- ابن دحية: النبراس في تاريخ خفاء بني العباس، تحقيق: عباس العزاوي، بغداد، ١٩٤٦م، ص ١٦٠.

٥٦- عبداللطيف حمزة: الحركة الفكرية في مصر في العصرين الايوبي والمملوكي الاول، القاهرة، ١٩٤٧، ص ٨٢.

٥٧- رحلة ابن بطوطة: المسماة (تحفة النظار في غرائب الامصار وعجائب الاسفار)، دار الكتاب اللبناني، دار الكتاب المصري، (د.ت)، ص ٣٣.

٥٨- منازل العز: يختلف المؤرخون بصددها، فابن دقماق يشير في كتابه الى "ابن المعز العبيدي، باني القاهرة، بنى هذه منظرة لاخته" الانتصار لواسطة عقد الامصار، بيروت، ١٨٩٣، ق ١، ص ٩٣، بينما يذكر المقريري: ان بانيها هي



- ٦٩- ابن شداد: النوادر السلطانية، ص ١٩٨.
- ٧٠- رحلة ابن جبیر: ص ١٩٨، نقولا زيادة: دمشق في عصر المماليك، بيروت، نيويورك، ١٩٦٦، ص ٨٤.
- ٧١- ابن شداد: الأملق الخطيرة، ج ٢، ق ١، ص ٢٢٥.
- ٧٢- المدارس الستة المشهورة في دمشق هي: العزيزية، الفلكية، العادلية، المجاهدية، الكلاسة، والمدرسة التقوية (نظامية الشام)، السابقة ذكرها. بدوي: الحياة العقلية، ص ٦٢.
- ٧٣- باب الفراديس وهي إحدى ابواب مدينة دمشق أما ابواب دمشق الأخرى فهي الباب الشرقي في الشرق، والباب الكبير الجابية في الغرب و باب توما، و باب الجنين، و باب الفراديس الذي يسمى باب العمارة. د. عفيف بهنسي: الشام لمحات أثرية وفنية، بغداد، ١٩٨٠، ص ١٠٥.
- ٧٤- النعمي: الدارس، ج ١، ص ٢١٦.
- ٧٥- فخر الدين بن عساكر: هو الشيخ فخر الدين عبدالرحمن محمد بن الحسين بن هبة الله بن عساكر. ولد سنة ٥٥٠هـ/١١٥٥م في دمشق، توفي سنة ٦٢٠هـ/١٢٢٣م. ابن خلكان وفيات الأعيان ج ٢ ص ١٣٥ كامل وكان شيخ الشافعية هناك، درس في المدرسة والصلاحية والعذراوية والنورية والجاروخية في دمشق، توفي سنة ٦٢٠هـ/١٢٢٣م. ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج ٣، ص ١٣٥، كامل، جميل العسلي: معاهد العلم في بيت المقدس، عمان، ١٩٨١، ص ٨٧.
- ٧٦- بدوي: الحياة العقلية، ص ٦٤.
- ٧٧- النعمي: الدارس، ج ١، ص ٥٦٢.
- ٧٨- ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج ٢، ص ٤٥٢، المرتضى الزبيدي: ترويح القلوب، ص ٤٩- هامش (٣١).
- ٧٩- ابن شداد: الأملق الخطيرة، ج ٢، ق ١، ص ٢٦٠، النعمي: الدارس، ج ١، ص ٥٤٨.
- ٨٠- ابن كثير: البداية والنهاية، ج ١٢، ص ١٦.
- ٨١- النعمي: الدارس، ج ١، ص ٣٧٦.
- ٨٢- سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، مج ٨، ق ١، ص ٢٨٢-٢٨٤، ابوشامة: الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٤٨٧، ابن دقماق: الانتصار، ق ١، ص ١٠٩-١١٠.
- ٨٣- محمد محمود زيتون: الحافظ السلفي، ص ١٤٥.
- ٨٤- تنبيه الطالب: مخطوط، ورقة (٤٢ب)، الدارس، ج ١، ص ٢١٨.
- \*- السباسب: مفردتها السباسب وتعني الأرض القفر البعيدة أو الأرض الجدبة. ابن منظور: لسان العرب، مج ١، ص ٤٥٩-٤٦٠.
- ٨٥- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٧.
- ٨٦- ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج ٦، ص ١١٤. سالمة جاسم محمد يوسف: فتیان بن علي الشافوري، رسالة ماجستير على الآلة الكاتبة، كلية الآداب، جامعة الموصل، ١٩٨٥، ص ١٠.
- ٨٧- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٧-٢٣٨.
- ٨٨- م. ن. ص.
- ٨٩- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٧-٢٣٨.
- ٩٠- هارولد لامب: شعلة الإسلام، ص ١١٢.
- ٩١- مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٦، محمود ياسين التكريتي: الأيوبيون في شمال الشام والجزيرة، ص ٤١٠.
- ٩٢- مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٧.
- ٩٣- عبدالجليل حسن عبدالمهدي: الحركة الفكرية في ظل المسجد الأقصى في العصرين الأيوبي والملوكي، الأردن، ١٩٨٠، ص ٥٦.
- ٩٤- تنبيه الطالب، مخطوط، ورقة (٤٢ب)، الدارس، ج ١، ص ٢١٩.
- ٩٥- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٢٣٨.
- ٩٦- الدارس، ج ١، ص ٢١٩.
- ٩٧- ابن الأثير: الكامل، ج ١١، ص ٤٤٢، ابوشامة: الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٦٦٩، الذهبي: التقدير، ج ٢، ص ٦٢، ابن الوردي: تنمة المختصر، ج ٢، ص ٨٧، ابن كثير: البداية والنهاية، ج ١٢، ص ٢٩٧.
- ٩٨- الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٧٠٣-٧٠٤، ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢، ص ٦٢، عبدالطيف همزة: ادب الحروب الصليبية، مصر، ١٩٤٩م، ص ١١٩-١٢٠.
- ٩٩- الروضتين، ج ١، ق ٢، ص ٧٠٣-٧٠٤، مفرج الكروب، ج ٢، ص ٦٢.
- ١٠٠- ديوان ابن الساعاتي، ج ٢، ص ١٦٩-١٧٢، وقد انشد ابن الساعاتي هذه القصيدة عندما قدم تقي الدين من مصر الى دمشق سنة ٥٨٠هـ/١١٨٤م. م. ن. ص.

- وسبعون سنة. ابن خلكان: وفيات الأعيان، مج ١، ص ٢٩٧، ياسين العمري: مهذب الروضة الفيحاء في تواريخ النساء، تحقيق: رجاء محمود السامرائي، بغداد، ١٩٦٦، ص ٢٤٩.
- ١١١- وفيات الأعيان، ج ١، ص ٢٩٧.
- ١١٢- م.ن.ص.
- \*- لم نعثر في المصادر على تلك القصيدة.
- ١١٣- ابن الأثير: الكامل، ج ١١، ص ٣٦٨.
- The New Encyclopedia Britannica, Vol. 16, P. 177.
- ١١٤- ابن واصل: مفرج الكروب، ج ١، ص ١١٢.
- ١١٥- ياقوت الحموي: ارشاد الأريب الى معرفة الأديب المعروف بمعجم الأديباء او طبقات الأديباء، اعتنى بنسخة وتصحيحه: د.س. مرجليوث، مصر، (د.ت)، ج ٥، ص ٤٣.
- ١١٦- عمر موسى باشا: ادب الدول المتتابعة، ص ١٤٠، ١٤٦.
- ١١٧- لقد تمت الإشارة اليهما في الفصل الأول، ص ٣٤.
- ١١٨- المنذري: التكملة، مج ١، ص ٢٩٢، ابن الفرات: تاريخ ابن الفرات، مج ٤، ج ٢، ص ٤٧، النعمي: تنبيه الطالب، مخطوط، ورقة (١٤٢).
- ١١٩- الذهبي: العبر، ج ٢، ص ١٧٥، الكتبي: قوات الوفيات، ج ٤، ص ١٢، عمر رضا كحالة، معجم المؤلفين، بيروت، (د.ت)، ج ١١، ص ٨٣.
- ١٢٠- تاج الدين الكندي: زيد بن الحسن بن زيد بن الحسن، الشيخ تاج الدين ابو اليمن الكندي، البغدادي المقري النحوي اللغوي، احد أشهر العلماء في القراءات، وكان اعلم اهل زمانه بالنحو توفى سنة ٦١٢هـ/١٢١٥م. ابن الدلجسي: الفلاكة والمفلكون، النجف، ١٢٨٥هـ/١٢٢١-١٢٢٢.
- ١٢١- الذهبي: العبر، ج ٣، ص ٧٦، النعمي: الدارس، ج ١، ص ٥٦١-٥٦٢.
- ١٢٢- يلاحظ بان التصوف قد اخذ عناصره الأولى من الإسلام، فكان المتصوفون القدماء يعبدون الله ويفكرون في الله، وكذلك فقد اتصفوا بالزهد، والفقر نظرا لانهم كانوا يرضون العيش بما يسد رمقهم. عمر موس باشا: ادب الدول المتتابعة، ص ١٠٠، ولمزيد من المعلومات حول التصوف ينظر: آدم متز: الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري، ترجمة:

- ١٠١- ديوان ابن الساعاتي، ج ٢، ص ١٧٩-١٨٢.
- ١٠٢- انشد ابن الساعاتي هذه القصيدة سنة ٥٨٥هـ/١١٨٩م. م.ن. ج ٢، ص ١٧-٢١.
- ١٠٣- عمارة اليميني: نجم الدين ابو محمد عمارة بن علي زيدان اليميني، كان فقيها شاعرا، ولد سنة ٥١٥هـ/١١٢١م، في اليمن واشتغل في الشعر والأدب، عند مجيء صلاح الدين الى الحكم اتفق عمارة مع اخريين على اعادة الخلافة الفاطمية، فأمر صلاح الدين بشنقه هو ومن تأمر معه سنة ٥٦٩هـ/١١٧٥م، بالقاهرة، ابو شامة، الروضتين، ج ٢، ص ٥٧٣، الأسنوي: طبقات الشافعية، ج ٢، ص ٥٦٥.
- ١٠٤- عمارة اليميني: النكت العصرية، ص ٣٩٧، العماد الأصفهاني: خريدة القصر و جريدة العصر، تحقيق: د.شكري فيصل، دمشق، ١٩٦٤، قسم شعراء الشام، ج ٣، ص ١٠٦، ابو شامة: الروضتين، ج ١، ص ٥٧٢، وهناك اختلاف في مواضع بعض ابیات هذه القصيدة في المصدرين السابقين.
- ١٠٥- ابو شامة: الروضتين، ج ١، ص ٥٦٨.
- ١٠٦- العماد الأصفهاني: جريدة القصر و جريدة العصر، قسم شعراء الشام، ج ٣، ص ١٦٨.
- ١٠٧- ابو نزار الحسن بن ابي الحسن (ملك النحاة): كان احد البارزين في وقته ولد في بغداد سنة ٤٨٩هـ/١٠٩٦م وكان بارعا في النحو، فلقب نفسه ملك النحاة، وقرأ المذهب الشافعي ورحل الى الشام وسكن دمشق وتوفى فيها سنة ٥٦٨هـ/١١٧٢م. ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج ٢، ص ٩٢-٩٣.
- ١٠٨- حسان عرقلة: حسان بن نمير بن عجل الكلبي، ولد سنة ٤٨٦هـ/١٠٩٣م، وكان شاعرا من اهل دمشق ثم دخل في خدمة صلاح الدين الأيوبي، وقال اشعاراً مدحه فيها وتوفى سنة ٥٦٧هـ/١١٧١م وله ديوان شعر وقصائد. العماد الأصفهاني: جريدة القصر، تحقيق: محمد بهجت الأثري، بغداد، ١٩٧٦، القسم العراقي، ج ٣، ص ١١٥، هامش (١٢٧).
- ١٠٩- العماد الأصفهاني: جريدة القصر، القسم العراقي، ج ٣، ص ١١٤-١١٥.
- ١١٠- وهي تقيية بنت غيث بن علي السلمي الأرمنزي السوري، وتلقب بست النعم كانت تتقن النحو والشعر، ولدت في دمشق، وسكنت الأسكندرية، وتوفيت سنة ٥٧٩هـ/١١٨٣م بعد ان عاشت اربع

- رضا، بيروت، ١٩٦٥م، ص٦٥٩-٦٦٠.
- ١٣٨- ابن شداد: النوادر، ص١٩٨، ابن طولون الصالحي: القلائد الجوهريّة في تاريخ الصالحيّة، ق١، ص١٨٧.
- ١٣٩- ابن ابي اصيبعة: عيون الأنباء، ص٦٥٩-٦٦٠.
- ١٤٠- سيف الدين الاسدي: ابو الحسن علي بن ابي علي بن محمد بن سالم الملقب بسيف الدين الامدي، ولد بعد سنة ٥٥٠هـ/١١٥٥م، بمدينة امد (ديار بكر) الحالية وكان شافعي المذهب ودرس في مدرسة منازل العز وتوفى سنة ٦٣١هـ/١٢٣٣م، القفطي: تاريخ الحكماء، بغداد-مصر، (د.ت)، ص٢٤٠-٢٤١، ابن خلكان: وفيات الأعيان، ج٢، ص٢٩٣.
- ١٤١- القفطي: تاريخ الحكماء، ص٢٤٠-٢٤١، ابن ابي اصيبعة: عيون الأنباء، ص٦٥٠-٦٥١.
- ١٤٢- السيوطي: نظم العقبان في اعيان الأعيان، حرره: د. فيليب حتى، نيويورك، ١٩٢٧م، ص٥.
- ١٤٣- الصفيدي: الوافي بالوفيات، فيسبادون، ١٩٧٤م، ج٤، ص٢٥٩-٢٦٠، حاجي خليفة: كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون، بيروت، (د.ت)، ج٢، ص١٧١٢.
- ١٤٤- عفيف بهنسي: الشام لمحات آثارية وفنية، ص١٤١.
- ١٤٥- ستانلي بول: سيرة القاهرة، ص١٧٠-١٧١.
- \*- نشير هنا الى ان السلطان صلاح الدين كان قد بنى هو الآخر معظم مدارس لتدريس المذهب الشافعي، عبدالرحمن زكي: القاهرة، مصر، ١٩٣٤م، ج١، ص٩٦-٩٧.
- ١٤٦- ابوشامة: الروضتين ج١، ق٢، ص٤٨٧، هامش (١)، المنذري: التكملة، مج١، ص٢٩٢، هامش (١).
- ١٤٧- ابو الفداء: المختصر، ج٣، ص٧٤، ابن الوردي: تنمة المختصر، ج٢، ص٩٩، الحنبلي: شفاء القلوب، ص١٥٧.
- ١٤٨- الكامل، ج١٢، ص٩.
- ١٤٩- ابن شداد: النوادر السلطانية، ص٩٤، ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢، ص٢٧٠، ابن كثير: البداية، ج١٢، ص٣٣٠.
- ١٥٠- الفتح القسي: ص٢٦٣.
- ١٥١- العماد الاصفهاني: الفتح القسي، ص٢٦٣.
- ١٥٢- م.ن. ص٢٦٤.
- ١٥٣- ابن الاثير: الكامل، ج١٢، ص٩.
- ١٥٤- طه ندا: فصول من تاريخ الحضارة الاسلامية، الاسكندرية، (د.ت)، ص٢٢٩.
- محمد عبدالهادي ابو ريده، بيروت، ١٩٦٧م، ص٢، ص٦٠-٢٢.
- ١٢٣- عبداللطيف حمزة: الحركة الفكرية في مصر، ص٩٥.
- ١٢٤- سمط النجوم العوالي، ج٤، ص٨.
- ١٢٥- العماد الاصفهاني: الفتح القسي، ص٢٦٣-٢٦٤.
- ١٢٦- ابن واصل: مفرج الكروب، ج٢، ص٢٧٠.
- ١٢٧- الفتح القسي، ص٢٦٤.
- ١٢٨- عمر موسى باشا: ادب الدول المتتابعة، ص١٠١.
- ١٢٩- علم الكلام: ويقصد به الأقوال التي تصاغ على شكل منطقي وجدلي واصبح يطلق على من يتبع اهل السنة ويخالف المعتزلة في آرائهم. حسن ابراهيم حسن: تاريخ الاسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي، القاهرة، ١٩٦٧م، ج٢، ص٣٣٥.
- ١٣٠- عمر موسى باشا: ادب الدول المتتابعة، ص٨٧-٨٦.
- ١٣١- الشيزري: المنهج المسلوك في سياسة الملوك، ص٦٤.
- ١٣٢- الأشاعرة: نسبة الى ابو الحسن الأشعري، ولد بالبصرة وهناك ثمة اختلاف بشأن تاريخ ولادته، وكان يهاجم المعتزلة بافكاره وانتشر مذهبه في العراق والشام، توفى ببغداد سنة ٢٢٠هـ/٩٤١م. ولزيادة المعلومات عن اعتقادات الأشاعرة ينظر: بطرس البستاني، دائرة المعارف، بيروت، ١٩٧٨م، ص٧٢٢-٧٢٤.
- ١٣٣- الحنابلة: نسبة الى الامام احمد بن حنبل بن هلال الشيباني المزوري، كان احد اشهر الأئمة في وقته، وكان الخليفة المعتصم قد طلب منه القول بخلق القرآن، فامتنع احمد بن حنبل فاودع السجن، وتوفى سنة ٢٤٨هـ/٨٦٢م. ابن الجوزي: صفة الصفوة، ج٢، ص٢٠٠، ابن الدلجي: الفلاحة والمفلكون، ص١٦٠-١٦١.
- ١٣٤- المقرئزي: السلوك، ج١، ق١، ص٨٨.
- ١٣٥- الشيزري: المنهج المسلوك، ص٦٢.
- ١٣٦- ابن الطقطقي: الفخري في الآداب السلطانية، ص١٩.
- ١٣٧- مهذب الدين احمد بن الحاجب: ولد بدمشق، ونشأ هناك ثم عمل في الطب وكان بارعا في علوم اخرى مثل الهندسة وتوفى بحماه، ابن ابي اصيبعة: عيون الأنباء في طبقات الأطباء، شرح و تحقيق: د.نزار

# مسكوكة نادرة في متحف السليمانية

وفاء خلوق سعيد

نقدم نبذة موجزة عن وصف المسكوكات الساسانية ثم نستعرض بعدها تفصيلاً عن المسكوكة الذهبية.

وفيما يلي عرض عام ووصف للمسكوكات الساسانية التي كانت إنها ذات طبيعة متكررة، وعند التدقيق والفحص يظهر إنها تمتاز بالتبدل والتغير، كما تمتاز أيضاً بسهولة وصف الأقسام الرئيسية، قياساً إلى بقية العملات الأخرى. فهي عبارة عن قطعة مستديرة من الفضة نقشت على الوجه صورة نصفية جانبية للملك الساساني، وهو يعتمر التاج المجنح، ويحيط بالصورة دائرتان بارزتان. وفي الهامش يوجد ثلاثة أهلة أو أربعة، وفي داخل كل هلال نجمة تشير إلى كوكب الزهرة في زاوية مقابلة للقمر، وهو رمز للرخاء عن الشرقيين<sup>(١)</sup>.

أما القفا فان الطابع المميز لها وجود دكة النار مع الشعلة أو اللهب، ووجود حارسان مدججان بالسلاح، كأنهما في حالة حراسة للنار المقدسة. ونقشت حولهما عبارة بالخط الإهلوي تشير إلى مدينة الضرب والسنة التي ضربت فيها. ويحيط بهذا الشكل أيضاً

إن الآثار التي خلفها لنا أسلافنا، كمرآة تعكس لنا صورة حقيقية عن الماضي، وتطور الحضارة التي تكونت على مر السنين. وهي تكشف لنا جوانب عديدة من مظاهر حياتهم وأفكارهم وميولهم السياسية والدينية ونشاطاتهم الحضارية، كل ذلك في مقدورنا أن نتلمسه من خلال آثارهم الخالدة التي أقاموها على مر العصور و ظل البعض منها قائماً ليومنا هذا، ليكون شاهداً عما أقام به القدماء من حضارات متعددة ومختلفة. المنبع الرئيسي الذي نستمد منه خلاصة تجاربهم وأفكارهم. والمسكوكات فرع من فروع علم الآثار التي خلدت على مر العصور والتي تداولتها الأقوام السابقة منذ العصور القديمة بعد التطورات الاقتصادية والتجارية بين الحضارات بعد أن كان التعامل التجاري والاقتصادي يتم عن طريق المقايضة<sup>(٢)</sup>، وفي الفترة الليدية ظهرت بوايرسك المسكوكات في القرن السادس قبل الميلاد<sup>(٣)</sup>، وفي بحثنا هذا دراسة عن مسكوكة ذهبية حوتها خزانة المتحف برقم (٤٦٨ م.س). التي وصلت إلينا عن طريق مديرية اسايش السليمانية مجهولة المعثر، ولا بد لنا قبل البدء بهذه الدراسة أن



شكل رقم (١)

اما في زمن الخليفة عمر بن الخطاب (رض) في السنة الثامنة من خلافته وهو سنة ١٨هـ ضرب اول درهم إسلامي على طراز الدرهم الساساني وعليها بعض الكلمات بالخط الكوفي في هامش الوجه مثل (بسم الله)، (بسم الله ربي)، (محمد رسول الله)، (بركة) ولم يطرأ على النقد الساساني أي تغيير عما سبقه من الكتابة في الخط والصورة على الوجهين<sup>(٦)</sup>.

استمرت هذه الكتابات في عهد الخليفين عثمان بن عفان (رض) والخليفة علي بن ابي طالب (رض) تحمل العبارات العربية بزيادة بعض الكلمات الجديدة واهم هذه الكلمات والجمل التي حملتها المسكوكات منذ سنة ١٨هـ وحتى نهاية حكم الخلفاء الراشدين، هي (بسم الله - بسم الله ربي - جيد - طيب - بركة) وغيرها من الكلمات<sup>(٧)</sup>.

واستمر هذا التداول في العهد الأموي الى أن ضرب الخليفة عبد الملك بن مروان الدرهم

داخرتان بارزتان او ثلاثة تتصل بالخارج بثلاثة او اربعة أهلة وفي داخل كل منهما نجمة. حيث إن الرمز النجمة والهلال يكون الأساس في زخرفة الطوق على المسكوكات الساسانية<sup>(٨)</sup>. انظر شكل رقم (١). ظلت المسكوكات الساسانية التي ضربها الملوك يتداولها المسلمون بعد الفتح الإسلامي. وفي صدر الإسلام، أقر الرسول الكريم محمد (ص) تداول النقود الساسانية المصورة على ما كانت عليه، لقد ذكر المؤرخ ابن سلام كانت الزكاة والجزية بقدر معلوم من تلك المسكوكات، كما وافق على صداق ابنته فاطمة (رض) من الامام علي بن ابي طالب (رض) يقدر معلوم من الدراهم الفضية وهو لربعمائة وثمانون درهماً ووزنها ستة دوانق) وهو الوزن الشرعي للدراهم الساسانية بعد الإسلام<sup>(٩)</sup>.



الوجه



القفا

دراستها وتدقيقها وتفحص النقوش المنقوش عليها ومقارنتها مع المسكوكات الساسانية تعتبر من المسكوكات الفريدة والمعروضة في المتحف.

وما أريد توضيحه في هذا المقال من خلال المصادر المتوفرة لدينا بعد دراستها إن هذه العملة الذهبية لم يضرب (على ما اعتقد) لغرض التبادل التجاري وإنما لغرض الدعاية والأعلام والمناسبات الدينية.

الهوامش:

١- د. ناهض عبد الرزاق دفتر، المسكوكات وإعادة تقويم التاريخ العربي الإسلامي، مجلة المسكوكات، العددان ١٢-١٣، سنة ١٩٨١-١٩٨٢، ص ٢٨.

٢- د. محمد باقر الحسيني، تطور النقود العربية الإسلامية، الطبعة الأولى، سنة ١٩٦٩، ص ٩.

٣- نفس المصدر السابق، ص ٤٥.

٤- د. منذر البكر، النميات الساسانية، مجلة كلية الآداب في جامعة البصرة، العدد ٧، ١٩٧٢، ص ٩٨.

٥- د. ناهض عبد الرزاق دفتر، مسكوكات مدينة السلام، ١٤٦-٢١٨ هـ، ٧٦٣-٨٣٣ م، مجلة المسكوكات، العدد ١٢-١٣، ص ٦٥.

٦- السيدة وداد على القزاق، الدرهم الإسلامي المضروب على الطراز الساساني، للحجاج بن يوسف الثقفي، المسكوكات، العدد ٢، ص ٢٩.

٧- ناصر السيد محمود النقشبندى، الدرهم الإسلامي، ج ١، الدرهم الإسلامي المضروب على الطراز الساساني، بغداد، ١٣٨٩-١٩٦٩، ص ٢١-٢٢.

٨- نفس المصدر السابق.

على طراز إسلامي خاص يحمل آيات قرآنية نقشت عليها بالخط الكوفي بعد أن ترك الطراز الساساني وذلك في سنة ٧٩ للهجرة<sup>(٨)</sup>.

وبعد أن وصفنا المسكوكات الساسانية والتغيرات التي طرأت عليها بعد الفتح الإسلامي، وهنا لابد من وصف المسكوكة الذهبية التي نحن بصددنا، وصف المسكوكة عبارة عن قطعة مستديرة من الذهب قطرها (٢,٥ سم) الوجه نقشت عليها صورة امامية لشخص وتظهر بعض الملامح للشخصية المنقوشة على المسكوكة منها اللحي والشارب وكذلك لابساً اقراط متدلّية على كلتا الكتفين، ويحيط بالصورة حلقة دائرية بارزة على شكل حبيبات متصلة بعضها ببعض.

في الهامش الخارجي توجد اربعة اهلة، وفي داخل كل هلال نجمة (بين الهلال الثاني والهلال الثالث نقشت كلمة (الله) وبين الهلال الثالث والهلال الرابع نقشت عبارة (محمد رسول الله) وايضا نقشت عبارة (بسم الله) بين الهلال الرابع والهلال الأول.

واما القفا ففي الوسط نقشت عليها شكل لدكة النار فيه تشتعل ولهيبها مرتفع إلى الأعلى، وعلى ويمين دكة النار ويساره حارسان واقفان بحراسة دكة النار، ونلاحظ نجمة لثمانية الاضلاع موجودة على الجهة اليسرى من الحراس الواقف لحراسة دكة النار. ونقشت اسفل النجمة كلمة (الله). ويحيط بالصورة حلقتان بارزتان على شكل حبيبات صغيرة متصلة بعضها ببعض. انظر شكل رقم (٢).

ونستطيع القول بأن هذه المسكوكة من خلال

## توضيح

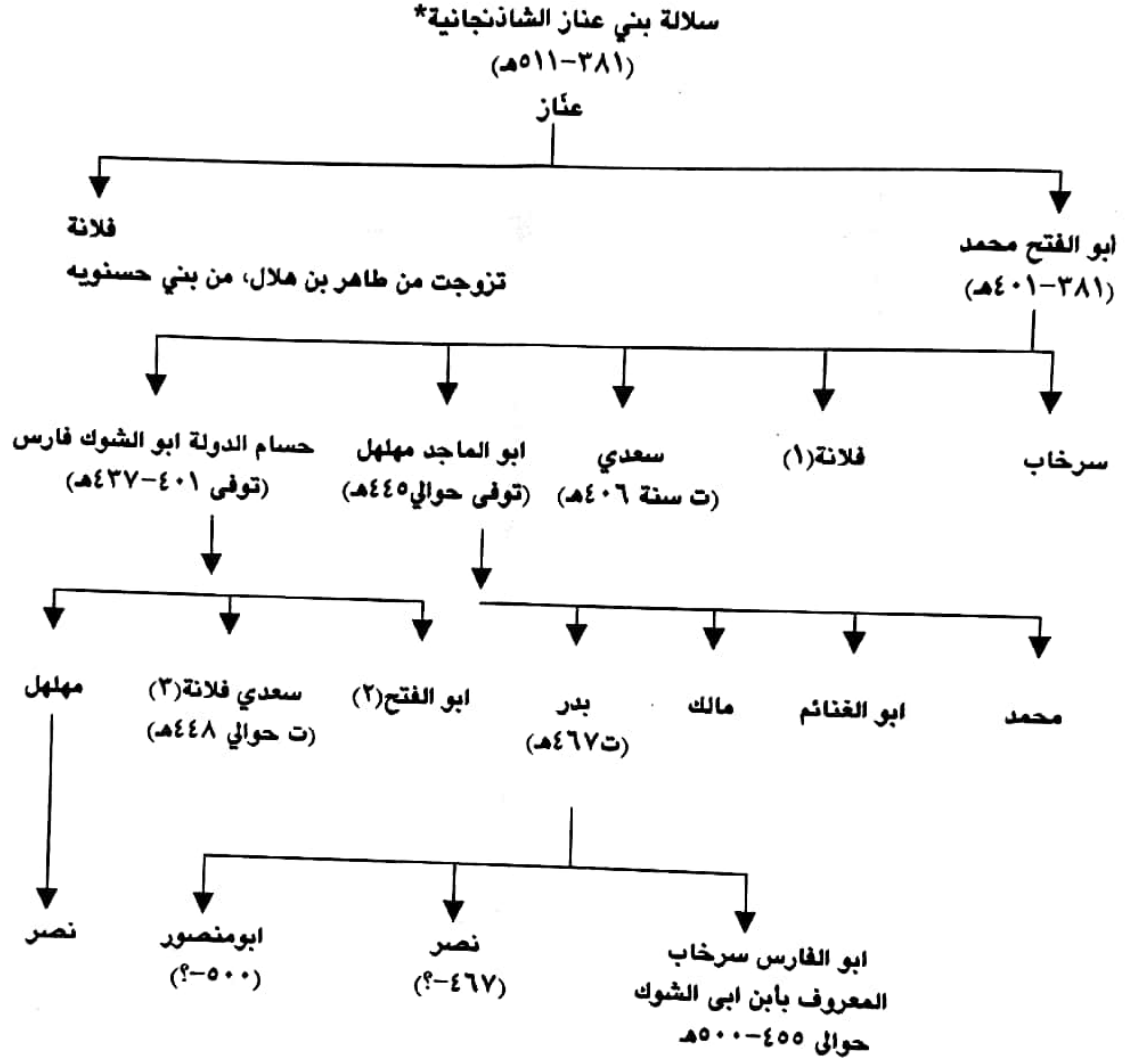
نشرت في المجلة العدد (١٧)، السنة الخامسة، ايلول ٢٠٠١م، وعلى الصفحات (١٤٨-١٦٤)، مقالة بعنوان: (تراث وتاريخ شهرزور في العصور الاسلامية من كتاب (شهرزور- اللواء والمدينة لعباس العزاوي) قراءة نقدية))، إلا انه ورد في المقالة المنشورة جملة اخطاء مطبعية، مما افقدت الكثير من معاني الكلمات وشوّهت اسماء بعض المواقع الأثرية، ولكثرة هذه الأخطاء، اوردنا هنا بعضاً منها فأرجو المعذرة:

الصفحة	السطر	العمود	الخطا	الصواب
١٤٨	٢	-	المتوفي	المتوفى
١٤٨	٨	-	وعرفنا	وعرّفنا
١٥٠	الأخير	٢	(١٢٣-٣٣٤هـ)	(١٣٢-٣٣٤هـ)
١٥٢	٣	١	شكل (شهرزور) <sup>(١)</sup>	شكل (شهره زول) <sup>(١)</sup>
١٥٢	١٢	١	الكتاب	الكُتاب
١٥٢	١١	٢	((شهرزور))	((شهرزور))
١٥٢	١٤	٢	مدن	مدنّيات
١٥٢	١٧	٢	شهرزور	شهرزور
١٥٤	٢٠	١	(كذه ي) زهلم	(كژه ي) زهلم
١٥٤	٢١	١	عليه	عليها
١٥٤	٢٥	١	(قرب طلالة)	(قرب كلاله)
١٥٤	١٦	٢	السنة	السنة
١٥٤	٢٢	٢	بين رايه	بين رايه
١٥٤	٢٥	٢	ساله ي	ساله يي
١٥٥	٩	١	(ثير)	(پير)
١٥٥	١١	١	(ثير مع قرية ثيرديوق)	(پير مع قرية پيرديومر)
١٥٥	١٢	١	ثيران	پيران
١٥٥	١٤	١	ثيرديوقر	پيرديومر
١٥٥	٢	٢	وخالدون	وخالدوف
١٥٦	٥	١	الصامعان	الصامغان



وسراباد	وسراباد	١	٥	١٥٦
(سرابيه)	(سرازنية)	١	٢٥	١٥٦
مصافبتان	معاقبتان	١	١٧	١٥٦
بالقرب	بالقرب	١	٢٠	١٥٧
عزرة	عزرة	٢	٧	١٥٧
وجات	وجاوت	١	٢	١٥٨
ان سكان جبال هورامان	ان جبال هورامان	١	٥	١٥٨
الصواب	صواب	٢	الأخير	١٥٨
العناوين	العناوين	١	٤	١٥٩
بالنون والزاء (عنان ايضاً)	بالنون والزاء (عنان)	١	٢٠	١٥٩
ويعد	ويعل	٢	٨	١٥٩
الأصوب ان يقول	الأصوب يقول	١	٨	١٦٠
سنة (٣١٤هـ)	سنة (٤١٣هـ)	١	١٠	١٦١
منتقلة	منتقلة	١	٦	١٦٣
تافرنيه	تاظرنية	٢	١١	١٦٩
القرويني	القرومين	١	٣	١٧٠
العمود الأول بين السطرين ٢٠، ٢١، وقبل الرقم ٣٤ - سقط سهواً: النقشبندي، حسام الدين على غالب، (الدكتور): -٣٤- الكرد في الدينور وشهرزور خلال				١٧٠
الصواب: سنة (٤٣٥ او ٤٣٦هـ) عشيرة سالهبي	السطر ما قبل الأخير: سنة (٤٣٥ او ٣٤٦هـ) عشيرة سالهسي			١٦٤

اضافة الى ذلك، فإن شجرة سلالة بني عنان الشاذنجانية المنشورة في ص (١٦٤) لم تكن مطابقة للشجرة التي عملتها للسلالة، فقد اصابها التشويه، لذا ارجو تصحيحها وفق النموذج التالي:-



\* في تاريخ منجم باشي (صحائف الأخبار ٥٠٣/٢) يوجد جدول ناقص للسلالة، اذ احتوى على (١٣) اسماً فقط من افرادها، كما نشر زامباور (معجم الأنساب والأسر الحاكمة/٣٢١) شجرة نسب للسلالة وهي ايضاً ناقصة ومغلوطه.

- (١) تزوجت من ديبس الاول بن علي بن مزيد سنة (٤٠٤هـ)
- (٢) عامل الدينور توفي في الأسر سنة (٤٣٥ او ٤٣٦هـ)
- (٢) تزوجت من الملك العزيز ابو منصور بن جلال الدولة البويهبي.





## SUMMERIES

### **KURDISH PART**

#### **The Ancient Life in Kurdistan.**

By: Dr. Nabaz Majeed Amin

Till now, the ancient history of the Kurds needs accurate exploration and inquiries because experts and specialists of this aspect are very few among the Kurds. Although experts of this field are not very much among other nations, Kurdish nation is the poorest among the nations of the east in this subject matter. During the ancient times human beings were living in Kurdistan and left us remains in various places of this area, which attest to the life of the Kurds on this land. Of course, human beings were living in the caves of Kurdistan during the old ages. In another word, we can say that men were living in those caves in the Lower Paleolithic Period and their remains are found.

-----

#### **Stone Industries from Barda-Balaka**

By: Hashim Hama Abdullah

Barda-Balaka site is situated near Chamchamal. It dates back to the Lower Paleolithic – Acchulian- Period. The man who made these tools was Neanderthal. By then, the Homo Sapiens were not existed yet. Barada-Balaka is the most ancient archeological site in Kurdistan and Mesopotamia. The remains were found under a level of mud and stones thick for about (1.50 m.). The important finds of this site are heart shape hand axes and pebble tools.

-----

#### **The History of Iconology in the Architecture of the Churches of Kirkuk.**

By: Namer

One of the religious and art subject matters of Christianity is the art of icon pictures or the universal art of drawing pictures of Christianity and its religious framework. Iconology is the holder of the environment in which it has grown in the scattered periods of Christianity. Accordingly, the holders of those eras went deep into the heart of the tableaus. Kirkuk is one of the places, which has its own peculiarity ion Iconology regarding the effects of the Iconology of the other districts and the peculiarities of Iconology of Kirkuk.



## The Effects of Architecture on the Churches of Kirkuk.

By: Azhe

Since the spreading of religion, places of worship had certain positions, and each building according to its historical era had a specific architectural style. One of those religions is Christianity, which spanned over a long time and had its own peculiarities concerning architecture. It was either under the effects of the other religions or it was the holder of its explicit environment. It possibly brought the two circumstances together in combination. We are not mistaken if we say the Christians of the east received the architecture of their churches from the style of the worship places of the Jews. At the same time, the worship places of the Jews were under the effects of the architecture of the ancient worship places of Mesopotamia.

-----

## A Brief on Hawramy Dialect in History

By: Mahmud Abdul-Samad

Hawramy is that ancient and effective dialect of Kurdish language which is used in composing several unique poems and prose, which till now they are appointed to as folklore treasure. Now Hawraman district has been divided between Iraq and Iran, where the dialect is under heavy pressure in the south and north, and even inside Hawraman.

-----

## Dress Fashions of Kirkuk District According to the Historical Ages

By: Kurda

The fashions of Kirkuk district have ancient Kurdish folkloric marks. The root of these marks has remained glorious, and stage after stage seen renewing. Also religion played a vital role in choosing shirts and dark colours to hide the flesh. Women wore long clothes for the same purpose. In this article, the researcher talks about the clothes worn by women and men from the ancient ages specially Sumerian, Guties, lulubi and, Mittan periods to the Islamic era.



## SUMMERIES

### ARABIC PART

#### Pre- Islamic Kurdish religion

By: Dr. Husamadeen Naqshabandi

This research covers the Kurdish religious beliefs in the north minor Kurdistan region of Iran and Sharazoor (in north of Iraq) before and after the Islamic conquests. As other nations did, Kurds had worshiped some of the natural phenomena, and embodied them in the shape of god. After the appearance of Zoroaster, the Sassanians had adopted Zoroaster's religion and made it their religion. Zoroaster's religion was adopted by most of regional Kurds. For this reason, the researcher brought many evidences in support of his opinion: as it happened when Sa'ed Ben Abe Waqas, an Islamic leader, discovered the Kurds' way in worshiping. He counselled the Khalifa Omar Ben Khatab about the manner by which to deal with Zoroastrian Kurds. The Khalifa said in reply: "treat them as the people of Book".

Some Kurdish people had adopted the Manowian religion, and then Mazdakian, but formally the Jewish religion existed in some regional cities. The researcher believes according to the evidences he mentioned that some of the Kurds became Muslims from Zoroastrian during the Islamic conquest. Yet it is mentioned in some texts" that some Kurds adopted Christianity. Other Christians were Chaldean, Assyrian or Armenian, who were not of Kurdish origin, and they speak in a special language which is not a part of Indo-European. They dwelt in some regional countries and established churches as escapism from the Romans' and Sassanies' torture.

The researcher showed also that the first Kurdish contact to Islam was after the conquest of Jalawla and Khanaqeen in the 16 and 17 Hejri year. According to the evidences, most of regional areas were coercively conquered after a severe battle with regional dwellers. The Arabic conqueror's treatment to the Kurdish people differed according to their resistance to them. They killed some of them and captured their women (as the famous mortification of Jalawla) and seized their properties in one hand; yet in another hand made reconciliation with other of them. That reconciliation means Kurds' remaining on their former religious beliefs. The researcher showed that some of the Kurds paid alms (Zakat) as tithes, which indicates their being Muslims, and others of them paid Tributes, which indicate their remaining on their former beliefs.



## The King Mudhafar Taki-Al-Deen Omar

By: Sazan Husain

He was endowed with special official power, which made the sovereign Saladin's trust in him to the principedom of several places as: Syria, Egypt and Al-Jazeera. He was also a member in the Arabian military committee, which was established by Saladin for seeking military affairs, military plans and other affairs concerning Ayubian's inner and external policy. Taki-Al-Deen was a modern conductor of his age in decorating his state with schools. In the year 1170, for this reason, he bought the house of Al-Iz and made it a school for the doctrine of Shafi'ey. He depended on a large number of scientists teaching task in his school, among them: Shahab-Al-Deen Al-Tossy and Imad-Al-Deen Al-Sakry. He also took the funds of this school into consideration. That's why he dedicated the incomes of Hamam Al-Thahab and Jazeera A-Rawdha and other properties for the school.

During the Ayubian era, literary movement was revived. The rulers and princes encouraged poets as well as men of letters. Since Taki-Al-Deen founded literature as well as poets and poetry and appreciating them, the literary movement was revived in his state. Several poems had been composed in praise of his victories, achievements, his nature and manner that clearly appears through these poems.

## Aunique Coin From Slemani Museum

By: Wafa'a Khalooq Sai'd

The subject is about a rare golden coin, which is exhibited in Slemani Museum. The coin was in common use through historical age i.e. at the beginning of civilization era when commercial exchange appeared. At that time operations of exchange were in commodities. This exchange differed from a place to another according to the availability of commodities or goods. These exchanges were accompanied by some difficulties such as in division of some goods or materials " e.g. animals". Then gradually currency replaced the act of commercial exchange.

Concerning the "golden coin" which was effused according to Sassanians' manner, now exhibited in Slemani Museum and recorded under the under "468 MS". On one side of the coin, a figure of a man's face was engraved in a frontal posture. On the other side there is a figure of a torch guarded by two armed guards, and also some Islamic phrases were engraved such as " In the name of God", "Allah".

# HAZARMERD

NO: 19  
FIFTH YEAR  
DECEMBER  
2002

A SCIENTIFIC PERIODICAL MAGAZINE  
DEALS WITH KURDISTAN  
ARCHAEOLOGY, HISTORY AND HERITAGE

ISSUED BY MINISTRY OF CULTURE  
KURDISTAN REGIONAL GOVERNMENT

Concessionaire  
Ministry of Culture

Editor – In – Chief  
Dr. Nabaz Majeed Amin

Editing Secretary  
Rafida Abdullah Qaradaghi

#### Editing Boar

Pakhshan Abdullah  
Wafa'a Khalooq Sai'd  
Nasreen Khwakaram  
Hashim Hama Abdullah  
Kamal Rashid Rahem

#### Counselors:

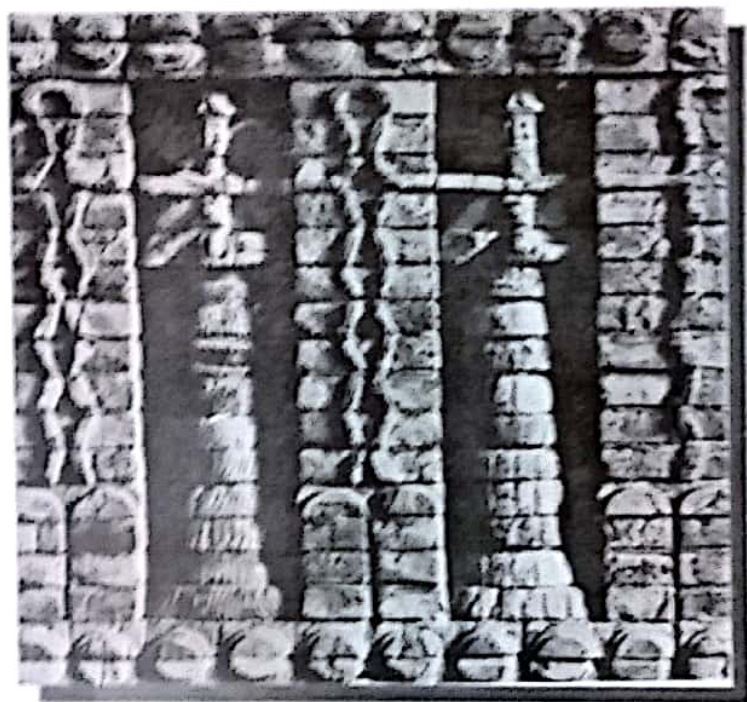
Dr. Husamadeen Naqshbandy  
Dr. Kamal Ali  
Dr. Dler Ahmad

#### Address:

Slemani, Ministry of Culture, The General Directorate for Publication and Press.







نه‌خش و نیگاری دیواری په‌رستگای (ش-نه‌ننا) شاری وهرکنا  
له‌سه‌رده‌می پاشای کاشی کورنندا (۱۴۲۰ - ۱۴۰۰) پ.ژ. دروستکراوه

# HAZARMERD

NO. 19

FIFTH YEAR

MARCH



A Scientific Periodical Magazine,  
Deals With Kurdistan Archaeology, History and Heritage

Issued By Ministry of Culture, Kurdistan Regional Government